

MOTOCOMPRESSORI
ENGINE DRIVEN COMPRESSORS
MOTOCOMPRESSEUR
BENZINE-KOMPRESSOR
MOTOCOMPRESOR

MOTOKOMPRESORY
MOTORSKI KOMPRESORI
ΣΥΜΠΙΕΣΤΕΣ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ
ΜΟΤΟΣΠΡΕΪΖΑΡΚΙ
MOTOCOMPRESOARE

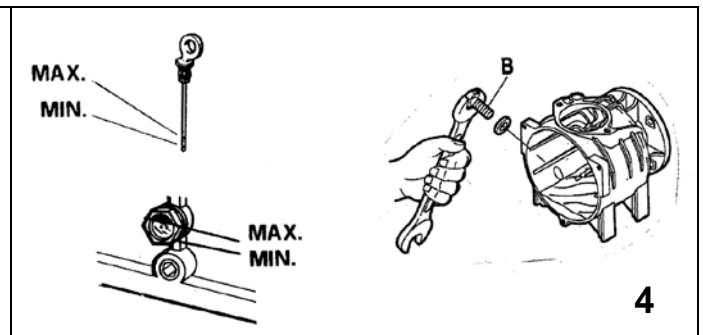
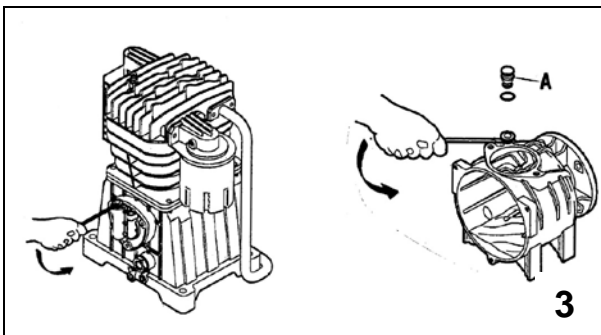
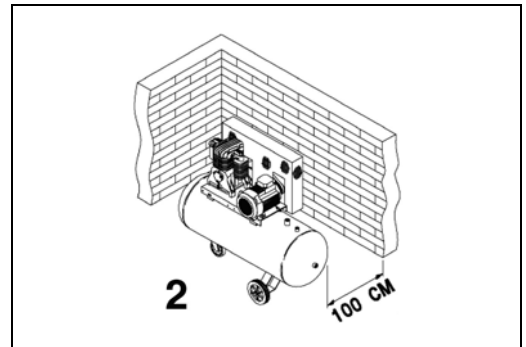
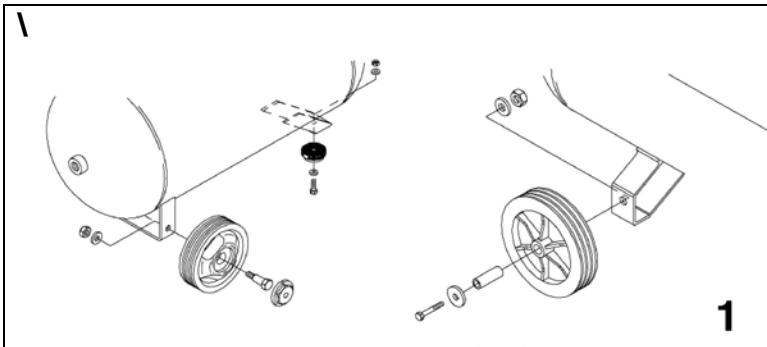
MOTOROVÉ KOMPRESORY
MOTORNI KOMPRESORJI
MOTOROSKOMPRESSZOROK
ΜΟΤΟΚΟΜΠΡΕΣΟΡΙ

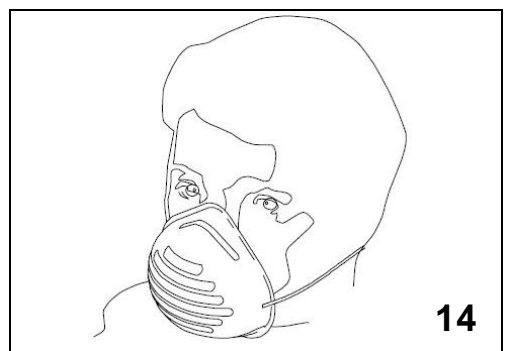
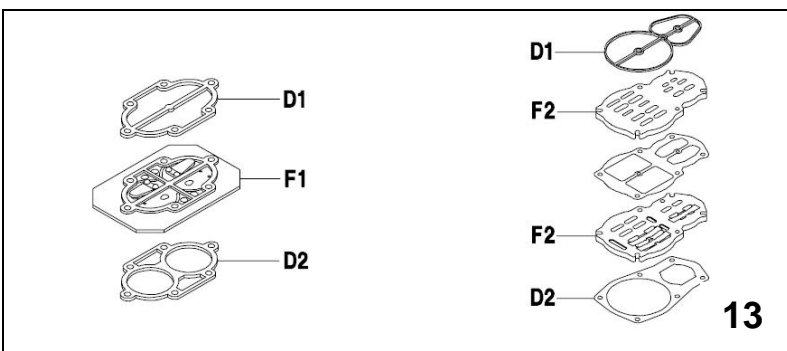
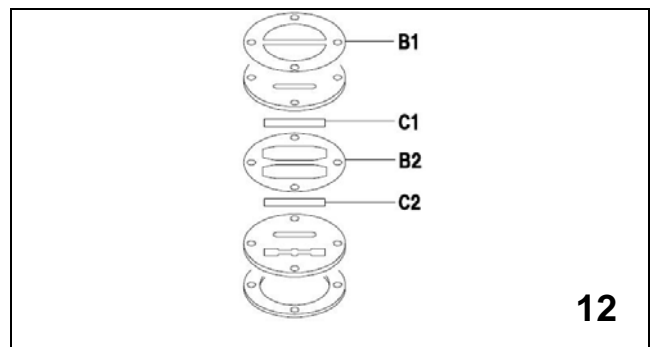
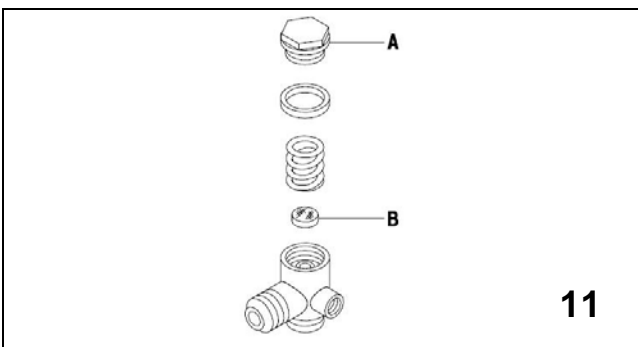
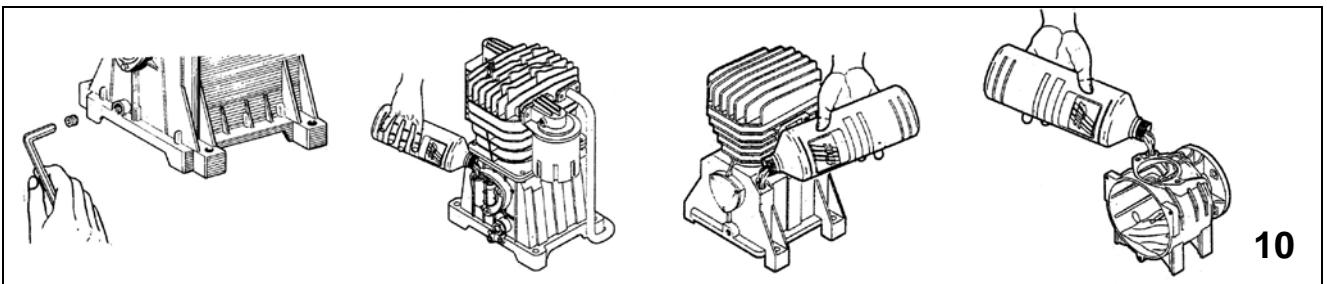
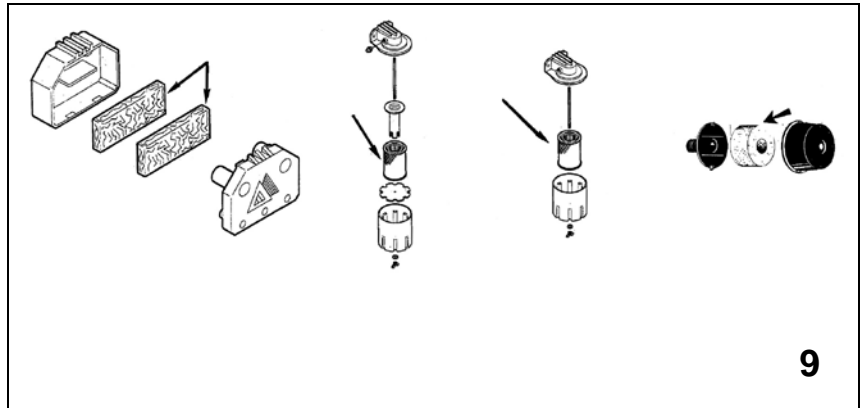
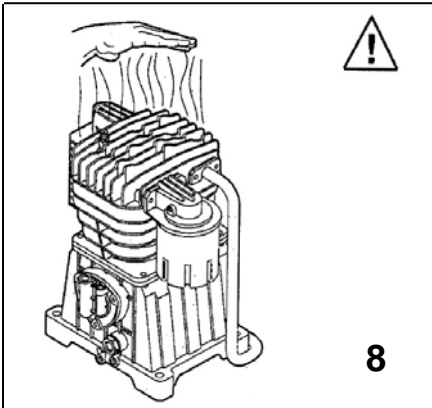
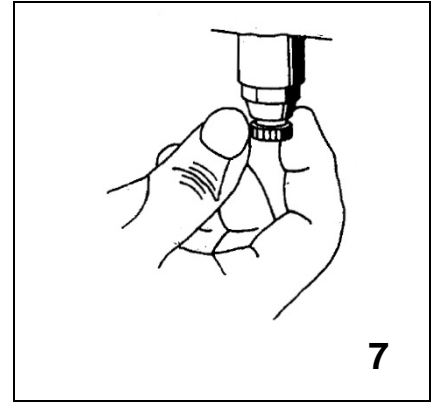
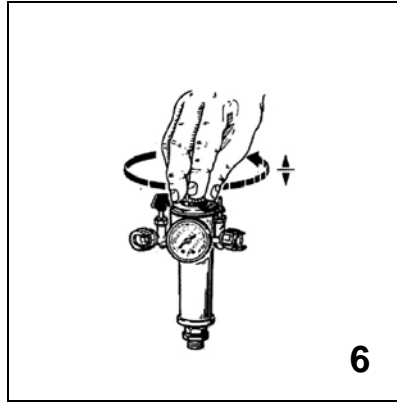
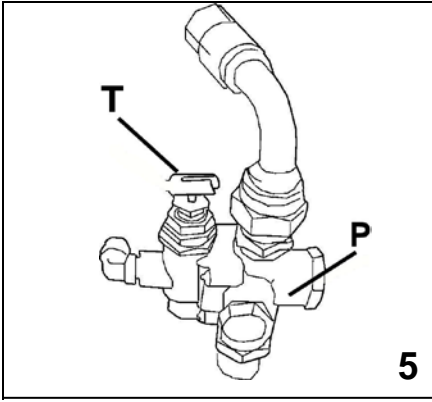


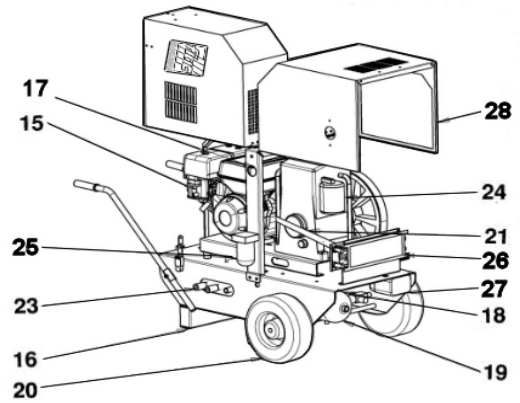
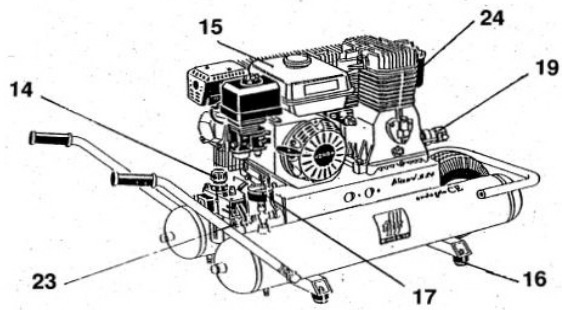
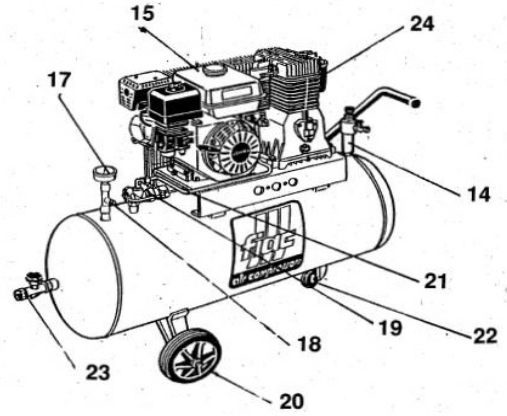
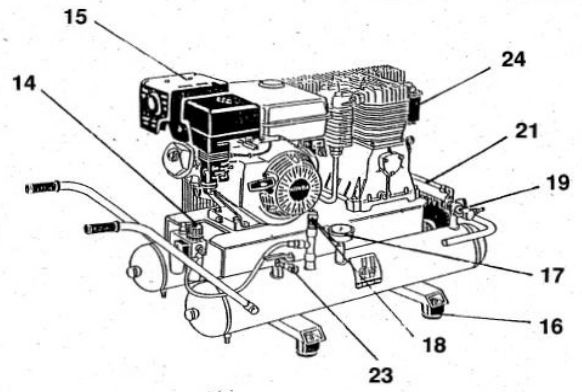
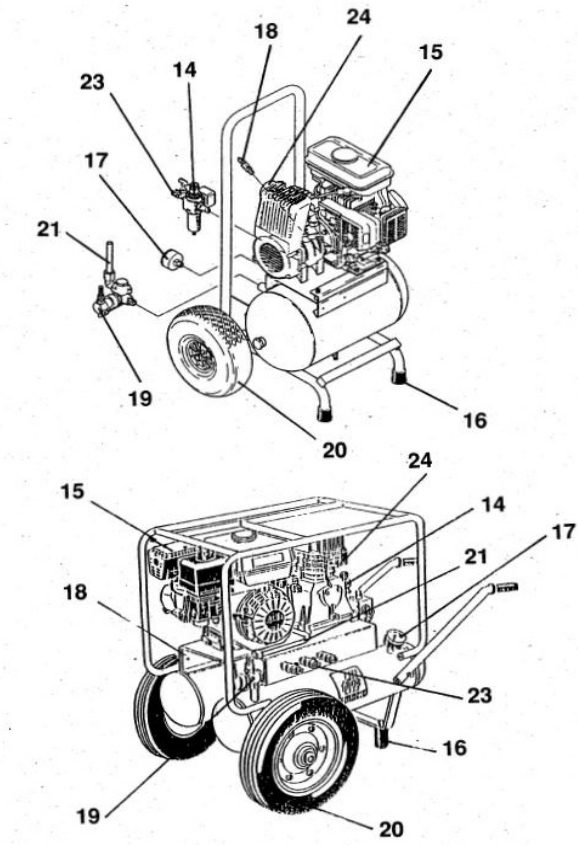
- IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI**
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- GB READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN**
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- CZ PŘEČTĚTE SI KNIHU S INSTRUKCEMI.**
Před umístěním, uvedením do provozu nebo zasahováním na kompresoru si pozorně přečtete návod k použití.
- HR PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU**
Prije pozicioniranja, upogonjavanja ili rada na kompresoru pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- GR ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**
Πριν την τοποθέτηση ή τη λειτουργία του συμπιεστή ή κάθε φορά που πρόκειται να παρέμβετε σε αυτόν, μελετήστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
- PL PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ**
Przed ustawieniem, uruchomieniem lub wykonywaniem jakiegokolwiek czynności, przeczytać z uwagą niniejszą instrukcję obsługi.
- RO CITIȚI MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI**
Înainte de a amplasa, de a pune în funcțiune sau de a interveni asupra compresorului, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- SK PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA POUŽITIE**
Pred umiestnením kompresora, jeho uvedením do prevádzky alebo zásahom doň si pozorne prečítajte návod na použitie.
- SL PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI**
Pred namestitvijo, zagonom ali posegi na kompresorju natančno preberite priročnik z navodili.
- HU OLVASSA EL A HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVET!**
A kompresszor elhelyezése, beüzemelése vagy műveletek végzése előtt figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvet.
- BG ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ**
Преди да позиционирате, пуснете в експлоатация или да извършите намеса върху компресора, прочетете внимателно ръководството с инструкции.



- IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**
Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN**
Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- CZ RIZIKO VYSOKÝCH TEPLŮT**
Pozor: v kompresoru jsou některé části, které by mohly dosáhnout vysokých teplot.
- HR OPASNOST OD VISOKIH TEMPERATURA**
Pažnja: u kompresoru se nalaze neki dijelovi koji mogu postići visoke temperature.
- GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**
Προσοχή: Ορισμένα τμήματα του συμπιεστή δύνανται να αναπτύξουν υψηλές θερμοκρασίες.
- PL ZAGROŻENIE WYSOKĄ TEMPERATURĄ**
Uwaga: niektóre części sprężarki mogą bardzo mocno nagrzewać się.
- RO RISC DE TEMPERATURĂ RIDICATĂ**
Atenție: în compresor există câteva piese care pot atinge temperaturi ridicate.
- SK RIZIKO VYSOKÝCH TEPLÔT**
Pozor: v kompresore sú niektoré diely, ktoré môžu dosahovať vysokých teplôt.
- SL NEVARNOST VISOKIH TEMPERATUR**
Pozor: nekateri deli v kompresorju se lahko segrejejo do zelo visokih temperatur.
- HU MAGAS HŐMÉRSÉKLET VESZÉLYE**
Vigyázat! A kompresszor néhány alkatrésze felforrósodhat.
- BG РИСК ОТ ВИСОКИ ТЕМПЕРАТУРИ**
Внимание: в компресора са налични някои части, които могат да достигнат високи температури.







	IT	GB	FR	DE	ES
14	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	REDUCTOR DE PRESIÓN
15	MOTORE A SCOPPIO	PETROL ENGINE	EXPLOSIONMOTOR	MOTEUR A ESSENCE	MOTOR DE GASOLINA
16	GOMMINO	RUBBER FOOT	GUMMIFUSS	PIED EN CAOUTCHOUC	PIE DE GOMA
17	MANOMETRO	PRESSURE GAUGE	MANOMETRE	MANOMETER	MANÓMETRO
18	VALVOLA DI SICUREZZA	SECURITY VALVE	VANNE DE SECURITE	SICHERHEITSVENTIL	VALVULA DE SEGURIDAD
19	VALVOLA PILOTA	PILOT VALVE	LEERLAUFVENTIL	SOUPAPE DE MISE A VIDE	VALVULA DE MANDO
20	RUOTA	WHEEL	ROUE	WIEL	RUEDA
21	TUBO DI MANDATA	FEDD PIPE/TUYAU DE REFOULEMENT	DRUCKLEITUNG	TUBO DE ENTRADA	
22	RUOTA PIVOTTANTE	PIVOT WHEEL	ROUE PIVOTANTE	SCHWENKRAD	RUEDA PIVOTANTE
23	RUBINETTO DI LINEA	TAP	ROBINET	HAHN	TAPON
24	FILTRI ARIA	AIR FILTER	FILTRE A AIR	LUFTFILTER	FILTRO DE AIRE
25	SEPARATORE CENTRIFUGO DI CONDENSA	CONDENSATE CENTRIFUGAL SEPARATOR	SEPARATEUR CENTRIFUGE DE CONDENSE	ZENTRIFUGALER KONDENSATSEPARATOR	SEPARADOR CENTRIFUGO DE CONDENSA
26	RADIATORE ARIA-ARIA	AIR-AIR RADIATOR	RADIATEUR AIR-AIR	LUFT-LUFT KÜHLER	RADIADOR AIRE-AIRE.
27	SCARICATORE AUTOMATICO DI CONDENSA	AUTOMATIC CONDENSE DRAINAGE	DÉCHERGEMENT AUTOMATIQUE DE CONDENSE	AUTOMATISCHEN KONDENSAT-ABLASS-VENTIL	VACÍA AUTOMÁTICA DE CONDENSA
28	CABINA INSONORIZZATA	NOISEPROOF FAIRING	CARENAGE INSONORISÉ	SHALLGEDAMPFT VERKLEIDUNG	CARENADURA INSONORIZADA

	CZ	HR	GR	PL	RO
14	REDUKTOR TLAKU	REDUKTOR TLAKA	ΜΕΙΩΤΗΡΑΣ ΠΙΕΣΕΩΣ	REDUKTOR CIŚNIENIA	REDUCTOR DE PRESIUNE
15	SPALOVACÍ MOTOR	MOTOR S UNUTRAŠNJIM SAGORIJEVANJEM	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΥΣΕΩΣ	SILNIK Z ZAPŁONEM ISKROWYM	MOTOR CU EXPLOZIE
16	PRYŽOVÉ TĚSNĚN	UVODNIK	ΛΑΣΤΙΧΑΚΙ	GUMKA/ RUBBER FOOT	PICIOR DE CAUCIUC
17	MANOMETR	MANOMETAR	ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ	MANOMETR	MANOMETRU
18	BEZPEČNOSTNÍ VENTIL	SIGURNOSNI VENTIL	ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA	SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ
19	VENTIL PILOTA	POMOĆNI VENTIL	ΒΑΛΒΙΔΑ ΟΔΗΓΟΣ	ZAWÓR PILOTA	SUPAPĂ PILOT
20	KOLO	KOTAČ	ΤΡΟΧΟΣ	KOŁO	ROATĂ
21	PŘÍVODNÍ HADICE	CIJEV ZA IZBACIVANJE	ΑΓΩΓΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ	RURA TŁOCZNA	CONDUCTĂ DE ALIMENTARE
22	ŘÍDÍCÍ KOLO	OSOVINSKI KOTAČ	ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ ΤΡΟΧΟΣ	KÓŁKO OBROTOWE	ROATĂ PIVOTANTĂ
23	KOHOUT LINKY	LINIJSKA SLAVINA	ΒΑΛΒΙΔΑ ΓΡΑΜΜΗΣ	KUREK LINIOWY	ROBINET DE LINIE
24	VZDUCHOVÉ FILTRY	ZRAČNI FILTRI	ΦΙΛΤΡΑ ΑΕΡΑ	FILTR POWIETRZA	FILTRE DE AER
25	ODSTŘEDIVÝ ODLUČOVAČ KONDENZÁTU	CENTRIFUGALNI RAZDJELNIK KONDENZATA	ΦΥΓΟΚΕΝΤΡΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΗΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑΤΟΣ	ODŚRODKOWY SEPARATOR KONDENSATU	SEPARATOR DE CONDENS CENTRIFUGAL
26	RADIÁTOR VZDUCH	RADIJATOR ZRAK-ZRAK	ΨΥΓΕΙΟ ΑΕΡΑ	GRZEJNIK POWIETRZE-POWIETRZE	RADIATOR AER-AER
27	AUTOMATICKÉ VYPOUŠTĚNÍ KONDENZÁTU	AUTOMATSKO PRAŽNJENJE KONDENZATA	ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΑΠΑΓΩΓΕΑΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑΤΟΣ	AUTOMATYCZNY OPRÓZNIACZ KONDENSATU	DESCĂRCĂTOR DE CONDENS AUTOMAT
28	ODHLUČŇOVACÍ KABINA	ZVUČNO IZOLIRANA KABINA	ΗΧΟΜΟΝΩΤΙΚΗ ΚΑΜΠΙΝΑ	KABINA DŹWIĘKOCZŁONNA	CABINĂ INSONORIZATĂ

	SK	SL	HU	BG
14	REDUKTOR TLAKU	REDUKTOR TLAKA	NYOMÁSSZABÁLYOZÓ	РЕДУКТОР ЗА НАЛЯГАНЕ
15	SPALOVACÍ MOTOR	MOTOR Z NOTRANJIM ZGOREVANJEM	ROBBANÓMOTOR	МОТОР С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ
16	GUMIČKA	GUMA/ RUBBER FOOT	GUMIALKATRÉSZ	ГУМА
17	MANOMETER	MANOMETER	MANOMÉTER	ΜΑΝΟΜΕΤΡ
18	POISTNÝ VENTIL	VARNOSTNI VENTIL	BIZTONSÁGI SZELEP	ОБЕЗОПАСИТЕЛЕН ΚΛΑΠΑΝ
19	PILOTNÝ VENTIL	PILOTNI VENTIL	ANALÍZISSZELEP	ΠΙΛΟΤΕΝ ΚΛΑΠΑΝ
20	KOLESO	KOLO	KERÉK	ΚΟΛΕΛΟ
21	PRÍVODNÉ VEDENIE	GLAVNA CEV	KÜLDÉSI CSŐ FEDD PIPE	ИЗПРАЩАТЕЛНА ΤΡΥΒΑ
22	VOĽNÉ KOLESO	VRTLJIVO KOLO	GÖMBCSAPRA SZERELT KERÉK	ΠΟΔВИЖНО ΚΟΛΕΛΟ
23	KOHŮTIK VEDENIA	DOVODNA PIPA	SORCSAP	ΚΡΑΝ НА ЛИНИЯ
24	VZDUCHOVÉ FILTRE	FILTRI ZA ZRAK	LÉGSZŰRŐK	ВЪЗДУШНИ ФИЛΤΡΙ
25	ODSTŘEDIVÝ ODLUČOVAČ KONDENZÁTU	CENTRIFUGALNI SEPARATOR KONDENZATA	KONDENZCENTRIFUGA ELVÁLASZTÓ	ЦЕНТРОБЕЖЕН РАЗДЕЛИТЕЛ НА ΚΟΝΔΕΝΣ
26	RADIÁTOR VZDUCH-VZDUCH	IZMENJEVALNIK TOPLOTE ZRAK-ZRAK	LEVEGŐ-LEVEGŐ RADIÁTOR	РАДИАТОР ВЪЗДУХ-ВЪЗДУХ
27	AUTOMATICKÉ VYPOUŠTANIE KONDENZÁTU	AVTOMATSKI ODVOD KONDENZATA	AUTOMATA KONDENZÜRÍTŐ	
28	ODHLUČŇENÁ KABÍNA	ZVOČNO IZOLIRANA KABINA	HANGSZIGETELT KABIN NOISEPROOF FAIRING	ЗВУΚΟΙΣΟΛΙΡΑΝΑ ΚΑΒΙΝΑ

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale e anche nella sezione che parla dell'utilizzo e del mantenimento del compressore. Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE" sul compressore o nel manuale d'istruzione. Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice, a meno che non si sia assolutamente sicuri che non possa essere pericoloso ne per l'utilizzatore e per le persone vicine.

SIGNIFICATO DELLE PAROLE DI SEGNALAZIONE

AVVERTENZE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.

PRECAUZIONI: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare leggeri danni alle persone e alla macchina.

NOTA: sottolinea un'informazione essenziale

SICUREZZA

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE.

ATTENZIONE:

L'UTILIZZO INAPPROPRITATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE ALL'UTILIZZATORE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO

Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore. Non inserire dita o oggetti nella griglia del ventilatore.

2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE

Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto (es. carenature, paracinghia, valvola di sicurezza) se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.

3. UTILIZZARE SEMPRE LE PROTEZIONI

Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri. Utilizzare sempre cuffie protettive per orecchie.

4. ARRESTARE IL MOTORE.

Arrestare sempre il motore e scollegare dalla presa di alimentazione per prevenire il rischio di partenze accidentali. Scaricare sempre l'aria dal serbatoio prima di effettuare qualsiasi intervento, manutenzione, ispezione o pulizia.

5. IMMAGAZZINARE CORRETTAMENTE IL COMPRESSORE.

Quando non in uso, il compressore dovrebbe essere immagazzinato in luogo interno e asciutto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Chiudere il deposito. Non immagazzinare questo compressore vicino a fiamme libere o ad apparecchiature quali stufe, fornaci, riscaldatori d'acqua, ecc. che utilizzano una fiamma pilota o un dispositivo d'accensione. Tenere lontani del compressore i materiali infiammabili.

6. AREA DI LAVORO

Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille

durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

7. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE DI LAVORO.

Non esporre il compressore a pioggia. Non utilizzare il compressore in luoghi umidi o bagnati. Mantenere la zona di lavoro ben illuminata e ben arieggiata. Azionare il compressore in una posizione stabile. Rischio di fiamme o esplosione. Non azionare il compressore se e' presente un dispositivo elettrico vicino alla zona dello spruzzo. Non usare il compressore in presenza dei liquidi infiammabili o gas. La limitazione di aria o la presenza di ostruzioni sulle griglie di areazione del compressore causerà il surriscaldamento del motore e potrebbe essere causa di un incendio. Non disporre mai oggetti contro o sopra al compressore. I motori a benzina producono ossido di carbonio; un gas inodore tossico che può causare la morte. Non avviare o non fare funzionare questo compressore in un ambiente chiuso. Utilizzare il compressore in uno spazio aperto ad almeno 1,5 mt di distanza da qualsiasi parete o ostruzione che potrebbe limitare il flusso di aria alle aperture di ventilazione. Il compressore produce scintille durante il funzionamento. Non usare mai compressore in luoghi dove vi siano lacche, vernici, benzina, diluente, gas, agenti adesivi ed altri materiali infiammabili o esplosivi. Questo compressore contiene alcuni elementi che tendono a produrre scintille e quindi, una volta posizionato in un ambiente, dovrebbe essere predisposta una recinzione a questo scopo e dovrebbe essere posto a 45 cm o più dal pavimento. Un parascintille deve essere inserito nel silenziatore di questo motore se usato in boschi, terreni coltivati o prati. Il parascintille deve essere mantenuto in efficienza dall'operatore. Per evitare di danneggiare questo compressore, non lasciare che l'unità sia inclinata più di 10° durante il funzionamento.

8. TENERE LONTANO I BAMBINI

Tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

9. INDUMENTI DI LAVORO

Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

10. MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA

Seguire le istruzioni per la lubrificazione (non valido per oilless).

11. ATTENZIONE

Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

12. CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Prima di utilizzare nuovamente il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**

13. NON UTILIZZARE MAI IL COMPRESSORE PER APPLICAZIONI DIVERSE DA QUELLE SPECIFICATE.

Non utilizzare mai il compressore per applicazioni diverse da quelle specificate nella manuale d'istruzioni. Non usare mai l'aria compressa per la respirazione.

14. USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento. Trasportare il compressore inclinato può provocare il versamento di combustibile.

15. VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI.

Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

16. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO

Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

17. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi come diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire eventualmente queste parti con un panno morbido e acqua saponata o liquidi appropriati.

18. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI.

L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provocano l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

19. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

20. SPEGNERE QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, spegnere e scollegare dalla corrente e aprire il rubinetto per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

21. NON TOCCARE MAI LE SUPERFICI CALDE

Per ridurre il rischio di ustioni, non toccare i tubi, le teste, il cilindro ed il silenziatore. Non mettere mai qualsiasi parte del vostro corpo o di altri materiali a contatto con alcune parti esposte del metallo su questo compressore. Non mettere mai qualsiasi parte del vostro corpo in contatto con il silenziatore o le zone adiacenti. Queste zone possono rimanere calde per meno 45 minuti dopo che il compressore si è arrestato. Fare raffreddare prima dell'assistenza.

22. NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO

Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

23. SCARICO CONDENZA DAL SERBATOIO

Rischio di scoppio. L'acqua produce condensa all'interno del serbatoio. Se non vuotata, l'acqua corroderà ed indebolirà il serbatoio causando rotture. Vuotare quotidianamente il serbatoio o ogni 4 ore d'uso. L'acqua di scarico contiene anche particelle di sporco, ruggine, ecc. Per svuotare completamente il serbatoio aprire lentamente la valvola ed inclinare il compressore. Tenere il viso e gli occhi lontani dalla valvola di scarico.

Nota: il mod. PPC 90 oltre al rubinetto di scarico manuale del serbatoio, può essere equipaggiato di scarico automatico della condensa.

24. ASSICURARSI CHE LA PRESSIONE DEL COMPRESSORE SIA REGOLATA PIÙ BASSA DELLA PRESSIONE MASSIMA DI FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZO.

Troppa pressione d'aria causa un pericolo di scoppio. Controllare la taratura massima di pressione degli attrezzi dichiarata dal fornitore. La pressione del regolatore deve non eccedere mai la valutazione massima di pressione.

25. LA VALVOLA DI SICUREZZA DEVE FUNZIONARE CORRETTAMENTE.

Rischio di scoppio. Prima di avviare il compressore tirare l'anello sulla valvola di sicurezza per assicurarsi che essa si muova liberamente. Se la valvola di sicurezza non funziona correttamente, l'eccesso di pressione può causare la rottura del serbatoio o un'esplosione.

26. INTRODURRE IL CARBURANTE IN MANIERA ADEGUATA.

Seguire tutte le istruzioni di rifornimento sul manuale di istruzioni. Il carburante è estremamente infiammabile e il vapore del carburante potrebbe esplodere. Non introdurre carburante nel serbatoio se il compressore è in funzione o ancora caldo. Non fumare mai vicino al carburante e tenere lontano da fiamme o scintille. Non effettuare rifornimento di carburante all'interno o in una zona non arieggiata. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Versare lentamente il carburante nel serbatoio per evitare di rovesciarlo e quindi di provocare incendi. Non avviare il compressore in presenza di carburante rovesciato. Asciugare il compressore e spostarlo lontano dalla chiazza. Evitare in seguito di generare fiamme fino a che non si sia asciugata. Riempire circa $\frac{1}{4}$ dello del serbatoio per espansione del combustibile. Allontanare sempre il carburante dal compressore mentre è in funzione o ancora caldo. Immagazzinare sempre la benzina in un contenitore apposito.

27. DURANTE IL TRASPORTO NON POGGIARE COSE SOPRA IL COMPRESSORE E FARE ATTENZIONE A NON FARLO CADERE.

Fate la massima attenzione quando trasportate questo compressore. Un oggetto appoggiato sopra al compressore può cadere al suo interno e causare serie rotture e ferite. Se il compressore cade o lo urtate contro qualunque oggetto, il serbatoio o tutti gli altri elementi possono deformarsi e causare seri danni, graffi e spaccature. Se azionato in tali condizioni, può provocare incidenti o lesioni corporee, dall'esplosione del serbatoio dell'aria o all'esplosione di quegli elementi danneggiati. Ancora, la benzina che si è rovesciata fuori può incendiarsi. La maniglia, in presenza di deformazioni e danni, si può rompere durante il trasporto con conseguenti pericoli di ferite. Prima di trasportare questo compressore, spegnere l'interruttore del motore e scaricare la condensa all'interno del serbatoio dell'aria. Usare prudenza, assicurarsi che non ci siano ostacoli, articoli infiammabili e persone non autorizzate intorno al compressore

PEZZI DI RICAMBIO

Per le riparazioni, utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali identici ai pezzi sostituiti.

Le riparazioni devono essere effettuate unicamente da un centro assistenza autorizzato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI USO E MANUTENZIONE E METTERLE A DISPOSIZIONE DELLE PERSONE CHE VOGLIONO UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO!

UTILIZZO E MANTENIMENTO

NOTA: Le informazioni che troverete dentro questo manuale sono state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e le operazioni di mantenimento del compressore.

Alcune illustrazioni di questo manuale mostrano alcuni dettagli che possono essere differenti da quelli del vostro compressore.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo (fig. 1) ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto, eseguire le seguenti operazioni. Montare le ruote e il gommino sui serbatoi dove non sono montati seguendo le istruzioni riportate in fig. 1. Nel caso di ruote gonfiabili, gonfiare le ruote fino a una pressione massima di 1,6 bar. Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10°, in luogo ben ventilato, al riparo da agenti atmosferici e non in ambienti esplosivi. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna. Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che il paracinghia del compressore sia distante almeno 100 cm da qualsiasi parete (fig. 2).

Non posizionare il compressore in una zona:

- dove ci sono delle perdite del gas o carburante.
- dove possono essere presenti gas o vapori infiammabili.

- dove le temperature dell'aria scendono sotto 0°C o superano i 35°C.
- dove aria o acqua estremamente sporca potrebbe essere attirata nel compressore.

ISTRUZIONI D'USO

- Fare attenzione a trasportare il compressore nella giusta maniera, non capovolgerlo o sollevarlo con ganci o funi.
- Sostituire il tappo di plastica sul coperchio carter con l'asta di livello olio o con relativo tappo di sfiato forniti unitamente al libretto istruzioni, controllare il livello olio facendo riferimento alle tacche poste sull'asta o alla spia di livello olio (fig. 3-4).

Per i motocompressori S13-15/20 svitare il tappo sul lato carter e controllare che l'olio sia a filo del foro.

Motore a scoppio:

ATTENZIONE! Non lasciare il motore o il silenziatore a contatto con vapori infiammabili, polvere infiammabile, gas o altri materiali combustibili. Una scintilla può causare incendio. Non posizionare il compressore in zone a rischio.

- Leggere il manuale del motore che accompagna questo compressore per una corretta procedura di manutenzione di start-up del motore.
- Leggere le etichette di sicurezza situate sul compressore.
- 85 ottani è il carburante suggerito per l'uso di questo compressore. Non mescolare olio con benzina.
- E' raccomandato l'uso di benzina senza piombo (dove prevista). Non usare la benzina che contiene metanolo o alcool.
- Controllare il livello di olio prima di iniziare (vedere il manuale motore).
- Riempire il serbatoio del carburante secondo le istruzioni del manuale motore.

ATTENZIONE! Seguire tutte le istruzioni di rifornimento sul manuale d'uso. La benzina è estremamente infiammabile ed il vapore della benzina può esplodere. Non rifornire di carburante il serbatoio mentre questo compressore è in funzione o caldo. Non fumare mai vicino a benzina e non provocare fiamme e scintille. Lasciare raffreddare il motore prima di effettuare rifornimento di carburante. Non fare rifornimento in un interno o in una zona male arieggiata. Non riempire il serbatoio carburante eccessivamente. Versare lentamente il carburante nel serbatoio per evitare di rovesciarlo e quindi di provocare incendi. Non avviare il compressore in presenza di carburante rovesciato. Asciugare il compressore e spostarlo lontano dalla chiazza. Evitare in seguito di generare fiamme fino a che non si sia asciugato. Riempire circa ¼ dello del serbatoio per espansione del combustibile. Allontanare sempre il carburante dal compressore mentre è in funzione o ancora caldo. Immagazzinare sempre la benzina in un contenitore apposito.

Consultare il manuale del motore per una corretta procedura di manutenzione e riparazione.

ATTENZIONE! Non azionare il compressore in un locale chiuso. Utilizzare soltanto in luoghi arieggiati. Lo scarico dal motore contiene ossido di carbonio, un gas tossico, inodore ed invisibile. Respirare il gas può causare malattia e anche la morte. Evitare l'inalazione del gas di scarico. Non

azionare mai il motore in un garage chiuso o in un piccolo locale.

Accertarsi che il livello di olio nella pompa sia sufficiente. Se il livello dell'olio è basso, riempire attraverso il foro in modo che il livello di olio arrivi a metà dell'indicatore.

TIPO TABELLA dell'OLIO.

Temperatura ambiente (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Olio non detergente	SAE 15W40 per uso estivo	SAE5W50 olio sintetico per uso estivo e invernale

Lista di controllo di Pre-start:

- Verificare quotidianamente che il livello di olio sia entro la tacca massima e la tacca minima dell'indicatore olio. Se il livello è troppo basso aggiungere olio attraverso il foro di riempimento in modo che l'olio arrivi a metà dell'indicatore. (per il tipo di olio vedi la tabella qui sopra).

AVVERTENZA! Riempire oltre il livello massimo potrebbe causare danni. Non riempire eccessivamente!

- Svuotare la condensa dal serbatoio dell'aria. Aprire lentamente la valvola di scarico per scaricare l'acqua. Una volta svuotato chiudere bene.
- Assicurarsi che l'interruttore del compressore sia in posizione "OFF".
- Assicurarsi che tutte le protezioni e coperture siano montate e fissate saldamente.

FUNZIONAMENTO

Partenza

- Leggere le avvertenze prima di avviare il compressore.
- Quando il commutatore (T) è in posizione verticale, tutta l'aria del compressore è scaricata attraverso lo scarico del silenziatore (fig.5). Ciò permette un avviamento facilitato. Per il funzionamento normale, il commutatore (T) è nella posizione a 90°.
- Avviare il motore (riferirsi al manuale del motore in allegato).
- Dopo 1-2 minuti di funzionamento, posizionare il commutatore (T) di nuovo alla posizione originale. Il funzionamento di questo compressore è automatico ed è controllato dalla valvola pilota (P) che lo disattiva quando la pressione nel serbatoio dell'aria raggiunge il carico massimo e lo riavvia.

ATTENZIONE! Se si nota qualunque rumore o vibrazione insolito, arrestare il compressore immediatamente.

AVVERTENZA! Indossare cuffie antirumore. In certe condizioni e per uso prolungato il rumore emesso potrebbe favorire cali e perdite dell'udito.

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione di lavoro, anzi il più delle volte l'utensile pneumatico utilizzato ha bisogno di meno pressione. Nei compressori forniti di riduttore di pressione è necessario regolare bene la pressione di lavoro. Sbloccare il pomello del riduttore di pressione tirando verso l'alto, regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla, ottenuta la pressione ottimale bloccare il pomello premendo verso il basso (fig. 6). Nei riduttori di pressione forniti senza manometro, la pressione di taratura è visualizzabile sulla scala graduata posta sul corpo del riduttore stesso. Nei riduttori di pressione dotati di manometro, la pressione di taratura è visualizzabile sul manometro stesso.

ATTENZIONE: Alcuni riduttori di pressione sono sprovvisti di push to lock, quindi basta ruotare il pomello per regolarne la pressione.

AVVERTENZA! Controllare la pressione nominale massima degli utensili collegati al compressore indicata dal fabbricante. La pressione in uscita dal compressore non deve superare il massimo della pressione nominale degli utensili.

Spegnimento

- Per spegnere il compressore, posizionare l'interruttore motore nella posizione "OFF" (vedi manuale motore allegato).
- Aprire lentamente la valvola di scarico condensato, lasciando uscire l'acqua e l'aria interna al serbatoio per preservarlo da corrosioni interne (fig.7).

ATTENZIONE! Rischio di scoppio. L'acqua produce condensa all'interno del serbatoio. Se non vuotato, l'acqua corroderà ed indebolirà il serbatoio causando rotture. Svuotare quotidianamente il serbatoio o ogni 4 ore d'uso. L'acqua di scarico contiene anche particelle di sporco, ruggine, ecc. Per svuotare completamente il serbatoio aprire lentamente la valvola ed inclinare il compressore. Tenere la faccia e gli occhi lontani dalla valvola di scarico.

- Lasciare raffreddare il compressore.
- Asciugarlo e riporlo in un luogo sicuro non esposto al freddo.

NOTA: Il gruppo testa/cilindro/tubo di mandata, può raggiungere temperature elevate, fare attenzione se si lavora in prossimità di questi particolari, e non toccarli per evitare bruciature (fig.8).

COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE

Perdite d'aria dalla valvola di ritegno

Questo inconveniente dipende da una imperfetta tenuta della valvola di ritegno, intervenire nel seguente modo (fig. 11).

- Svuotare completamente il serbatoio dalla pressione
- Svitare la testa esagonale della valvola (A)
- Pulire accuratamente sia il dischetto di gomma (B) sia la sua sede
- Rimontare il tutto accuratamente

Perdite d'aria

Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Il compressore gira però non carica

Compressori coassiali: (fig. 12)

- Può essere dovuto alla rottura delle valvole (C1 - C2) oppure di una guarnizione (B1 - B2) intervenire sostituendo il particolare danneggiato.

Compressori traino a cinghia: (fig. 13)

- può essere dovuto alla rottura delle valvole F1 e F2 oppure di una guarnizione (D1 - D2), intervenire sostituendo il particolare danneggiato

ATTENZIONE

- Evitare assolutamente di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione, accertarsi sempre che il serbatoio sia scarico.
- È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.
- Non eseguire operazioni sul compressore senza prima averlo spento.
- Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 0°C +35°C.
- Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore.
- Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.
- Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature.
- Trasportare il compressore sollevandolo o tirandolo per le apposite impugnature o manici.
- Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina.
- Se usate il compressore per verniciare:
 - Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere
 - Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria
 - Protegete il naso e la bocca con un'apposita mascherina. (fig. 14)
- Non inserire oggetti e mani all'interno delle griglie di protezione per evitare danni fisici e al compressore.
- Evitare di usare il compressore come oggetto contundente verso persone cose o animali per evitare gravi danni.
- Spegnere sempre il compressore terminato l'utilizzo.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Scaricare l'aria compressa dal serbatoio dell'aria prima di effettuare la manutenzione. Lasciare raffreddare il compressore prima di ogni intervento. Spegnere sempre il compressore e staccare dalla presa di corrente per prevenire il rischio di partenze accidentali.

Leggere attentamente le istruzioni prima di effettuare ogni intervento. Le procedure qui di seguito vanno eseguite solo a compressore spento e per motivi di manutenzione.

- Spegnere il compressore
- Staccare il cavo dalla presa di corrente.
- Aprire gli scarichi.
- Attendere che il compressore si raffreddi prima di intervenire.

- pulizia del filtro aria
questo filtro ha la funzione di pulire l'aria in entrata (fig.9). Per assicurare aria pulita in ingresso al compressore accertarsi che il filtro sia sempre pulito e che l'ingresso aria sia garantito libero da ostruzioni.

ATTENZIONE: Non pulire mai il filtro aria con solventi o liquidi infiammabili.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai il compressore senza il filtro aria.

NOTA: Sostituire il filtro aria quando è sporco.

- Scarico serbatoio:
aprire gradualmente la valvola di scarico e fare uscire l'aria dal serbatoio. Una volta svuotato richiudere bene.
- Lubrificazione della guarnizione esterna (fig. 10).
- Tabella di manutenzione:

TABELLA MANUTENZIONE

PROCEDURA	Dopo ogni uso	Giornalmente	Settimanalmente	Mensilmente	Ogni 200 ore
Controllo livello olio		X			
Controllo perdite olio		X			
Condensa nel serbatoio	X	X			
Ispezione protezioni/coperture		X			
Controllo vibrazioni/rumori insoliti		X			
Controllo perdite aria		X			
Pulizia esterna compressore			X		
Ispezione filtro aria			X		
Controllo valvola di sicurezza			X		
Controllo tensionatura cinghia				X	
Cambio pompa dell'olio					X
Sostituzione filtro aria					X

L'olio della pompa deve essere cambiato dopo le prime 50 ore di funzionamento e ogni 200 ore o 3 mesi di utilizzo. Per sostituire l'olio aprire il rubinetto dell'olio della pompa. Per quanto riguarda il motore, seguire le istruzioni riportate sul manuale del motore. Ogni 2 anni un tecnico autorizzato dovrebbe controllare la valvola di ritegno,

Modelli	S1320-S100/240-S200/400-S300/550-S1520-AGRI – PPC 90 – PPC 130	S16-S20-S24-S33
Pressione max lavoro	12 bar	12 bar
Pressione max utilizzo	10 bar	11 bar

Per il mercato europeo i serbatoi dei compressori sono costruiti secondo la Direttiva CE87/404

Per il mercato europeo i compressori sono costruiti conformi alla Direttiva CE98/37.

Livello sonoro misurato in campo libero a 4 m di distanza $\pm 3\text{Db(A)}$ alla massima pressione di utilizzo.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Il valore del livello sonoro può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

IMMAGAZZINAMENTO COMPRESSORE IMBALLATO E DISIMBALLATO

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra i + 5°C e + 45°C e in posizione tale

da evitarne il contatto con agenti atmosferici. Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi.

È necessario, se il compressore rimane inattivo per lunghi periodi, di sostituire l'olio e di verificare il funzionamento.

COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor.

Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions.

An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual.

Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING: indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situations which, if ignored, could result moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information

SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

WARNING:

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

READ ALL INSTRUCTIONS

1. NEVER TOUCH MOVING PARTS

Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts. Never insert your fingers or other objects into the belt guard ventilator. Such an action invites the danger of injuries.

2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE

Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.

3. ALWAYS WEAR PROTECTION

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body. Use ear protection as air flow noise is loud when draining.

4. STOP THE ENGINE.

Always stop the engine and pull out the spark plug cap to prevent any sudden start of the engine and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning replacing or checking any parts.

5. STORE COMPRESSOR PROPERLY.

When not in use, the compressor should be stored in indoor dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area. Do not store this compressor near an open flame or any equipment such as a stove, furnace, water heater, etc. which utilizes a pilot light or sparking device. Store flammable materials in a secure location away from compressor.

6. KEEP WORK AREA CLEAN

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc...

7. CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.

Don't expose compressor to rain. Don't use compressor in damp or wet locations. Keep work area well lit and well

ventilated. Operate this compressor at a stable place all the time. Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Do not use compressor in the presence of flammable liquids or gases. Restricting any of the compressor ventilation openings will cause serious overheating and could cause fire. Never place objects against or on top of compressor. Gasoline engines produce carbon monoxide; a poisonous odorless gas which may cause death. Do not start or operate this compressor in an enclosed area. Operate compressor in an open area at least 4 feet away from any wall or obstruction that would restrict the flow of fresh air to the ventilation openings. Compressor produces sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive. This compressor contains some components parts that tend to produce arcs or sparks, and therefore, when located in a garage, it should be in a room or enclosure provided for this purpose, and should be 18 inches (457 mm) or more above the floor. A spark arrester must be added to the muffler of this engine if it is to be used on any forest covered, brush covered or grass covered unimproved land. The arrester must be maintained in effective working condition by the operator. In order to avoid damaging this compressor, do not allow the unit to be tilted more than 10° when operating.

8. KEEP CHILDREN AWAY

All visitors should be kept safely away from work area.

9. DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

10. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE

Follow instructions for lubricating.

11. STAY ALERT

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

12. CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAK

Before further use of the compressor, a guard or other part is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Do not use compressor if switch does not turn it on and off.

13. NEVER USE COMPRESSOR FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED.

Never use compressor for applications other than those specified in the Instruction Manual. Never use compressed air for breathing or respiration.

14. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel. Carrying the compressor if tilted may result in fuel spillage.

15. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE

Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.

16. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY

If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a authorized service center.

17. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT

Solvents such as thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly **GB** dampened with soapy water and dry thoroughly.

18. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

19. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

20. TURN OFF THE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED

When the compressor is not used, turn off switch and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

21. NEVER TOUCH HOT SURFACE

To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, cylinder and muffler. Never allow any part of your body or other materials to contact with any exposed metal parts on this compressor. Never allow any part of your body to contact the muffler or adjacent areas. These areas can remain hot for least 45 minutes after this compressor is shutdown. Cool down before servicing.

22. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

23. DRAIN TANK

Risk of bursting. Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture. Drain tank daily or after 4 hours of use. The drain contains moisture in the air, abrasion particles, rust, etc. To drain tank open valve slowly and tilt compressor to empty accumulated water. Keep face and eyes away from drain cock.

Note: the mod. PPC 90 is also equipped with automatic valve to drain condense.

24. MAKE SURE THE COMPRESSOR OUTLET PRESSURE IS SET LOWER THAN THE MAXIMUM OPERATING PRESSURE OF THE TOOL.

Too much air pressure causes a hazardous risk of bursting. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. The regulator outlet pressure must never exceed the maximum pressure rating.

25. THE SAFETY VALVE MUST WORK PROPERLY.

Risk of bursting. Before starting the compressor pull the ring on the safety valve to make sure the valve moves freely. If the safety valve does not work properly, over-pressurization may occur, causing air tank rupture or an explosion.

26. SEE TO IT THAT FUEL IS SUPPLIED APPROPRIATELY.

Follow all fueling instructions in operator's manual. Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Do not refuel tank while this compressor is running or hot. Never smoke near gasoline, and keep other flames and sparks away. Do not refuel indoors or in a poorly ventilated area. Do not fill fuel tank to point of overflowing. Always refuel slowly to avoid the possibility of spilled fuel which may cause a fire. Do not operate this compressor if gasoline is spilled. Wipe this compressor clean and move it away from the spill. Avoid creating any ignition until the gasoline has evaporated. Allow approximately 1/4" of tank space for fuel expansion. Always store fuel away from this compressor while it is running or hot. Always store gasoline in an approved container.

27. BE CAREFUL NOT TO TRIP OVER OR DROP THE COMPRESSOR DURING TRANSPORT.

Exercise utmost caution when you carry this compressor. If you trip over something and drop it, there is a fear that

unexpected injury may result. If you drop this compressor or bump it against any objects, air tank or any component parts can cause serious deformation, damage, severe scratches and breakdown on this compressor. If operated under such conditions, it can result in any accidents or bodily injuries by explosion of the air tank or explosion of those damaged component parts. Furthermore, gasoline which spilled out by those damages, may have a great risk of a fire. When there is any deformation and damage on the handle, it may drop during transport, resulting in an accident of injury. Before carrying this compressor, switch off the engine and discharge the drain inside the air tank. Be cautious enough to make sure that there are no obstacles, inflammable articles, and unauthorized people around this compressor.

REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts. Repairs should be conducted only by authorized service center.

SAVE THESE INSTRUCTION AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

INSTALLATION

Remove the compressor from its packing (fig.1), makes sure it is in perfect condition, checking if it was damaged during transport, and carry out the following operations. Fit the wheels and rubber tab on the tanks on which they are not already fitted, observing the instructions in fig.1. In case of inflatable wheels, the maximum inflation pressure must be of 1,6 bar (24 psi). Position the compressor on a flat surface or with a maximum permissible inclination of 10°, in a well aired place, protected against atmospheric agents and not in a place subject to explosion hazard. To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor's belt guard must be at least 100 cm from any wall (fig. 2).

Do not place this compressor in an area:

- where there is evidence of oil or gas leaks.
- where flammable gas vapors or materials may be present.
- where air temperatures fall below 0°C or exceed 35°C.
- where extremely dirty air or water could be drawn into this compressor.

USE INSTRUCTIONS

– Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes.

Replace the plastic plug on the guard cover with the oil level stick or with the relevant breather plug, supplied with the instructions booklet. Check oil level, consulting the reference marks on the stick or the oil level inspection window (fig. 3-4).

For S13 – 15/20 engine-driven compressors, unscrew the cap on the side of the casing and check that the oil is at the level of the spout.

Gasoline engine

WARNING: Do not allow the engine or muffler to come in contact with flammable vapors, combustible dust, gases or other combustible materials. A spark may cause a fire. Do not place this compressor in an area where flammable gas vapors may be present.

- Read the engine manual accompanying this compressor for correct engine start-up maintenance procedures.
- Read and understand the safety labels located on this compressor.
- A minimum of 85 octane fuel is recommended for use with this compressor. Do not mix oil with gasoline.

- Use of clean, fresh, lead free gasoline should be used. Do not use gasoline containing methanol or alcohol.
- Check the engine oil level before starting (See engine manual).
- Fill the fuel tank according to the engine manual instructions.

WARNING: Follow all fueling instructions in operator's manual. Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Do not refuel fuel tank while this compressor is running or hot. Never smoke near gasoline, and keep other flames and sparks away. Allow this compressor and engine to cool down before refueling. Do not refuel indoors or in a poorly ventilated area. Do not fill fuel tank to point of overflowing. Always refuel slowly to avoid the possibility of spilled fuel which may cause a fire. Do not operate this compressor if gasoline is spilled. Wipe this compressor clean and move it away from the spill. Avoid creating any ignition until the gasoline has evaporated. Allow approximately 1/4" of tank space for fuel expansion. Always store fuel away from this compressor while it is running or hot. Always store gasoline in an approved container.

- Refer to the engine manual for all necessary maintenance and adjustments.

WARNING: Do not operate this compressor in an enclosed area. Use this compressor only in well ventilated areas. The exhaust from the engine contains carbon monoxide, a poisonous, odorless and invisible gas. Breathing the gas can cause serious injury, illness and possible death. Avoid inhalation of exhaust gas. Never run the engine in a closed garage or confined area.

Ensure the oil level in this compressor pump is adequate. If the oil level is low, replenish oil through the filling hole so that the amount of oil will come to the middle of the oil sight glass according to the following OIL TYPE CHART.

OIL TYPE CHART

Ambient temperature (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Non-detergent oil	SAE 15W 40 graded oil for warm winter use only	SAE5W50 synthetic oil for both summer and winter use

Pre-start checklist

- a. Oil level should be checked on a daily basis to ensure it does not exceed the maximum notch or does not fall below the minimum notch on the oil sight glass. If the oil level is low, replenish oil through the filling hole so that the amount of oil will come to a point between the maximum notch and the minimum notch of the oil sight glass according to the OIL TYPE CHART.

CAUTION: Overfilling with oil will cause premature compressor failure. Do not overfill.

- b. Remove any moisture in this compressor air tank. Gradually open the drain cock and discharge the drain. Close tightly when drained.
- c. Make sure the engine switch is in the "OFF" position.
- d. Make sure all guards and covers are in place and securely mounted.

OPERATION

Start-up

- a. Read safety warnings before performing operation.

- b. When the toggle (T) is in the upright position, all air from this compressor is vented through the discharge muffler (fig.5).

This gives an easy start feature. For normal operation, the toggle (T) is in the 90° position.

- c. Start engine (Refer to the Engine Manual accompanying this unit).
- d. When the engine has run for 1-2 minutes, flip toggle (T) back to the original position.

The operation of this compressor is automatic and is controlled by the pilot valve (P) which idles it when the pressure in the air-tank reaches the maximum level and restarts it when the air pressure drops during use to the restart level. The pilot valve is preset by the manufacturer and must not be modified in any way.

WARNING: If you notice any unusual noise or vibration, stop this compressor.

CAUTION: Wear appropriate personal hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

ADJUSTING OPERATING PRESSURE

You do not have to use the maximum operating pressure at all times. On the contrary, the pneumatic tool being used often requires less pressure. On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted. Release the pressure reducer knob by pulling it up, adjust pressure to the required value by turning the knob clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it. When you have obtained optimum pressure, lock the knob by pressing it downward (fig. 6).

WARNING: Some pressure regulators do not have "push to lock", therefore simply turn the knob to adjust the pressure.

WARNING: Check the manufacturer's maximum pressure rating for tools connected to the compressor and accessories. Compressor outlet pressure must be regulated so as to never exceed the maximum pressure rating for tools connected to the compressor.

Shutdown

- a. To stop this compressor, move the engine switch to the "Off" position (Refer to the Engine Manual accompanying this unit).
- b. Gradually open the drain cock, take out the drainage and all the compressed air inside the tank to prevent any internal corrosion of the tank (fig.7).

WARNING: Risk of bursting. When the tank gets corroded, there is a risk of breakdown. Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture. Drain tank daily or after 4 hours of use. The drain contains moisture in the air, abrasion particles, rust, etc. To drain tank open valve slowly and tilt compressor to empty accumulated water. Keep face and eyes away from drain cock.

- c. Allow the compressor to cool down
- d. Wipe this compressor clean and store in a safe, non-freezing area.

NOTE: The head/cylinder/delivery tube unit can reach high temperatures. Take care when working near these parts, and do not touch them to avoid possible burns (fig. 8).

WHAT TO DO IF SMALL MALFUNCTIONS OCCUR

Loss of air in check valve

This trouble depends on poor tightness of the check valve – take the following action (fig. 11):

- Discharge all pressure from the tank
- Unscrew the hexagon-head of the valve (A)
- Carefully clean both the rubber disk (B) and its seat.
- Refit all parts accurately.

Air losses

These can be caused by poor tightness of a union – check all unions, wetting them with soapy water.

Compressor turns but does not load

Coaxial compressors: (fig. 12)

- this may be due to failure of the valves (C1 – C2) or of a seal (B1 – B2): replace the damaged part.

Pulley drive compressors: (fig. 13)

- this may be due to failure of the valves F1 and F2 or of a seal (D1 – D2): replace the damaged part.
- Check if there is too much condensate water inside the tank.

IMPORTANT

- Do not on any account unscrew any connection while the tank is pressurised – always check if the tank is pressure free.
- Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank.
- Do not do any jobs on the compressor unless it is off.
- Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.
- Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.
- Do not place inflammable objects near the compressor.
- Never aim the air jet at people or animals
- Do not transport the compressor while the tank is pressurised.
- Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.
- Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles.
- Keep children and animals well away from the machine operating area.
- If using the compressor for painting:
 - a. Do not work in closed environments or near to naked flames
 - b. Make sure there is adequate exchange of air at the place of work
 - c. Protect your nose and mouth with an appropriate mask. (fig. 14)
- Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damaging the compressor.

- Do not use the compressor as a blunt object toward things or animals, to avoid serious damage.
- When you have finished using the compressor, always switch it off.

MAINTENANCE

WARNING: Remove the compressed air from the air tank before performing the maintenance operations. Allow the compressor to cool before performing the maintenance operations. Always stop engine and pull out the spark plug cap to prevent any sudden start of the engine and remove this compressed air from the air tank before performing the maintenance operations.

Read the instruction manual before performing maintenance. The following procedures must be performed when stopping the compressor for maintenance or service.

- A) Turn off the compressor.
- B) Disconnect spark plug wire from engine.
- C) Open all drains.
- D) Wait for this compressor to cool down before starting service.

1. Cleaning the air intake filter

This filter is designed to clean air coming into the pump (fig.9). To ensure the pump continually receives clean, cool, dry air supply this filter must always be clean and ventilation opening must always be free from obstructions.

WARNING: Never clean filtering element with a flammable liquid or solvent.

CAUTION: Do not operate without the intake filter.

NOTE: Replace the filter element when it becomes dirty.

2. Draining tank:

Gradually open the drain valve, and drain out the air in the tank. Close tightly when drained.

3. Oil change-oil topping off (fig.10).
4. Maintenance chart.

MAINTENANCE CHART

PROCEDURE	AFTER USE	DAILY	WEEKLY	MONTHLY	200 HOURS
Check pump oil level		X			
Oil leak inspection		X			
Drain condensation in air tank(s)	X	X			
Inspect guards/covers		X			
Check for unusual noise/vibration		X			
Check for air leaks		X			
Clean exterior of compressor			X		
Inspect air filter			X		
Check safety relief valve			X		
Inspect belt tension				X	
Change pump oil					X
Replace air filter					X

The pump oil must be changed after the first 50 hours of operation and every 200 hours or 3 months, whichever comes first. Open the pump oil cock and replace pump oil. As regards the engine, follow instructions in the engine manual. Every 2 years, an Authorized Service Technician should check the check valve, intake valves and delivery valves.

Compressors models	S1320-S100/240-S200/400-S300/550-S1520-AGRI – PPC 90 - PPC 130	S16-S20-S24-S33
Maximum working pressure	12 bar	12 bar
Maximum utilization pressure	10 bar	11 bar

For the European market, the compressor tanks are manufactured to meet Directive CE87/404

For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE98/37.

Acoustic pressure measured free-field at a distance of 4m: $\pm 3\text{dB(A)}$ at maximum operating pressure.

MOD.	HP/CV	dB (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

The level of acoustic pressure can increase from 1 to 10 Db(A) according to the place in which the compressor is installed.

STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between $+5^{\circ}\text{C}$ and $+45^{\circ}\text{C}$ and sheltered away from weather.

For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect it from dust, which may settle on the components. The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor.

Do not attempt to repair tubes if faulty.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION

AVERTISSEMENT: indique une situation potentiellement dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.

PRÉCAUTION: indique une situation dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

REMARQUE: souligne une information essentielle

SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

AVERTISSEMENT:

UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

1. NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES

Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur. N'introduisez jamais les doigts ou autres objets dans le ventilateur de la protection de la courroie. Une action de ce type constitue une source de blessure

2. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE

Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les gardes protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.

3. TOUJOURS SE PROTÉGER

Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps. Utilisez des protections auriculaires adéquates à cause du bruit important provoqué par le flux d'air durant le drainage.

4. ARRÊTEZ LE MOTEUR.

Arrêtez toujours le moteur et enlevez le capuchon de la bougie pour éviter un départ soudain du moteur et évacuez l'air comprimé du réservoir d'air avant d'effectuer des interventions d'assistance, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle d'une pièce quelconque.

5. CONSERVEZ LE COMPRESSEUR COMME IL SE DOIT.

Lorsqu'il n'est pas en service, le compresseur doit être stocké dans un lieu sec. Conservez-le hors de la portée des enfants. Fermez à clé le local dans lequel il est stocké. Ne conservez pas ce compresseur à proximité d'une flamme ouverte ou d'appareils tels que poêles, four, chauffe-eau, etc.. dotés d'un voyant ou d'un dispositif

d'allumage. Conservez les matériels inflammables dans un lieu sûr et éloigné du compresseur.

6. MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE

Une aire de travail encombrée augmente les risques d'accident. La débarrasser des outils inutiles, débris, meubles, etc.

7. PRETEZ UNE ATTENTION PARTICULIÈRE AUX CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES.

N'exposez pas le compresseur à la pluie. Ne l'utilisez dans des lieux humides ou mouillés. La zone de travail doit être bien éclairée et correctement aérée. Utilisez toujours le compresseur en le maintenant dans une position stable. Risque d'incendie ou d'explosion. Ne portez pas et n'utilisez pas le compresseur ou tout autre dispositif électrique à proximité de la zone d'intervention du spray. N'utilisez pas le compresseur en présence de liquide ou de gaz inflammables. Ne réduisez pas les ouvertures de ventilation du compresseur sous peine de provoquer une grave surchauffe susceptible de générer un incendie. Ne positionnez jamais d'objet contre ou sur le compresseur. Les moteurs à essence produisent du monoxyde de carbone, un gaz nocif inodore qui peut provoquer la mort. Ne démarrez pas et n'utilisez pas ce compresseur dans un lieu clos. Utilisez le compresseur dans un lieu ouvert, en le positionnant à une distance d'au moins 1,20 m. (4 pieds) du mur ou d'une obstruction susceptible de limiter le flux d'air frais vers les ouvertures de ventilation. Lorsqu'il est en service, le compresseur produit des étincelles. Ne l'utilisez jamais dans les lieux où se trouvent des laques, peintures, carburants, solvants, de l'essence, du gaz, des agents collants ou autres matières combustibles ou explosives. Ce compresseur comprend certains composants susceptibles de produire des arcs ou étincelles, par conséquent, s'il est positionné dans un garage, il devra se trouver dans un endroit adapté et à une hauteur de 457 mm (18 pouces) ou plus du sol. Insérez un pare-étincelles dans le silencieux du moteur au cas où se compresseur serait utilisé dans une forêt, des zones avec arbustes ou un terrain herbeux non cultivé. L'opérateur doit veiller à ce que le pare-étincelle soit toujours efficace. N'inclinez pas le compresseur de plus de 10° lorsqu'il est en service.

8. ÉLOIGNER LES ENFANTS

Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

9. SE VÊTIR CORRECTEMENT

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.

10. ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Suivre les instructions de lubrification.

11. RESTER SUR SES GARDES

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigué. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

12. CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifiez l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces brisées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement. **N'UTILISEZ JAMAIS LE COMPRESSEUR SI LE PRESSOSTAT EST DEFECTUEUX.**

13. N'UTILISEZ JAMAIS LE COMPRESSEUR POUR DES APPLICATIONS AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES.

N'utilisez jamais le compresseur pour des applications autres que celles spécifiées dans le manuel d'instructions. N'utilisez jamais l'air comprimé pour la respiration/respiration artificielle.

14. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION

Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.

- 15. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ**
Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.
- 16. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL**
Si le compresseur ermine ne pas fonctionner, s'il émet un bruit ermine ou qu'il ermine défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.
- 17. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT**
Les solvants tels que diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pour nettoyer les pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.
- 18. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**
L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponibles auprès de son distributeur.
- 19. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR**
Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires.
- 20. DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR**
Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler le sélecteur de l'interrupteur sur "OFF", débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.
- 21. NE TOUCHEZ JAMAIS LES SURFACES CHAUDES**
Pour réduire le risque de brûlures, ne touchez pas les tuyaux, têtes, cylindre et silencieux. Évitez que des parties du corps ou autre matériel entrent en contact avec les parties métalliques exposées de ce compresseur. Évitez que des parties du corps entrent en contact avec le silencieux ou les zones adjacentes. Ces zones peuvent rester chaudes pendant au moins 45 minutes après l'arrêt du compresseur. Attendez leur refroidissement avant d'intervenir.
- 22. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS**
Sous peine de blessures, ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux.
- 23. VIDEZ LE RESERVOIR**
Risque d'explosion. L'eau se condense dans le réservoir d'air. S'il n'est pas vidé, le réservoir d'air est corrodé et usé par l'eau qui l'expose à des risques de ruptures. Videz le réservoir tous les jours et toutes les 4 heures d'utilisation. La condensation évacuée contient l'humidité présente dans l'air, des particules abrasives, de la rouille, etc. Pour vider le réservoir, ouvrez lentement la vanne et inclinez le compresseur pour que l'eau accumulée s'écoule. N'approchez pas le visage et les yeux du robinet de vidange.
Note : Le mod. PPC 90 est aussi équipé de déchargement automatique de condense.
- 24. VERIFIEZ QUE LA PRESSION DE SORTIE DU COMPRESSEUR EST PROGRAMMEE À UNE VALEUR INFÉRIEURE À LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT MAXIMALE DE L'INSTRUMENT.**
Une pression de l'air excessive provoque un ermine d'explosion. Contrôlez la pression maximale nominale indiquée par le fabricant pour les instruments pneumatiques et les accessoires. La pression de sortie du

régulateur ne doit jamais dépasser la valeur de la pression nominale maximale.

- 25. LA VANNE DE SECURITE DOIT FONCTIONNER CORRECTEMENT.**
Risque d'explosion. Avant de démarrer le compresseur, tirez l'anneau sur la vanne de sécurité pour vérifier qu'elle est en mesure de se déplacer librement. Si la vanne de sécurité ne fonctionne pas comme il se doit, cela peut provoquer une surpression qui risque d'engendrer une rupture ou l'explosion du réservoir d'air.
- 26. VERIFIEZ L'ALIMENTATION EN CARBURANT.**
Respectez toutes les instructions du manuel concernant le ravitaillement en carburant. L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent provoquer une explosion. N'effectuez pas le ravitaillement en carburant lorsque le compresseur est en service ou chaud. Ne fumez jamais à proximité de l'essence et restez éloigné des autres flammes et étincelles. N'effectuez pas le ravitaillement en carburant dans des locaux fermés ou dans une zone insuffisamment aérée. Ne remplissez pas le réservoir du carburant à ras bord. Effectuez toujours le ravitaillement lentement pour éviter tout écoulement de carburant susceptible de provoquer un incendie. N'utilisez pas ce compresseur en cas de fuite d'essence. Nettoyez correctement ce compresseur et éloignez-le de la fuite. Évitez toute source d'ignition tant que l'essence écoulee ne s'est pas évaporée. Laissez un espace d'environ 6 mm (1/4") dans le réservoir pour la dilatation du carburant. Conservez toujours le carburant éloigné du compresseur en service ou chaud. Conservez toujours l'essence dans un réservoir approuvé.
- 27. FAITE ATTENTION DE NE PAS TREBUCHER ET DE NE PAS FAIRE TOMBER LE COMPRESSEUR DURANT LE TRANSPORT.**

Soyez particulièrement prudent durant le transport de ce compresseur. Si vous trébuchez et si le compresseur tombe, il subsiste un ermine de lésions imprévues. En faisant tomber ou cogner ce compresseur contre d'autres objets, le réservoir de l'air ou les autres composants peuvent provoquer de graves déformations, des dommages, des rayures profondes et des pannes du compresseur. Si ce dernier est utilisé dans ces conditions, il peut provoquer des incendies ou blessures physiques à cause de l'explosion du réservoir d'air ou des composants détériorés. De plus, l'essence qui s'est échappée à cette occasion peut vous exposer à un risque d'incendie important. En cas de déformation ou de détérioration de la poignée, le compresseur peut tomber durant le transport et provoquer des lésions ou dommages. Avant de transporter ce compresseur, éteignez le moteur et videz le réservoir de l'air. Faites attention et vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles, articles inflammables ou personnes non autorisées à proximité du compresseur.

PIÈCES DE RECHANGE

Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces remplacées. Confier toute réparation à un centre de service après-vente agréé.

CONSERVER LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LES METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL! UTILISATION ET ENTRETIEN

REMARQUE: Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur. Certaines illustrations de ce manuel indiquent certains détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

INSTALLATION

Après avoir déballé le compresseur (fig. 1), vérifier qu'il est en bon état en contrôlant qu'il n'ait pas subi de dommages durant le transport puis effectuer les opérations suivantes:
Monter les roues et le caoutchouc sur les réservoirs (lorsqu'ils ne sont pas déjà montés) en suivant les instructions de la fig. 1. En cas de roues gonflables, gonfler à une pression

maximale de 1,6 bar (24 psi). Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximale de 10°, dans un lieu bien ventilé, à l'abri des agents atmosphériques et non dans des endroits présentant des risques d'explosion. Pour obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que la protection courroie du compresseur soit à au moins 100 cm de distance de toute cloison (fig. 2).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Faire attention que le compresseur soit transporté correctement, ne pas le retourner ou le soulever avec des crochets ou câbles.
 - Remplacer le bouchon en plastique situé sur le couvercle carter avec la tige de niveau d'huile ou avec le bouchon de purge approprié fourni avec le manuel d'instructions, contrôler le niveau d'huile en prenant les encoches situées sur la tige ou le témoin de niveau d'huile (fig. 3-4) comme référence.
- Pour le motocompresseur S13-15/20 dévisser le bouchon côté carter et contrôler que l'huile soit au raz de l'orifice (fig.3).

Moteur à essence

AVERTISSEMENT: Evitez que le moteur ou le silencieux entrent en contact avec des vapeurs inflammables, de la poussière combustible ou d'autres matériels combustibles. Une étincelle peut provoquer un incendie. Ne positionnez pas ce compresseur dans une zone où peuvent être présentes des vapeurs de gaz inflammables.

- Lisez le manuel du moteur fourni avec le compresseur pour les procédures de démarrage et d'entretien.
- Lisez attentivement les étiquettes de sécurité appliquées sur ce compresseur.
- Avec ce compresseur, il est recommandé d'utiliser un carburant à 85 octanes minimum. Ne mélangez pas l'huile et l'essence.
- Utilisez de l'essence sans plomb fraîche et propre. N'utilisez pas de l'essence contenant du méthanol ou de l'alcool.
- Contrôlez le niveau d'huile moteur avant la mise en service (consultez le ermin du moteur).
- Remplissez le réservoir du carburant selon les instructions figurant dans le manuel du moteur.

AVERTISSEMENT: Respectez toutes les instructions relatives au ravitaillement en carburant figurant dans le manuel de l'opérateur. L'essence est extrêmement inflammable et la vapeur d'essence peut exploser. N'effectuez pas le ravitaillement lorsque le compresseur est en marche ou chaud. Ne fumez jamais à proximité de l'essence et restez éloigné des autres flammes et étincelles. Laissez refroidir le compresseur et le moteur avant d'effectuer le ravitaillement en carburant. N'effectuez pas le ravitaillement en carburant dans des locaux fermés ou dans une zone insuffisamment aérée. Ne remplissez pas le réservoir du carburant à raz bord. Effectuez toujours le ravitaillement lentement pour éviter tout écoulement de carburant susceptible de provoquer un incendie. N'utilisez pas ce compresseur en cas de fuite d'essence. Nettoyez correctement

ce compresseur et éloignez-le de la fuite. Evitez toute source d'ignition tant que l'essence écoulee ne s'est pas évaporée. Laissez un espace d'environ 6 mm (1/4") dans le réservoir pour la dilatation du carburant. Conservez toujours le carburant éloigné du compresseur en service ou chaud. Conservez toujours l'essence dans un réservoir approuvé.

- Consultez le manuel du moteur pour toutes les opérations d'entretien et les réglages nécessaires.

AVERTISSEMENT: Ne mettez pas ce compresseur en marche dans un local clos. Utilisez-le exclusivement dans des zones correctement ventilées. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz dangereux inodore et invisible. Respirer ce gaz peut provoquer des dommages graves et des maladies, il peut même être mortel. Evitez d'inhaler des gaz d'échappement. N'actionnez jamais le moteur dans un garage fermé ou une zone limitée.

Contrôlez que le niveau d'huile dans la pompe de ce compresseur est correct. S'il est insuffisant, remettez de l'huile à travers l'ouverture de remplissage de façon que la ermine d'huile arrive à la moitié de la vitre témoin de la jauge à huile, selon les indications du DIAGRAMME DU TYPE D'HUILE SUIVANT.

Température ambiante (°C)	10-50 (°C)	-30-50 (°C)
Huile non-détergente	SAE 15W 40 Huile avec gradation exclusivement pour l'été	SAE5W50 Huile synthétique pour l'été tan pour l'hiver.

Liste de contrôle avant la mise en service

- a. Contrôlez quotidiennement le niveau d'huile pour vérifier qu'il ne dépasse pas le repère maximum ou ne descend pas en dessous du minimum indiqué sur la vitre de la jauge. Si le niveau d'huile est bas, rajoutez-en à travers l'ouverture de remplissage de façon que la quantité d'huile arrive à un point intermédiaire entre le repère maximum et le repère minimum de la vitre de la jauge à huile, selon les indications fournies sur le DIAGRAMME DU TYPE D'HUILE.

PRECAUTION: Un remplissage excessif d'huile provoque une détérioration prématurée du compresseur. Ne faites pas s'écouler l'huile.

- b. Eliminez toute l'humidité du réservoir d'air de ce compresseur. Ouvrez progressivement le robinet de purge et évacuez-la. Serrez fermement à la fin de l'opération.
- c. Contrôlez que l'interrupteur du moteur est en position "OFF".
- d. Contrôlez que toutes les protections et les couvercles sont en position et correctement installés.

FONCTIONNEMENT

Démarrage

- a. Lisez les avertissements relatifs à la sécurité avant de mettre le compresseur en marche.

- b. Lorsque le commutateur (T) est en position verticale, tout l'air sort du compresseur par le silencieux d'évacuation (fig.5). Ce système offre une fonction de démarrage simple. Pour un fonctionnement normal le commutateur (T) se trouve à 90°.
- c. Démarrez le moteur (consultez le ermin du moteur ermi avec cette unité).
- d. Après 1-2 minutes de fonctionnement du moteur, reportez le commutateur (T) dans sa position d'origine. Le fonctionnement de ce compresseur est automatique, il est contrôlé par la vanne pilote (P) qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir de l'air atteint le niveau maximum et le fait redémarrer lorsque la pression de l'air descend au niveau de nouveau départ. La vanne pilote est pré-réglée par le fabricant et ne doit être modifiée sous aucun prétexte.

AVERTISSEMENT: Si vous entendez un bruit inhabituel ou une vibration, arrêtez le compresseur.

PRECAUTION: Portez une protection de l'ouïe adéquate durant l'utilisation. Dans certaine condition et avec des durées d'utilisation déterminées, le bruit émis par cet appareil peut contribuer à augmenter le risque de perte de l'ouïe.

REGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toujours la pression de fonctionnement maximum, dans la plupart des cas l'outil pneumatique relié nécessite une pression moins élevée.

Sur les compresseurs dotés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression de fonctionnement. Débloquer le pommeau du réducteur de pression en tirant vers le haut, régler la pression à la valeur désirée en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer; une fois la pression optimale atteinte, bloquer le pommeau en appuyant vers le bas (fig. 6).

Sur les réducteurs de pression sans manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le corps du réducteur.

Sur les réducteurs de pression avec manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le manomètre.

ATTENTION: Certains réducteurs de pression ne sont pas équipés de "push to lock", par conséquent, il suffit de tourner la poignée pour en régler la pression.

AVERTISSEMENT: Contrôlez la pression nominale maximale indiquée par le fabricant pour les outils connectés avec le compresseur. La pression de sortie du compresseur doit être réglée de façon qu'elle ne dépasse jamais la pression des outils connectés avec le compresseur

Arrêt

- a. Pour arrêter ce compresseur, positionnez l'interrupteur du moteur sur "Off" (consultez le manuel du moteur fourni avec l'unité).
- b. Ouvrez progressivement le robinet de purge et purgez tout l'air présent dans le réservoir pour prévenir la corrosion à l'intérieur du réservoir. (fig.7).

AVERTISSEMENT: Risque d'explosion. Si le réservoir est corodé, des pannes risquent de survenir. L'eau se condense à l'intérieur du réservoir d'air. Si ce dernier n'est pas vidé, il est soumis à la ermine e t à l'usure à cause de l'eau, ce qui risque de provoquer des ruptures. Videz le réservoir tous les jours et toutes les 4 heures

d'utilisation. La condensation évacuée contient l'humidité présente dans l'air, des particules abrasives, de la rouille, etc. Pour vider le réservoir, ouvrez lentement la vanne et inclinez le compresseur pour que l'eau accumulée s'écoule. N'approchez pas le visage et les yeux du robinet de vidange.

- c. Laissez refroidir le compresseur.
- d. Nettoyez correctement le compresseur et stockez-le dans une zone sûre, à l'abri du gel.

PROCEDURES D'INTERVENTION EN CAS DE PETITES ANOMALIES

Fuite d'huile depuis la vanne située sous le pressostat

Cet inconvénient est dû à une étanchéité défectueuse de la vanne de retenue, procéder comme suit (fig. 11):

- Evacuer toute la pression du réservoir
- Dévisser la tête hexagonale de la vanne (A)
- Nettoyer soigneusement le disque en caoutchouc (B) ainsi que son logement.
- Remonter soigneusement le tout.

Fuite d'air

Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des

raccords; contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

Le compresseur tourne mais ne charge pas

Compresseurs coaxiaux: (fig. 12)

- L'inconvénient peut être dû à la rupture des vannes (C1-C2) ou d'un joint (B1-B2), remplacer la pièce défectueuse.

Compresseur acheminement par courroie: (fig. 13)

- L'inconvénient peut être dû à la rupture des vannes F1 et F2 ou d'un joint (D1-D2), remplacer la pièce défectueuse.
- Vérifier qu'il n'y ait pas de présence excessive d'eau de condensation à l'intérieur du réservoir.

ATTENTION

- Eviter absolument de dévisser un raccord quelconque lorsque le réservoir est sous pression, vérifier toujours qu'il soit vide.
- Il est interdit de percer des trous, de faire des soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.
- Eteindre le compresseur avant d'effectuer toute opération.
- Température ambiante de fonctionnement 0°C + 35°C.
- Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
- Ne pas positionner d'objet inflammable à proximité du compresseur.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou animaux.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
- Faire attention qu'aucune partie du compresseur tels que tête et tuyaux de départ ne puissent atteindre des températures élevées.
- Ne jamais toucher ces composants afin d'éviter les brûlures.
- Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou prises appropriées.
- Eloigner les enfants et les animaux de la zone de fonctionnement de la machine.
- En cas d'utilisation du compresseur pour peindre :
 - a. Ne pas opérer dans les lieux fermés ou à proximité de flammes libres
 - b. Vérifier que la pièce dans ermine e la machine fonctionne bénéficie d'un changement d'air.
 - c. Protéger nez et bouche à l'aide d'un masque approprié (fig. 14)
- Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter tout accident ou dommage du compresseur.
- Eviter d'utiliser le compresseur comme objet contondant contre des personnes, animaux ou choses afin d'éviter des accidents graves.
- Une fois l'utilisation du compresseur ermine, éteindre le compresseur.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT: Evacuez l'air comprimé du réservoir d'air avant d'effectuer les opérations d'entretien. Laissez refroidir le compresseur avant d'effectuer les opérations d'entretien. Arrêtez le moteur et enlevez le capuchon de la bougie pour éviter un départ soudain du moteur et éliminer l'air comprimé du réservoir avant chaque intervention.

Lisez le manuel d'instructions avant d'effectuer les interventions d'entretien. Les procédures suivantes doivent être effectuées en cas d'arrêt du compresseur pour des interventions d'entretien ou d'assistance.

- a. Eteignez le compresseur.
 - b. Détachez le fil de la bougie du moteur.
 - c. Ouvrez toutes les évacuations.
 - d. Attendez que le compresseur refroidisse avant de commencer l'entretien.
1. Nettoyage du filtre de la prise d'air
Ce filtre est conçu pour nettoyer l'air qui entre dans la pompe (fig.9). Pour que la pompe reçoive constamment de

l'air propre, froid et sec, le filtre doit toujours être propre et l'ouverture de ventilation doit toujours être dégagée.

AVERTISSEMENT: Ne nettoyez jamais l'élément de filtrage avec un liquide ou un ermine inflammable.

PRECAUTION: N'utilisez pas l'appareil sans le filtre de la prise d'air.

REMARQUE: Remplacez le filtre lorsqu'il est sale.

2. Purge du réservoir:
Ouvrez progressivement la vanne de purge et laissez l'air s'échapper du réservoir. Serrez fermement une fois la purge ermine.
3. Vidange et remplissage d'huile.
4. Diagramme d'entretien:

DIAGRAMME D'ENTRETIEN

PROCEDURE	APRES L'UTILISATION	QUOTIDIENNE	HEBDOMMAIRE	MENSUELLE	200 HEURES
Contrôle du niveau d'huile de la pompe		X			
Inspection fuites d'huile		X			
Purge de la condensation dans le(s) réservoir(s) d'air	X	X			
Inspection protections/couvercles		X			
Contrôles des bruits inhabituels/vibrations		X			
Contrôle des fuites d'air		X			
Nettoyage de l'extérieur du compresseur			X		
Inspection du filtre à air			X		
Contrôle de la vanne de sécurité			X		
Inspection de la tension de la courroie				X	
Vidange d'huile de la pompe					X
Remplacement du filtre à air					X

L'huile de la pompe doit être remplacée après les 50 premières heures de fonctionnement puis toutes les 200 heures ou 3 mois, selon l'ordre. Ouvrez le robinet d'huile de la pompe et vidangez l'huile de la pompe. En ce qui concerne le moteur, respectez les instructions du manuel correspondant. Tous les 2 ans, un technicien de l'assistance agréée doit contrôler la vanne de retenue, les vannes d'aspirations et celles de départ.

Compresseurs modèle	S1320-S100/240-S200/400-S300/550-S1520-AGRI – PPC 90 – PPC 130	S16-S20-S24-S33
Pression d'exercice maximum	12 bar	12 bar
Pression d'utilisation maximum	10 bar	11 bar

REMARQUE: Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE87/404. Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE98/37.

Niveau sonore mesuré en champs libre à 4 m de distance \pm 3Db(A) à la pression d'utilisation maximum (tab. 3).

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB (A) en fonction du local dans lequel le compresseur est installé.

CONSEILS UTILES POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT

- Pour un fonctionnement correct de la machine en pleine charge continue à la pression de fonctionnement maximum, vérifier que la température dans un local fermé ne dépasse pas + 25°C.
- Il est conseillé d'utiliser le compresseur avec un service maximum de 70% pendant une heure en pleine charge, ceci afin de permettre un fonctionnement correct du produit dans le temps.

EMMAGASINAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'emmagasiner dans un lieu sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C et en position permettant d'éviter le contact avec les agents atmosphériques. Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes. Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, il est nécessaire de vidanger l'huile et de contrôler le fonctionnement.

RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Utiliser toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celle du compresseur.

Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

EN CAS DE NECESSITE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NECESSAIRE SANS PREAVIS.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuchs aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuchs sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN:

HINWEIS: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

VORSICHT: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

ANMERKUNG: Hebt eine wichtige Information hervor.

SICHERHEIT

WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS.

HINWEIS:

EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

ALLE ANWEISUNGEN LESEN

1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN.

Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden. Keine Gegenstände bzw. die Finger in die Lüftungsgitter stecken.

2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND.

Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

3. IMMER DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN VERWENDEN

Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten. Immer Ohrschützer tragen.

4. DEN MOTOR ABSTELLEN.

Aus Sicherheitsgründen stets den Motor abstellen und die Stromzufuhr unterbrechen, um ein unerwartetes Anspringen des Motors vermeiden zu können. Vor jeder Reparatur-, Wartungs- bzw. Reinigungsarbeit immer die Luft aus dem Luftkessel ablassen.

5. DEN KOMPRESSOR KORREKT LAGERN.

Den Kompressor bei Nichtgebrauch in einem trockenen und geschützten Raum aufbewahren. Außer der Reichweite von Kindern aufbewahren. Den Lagerraum abschließen. Den Kompressor nicht in der Nähe von offenen Flammen oder

Geräten wie Holz- oder Brennöfen, Wasserkochern, Durchlauferhitzern u.ä., die mit einer Zündflamme oder einer Zündungsvorrichtung ausgestattet sind lagern. Den Kompressor nicht in der Nähe von entzündbaren Materialien aufbewahren.

6. ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

7. EMPFEHLUNGEN FÜR DEN ARBEITSBEREICH.

Der Kompressor darf nicht naß werden. Den Kompressor nicht in feuchten oder nassen Räumen lagern. Der Arbeitsbereich soll hell und gut gelüftet sein. Den Kompressor auf einer ebenen und stabilen Fläche aufstellen und in Betrieb setzen. Explosions- und Brandgefahr. Im Luftstrahlbereich dürfen keine elektrischen Geräte vorhanden sein. Den Kompressor nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen in Betrieb setzen. Die Lüftungsgitter müssen immer offen und frei zugänglich sein, um das Überhitzen des Motors und somit eine potentielle Brandgefahr vermeiden zu können. Niemals Gegenstände auf den Kompressor stellen oder am Gerät anlehnen. Benzinmotors erzeugen Kohlenoxid - ein geruchloses Gas, das lebensgefährlich sein kann. Den Kompressor nie in einem geschlossenen Raum anlassen oder in Betrieb setzen. Den Kompressor nur in offenen Bereichen und mit einem Abstand von mindestens 1,5 m zu Wänden bzw. jedem sonstigen Hindernis, das den freien Luftaustritt aus den Lüftungsöffnungen blockieren könnte verwenden. Während dem Betrieb erzeugt der Kompressor Funken. Den Kompressor nie in Bereichen verwenden, in denen sich Lacke, Benzin, Lösungsmittel, Gase, Klebstoffe oder andere entzündbare oder explosive Materialien befinden. Einige Bauteile dieses Kompressors neigen zur Funkenbildung; es wird deshalb empfohlen nach dem Aufstellen des Kompressors den Arbeitsbereich mit einem Schutzblech abzuschirmen, wobei ein Abstand von mindestens 45 cm zum Boden einzuhalten ist. Beim Einsatz des Kompressors in Wald-, Acker- oder Wiesengebieten muss ein Funkenfänger im Schalldämpfer des Motors montiert werden. Der Bediener des Kompressors ist für die Funktionstüchtigkeit des Funkenfängers verantwortlich. Darauf achten, dass die Geräteeinheit während dem Betrieb nicht mehr als 10° geneigt ist, um Beschädigungen des Kompressors zu vermeiden.

8. KINDER FERNHALTEN

Es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

9. ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

10. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für oilless).

11. AUFMERKSAMKEIT

Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.

12. DEFEKTE UNS UNDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle

weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden. **DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFEKT IST.**

13. DER UNSACHGEMÄSSE GEBRAUCH DES KOMPRESSORS IST STRIKT UNTERSAGT.

Der Kompressor darf in keinem Fall für nicht im vorliegenden Handbuch aufgeführte Anwendungsbereiche eingesetzt werden. Der Kompressor darf in keinem Fall als Atmungsgerät verwendet werden.

14. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN

Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind. Der Transport des Kompressors in geneigter Position kann zum Auslaufen des Treibstoffes führen.

15. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS

Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

16. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST

Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen

17. DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN

Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

18. AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN

Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

19. KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN

Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

20. DEN KOMPRESSOR BEI NICHTGEBRAUCH ABSCHALTEN

Den Kompressor bei Nichtgebrauch abschalten und die Stromzufuhr unterbrechen. Den Luftkessel durch Öffnen des Ablaßhahns entleeren.

21. NIEMALS DIE ERHITZTEN OBERFLÄCHEN BERÜHREN

Niemals die Leitungen, die Zylinderköpfe und den Schalldämpfer berühren, um Brandverletzungen zu vermeiden. Darauf achten, dass Körperteile bzw. andere Materialien oder Kleidungsstücke nicht mit Metallteilen des Kompressors in Berührung kommen. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Schalldämpfer bzw. den umliegenden Bereichen. Diese Bereiche können bis zu 45 Minuten nach dem Gebrauch des Kompressors noch erhitzt sein und somit Brandverletzungen verursachen. Das Gerät vor jedem Eingriff abkühlen lassen.

22. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

23. DAS KONDENSWASSER AUS DEM LUFTKESSEL ABLASSEN.

Explosionsgefahr. Im Inneren des Luftkessels sammelt sich Kondenswasser an. Wird dieses nicht regelmäßig abgelassen, dann verrostet der Luftkessel und ist eventuell nicht mehr wasserdicht. Den Luftkessel täglich bzw. nach 4 Stunden Betrieb entleeren. Das abgelassene Kondenswasser enthält zudem schädliche Schmutz-, und Rostpartikel usw. Für das vollständige Entleeren des Luftkessels das Ventil langsam öffnen und den Kompressor schräg stellen. Bei diesem Vorgang das Gesicht und die Augen vom Ablaßventil fernhalten.

Bemerkung: das Modell PPC 90 ist weiterhin mit einem automatischen Kondensat-Ablas-Ventil ausgerüstet.

24. SICHERSTELLEN, DASS DER DRUCK IM KOMPRESSOR NIEDRIGER EINGESTELLT IST ALS DER ZULÄSSIGE BETRIEBSHÖCHSTDRUCK DES GERÄTS.

Ein zu hoher Luftdruck führt zu Explosionsgefahr. Den vom Hersteller voreingestellten zulässigen Höchstdruck der Geräteteile überprüfen. Der Druck des Druckreglers darf in keinem Fall den zulässigen Höchstdruck überschreiten.

25. AUF DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES SICHERHEITSVENTILS ACHTEN.

Explosionsgefahr. Vor der Inbetriebnahme des Kompressors den Ring am Sicherheitsventil ziehen, um so sicherzustellen, dass das Sicherheitsventil frei beweglich ist. Sollte das Sicherheitsventil nicht vorschriftsgemäß funktionieren, kann der entstehende Überdruck zum Platzen des Luftkessels bzw. zu einer Explosion des Geräts führen.

26. DEN TREIBSTOFF KORREKT TANKEN.

Beim Tanken des Treibstoffes alle im Handbuch aufgeführten Anweisungen beachten. Treibstoff ist eine extrem leicht entzündbare Flüssigkeit und der entstehende Dampf kann zur Explosion des Geräts führen. Den Tank niemals mit Treibstoff auffüllen, wenn der Kompressor in Betrieb steht bzw. noch erhitzt ist. Beim Tanken ist Rauchen strikt verboten; von offenen Flammen bzw. Funken fernhalten. Niemals in geschlossenen Räumen oder nicht belüfteten Bereichen tanken. Den Tank nicht überfüllen. Den Treibstoff langsam in den Tank füllen und nicht überschütten, um Brandunfällen vorbeugen zu können. Den Kompressor nicht in der Nähe von ausgelaufenem Treibstoff in Betrieb setzen. Den Kompressor gut reinigen, abtrocknen und von der Treibstoffpfütze entfernen. Bis der Treibstoffleck ausgetrocknet ist desweiteren darauf achten, dass sich keine Flammen bilden. Für eine korrekte Ausdehnung des Treibstoffes den Tank zirka zu 1/4 auffüllen. In der Nähe des in Betrieb stehenden bzw. noch erhitzten Kompressors keinen Treibstoff lagern. Benzin muss immer in einem geeigneten Behälter gelagert werden.

27. WÄHREND DEM TRANSPORT KEINE GEGENSTÄNDE AUF DEM KOMPRESSOR ABLEGEN UND DARAUF ACHTEN, DASS ER NICHT UMKIPPT ODER HERUNTERFÄLLT.

Beim Transport des Kompressors ist Vorsicht geboten. Ein eventuell auf dem Kompressor abgelegter Gegenstand kann in das Gerät fallen und schwere Beschädigungen bzw. Verletzungen verursachen. Beim Aufprall kann der Tank oder die anderen Geräteteile beschädigt werden. Beim Betrieb eines beschädigten Kompressors besteht eine erhöhte Verletzungs- und Explosionsgefahr. Zudem kann sich das aus dem Tank ausgelaufene Benzin entzünden und Brände auslösen. Ein verbogener bzw. beschädigter Griff kann während dem Transport abbrechen, wobei erhöhte Verletzungsgefahr besteht. Vor dem Transport des Kompressors den Motor abschalten und das Kondenswasser aus dem Luftkessel ablassen. Beim Transport ist Vorsicht geboten; darauf achten, dass sich keine Hindernisse, entzündbare Materialien und unbefugte Personen im Bewegungsbereich des Kompressors befinden.

Bei den Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden, die mit den ersetzten Bauteilen identisch sind. Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch die Kundendienststellen vorgenommen werden.

DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN, DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.

BENUTZUNG UND WARTUNG

ANMERKUNG: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar. Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuches zeigen einige Bauteile, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung entnehmen (Abb. 1) und sicherstellen, dass er unversehrt ist und beim Transport keine Beschädigungen erlitten hat; dann die folgenden Arbeiten ausführen: Falls nicht bereits montiert die Räder und das Gummielement auf den Kesseln montieren und dabei die Anweisungen von Abbildung 1 beachten. Bei Luftbereifung, mit einem Maxidruck von 1,6 bar (24psi) aufpumpen. Den Kompressor auf einer ebenen Unterlage an einem gut belüfteten Ort aufstellen, vor Witterungseinwirkungen geschützt und nicht in Ex-Bereichen. Falls der Kompressor auf einem Tisch oder in einem Regal aufgestellt wird, so muss sichergestellt werden, dass er nicht herunterfallen kann, indem er in entsprechender Weise befestigt wird. Zur Gewährleistung einer guten Lüftung sowie einer ausreichenden Kühlung muss der Riemenschutz des Kompressors sich zumindest 100 cm von jeder Wand entfernt befinden (Abb. 2).

Den Kompressor niemals in folgenden Bereichen aufstellen:

- in Bereichen, die nicht vor Gas- bzw. Treibstoffaustritten geschützt sind;
- in Bereichen, die nicht vor Gas- bzw. Treibstoffdämpfen geschützt sind;
- in Bereichen mit einer Umgebungstemperatur von weniger als 0°C bzw. mehr als 35°C;
- in Bereichen, in denen extrem verschmutzte Luft oder Wasser in den Kompressor eingeschleust werden könnte.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Darauf achten, dass der Kompressor ordnungsgemäß transportiert wird; nicht stürzen und nicht mit Haken und Seilen anheben.
- Den Kunststoffstopfen mit dem Ölstab durch den entsprechenden Entlüftungsstopfen ersetzen, der zusammen mit dem Bedienungshandbuch geliefert wird, und den Ölstand mit Bezug auf die Kerben im Stab oder das Schauglas für den Ölstand (Abb. 3-4) kontrollieren.

Für die Motorkompressoren S13-15/20 den Stopfen auf der Seite des Riemenschutzes abschrauben und den Ölstand prüfen.

VORSICHT! **Darauf achten, dass der Motor oder der Schalldämpfer nicht mit entzündbaren Gasen, Dämpfen oder anderen Treibstoffen in Kontakt kommt. Jeder Funke kann einen Brand auslösen. Den Kompressor nicht in Gefahrenzonen aufstellen.**

- Das dem Kompressor beiliegende Handbuch für den Motor aufmerksam durchlesen, um eine sachgemäße einleitende Wartung zu gewährleisten.
- Die Etiketten mit den Sicherheitshinweisen auf dem Kompressor durchlesen.
- 85 Oktan ist der für diesen Kompressor empfohlene Treibstoff. Dem Benzin niemals Öl beimischen.
- Wir empfehlen (soweit für das entsprechende Modell vorgesehen) die Verwendung von bleifreiem Benzin. Kein Benzin mit Methylalkohol oder Alkohol verwenden.

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts den Ölstand prüfen (siehe Handbuch für den Motor).
- Den Treibstofftank laut den Anleitungen im Handbuch für den Motor auffüllen.

ACHTUNG! **Beim Tanken alle im Handbuch aufgeführten Anleitungen beachten. Benzin ist extrem leicht entzündbar und der entstehende Benzindampf kann explodieren. Niemals Tanken, wenn der Kompressor in Betrieb steht bzw. noch erhitzt ist. Beim Tanken ist Rauchen strikt verboten; von offenen Flammen bzw. Funken fernhalten. Beim Tanken niemals rauchen und Flammen- bzw. Funkenbildung vermeiden. Den Motor vor dem Tanken gut abkühlen lassen. Nie in geschlossenen Räumen oder nicht gelüfteten Bereichen tanken. Den Tank nicht überfüllen. Den Treibstoff langsam in den Tank füllen und nicht überschütten, um Brandunfällen vorbeugen zu können. Den Kompressor nicht in der Nähe von ausgelaufenem Treibstoff in Betrieb setzen. Den Kompressor gut reinigen, abtrocknen und von dem Treibstoffleck entfernen. Bis der Treibstoffleck ausgetrocknet ist desweiteren darauf achten, dass sich keine Flammen bilden. Für eine korrekte Ausdehnung des Treibstoffes den Tank zirka zu 1/4 auffüllen. In der Nähe des in Betrieb stehenden bzw. noch erhitzten Kompressors keinen Treibstoff lagern. Benzin muss immer in geeigneten Behältern gelagert werden.**

Für eine fachgerechte Wartung und Reparatur des Motors die Anleitungen im Handbuch für den Motor beachten.

ACHTUNG! **Den Kompressor nicht in geschlossenen Räumen in Betrieb setzen. Den Kompressor nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden. Die Motorabgase enthalten Kohlenoxid- ein unsichtbares und geruchloses Gas, das beim Einatmen lebensgefährlich sein kann. Die Abgase nicht einatmen. Den Motor niemals in einer geschlossenen Garage bzw. in einem kleinen Raum anlassen.**

Den Ölstand in der Pumpe überprüfen. Bei unzureichendem Ölstand, den Öltank bis zur Hälfte der Markierung mit Öl nachfüllen.

TABELLE der zu verwendenden Öltypen.

Umgebungstemperatur (°C)	10-50 (°C)	-30-50 (°C)
Öl ohne Reinigungsmittel	SAE 15W 40 für den Sommerbetrieb	SAE5W50 Synthetisches Öl für den Sommer- und Winterbetrieb

Kontrollliste für den Vorstart:

- a. Täglich den Ölstand prüfen: der Ölstandanzeiger muß innerhalb des Höchst- und Niederstandes liegen. Bei unzureichendem Ölstand den Öltank bis zur Hälfte der Markierung mit Öl nachfüllen (für die zu verwendenden Öltypen siehe die Tabelle oben).

ACHTUNG! Das Überfüllen des Öltanks kann zu Motorschäden führen. Den Öltank nicht über den Höchststand auffüllen!

- b. Das Kondenswasser aus dem Luftkessel ablassen. Hierzu langsam das Ablaßventil aufdrehen. Nach dem vollständigen Entleeren wieder gut zudrehen.
c. Kontrollieren, dass der Schalter am Kompressor auf "OFF" eingestellt ist.
d. Kontrollieren, dass alle Schutzvorrichtungen bzw. Schutzverkleidungen fest montiert sind.

BETRIEB

Anlassen

- a. Vor dem Anlassen des Kompressors die Anleitungen aufmerksam durchlesen.
b. Wenn sich der Umschalter in vertikaler Position befindet wird die gesamte Druckluft im Kompressor über den Ablaßhahn des Schalldämpfers abgelassen (Abb.5). Dies ermöglicht einen vereinfachten Anlaßvorgang. Bei Normalbetrieb befindet sich der Umschalter in 90° - Position.
c. Den Motor anlassen (die Anleitungen im entsprechenden Handbuch beachten).
d. Nach ungefähr 1-2 Minuten Betrieb, den Umschalter erneut in seine anfängliche Position bringen. Dieser Kompressor läuft in Automatikbetrieb, der über ein Vorsteuerventil geregelt, bei Erreichen des Höchstdrucks im Luftkessel deaktiviert und dann erneut gestartet wird.

ACHTUNG! Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche bzw. Vibrationen bemerken, den Kompressor sofort abschalten.

WARNHINWEIS! Immer Ohrenschützer tragen. In bestimmten Betriebsbedingungen und bei Dauerbetrieb kann der entstehende Lärm zu Gehörbeeinträchtigungen bis hin zum kompletten Gehörschaden führen.

EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS

Es ist nicht erforderlich, dass immer der max. Betriebsdruck verwendet wird und oft arbeiten Druckluftwerkzeuge mit einem niedrigeren Druck.

Bei den Kompressoren, die mit Druckminderer geliefert werden, muss der Betriebsdruck sorgfältig eingestellt werden. Den Knauf des Druckminderers lösen, indem er nach oben gezogen wird, den Druck auf den gewünschten Wert einstellen, indem der Knauf zum Anheben in Uhrzeigerichtung und zum Absenken in Gegenuhrzeigerichtung gedreht wird; nach dem Einstellen des gewünschten Drucks den Knauf zum Blockieren nach unten drücken (Abb. 6).

ACHTUNG: Einige Druckminderer sind mit "push to lock" ausgestattet und daher ist es ausreichend, den Knauf zu drehen, um den Druck einzustellen.

WARNHINWEIS! Den vom Hersteller vorgeschriebenen Nominalhöchstdruck der am Kompressor angeschlossenen Werkzeuge und Geräte

überprüfen. Der Auslaufdruck am Kompressor darf nie den zulässigen Nominalhöchstdruck der angeschlossenen Werkzeuge und Geräte überschreiten.

Abschalten

- a. Zum Abschalten des Kompressors den Schalter am Motor auf "OFF" stellen (siehe beiliegendes Handbuch für den Motor).
b. Das Ablaßventil für das Kondenswasser langsam aufdrehen, und das ganze Kondenswasser und die Luft aus dem Luftkessel ablassen, um diesen vom Verrosten zu bewahren (Abb.7).

ACHTUNG! Explosionsgefahr. Im Inneren des Luftkessels bildet sich Kondenswasser. Wird dieses nicht regelmäßig abgelassen, dann verrostet der Luftkessel und ist eventuell nicht mehr wasserdicht. Den Luftkessel täglich bzw. jeweils nach 4 Stunden Betrieb entleeren. Das abgelassene Kondenswasser enthält schädliche Schmutz-, und Rostpartikel usw. Für das vollständige Entleeren des Luftkessels das Ventil langsam aufdrehen und den Kompressor schräg stellen. Bei diesem Vorgang das Gesicht und die Augen vom Ablaßventil fernhalten

- c. Den Kompressor abkühlen lassen.
d. Den Kompressor abtrocknen und an einem sicheren Ort und vor Frost geschützt aufbewahren.

ANMERKUNG: Die Baugruppe Kopf/Zylinder/Auslassleitung kann hohe Temperaturen erreichen; bei der Arbeit in der Nähe dieser Bauteile mit Vorsicht vorgehen und sie nicht berühren, um Verbrennungen zu meiden. (Abb.8).

BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Austritt von Luft aus dem Ventil unter dem Druckwächter
Diese Störung wird durch eine ungenügende Dichtigkeit des Rückschlagentils verursacht; wie folgt vorgehen (Abb. 11):

- Den Druck aus dem Kessel vollständig ablassen;
- den Sechskantkopf des Ventils (A) abschrauben;
- sowohl die Gummischeibe (B), als auch deren Sitz sorgfältig reinigen;
- alles wieder sorgfältig montieren.

Austritt von Luft

Kann auf der Undichtigkeit eines Anschlusses beruhen; alle Anschlüsse mit Seifenlauge kontrollieren.

Der Kompressor läuft, baut aber keinen Druck auf

Koaxialkompressoren (Abb. 12)

- Kann auf einem Bruch der Ventile (C1 – C2) oder einer Dichtung (B1– B2) beruhen; das beschädigte Bauteile ersetzen.

Kompressoren mit Riemenantrieb (Abb. 13)

- Kann auf einem Bruch der Ventile F1 und F2 oder einer Dichtung (D1 – D2) beruhen; das beschädigte Bauteile ersetzen.
- Überprüfen, ob sich im Innern des Kessels zu viel Kondenswasser befindet.

ACHTUNG

- Unbedingt vermeiden, Anschlüsse abzuschrauben, wenn der Kessel unter Druck steht und immer sicherstellen, dass der Kessel druckfrei ist.
- Es ist verboten, den Druckluftkessel zu bohren, zu schweißen und oder absichtlich zu verformen.
- Jegliche Art von Eingriff am im Betrieb stehenden Kompressor ist strikt verboten. Den Kompressor vor eventuellen Eingriffen abschalten.
- Raumtemperatur für den Betrieb 0°C bis +35°C.
- Den Kompressor nicht mit Wasser oder entflammaren Flüssigkeiten besprühen.

- Entflammbare Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Kompressors fernhalten.
- Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten.
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Beachten, dass einige Bauteile des Kompressors wie der Kopf und die Auslassleitung hohe Temperaturen erreichen können. Zur Vermeidung von Verbrennungen diese Bauteile nie berühren.
- Den Kompressor transportieren, indem er an den entsprechenden Griffen gehoben oder gezogen wird.
- Kinder und Tieren müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:
 - a. Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
 - b. Sicherstellen, dass in dem Raum, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.
 - c. Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 14).
- Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzroste einführen, um Beschädigungen des Kompressors zu vermeiden (Abb.36).
- Den Kompressor nicht zur Verteidigung gegen Personen oder Tiere einsetzen, um schwere Verletzungen zu vermeiden.
- Den Kompressor nach jedem Gebrauch abschalten.

WARTUNG

ACHTUNG: Vor allen Reinigungs- bzw. Wartungsvorgängen die Druckluft aus dem Luftkessel ablassen. Den Kompressor vor Beginn der Wartungsarbeiten abkühlen lassen. Den Kompressor immer abschalten und die Stromzufuhr unterbrechen, um ein unerwartetes Anspringen des Motors vermeiden zu können.

Vor jedem Eingriff aufmerksam die Anleitungen durchlesen. Die anbei aufgeführten Wartungsvorgänge dürfen nur am abgeschalteten Kompressor durchgeführt werden:

- a. Den Kompressor abschalten.
- b. Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- c. Die Ablaßhähne öffnen.
- d. Vor den Wartungsarbeiten abwarten bis der Kompressor komplett erkaltet ist.

1. Reinigung des Luftfilters:

Dieser Filter dient der Luftreinigung am Eingang des Kompressors (Abb.9). Für eine optimale Luftreinigung stets darauf achten, dass der Filter sauber und frei von Rückständen ist.

ACHTUNG: Den Luftfilter nie mit Lösungsmitteln oder entzündbaren Flüssigkeiten reinigen.

WARNHINWEIS: Den Kompressor nie ohne Luftfilter in Betrieb setzen.

ANMERKUNG: Den Luftfilter auswechseln, wenn er schmutzig ist.

2. Entleeren des Luftkessels:

Das Ablaßventil langsam aufdrehen und die Luft aus dem Luftkessel ablassen. Nach dem Entleeren das Ablaßventil fest zudrehen.

3. Die Außendichtung schmieren (Abb. 10).

4. Tabelle der Wartungsvorgänge:

TABELLE DER WARTUNGSVORGÄNGE

WARTUNGSVORGANG	Nach jedem Betrieb	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Alle 200 Stunden
Kontrolle des Ölstands		X			
Kontrolle auf Ölaustritte		X			
Kondenswasser im Luftkessel	X	X			
Kontrolle der Schutzvorrichtungen bzw. Schutzverkleidungen		X			
Kontrolle auf Vibrationen/ ungewöhnliche Geräusche		X			
Kontrolle auf Luftaustritte		X			
Außenreinigung des Kompressors			X		
Kontrolle des Luftfilters			X		
Kontrolle des Sicherheitsventils			X		
Kontrolle der Riemenspannung				X	
Auswechseln der Ölpumpe					X
Auswechseln des Luftfilters					X

Das Öl der Pumpe ist nach den ersten 50 Stunden Betrieb und dann alle 200 Stunden bzw. alle 3 Monate Betrieb zu wechseln. Für den Ölwechsel den Ölhahn der Pumpe aufdrehen. Für den Motor die im beiliegenden Handbuch aufgeführten Anleitungen beachten. Alle 2 Jahre den Druckminderer von einem Fachmann prüfen lassen

Modelle	S1320-S100/240- S200/400-S300/550- S1520-AGRI – PPC 90 - PPC 130	S16-S20-S24-S33
Betriebs höchstdruck	12 bar	12 bar
Nutzhöchst druck	12 bar	11 bar

Für den europäischen Markt werden die Kessel der Kompressoren gemäß EU-Richtlinie 87/404 gefertigt. Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinie 98/37 gefertigt.

Gemessene Schallpegel in einem Abstand von 4 m \pm 3dB(A) bei max. Betriebsdruck.

MOD.	HP/CV	dB (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Der Schallpegel kann je nach Arbeitsbereich des Kompressors um 1 bis zu 10 Db(A) steigen.

EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNE VERPACKUNG

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C D

vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden.

Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. In Produktionspausen mit Planen abgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert.

Nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung sollten das Öl gewechselt und die Funktionstüchtigkeit überprüft werden.

DRUCKLUFTANSCHLUSS

Sicherstellen, dass immer Druckluftleitungen verwendet werden, die für den max. Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind. Nie versuchen, defekte Leitungen zu reparieren.

**WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT UND
OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN
VORZUNEHMEN.**

INFORMACION IMPORTANTE

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes en el uso de compresores es debido al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes.

Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección relativa al uso y distancia del compresor.

Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS" sobre el compresor en el manual de instrucciones.

No utilizar jamás el compresor en modo inadecuado, sino sólo como aconsejado por el fabricante, salvo que no se esté absolutamente seguro de que el compresor no es peligroso para el usuario o las personas que están cerca.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACION

ADVERTENCIAS: indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños.

PRECAUCIONES: indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina.

NOTA: destaca una información esencial.

SEGURIDAD

IMPORTANTES INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO DEL COMPRESOR

¡CUIDADO!:

EL USO INADECUADO Y EL INCORRECTO MANTENIMIENTO DE ESTE COMPRESOR PUEDEN CAUSAR LESIONES FISICAS AL USUARIO. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SE RECOMIENDA ENCARECIDAMENTE RESPETAR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO

No coloque jamás sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor. No introducir nunca los dedos u otros objetos en el ventilador del guardacorrea. Esto comporta peligro de lesiones.

2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS

No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones estén perfectamente montadas en su lugar (por ej., guardacorrea, válvula de seguridad). Si las operaciones de uso o asistencia requieren la remoción de estas protecciones, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones estén bien fijadas en su correspondiente lugar.

3. UTILIZAR SIEMPRE PROTECCIONES

Utilice gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otras personas. Usar adecuadas protecciones del oído a causa del intenso ruido del flujo de aire durante el drenaje.

4. DETENER EL MOTOR.

Detener el motor y sacar el capuchón de la bujía para evitar un arranque del motor y sacar el aire del compresor antes de efectuar operaciones de asistencia, inspección, limpieza, sustitución o control en cualquiera de sus partes.

5. CONSERVAR EL COMPRESOR EN MODO ADECUADO.

Cuando no está en uso, el compresor se debe guardar en un lugar cerrado y seco. Tener alejado del alcance de los niños. Cerrar con llave el lugar en donde se guarda. No conservar este compresor cerca de llamas vivas o a aparatos como estufas, hornos, calentadores de agua, etc., dotados de lámpara o de un dispositivo de

encendido. Conservar los materiales inflamables en un lugar seguro, lejos del compresor.

6. ZONA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada.

No utilice el compresor en presencia de líquidos inflamables o gases. El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en donde es posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivas u otro material combustible o explosivo.

7. CUIDAR LAS CONDICIONES DEL LUGAR DE TRABAJO.

No exponer el compresor a la lluvia. No usar el compresor en lugares húmedos o mojados. Mantener bien iluminada y adecuadamente ventilada la zona de trabajo. Usar el compresor manteniéndolo en una posición estable. Evitar incendio o explosión. No llevar ni usar el compresor o cualquier otro dispositivo eléctrico cerca de la zona en que se genera el pulverizado. No usar el compresor en presencia de líquidos o gases inflamables. Reduciendo las aberturas de ventilación del compresor se causa un grave sobrecalentamiento, que puede provocar un incendio. No apoyar nunca objetos en el compresor o en el mismo. Los motores de gasolina producen monóxido de carbono, gas inodoro que puede provocar la muerte. No hacer arrancar ni usar este compresor en un lugar cerrado. Usar el compresor en una zona abierta, colocado a 1,20 m. (4 pies), como mínimo, de la pared o de cualquier obstrucción que pueda limitar el flujo de aire fresco hacia las aberturas de ventilación. El compresor produce chispas cuando está en funcionamiento. No usar nunca el compresor en lugares donde haya lacas, barnices, carburantes, disolventes, gasolina, gas, agentes adhesivos y otros materiales combustibles o explosivos. Este compresor contiene algunos componentes que tienden a producir arcos o chispas y, por ello, si se coloca en un lugar, deberá estar ubicado en un lugar o recinto adecuado a este propósito, y a una altura del suelo de 457 mm (18 pulgadas) o superior. Introducir un apagachispas en el silenciador del motor en caso de que el compresor deba ser utilizado en un terreno forestal, en zonas donde haya matas o en un terreno herboso no cultivado. El operador deberá mantener el apagachispas en correctas condiciones de funcionamiento. Para evitar dañar el compresor, no inclinar la unidad a más de 10° mientras está en funcionamiento.

8. MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS

Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

9. PRENDAS DE TRABAJO

No utilice indumentos voluminosos o joyas porque podrían quedar atrapados en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.

10. MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE

Siga las instrucciones para la lubricación (no vale para los modelos oilless).

11. ¡CUIDADO!

Preste atención a la tarea que está efectuando. Tenga buen sentido. No utilice el compresor cuando está cansado. El compresor no debe ser utilizado jamás si Ud. Está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan inducir somnolencia.

12. CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PERDIDAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas antes de usarlo para evaluar si pueden funcionar con seguridad.

Controlar la alineación de las partes en movimiento, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que tenga importancia en el funcionamiento normal de la máquina. Toda pieza dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio de Asistencia autorizado o cambiada como se indica en el manual de instrucciones.

NO UTILICE EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO ESTA DEFECTUOSO.

13. **NO USAR NUNCA EL COMPRESOR PARA APLICACIONES DIFERENTES A LAS ESPECIFICADAS.**
No usar nunca el compresor para aplicaciones diferentes a las especificadas en el Manual de instrucciones. No usar nunca aire istanzia para la respiración o respiración artificial.
14. **UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE**
Ponga en función el compresor conforme a las instrucciones de este manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento. El transporte del istanziatonte éste inclinado puede causar un derrame de carburante.
15. **COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTEN FIRMEMENTE FIJADOS.**
Compruebe que todo tornillo, bulón y placa estén firmemente fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.
16. **NO UTILIZAR JAMAS EL COMPRESOR SI ESTA DEFECTUOSO**
Si el compresor trabaja istanzia ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, istanzia su funcionamiento inmediatamente y compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.
17. **NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLASTICO CON DISOLVENTES**
Disolventes tales como diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no refregue con estas sustancias las partes de plástico. Limpie eventualmente estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o líquidos adecuados.
18. **UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES**
El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y producen desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.
19. **NO MODIFICAR EL COMPRESOR**
No modifique el compresor. Diríjase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico istanzia para ejecutar modificaciones a la máquina.
20. **APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA EL COMPRESOR**
Cuando el compresor no está en función, coloque el botón en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la istanzi y abra el grifo de línea para descargar el aire comprimido del depósito.
21. **NO TOCAR NUNCA LAS SUPERFICIES CALIENTES**
Para reducir el istan de quemaduras, no tocar los tubos, cabezas, cilindros y silenciadores. Evitar que partes del cuerpo u otros materiales entren en contacto con las piezas metálicas expuestas de este compresor. Evitar que partes del cuerpo entren en contacto con el silenciador o zonas adyacentes. Estas áreas pueden permanecer calientes por al menos 45 minutos después del apagado del compresor. Dejar enfriar antes de cada intervención.
22. **NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO**
Para prevenir riesgos, no dirija jamás el ista de aire hacia personas o animales.
23. **VACIAR EL DEPÓSITO**
istan de explosión. El agua se condensa en el depósito de aire. Si no se vacía, el agua puede corroer y desgastar el depósito de aire, exponiéndolo a riesgos de rotura. Vaciar el depósito diariamente o después de 4 horas de uso. Los condensados drenados contienen la humedad presente en el aire, partículas abrasivas, óxido, etc. Para vaciar el depósito, abrir lentamente la válvula e inclinar el compresor para hacer salir el agua acumulada. Tener alejado el rostro y ojos del grifo de vaciado.

Nota: el mod. PPC 90 se equipa por otra parte de vacía automática de condensación.

24. **VERIFICAR QUE LA PRESIÓN DE SALIDA DEL COMPRESOR ESTÉ ESTABLECIDA EN UN VALOR INFERIOR A LA PRESIÓN MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO DEL INSTRUMENTO.**
Una presión de aire excesiva provoca el peligro de explosión. Controlar la máxima presión nominal indicada por el fabricante para los instrumentos neumáticos y accesorios. La presión de salida del regulador no deberá superar nunca el valor de presión máxima nominal.
25. **LA VÁLVULA DE SEGURIDAD DEBERÁ FUNCIONAR CORRECTAMENTE.**
istan de explosión. Antes de encender el compresor, tirar de la anilla de la válvula de seguridad para verificar que la válvula pueda moverse libremente. Si la válvula de seguridad no istanzi correctamente, puede verificarse un exceso de presurización que podría provocar la rotura o explosión del depósito de aire.
26. **VERIFICAR EL CORRECTO SUMINISTRO DE CARBURANTE.**
Atenerse a todas las instrucciones contenidas en el manual de operador para repostar de carburante. La gasolina es istanziato inflamable y el vapor de gasolina puede provocar explosiones. No repostar de carburante el depósito mientras el istanziaton en funcionamiento o caliente. No fumar nunca cerca de la gasolina y tener lejos de otras llamas y chispas. No repostar el istan de carburante en lugares cerrados o en áreas istanziatontee ventiladas. No llenar el istan de carburante hasta el borde. Rebosar de carburante muy lentamente, para evitar la posibilidad de derrames de carburante que podrían provocar un incendio. No usar este compresor en istanzia de derrames de gasolina. Limpiar bien el compresor y istanzi de los derrames. Evitar todo tipo de ignición hasta que la gasolina derramada se haya evaporado. Dejar un espacio de aproximadamente 6 mm (1/4") en el istan para la dilatación del carburante. Conservar istan el carburante alejado del compresor cuando éste está en funcionamiento o caliente. Conservar istan la gasolina en un contenedor aprobado.
27. **PRESTAR ATENCIÓN DE NO TROPEZAR Y HACER CAER EL COMPRESOR DURANTE EL TRANSPORTE.**
Tener el máximo cuidado para transportar el compresor. Si se tropieza y se hace caer, istan el peligro de lesiones imprevistas. Al caerse o golpearse contra otros objetos, el depósito de aire u otros componentes del compresor pueden provocar graves deformaciones, daños, ralladuras istanzia y averías al compresor. Si se istanzi en estas condiciones, puede provocar accidentes o lesiones físicas a causa de la explosión del depósito de aire o de los componentes dañados. Por otra parte, la gasolina vertida como consecuencia de estos daños, puede exponer al istan de incendio. En caso de deformación o daño de la empuñadura, el compresor se puede caer durante el transporte, provocando lesiones o daños. Antes de transportar el compresor, apagar el motor y vaciar el depósito de aire. Prestar atención y verificar que no haya obstáculos, artículos inflamables o personas no autorizadas cerca del compresor.

PIEZAS DE REPUESTO

En caso de reparaciones, utilizar únicamente piezas de repuesto originales idénticas a las piezas sustituidas. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por un centro de asistencia autorizado.

¡CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y PONERLAS AL ALCANCE DE LAS PERSONAS QUE DESEAN UTILIZAR ESTE APARATO!

USO Y MANTENIMIENTO

NOTA: La información que Ud. Encontrará en este manual ha sido escrita para asistir al operador durante el uso y las operaciones de el compresor. Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles que pueden ser diferentes de los de su compresor.

INSTALACION

Después de haber sacado el compresor del embalaje (fig. 1) y haber comprobado su perfecta integridad, asegurándose de que no haya sufrido daños durante el transporte, ejecutar las siguientes operaciones. Montar las ruedas y la goma en los depósitos en donde no están montados siguiendo las instrucciones indicadas en la fig. 1. En caso de neumáticos inflables, es inflarlos a una presión máxima de 1,6 bar (24 psi). Colocar el compresor en una superficie llana o al máximo con una inclinación de 10° (fig. 3), en un lugar bien ventilado, lejos de la acción de agentes atmosféricos y no en ambientes explosivos. Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento, es importante que la cubrecorrea del compresor esté a 100 cm de de cualquier pared (fig. 2). Los compresores montados en depósitos, con patas fijas, no hay que fijarlos al suelo en modo rígido. Se aconseja el montaje de n° 4 soportes antivibraciones.

No instalar el compresor en una zona:

- en que se noten pérdidas de aceite o gas.
- en la que pueda haber vapores de gas o materiales inflamables.
- en que la temperatura del aire descienda por debajo de 0 °C o supere los 35 °C.
- en que el aire o agua excesivamente sucios puedan ser aspirados por el compresor.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Transportar el compresor correctamente, no darlo vuelta o levantarlo con ganchos o cables.
- Cambiar el tapón de plástico en la tapa del cárter con la varilla del nivel de aceite o con relativo tapón de purga suministrados junto con el manual de instrucciones, controlar el nivel de aceite tomando como los niveles indicados en la varilla o la luz indicadora del nivel de aceite (fig. 3-4).

Para los motocompresores S13-15/20 desenrosque el tapón (B) en el lado cárter y contore que el aceite esté a ras del orificio.

Motor de gasolina:

ADVERTENCIA: Evitar que el motor o el silenciador entren en contacto con vapores inflamables, polvos combustibles, gases u otros materiales inflamables. Una puede causar un incendio. No colocar el compresor en una zona donde pueda haber vapores de gases inflamables.

- Leer el manual del motor suministrado en dotación con este compresor para efectuar correctamente los procedimientos de arranque y .
- Leer con atención las etiquetas de seguridad colocadas en el compresor.
- Se recomienda utilizar el compresor con un carburante de 85 octanos como mínimo. No mezclar aceite y gasolina.
- Utilizar gasolina sin plomo, nueva y limpia. No usar gasolina que contenga metanol o alcohol.

- Controlar el nivel de aceite del motor antes de la puesta en funcionamiento (consultar el manual del motor).
- Llenar el depósito de carburante ateniéndose a las instrucciones proporcionadas en el manual del motor.

ADVERTENCIA: Atenerse a todas las instrucciones contenidas en el manual de operador para repostar de carburante. La gasolina es inflamable y el vapor de gasolina puede provocar explosiones. No repostar de carburante el depósito mientras el en funcionamiento o caliente. No fumar nunca cerca de la gasolina y tener lejos de otras llamas o chispas. Dejar enfriar el compresor y el motor antes de reabastecer de carburante. No repostar de carburante el en lugares cerrados o en áreas ventiladas. No llenar el de carburante hasta el borde. Repostar de carburante muy lentamente, para evitar la posibilidad de derrames de carburante que podrían provocar un incendio. No usar este compresor en de derrames de gasolina. Limpiar bien el compresor y de los derrames. Evitar todo tipo de ignición hasta que la gasolina derramada se haya evaporado. Dejar un espacio de aproximadamente 6 mm (1/4") en el depósito para la dilatación del carburante. Conservar el carburante alejado del compresor cuando éste está en funcionamiento o caliente. Conservar la gasolina en un contenedor aprobado.

- Consultar el manual del motor para todas las operaciones de mantenimiento y las regulaciones necesarias.

ADVERTENCIA: No poner en funcionamiento ni usar este compresor en un lugar cerrado. Usar este compresor exclusivamente en áreas bien ventiladas. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, gas inodoro e . Respirar el gas puede provocar graves daños, enfermedades e incluso la muerte. Evitar la inhalación de los gases de escape. No encender nunca el motor en un o zona cerrada.

Controlar que el nivel de aceite de la bomba del compresor sea el adecuado. Si el nivel de aceite es bajo, repostar a de la correspondiente apertura de abastecimiento, hasta que la cantidad de aceite llegue a la mitad de la mirilla del nivel de aceite, siguiendo las indicaciones del siguiente DIAGRAMA DEL TIPO DE ACEITE.

Temperatura ambiente (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Aceite non detergente	SAE 15W 40 Aceite de grado para usar en invierno	SAE5W50 aceite sintético tanto para usar en verano como en invierno

Lista de controles a realizar antes de la puesta en funcionamiento

- a. Controlar diariamente el nivel de aceite para verificar que no supere la muesca máxima ni descienda por debajo de la muesca de mínimo de la mirilla del nivel de aceite. Si el nivel de aceite es bajo, repostar a de la apertura de abastecimiento hasta que la cantidad de aceite llegue a un

punto intermedio entre la muesca de máximo y la de mínimo de la mirilla del nivel de aceite, siguiendo las indicaciones suministradas en el DIAGRAMA DEL TIPO DE ACEITE de la página 24.

PRECAUCIÓN: Un excesivo llenado de aceite puede provocar un fallo prematuro del compresor. No dejar derramar el aceite.

- Eliminar toda la humedad del depósito de aire del compresor. Abrir gradualmente el grifo de vaciado y descargarla. Apretar muy bien al finalizar la operación.
- Controlar que el interruptor del motor se encuentre en posición "OFF".
- Controlar que todos los resguardos y las tapas se encuentren en posición y correctamente instalados.

FUNCIONAMIENTO

Encendido

- Leer las advertencias de seguridad antes de poner en funcionamiento el compresor.
- Cuando el conmutador (T) está en posición vertical, se hace salir todo el aire del compresor a istan del silenciador de vaciado (fig. 4). Este sistema ofrece una simple función de arranque. Para el funcionamiento normal, el conmutador (T) se encuentra a 90°.
- Encender el motor (consultar el Manual del motor suministrado en dotación con esta unidad).
- Cuando el motor está en funcionamiento por 1-2 minutos, volver a colocar el conmutador (T) en la posición original. El funcionamiento del istanza to automático y está istanza por la válvula (P), que lo desactiva cuando la presión del depósito de aire istanz el máximo nivel y lo ista a encender cuando la presión de aire baja durante el uso al nivel de rearranque. La válvula de seguridad ha sido regulada previamente por el istanza t y no se deberá modificar de ningún modo.

ADVERTENCIA: Si se percibe cualquier ruido extraño o vibración, parar el compresor.

PRECAUCIÓN: Usar protecciones de oídos adecuadas durante el uso. En algunas condiciones y con determinadas tiempos de uso, el ruido emitido por este producto puede contribuir a aumentar el riesgo de pérdida del oído.

REGULACION DE LA PRESION DE TRABAJO

No es istanza utilizar istan la presión máxima de trabajo; en efecto, la mayoría de las veces el equipo neumático utilizado istanza una presión menor.

En los compresores dotados de reductor de presión, es istanza regular correctamente la presión de trabajo.

Desbloquear el botón del reductor de presión tirando hacia arriba, establecer la presión al valor deseado girando el botón en sentido horario para aumentarla, istanza para istanza . Después de haber fijado la presión optimal, bloquear el botón presionando hacia abajo (fig. 6).

ATENCIÓN. Algunos reductores de presión no tienen "push to lock", por lo tanto basta girar el pomo para regular la presión.

ADVERTENCIA: Controlar la máxima presión nominal indicada por las herramientas conectadas al compresor. La presión de salida del compresor deberá ser regulada de modo que no supere nunca la presión máxima nominal de las remachadoras, engrapadoras y accesorios.

Apagado

- Para detener el compresor, colocar el interruptor del motor en posición "Off" (consultar el Manual del motor suministrado en dotación con la unidad).

- Abrir gradualmente el grifo de vaciado, purgar y eliminar todo el aire que se encuentra dentro del depósito para prevenir corrosiones internas en el depósito (fig. 6).

ADVERTENCIA: istan de explosión. Si el depósito está oxidado, istan el istan de fallo. El agua se condensa en el depósito de aire. Si no se vacía, el agua corroe y desgasta el depósito de aire, exponiéndolo a riesgos de rotura. Vaciar el depósito diariamente o después de 4 horas de uso. Los gases de escape contienen la humedad presente en el aire, partículas abrasivas, óxido, etc. Para vaciar el depósito, abrir lentamente la válvula e inclinar el compresor para eliminar el agua acumulada. Tener alejado el rostro y ojos del grifo de vaciado.

NOTA: El grupo cabezal/cilindro/tubo de istanza t puede alcanzar temperaturas elevadas. Prestar atención si se trabaja cerca de estas partes y no tocarlas para prevenir quemaduras (fig. 8).

COMO INTERVENIR EN LAS PEQUEÑAS ANOMALIAS

Pérdidas de aire por la válvula de retención

Este inconveniente istanz de una estanqueidad defectuosa de la válvula de retención, intervenir de la siguiente manera (fig. 11).

- Descargar completamente la presión del depósito
- Desenroscar la cabeza hexagonal de la válvula (A)
- Limpiar cuidadosamente el platillo de goma (B), el relativo alojamiento
- Volver a montar el istanza cuidadosamente

Pérdidas de aire

Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme.

Controlar todos los empalmes, mojándolos con agua enjabonada.

El compresor istanza pero no carga

Compresores coaxiales (fig. 12)

- Puede ser debido a la rotura de las válvulas (C1 – C2) o de una guarnición (B1 – B2); cambiar la pieza dañada.

Compresores con remolque de correa: (fig. 13)

- Puede ser debido a la rotura de las válvulas F1 y F2 o de una guarnición (D1 – D2); cambiar la pieza dañada.

¡CUIDADO!

- Evitar absolutamente desenroscar cualquier conexión con el depósito bajo presión; asegurarse istan de que el depósito esté descargado.
- Está prohibido efectuar orificios, soldaduras o deformar istanza to nte el depósito de aire istanza .
- No ejecutar operaciones en el compresor sin haber apagado el compresor.
- La temperatura ambiente de funcionamiento es 0°C +35°C.
- No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.
- No apoyar objetos inflamables cerca del compresor.
- No dirigir jamás el ista de aire hacia personas o animales. (
 - No transportar el compresor con el depósito presurizado.
- Prestar atención que algunas partes del compresor tales como cabezal y tubos de istanza t pueden istanz temperatura elevadas.

No tocar estos componentes para prevenir quemaduras.

- Transportar el compresor levantándolo o tirándolo de las empuñaduras o manijas.

- Mantener a los niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.

- Si se istanza el compresor para barnizar:

- No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres.
- Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado istanza de aire.
- Utilice una máscara para proteger la nariz y boca (fig. 14)

- No colocar objetos y sus manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor.
- No utilizar el compresor como objeto contundente hacia personas, cosas o animales para evitar daños graves.
- Después de haber utilizado el compresor, apagar el motor.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Sacar el aire del depósito antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. Hacer enfriar el compresor antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. Detener el motor y sacar el capuchón de la bujía, para evitar un arranque del motor, y quitar el aire del depósito de aire antes de cada intervención.

Leer el Manual de instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. El siguiente mantenimiento deberá ser efectuado cuando se para el compresor para efectuar intervenciones de mantenimiento o asistencia.

- a. Apagar el compresor.
- b. Desenchufar el cable de la bujía del motor.
- c. Abrir todas las salidas.

- d. Esperar que el compresor se enfríe antes de comenzar a realizar el mantenimiento.

1. Limpieza del filtro de la toma de aire

Este filtro ha sido diseñado para limpiar el aire que entra en la bomba (fig. 9). Para garantizar que la bomba reciba continuamente aire limpio, frío y seco, el filtro debe estar limpio y la apertura de ventilación libre de obstrucciones.

ADVERTENCIA: No limpiar nunca el elemento de filtrado con un líquido o disolvente inflamable.

PRECAUCIÓN: No usar sin el filtro de la toma de aire.

NOTA: Sustituir el elemento de filtro cuando está sucio.

2. Vaciado del depósito:

Abrir gradualmente la válvula de vaciado y hacer salir el aire presente en el depósito. Ajustar muy bien una vez efectuado el vaciado.

3. Cambio-llenado de aceite. (fig. 10)

4. Cambio de aceite:

DIAGRAMA DE MANTENIMIENTO

PROCEDIMIENTO	Después del uso	Diario	Semanal	Mensual	200 horas
Inspección del nivel de aceite de la bomba		X			
Inspección de pérdidas de aceite		X			
Purgado de condensados del/los depósito/s de aire	X	X			
Inspección resguardos/tapas		X			
Control de ruidos anormales/vibraciones		X			
Control de pérdidas de aire		X			
Limpieza de la parte externa del compresor			X		
Inspección del filtro de aire			X		
Control de la válvula de seguridad			X		
Inspección de la tensión de la correa				X	
Cambio de aceite de la bomba					X
Cambio del filtro de aire					X

El aceite de la bomba deberá ser sustituido después de las primeras 50 horas de funcionamiento y, sucesivamente, cada 200 horas o 3 meses, de acuerdo con el evento se verifique primero. Abrir el grifo de aceite de la bomba y cambiar el aceite de la bomba.

Para el motor, atenerse a las instrucciones contenidas en el respectivo manual. Cada dos años, un técnico autorizado de la asistencia deberá controlar la válvula de retén, las válvulas de aspiración y las válvulas de impulsión.

Motocompresores serie	S1320-S100/240-S200/400-S300/550-S1520-AGRI – PPC 90 – PPC 130	S16-S20-S24-S33
Presión máxima de trabajo	12 bar	12 bar
Presión máxima de funcionamiento	10 bar	11 bar

NOTA: Para el stanz europeo los depósitos de los compresores están fabricados según la Directriz CE87/404.

Para el stanz europeo los compresores están fabricados según la Directriz CE98/37.

Nivel sonoro medido en campo libre a 4 m de stanzia $\pm 3\text{Db}$ (A) a la máxima presión de trabajo.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR EMBALADO Y DESEMBALADO

Durante todo el tiempo que no se usa el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5°C y + 45°C y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos.

Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los mecanismos.

Si el compresor permanece inactivo durante un largo período es necesario cambiar el aceite y controlar su funcionamiento.

CONEXIONES NEUMATICAS

Utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de presión máxima adecuadas a las del compresor.

No intentar reparar el tubo si es defectuoso.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER MODIFICACION SIN AVISO PREVIO SI ES NECESARIO.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Pozorně si přečtete všechny instrukce k fungování, bezpečnostní doporučení a upozornění návodu k použití. Většina nehod s použitím kompresoru je způsobena nedodržováním elementárních bezpečnostních pravidel. Identifikací v čase potenciálních nebezpečných situací a dodržováním vhodných bezpečnostních pravidel se vyvarujete nehodám. Zásadní pravidla pro bezpečnost jsou uvedena v oddíle „BEZPEČNOST“ tohoto návodu a také v oddíle, který hovoří o používání a udržování kompresoru. Nebezpečné situace, kterých je třeba se vyvarovat, aby se předešlo rizikům těžkých poranění nebo poškození stroje, jsou uvedeny v oddíle „UPOZORNĚNÍ“, na kompresoru nebo v návodu k použití. Nikdy nepoužívejte kompresor nevhodným způsobem, ale pouze, jak je doporučeno výrobcem, ledaže si nejste absolutně jistí, že nemůže vzniknout riziko ani pro uživatele ani pro blízké osoby.

VÝZNAM SIGNALIZAČNÍCH SLOV

UPOZORNĚNÍ: udává potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud je ignorována, může způsobit závažné škody.

OPATŘENÍ: udává nebezpečnou situaci, která, pokud je ignorována, může způsobit lehké škody na stroji a lehká poranění osob.

POZNÁMKA: podtrhuje zásadní informaci

BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ INSTRUKCE PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ KOMPRESORU.

POZOR:

NEVHODNÉ POUŽÍVÁNÍ KOMPRESORU A ŠPATNÁ ÚDRŽBA TOHOTO KOMPRESORU MOHOU ZPŮSOBIT FYZICKÁ PORANĚNÍ UŽIVATELE. ŽÁDÁME VÁS, ABY DSE ZABRÁNILI TĚMTO RIZIKŮM, PŘEČÍST SI POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE.

POZORNĚ SI PŘEČTĚTE INSTRUKCE

7. NEDOTÝKEJTE SE ČÁSTÍ V POHYBU

Nikdy nevkládejte ruce, prsty nebo jiné části těla blízko částem kompresoru, které jsou v pohybu. Nikdy nevkládejte prsty nebo předměty do mřížky ventilátoru.

8. NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR BEZ NAMONTOVANÝCH KRYTŮ

Nikdy nepoužívejte kompresor aniž by všechny kryty byly perfektně namontovány v jejich uložení (například aerodynamické kryty, kryty řemenů, bezpečnostní ventily), pokud údržba nebo provoz vyžadují jejich odstranění, ujistěte se, že před novým použitím kompresoru jsou kryty dobře upevněné na původním místě.

9. POUŽÍVEJTE VŽDY KRYTY

Používejte vždy brýle nebo ekvivalentní ochranu očí. Nikdy nemiňte stlačeným vzduchem na žádnou část svého těla ani těla jiných osob. Vždy používejte ochranná sluchátka na uši.

10. ZASTAVTE MOTOR.

Vždy zastavte motor a odpojte jej od zásuvky napájení, aby se zabránilo riziku náhodného spuštění. Vždy vypusťte vzduch z nádrže před tím, než provedete jakýkoli zásah, údržbu, inspekci nebo čištění.

11. SPRÁVNĚ SKLADUJTE KOMPRESOR. Když se nepoužívá měl by být kompresor skladován na vnitřním a suchém místě. Držte mimo dosah dětí. Uzavřete sklad. Neskladujte tento kompresor blízko volných plamenů nebo zařízení jako jsou kamna, pece, ohříváče vody, atd., která používají pilotní plamen nebo zapalovací zařízení. Držte kompresor daleko od hořlavých materiálů.

12. PRACOVNÍ ZÓNA

Udržujte pracovní oblast čistou a případně odstraňte vzduch z nepotřebných nástrojů. Udržujte pracovní oblast dobře větranou. Nepoužívejte kompresor v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů. Kompresor může generovat jiskry během svého fungování. Nepoužívejte kompresor v situacích, kde se mohou nacházet laky, benzíny, chemické látky, lepidla a jakýkoli jiný hořlavý nebo výbušný materiál.

28. ÚVAHY O PRACOVNÍM PROSTŘEDÍ.

Nevystavujte kompresor dešti. Nepoužívejte kompresor na vlhkých nebo mokřích místech. Udržujte pracovní oblast dobře osvětlenou a dobře větranou. Spouštějte kompresor ve stabilní poloze. Riziko plamenů nebo výbuchu. Nepoužívejte kompresor, pokud je blízko oblasti proudu nějaké elektrické zařízení. Nepoužívejte kompresor v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů. Omezení vzduchu nebo přítomnost překážek na větracích mřížkách kompresoru způsobí přehřátí motoru a mohlo by způsobit požár. Nikdy neukládejte předměty proti nebo nad kompresor. Benzinové motory produkují oxid uhelnatý; toxický plyn bez zápachu, který může způsobit smrt. Nespouštějte a nenechávejte tento kompresor fungovat v uzavřeném prostředí. Používejte kompresor v otevřeném prostoru ve vzdálenosti alespoň 1,5 m od jakékoli stěny nebo překážky, která by mohla omezit tok vzduchu do ventilačních otvorů. Kompresor může generuje jiskry během svého fungování. Nikdy nepoužívejte kompresor v místech, kde jsou laky, barvy, benzín, ředidlo, plyn, činidla lepidel a jiné hořlavé nebo výbušné materiály. Tento kompresor obsahuje některé prvky, které mohou vytvářet jiskry a tedy, po umístění do prostředí, by mělo být připravené oplocení za tímto účelem a měl by být umístěn asi 45 cm nebo více nad zemí. Lapač jisker musí být vložen do tlumiče tohoto motoru, pokud je používán v lesích, na obdělávané zemi nebo na trávnících. Lapač jisker musí být udržován obsluhou dobře účinný. Aby se zabránilo poškození tohoto kompresoru, nenechávejte, aby jednotka byla nakloněna více než 10° během fungování.

29. UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ

Všechny cizí osoby musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti od pracovní zóny.

30. PRACOVNÍ ODĚV

Nenoste objemný oděv nebo šperky, tyto by mohly být zachyceny částmi v pohybu. Noste sluchátka, která zakrývají vlasy, pokud je třeba.

31. PEČLIVĚ UDRŽUJTE KOMPRESOR

Postupujte podle instrukcí pro mazání (neplatí pro oilless).

32. POZOR

Věnujte pozornost tomu, co děláte. Vždy se řiďte všeobecným dobrým smyslem. Nepoužívejte kompresor, když jste unavení. Kompresor nesmí být nikdy používán, když jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou navodit ospalost.

33. KONTROLUJTE DEFEKTNÍ ČÁSTI NEBO ÚNIKY VZDUCHU

Před novým použitím kompresoru, pokud kryt nebo jiné části jsou poškozené, musí být pozorně kontrolovány, aby se zjistilo, zda mohou bezpečně fungovat. Kontrolujte vyrovnání pohyblivých částí, trubek, manometrů, reduktorů tlaku, pneumatických spojení a každé jiné části, která může být důležitá pro běžné fungování. Každá poškozená část musí být vhodným způsobem nahrazena autorizovaným servisem nebo vyměněna, jak je uvedeno v návodu k použití. **NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR, POKUD JE TLAKOMĚR DEFEKTNÍ.**

34. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR PRO JINÉ NEŽ SPECIFIKOVANÉ APLIKACE.

Nikdy nepoužívejte kompresor pro jiné aplikace, než jsou aplikace specifikované v návodu k použití. Nikdy nepoužívejte stlačený vzduch k dýchání.

35. POUŽÍVEJTE KOMPRESOR SPRÁVNĚ

Nechte kompresor fungovat v souladu s instrukcemi tohoto návodu. Nenechávejte děti a osoby, které nejsou znalé jeho fungování, používat kompresor. Dopravovat kompresor nakloněný může způsobit vyllití paliva.

36. ZKONTROLUJTE, ZDA KAŽDÝ ŠROUB, MATICE A KRYT JSOU PEVNĚ PŘIPEVNĚNÉ.

Zkontrolujte, zda každý šroub, matice a štítek jsou pevně připevněné. Periodicky kontrolujte, zda jsou dobře utažené.

37. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR, POKUD JE POROUCHANÝ

Pokud kompresor pracuje a vydává divné zvuky nebo přílišné vibrace nebo se zdá porouchaný, okamžitě jej zastavte a ověřte funkčnost nebo kontaktujte nejbližší autorizovaný servis.

38. NEČISTĚTE PLASTOVÉ ČÁSTI ŘEDIDLY

Rozpouštědla jako ředidla, nafta nebo jiné látky, které obsahují alkohol mohou poškodit plastové části, nenanášejte tyto komponenty na plastové části. Čistěte případně tyto části měkkým hadříkem a mýdlovou vodou nebo vhodnými kapalinami.

39. POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY.

Použití neoriginálních náhradních dílů způsobuje zrušení záruky a chybnou funkci kompresoru. Originální náhradní díly jsou k dispozici u autorizovaných distributorů.

40. NEMĚŇTE KOMPRESOR

Neměňte kompresor. Konzultujte autorizovaný servis pro veškeré opravy. Nepovolená změna může snížit výkony kompresoru, ale může být také příčinou těžkých nehod osob, které nemají technické znalosti nutné pro provedení změn.

41. VYPNĚTE, KDYŽ NENÍ KOMPRESOR POUŽÍVÁN

Když není kompresor používán, vypněte jej a odpojte od elektrického proudu a otevřete kohout pro vypouštění stlačeného vzduchu z nádrže.

42. NIKDY SE NEDOTÝKEJTE TEPLÝCH POVRCHŮ

Aby se omezilo riziko popálenin, nedotýkejte se potrubí, hlavice, válce a tlumiče. Nikdy nedávejte žádnou část vašeho těla nebo jiných materiálů do kontaktu se žádnými vystavenými kovovými částmi tohoto kompresoru. Nikdy nedávejte žádnou část vašeho těla do kontaktu s tlumičem nebo blízkou oblastí. Tyto oblasti mohou zůstat teplé alespoň po dobu 45 minut po té, co byl kompresor zastaven. Před zásahem asistence nechte kompresor vychladnout.

43. NEOBRACEJTE PROUD VZDUCHU PŘÍMO NA TĚLO

Aby se zabránilo rizikům, neobracejte nikdy proud vzduchu na osoby nebo zvířata.

44. VYPOUŠTĚNÍ KONDENZÁTU Z NÁDRŽE

Riziko výbuchu. Voda produkuje uvnitř nádrže kondenzát. Pokud není vylita, způsobí korozi a poškodí nádrž způsobením prasklin. Každý den vyprazdňujte nádrž asi každé 4 hodiny používání. Odpadní voda obsahuje také částice špíny, rzi, atd. Pro úplné vyprázdnění nádrže otevřete pomalu ventil a kompresor nakloňte. Udržujte obličej a oči daleko od vypouštěcího ventilu.

Poznámka: model PPC 90 kromě kohoutu ručního vypouštění může být vybaven také automatickým vypouštěním kondenzátu.

45. UJISTĚTE SE, ŽE TLAK KOMPRESORU JE NASTAVEN NA NIŽŠÍ HODNOTU, NEŽ JE MAXIMÁLNÍ TLAK FUNKOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ.

Příliš vysoký tlak vzduchu způsobuje nebezpečí výbuchu. Zkontrolujte tárování maximálního tlaku nástrojích deklarovaného výrobcem. Tlak regulátoru nesmí nikdy přesahovat hodnocení maximálního tlaku.

46. BEZPEČNOSTNÍ VENTIL MUSÍ FUNKOVAT SPRÁVNĚ.

Riziko výbuchu. Před spuštěním kompresoru vytáhněte kroužek na bezpečnostním ventilu, abyste se ujistili, že se volně pohybuje. Pokud bezpečnostní ventil nefunguje správně, příliš tlaku může způsobit prasknutí nádrže nebo explozi.

47. VHODNÝM ZPŮSOBEM NALIJTE PALIVO.

Provedte všechny instrukce plnění uvedené v návodu k použití. Palivo je vysoce hořlavé a výpary z něj mohou explodovat. Nelijte palivo do nádrže, pokud kompresor funguje nebo je ještě teplý. Nikdy nekuřte v blízkosti paliva a držte daleko jiskry nebo plameny. Nedoplňujte palivo uvnitř nebo v nevětraném prostředí. Neplňte nádrž příliš. Pomalu nalijte palivo do nádrže, abyste zabránili vylití a tedy způsobení požárů. Nespouštějte kompresor za přítomnosti vylitého paliva. Osušte kompresor a přemístěte jej daleko od kaluže. Počkejte dokud zcela neuschne, abyste se vyvarovali požáru. Naplňte asi ¼ nádrže kvůli expanzi paliva. Vždy držte palivo daleko od nádrže, zatímco funguje nebo je ještě teplý. Vždy skladujte benzín ve vhodné nádobě.

48. BĚHEM DOPRAVY NEPOKLÁDEJTE VĚCI NA KOMPRESOR A DÁVEJTE POZOR, ABY KOMPRESOR NEUPADL.

Kompresor přepravujte s maximální pozorností. Předmět položený nad kompresorem může spadnout do kompresoru a způsobit vážné praskliny nebo rány. Pokud

kompresor spadne nebo s ním narazíte do jakéhokoli předmětu, nádrž nebo všechny ostatní prvky se mohou deformovat a způsobit vážné škody, škrábance a praskliny. Pokud je spuštěn za takových podmínek, může způsobit nehody nebo poranění těla, od exploze vzduchové nádrže až po explozi poškozených prvků. Znovu vylitý benzín může začít hořet. Rukojet' při deformacích nebo poškozeních může prasknout během dopravy a způsobit nebezpečí poranění. Před přepravováním tohoto kompresoru vypněte vypínač motoru a vypusťte kondenzát ze vzduchové nádrže. Buďte opatrní, ujistěte se o nepřítomnosti překážek, hořlavých artiklů a nepovolaných osob kolem kompresoru

NÁHRADNÍ DÍLY

Pro opravy používejte výhradně originální náhradní díly shodné s vyměňovanými kusy.

Opravy musí být provedeny výhradně autorizovaných servisním centrem.

USCHOVEJTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ A DEJTE JEJ K DISPOZICI OSOBÁM, KTERÉ CHTĚJÍ POUŽÍVAT TOTO ZAŘÍZENÍ!**POUŽITÍ A UDRŽOVÁNÍ**

POZNÁMKA: Informace, které naleznete uvnitř tohoto návodu byly sepsány, aby pomohly pracovníkovi během používání a operací udržování kompresoru.

Některé ilustrace tohoto návodu ukazují některé detaily, které mohou být odlišné od detailů na vašem kompresoru.

INSTALACE

Po vyjmutí kompresoru z obalu (obr. 1) a ověření, že je zcela neporušený a že během dopravy neutrpěl škody, proveďte následující operace: Namontujte kola a těsnění na nádrže, kde nejsou namontovány, podle instrukcí uvedených na obr. 1. V případě nafukovacích kol, nafoukněte kola až na maximální tlak 1,6 bar. Umístěte kompresor na rovný povrch nebo na povrch s maximálním sklonem 10°, na dobře větrané místo, chráněné před atmosférickými vlivy a nikoli do výbušného prostředí. Pokud je deska políčkou nebo regálem, ujistěte se, že nemůže spadnout a vhodně jej připevněte. Pro získání dobrého větrání a účinného chlazení je důležité, aby kryt řemene kompresoru byl vzdálen alespoň 100 cm od jakéhokoli zdi (obr. 2).

Neumísťujte kompresor do oblasti:

- kde jsou přítomné ztráty plynu nebo paliva.
- kde mohou být přítomné plyny nebo hořlavé výpary.
- kde teploty vzduchu klesají pod 0°C nebo překračují 35°C.
- kde velmi znečištěný vzduch nebo voda by mohly být nasády do kompresoru.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Věnujte pozornost tomu, abyste opravovali kompresor správným způsobem, neotáčeli jej nebo nezvedali pomocí háků a lan.
- Vyměňte plastový uzávěr krytu carteru s tyčí hladiny oleje nebo s příslušným uzávěrem vypouštění dodávanými spolu s návodem k použití, zkontrolujte hladinu oleje vzhledem k zářezům umístěným na tyči nebo na kontrolce hladiny oleje (obr. 3-4).

Pro moto kompresory 13-15/20 vyšroubujte uzávěr na straně carteru a zkontrolujte, že hladina oleje dosahuje otvoru.

Spalovací motor:**POZOR!**

Nenechávejte motor nebo tlumič v kontaktu s hořlavými výpary, hořlavým prachem, plynem nebo jinými hořlavými materiály. Jedna jiskra může způsobit požár. Neumísťujte kompresor do rizikových oblastí.

- Pozorně si přečtete návod motoru, který doprovází tento návod kompresoru, pro správný postup údržby start-up motoru.
- Přečtete si bezpečnostní etikety umístěné na kompresoru.
- 85 oktanů je palivo doporučované pro použití tohoto kompresoru. Nemíchejte olej a benzín.
- Doporučuje se používat bezolovnatý benzín (kde je předpokládán). Nepoužívejte benzín, který obsahuje metanol nebo alkohol.
- Zkontrolujte hladinu oleje před tím, než začnete (viz návod k motoru).
- Naplňte nádrž paliva dle instrukcí uvedených v návodu k motoru.

POZOR! Provedte všechny instrukce plnění uvedené v návodu k použití. Benzín je vysoce hořlavý a výpary z benzínu mohou explodovat. Nedoplňujte palivo do nádrže, zatímco tento kompresor funguje nebo je ještě teplý. Nikdy nekuřte v blízkosti benzínu a nevyvolávejte jiskry nebo plameny. Nechte motor vychladnout před tím, než bude provádět doplňování paliva. Nedoplňujte palivo uvnitř nebo ve špatně větraném prostředí. Neplňte palivovou nádrž příliš. Pomalu nalijte palivo do nádrže, abyste zabránili vylití a tedy způsobení požárů. Nespouštějte kompresor za přítomnosti vylitého paliva. Osušte kompresor a přemístěte jej daleko od kaluže. Počkejte dokud zcela neuschne, abyste se vyvarovali požáru. Naplňte asi ¼ nádrže kvůli expanzi paliva. Vždy držte palivo daleko od nádrže, zatímco funguje nebo je ještě teplý. Vždy skladujte benzín ve vhodné nádobě.

Konzultujte návod motoru pro správný postup údržby a oprav.

POZOR! Nespouštějte kompresor v uzavřené místnosti. Používejte pouze na větraných místech. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, toxický plyn, bez zápachu a bez barvy. Dýchání plynu může způsobit nemoci a dokonce i smrt. Vyvarujte se dýchání výfukových plynů. Nespouštějte nikdy motor v uzavřené garáži nebo v malé místnosti.

Ujistěte se, že hladina oleje v čerpadle je dostatečná. Pokud je hladina oleje nízká, naplňte pomocí otvoru tak, aby hladina oleje dosahovala poloviny ukazatele.

TYP TABULKY OLEJE.

Teplota prostředí (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Olej ne na čištění	SAE 15W40 pro letní použití	SAE5W50 syntetický olej pro letní a zimní použití

Seznam kontrol Pre-start:

- e. Každý den kontrolujte, zda hladina oleje je mezi maximálním zářezem a minimálním zářezem. Pokud hladina oleje je příliš nízká doplňte olej plnicím otvorem tak, aby olej dosahoval poloviny ukazatele. (pro typ oleje viz výše uvedená tabulka).

UPOZORNĚNÍ! Naplnění nad maximální hladinu by mohlo způsobit poškození. Neplňte příliš!

- f. Vyprázdněte kondenzát vzduchové nádrže. Pomalu otevřete vypouštěcí ventil pro vypuštění vody. Po vyprázdnění dobře uzavřete.
- g. Ujistěte se, že vypínač kompresoru je v poloze „OFF“.

- h. Ujistěte se, že všechna ochranná zařízení a kryty jsou namontovány a pevně utaženy.

FUNGOVÁNÍ

Spuštění

- e. Přečtete si instrukce před spuštěním kompresoru.
- f. Když přepínač (T) je ve svislé poloze, veškerý vzduch kompresoru je vypouštěn prostřednictvím výfuku tlumiče (obr. 5). To umožní snadné spuštění. Pro běžné fungování je přepínač (T) v poloze 90°.
- g. Spusťte motor (odkazujeme na příložený návod k použití motoru).
- h. Po 1-2 minutách fungování umístěte přepínač (T) znovu do původní polohy. Fungování tohoto kompresoru je automatické a je kontrolováno pilotovaným ventilem (P), který jej deaktivuje, když tlak nádrže vzduchu dosahuje maximálního zatížení a znovu jej spustí.

POZOR! Pokud zjistíte jakýkoli hluk nebo neobvyklou vibraci, okamžitě zastavte kompresor.

UPOZORNĚNÍ! Noste protihluková sluchátka. Za určitých podmínek a pro dlouhé používání by hluk mohl způsobit snížení a ztrátu sluchu.

NASTAVENÍ PRACOVNÍHO TLAKU

Není nutné používat vždy maximální pracovní tlak, naopak častěji používaný pneumatický nástroj vyžaduje nižší tlak. V kompresorech vybavených reduktorem tlaku je nutné dobře nastavit pracovní tlak. Odblokujte knoflík reduktoru tlaku zatáhnutím směrem vzhůru, nastavte tlak na požadovanou hodnotu otočením knoflíku ve směru hodinových ručiček pro zvýšení, proti směru hodinových ručiček pro snížení, po získání optimálního tlaku zablokujte knoflík stisknutím směrem dolů (obr. 6). V reduktorech tlaku dodávaných bez manometru je možné zobrazit tlak nastavení na stupňovaném měřítku umístěném na těle samotného reduktoru. Na reduktorech tlaku vybavených manometrem je možné zobrazit tlak nastavení na manometru.

POZOR: Některé reduktory tlaku nejsou vybavena push to lock, tedy stačí otočit knoflík pro nastavení tlaku.

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte maximální nominální tlak nástrojů napojených na kompresor udávaný výrobcem. Tlak na výstupu z kompresoru nesmí překročit maximum nominálního tlaku nástrojů.

Vypnutí

- e. Pro vypnutí kompresoru umístěte vypínač motoru do polohy „OFF“ (viz příložený návod motoru).
- f. Pomalu otevřete vypouštěcí ventil kondenzátu, nechte vytéci vodu a vnitřní vzduch z nádrže, abyste nádrž chránili před vnitřní korozí (obr. 7).

POZOR! Riziko výbuchu. Voda produkuje uvnitř nádrže kondenzát. Pokud není vylita, způsobí korozi a poškodí nádrž způsobením prasklin. Každý den vyprázdněte nádrž asi každé 4 hodiny používání. Odpadní voda obsahuje také částice špíny, rzi, atd. Pro úplné vyprázdnění nádrže otevřete pomalu ventil a kompresor nakloňte. Udržujte obličej a oči daleko od vypouštěcího ventilu.

- g. Nechte kompresor vychladnout
- h. Osušte jej a umístěte na bezpečné místo nevystavené chladu.

POZNÁMKA: Skupina hlavice/válec/přívodní potrubí může dosahovat vysokých teplot, věnujte tomu pozornost, pokud pracujete v blízkosti těchto součástek, abyste se jich nedotkli a zabránili tak popálení (obr. 8).

JAK ZASAHOVAT PŘI MALÝCH ANOMÁLIÍCH

Ztráty vzduchu ze zpětného ventilu

Tato nepříjemnost závisí na nedokonalém těsnění zpětného ventilu, zasáhněte následujícím způsobem (obr. 11).

- Zcela vyprázdněte nádrž od tlaku
- Vyšroubujte šestihrannou hlavici ventilu (A)
- Pečlivě vyčistěte jak pryžový disk (B), tak jeho uložení
- Znovu vše pečlivě namontujte

Ztráty vzduchu

Mohou záviset od špatného těsnění některého ze spojů, zkontrolujte všechny spoje namočením do mýdlové vody.

Kompresor se otočí, ale neplní

Souosé kompresory: (obr. 12)

- Může být způsobeno prasknutím ventilů (C1 — C2) nebo těsnění (B1 — B2), zasáhněte výměnou poškozené součástky.

Kompresory s tažným řemenem: (obr. 13)

- může být způsobeno prasknutím ventilů F1 a F2 nebo těsnění (D1 — D2), zasáhněte výměnou poškozené součástky

POZOR

- Absolutně se vyvarujte vyšroubování jakéhokoli spojení s natlakovanou nádrží, vždy se ujistěte, že nádrž je prázdná.
- Je absolutně zakázáno dělat díry, svary nebo záměrně deformovat nádrž stlačeného vzduchu.
- Neprovádějte operace na kompresoru bez toho, aniž byste jej před tím vypnuli.
- Doporučená teplota prostředí pro fungování je 0°C až +35°C.
- Nemiřte proudem vody nebo kapalin na kompresor.
- Neumísťujte hořlavé předměty blízko kompresoru.
- Neobracejte nikdy proud vzduchu na osoby nebo zvířata.
- Nepřepravujte kompresor s natlakovanou nádrží.
- Věnujte pozornost tomu, že některé části kompresoru, jako hlavice a přívodní potrubí, mohou dosahovat vysokých teplot. Nedotýkejte se těchto komponent, abyste zabránili popáleninám.
- Přepravujte kompresor zvednutím nebo tažením za příslušné rukojeti nebo úchyty.
- Děti a zvířata musí být drženy mimo dosah funkční oblasti stroje.
- Pokud používáte kompresor pro lakování:
 - d. Nepracujte v uzavřeném prostředí nebo v blízkosti otevřených ohňů
 - e. Ujistěte se, že prostředí, kde pracujete, má odpovídající výměnu vzduchu
 - f. Chraňte si nos a ústa vhodnou maskou. (obr. 14)
- Nevkládejte předměty a ruce do ochranných mřížek, abyste zabránili fyzickému poškození kompresoru.
- Vyvarujte se použití kompresoru jako předmětu pohmoždění jiných osob, věcí nebo zvířat, abyste zabránili vážným poškozením.
- Vždy po použití kompresor vypněte.

ÚDRŽBA

POZOR: Vypusťte stlačený vzduch ze vzduchové nádrže před provedením údržby. Nechte kompresor vychladnout před jakýmkoli zásahem. Vždy vypněte motor a odpojte jej od zásuvky elektrického proudu, aby se zabránilo riziku náhodného spuštění.

Pozorně si přečtěte instrukce před provedením každého zásahu. Postupy zde dále uvedené je třeba provádět pouze s vypnutým kompresorem a z důvodu údržby.

- e. Vypněte kompresor
- f. Odpojte kabel od elektrické zásuvky.
- g. Otevřete vypouštění.
- h. Vyčkejte až kompresor vychladne, než budete zasahovat.

5. Čištění vzduchového filtru
Tento filtr má funkci čištění vzduchu na vstupu (obr. 9). Pro zajištění čistého vzduchu na vstupu do kompresoru se ujistěte, že filtr je vždy vycištěn a že vstup vzduchu je zaručen a bez překážek.

POZOR: Nikdy nečistěte vzduchový filtr ředidly nebo hořlavými kapalinami.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte kompresor bez vzduchového filtru.

POZNÁMKA: Vyměňte vzduchový filtr, když je špinavý.

6. Vyprázdněte nádrž:
pozvolna otevřete vypouštěcí ventil a nechte uniknout vzduch z nádrže. Po vyprázdnění dobře znovu uzavřete.
7. Namažte vnější těsnění (obr. 10).
8. Tabulka údržby:

TABULKA ÚDRŽBY

POSTUP	Po kolika použití	Denně	Týdně	Měsíčně	Každých 200 hodin
Kontrola hladiny oleje		X			
Kontrola ztrát oleje		X			
Kondenzát v nádrži	X	X			
Kontrola krytů/ uzávěrů		X			
Kontrola vibrací/neobvyklých zvuků		X			
Kontrola ztrát vzduchu		X			
Vnější čištění kompresoru			X		
Kontrola vzduchového filtru			X		
Kontrola bezpečnostního ventilu			X		
Kontrola vypnutí řemene				X	
Výměna olejového čerpadla					X
Výměna vzduchového filtru					X

Olej čerpadla musí být vyměněn po prvních 56 hodinách fungování a každých 200 hodin nebo 3 měsíce používání. Pro výměnu oleje otevřete olejový kohout čerpadla. Co se týká motoru, postupujte podle instrukcí uvedených v návodu motoru. Každé 2 roky by měl autorizovaný technik kontrolovat zpětný ventil,

Modely	S1320-S100/240- S200/400- S300/550-S1520- AGRI – PPC 90 – PPC 130	S16-S20-S24-S33
Maximální pracovní tlak	12 bar	12 bar
Maximální tlak použití	10 bar	11 bar

Pro evropský trh jsou nádrže kompresorů konstruovány dle Směrnice CE87/404

Pro evropský trh jsou nádrže kompresorů konstruovány v souladu se Směrnicí CE87/37.

Hladina hluku měřená ve volném poli ve vzdálenosti 4 m $\pm 3\text{Db(A)}$ k maximálnímu tlaku použití.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Hodnota hladiny hluku se může zvýšit z 1 na 10 dB(A) v závislosti na prostředí, kde je kompresor instalován.

SKLADOVÁNÍ ZABALENÉHO A ROZBALENÉHO KOMPRESORU

Po celou dobu, kterou kompresor zůstane nečinný před rozbalením jej skladujte na suchém místě o teplotě mezi + 5°C a + 45°C a v takové poloze, aby se zabránilo kontaktu s

VAŽNE INFORMACIJE

Pažljivo pročitajte sve upute o radu, sigurnosne savjete i upozorenja u uputama za uporabu. Većina nesreća uz korištenje kompresora nastaje zbog nepoštivanja osnovnih sigurnosnih pravila. Prepoznavanjem potencijalno opasnih situacija na vrijeme i prateći odgovarajuće sigurnosne propise moguće je izbjeći nesreće. Osnovna pravila za sigurnost navedena su u poglavlju „SIGURNOST” u ovom priručniku i u dijelu koji uključuje uporabu i održavanje kompresora. Opasne situacije za izbjegavanje rizika od ozbiljnih ozljeda ili oštećenja stroja nalaze se u odjeljku „UPOZORENJA” na kompresoru ili u uputama za uporabu. Nikada ne koristite kompresor nepropisno već samo kako je preporučeno od strane proizvođača, posebno ako niste apsolutno sigurni može li to biti opasno za korisnika i ljude oko vas.

ZNAČENJE SIGNALNIH RIJEČI

UPOZORENJA: ukazuju na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne poštuje, mogla uzrokovati ozbiljne štete.

OPREZ: ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne poštuje, može rezultirati manjim ozljedama osoba i stroja.

NAPOMENA: naglašava bitne informacije

SIGURNOST

VAŽNE UPUTE ZA SIGURNO KORIŠTENJE KOMPRESORA.

PAŽNJA:

NEPROPISNO KORIŠTENJE I LOŠE ODRŽAVANJE OVOG KOMPRESORA MOGU UZROKOVATI TJELESNE OZLJEDE KORISNIKA. ZA IZBJEGAVANJE TAKVIH RIZIKA PAŽLJIVO SLIJEDITE SLJEDEĆE UPUTE.

PROČITAJTE SVE UPUTE

13. NE DIRAJTE POKRETNE DIJELOVE

Nikad ne stavljajte ruke, prste ili druge dijelove tijela u blizini pokretnih dijelova kompresora. Ne umećite prste ili druge predmete u rešetku ventilatora.

14. NE KORISTITE KOMPRESOR BEZ MONTIRANIH ZAŠTITA

Nikada ne koristite kompresor ako sve zaštite nisu savršeno montirane na odgovarajuće mjesto (npr. oklopi, štitići remenja, sigurnosni ventil), ako je preduvjet za održavanje ili servisiranje uklanjanje ovih zaštita, pobrinite se da su iste prije ponovnog korištenja kompresora dobro pričvršćene na izvornom mjestu.

15. UVIJEK KORISTITE ZAŠTITE

Uvijek nosite zaštitne naočale ili ekvivalentnu zaštitu za oči. Ne primjenjujte komprimirani zrak prema bilo kojem dijelu vlastitog ili tuđeg tijela. Uvijek koristite zaštitne slušalice.

16. ZAUSTAVITE MOTOR.

Motor uvijek zaustavite i isključite s napajanja kako bi se spriječio rizik od slučajnih uključivanja. Uvijek ispusite zrak iz spremnika prije obavljanja bilo kakvog interveniranja, održavanja, inspekcije ili čišćenja.

17. ISPRAVNO SKLADIŠTITE KOMPRESOR. Kad nije u uporabi, kompresor je potrebno čuvati u unutrašnjosti i na suhom mjestu, izvan dohvata djece. Zatvorite jedinicu za deponiranje. Ne skladištite kompresor u blizini otvorenog plamena ili aparata kao što su štednjaci, peći, grijači za vodu, itd. koji koriste pilot-plamenik ili uređaj za paljenje. Držite kompresor daleko od zapaljivih materijala.

18. RADNO PODRUČJE

Održavajte radno mjesto čistim, oslobodite ga od nepotrebnih alata. Održavajte radni prostor dobro prozračeni. Ne koristite kompresor u prisutnosti zapaljivih tekućina i plinova. Kompresor može proizvesti iskrenje za vrijeme rada. Ne koristite kompresor na mjestima gdje se nalaze boja, benzin, kemijski spojevi i bilo koja drugi ljepljiva ili zapaljive i eksplozivne tvari.

49. RAZMOTRITE RADNO OKRUŽENJE.

Kompresor ne izlažite kiši. Ne koristite kompresor na vlažnim ili mokrim mjestima. Održavajte radni prostor dobro osvijetljenim i prozračeni. Kompresor mora raditi u stabilnom položaju. Opasnost od požara ili eksplozije. Ne koristite kompresor ako je u blizini područja za raspršivanje

prisutan električni uređaj. Ne koristite kompresor u prisutnosti zapaljivih tekućina i plinova. Ograničenje zraka ili postojanje prepreka na ventilacijskim rešetkama će uzrokovati pregrijavanje motora i izazvati požar. Nikada ne stavljajte predmete nasuprot ili iznad kompresora. Benzinski motori proizvode ugljični monoksid; otrovni plin bez mirisa koji može uzrokovati smrt. Nemojte uključivati kompresor u zatvorenom okruženju. Koristite kompresor na otvorenom prostoru na najmanje 1,5 metara udaljenosti od bilo kojeg zida ili prepreke koji mogu ograničiti protok zraka u ventilacijskim otvorima. Kompresor proizvodi iskrenje za vrijeme rada. Nikad ne koristite kompresor na mjestima gdje postoje lakovi, boje, benzin, razrjeđivač, plin, adhezivna sredstva i druge zapaljive ili eksplozivne tvari. Ovaj kompresor sadrži neke elemente koji izazivaju iskrenje, a nakon smještanja u okruženju potrebno je pripremiti ogradu koja bi trebala biti postavljena na 45 ili više cm od poda. Odvodnik iskrenja potrebno je umetnuti u prigušivač motora ako se koristi u šumama, poljoprivrednim zemljištima ili travnjacima. Operator mora održavati odvodnik iskrenja učinkovitim. Kako biste izbjegli oštećivanje kompresora, uređaj se ne smije nagnuti za više od 10° tijekom rada.

50. DRŽITE PODALJE OD DJECE

Svi posjetitelji moraju biti na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.

51. RADNI INSTRUMENTI

Ne nosite pozamašnu odjeću ili nakit, pokretni dijelovi bi ih mogli zahvatiti. Po potrebi nosite kape za pokrivanje kose.

52. PAŽLJIVO ODRŽAVAJTE KOMPRESOR

Slijedite upute za podmazivanje (ne vrijedi za oilless).

53. PAŽNJA

Pazite što radite. Koristite zdrav razum. Ne koristite kompresor kada ste umorni. Kompresor se nikada ne smije koristiti ako ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji mogu uzrokovati pospanost.

54. PROVJERITE NEISPRAVNE DIJELOVE ILI GUBITAK ZRAKA

Ako su prije ponovne upotrebe kompresora sigurnosni štitići ili drugi dijelovi oštećeni potrebno ih je pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo mogu li sigurno raditi kako je predviđeno. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, crijeva, manomentra, reduktora tlaka, pneumatskih veza i svakog drugog dijela koji može imati važnost za normalan rad. Svaki oštećeni dio potrebno je ispravno zamijeniti u ovlaštenom servisu ili zamijeniti kako je navedeno u uputama za uporabu. **NE KORISTITE KOMPRESOR AKO JE PRESOSTAT NEISPRAVAN.**

55. NIKADA NE KORISTITE KOMPRESOR ZA PRIMJENE DRUGAČIJE OD NAVEDENIH.

Nikada ne koristite kompresor za primjene drugačije od navedenih u uputama za uporabu. Komprimirani zrak nikad ne koristite za disanje.

56. ISPRAVNO KORIŠTENJE KOMPRESORA

Upravljajte kompresorom u skladu s uputama u ovom priručniku. Kompresor ne smiju koristiti djeca i ljudi koji nisu upoznati s njegovim radom. Transport nagnutog kompresora može uzrokovati istjecanje goriva.

57. PROVJERITE JESU LI SVAKI VIJAK, MATICA I POKROV SIGURNO PRIČVRŠĆENI.

Provjerite jesu li svaki vijak, matica i pokrov sigurno pričvršćeni. Povremeno provjerite jesu li labavi.

58. AKO JE KOMPRESOR NEISPRAVAN, NIKAD GA NE KORISTITE

Ako kompresor radi emitirajući čudne zvukove ili pretjerane vibracije ili se čini da je u kvaru, odmah ga zaustavite i provjerite funkcionalnost ili se obratite najbližem ovlaštenom servisu.

59. NE KORISTITE OTAPALA ZA ČIŠĆENJE PLASTIČNIH DIJELOVA

Otapala poput razrjeđivača, dizelskog goriva ili druge tvari koje sadrže alkohol mogu oštetiti plastične dijelove, ne trljajte ove sastojke o plastične dijelove. Po potrebi očistite ove dijelove mekom krpom i sapunicom ili drugim odgovarajućim tekućinama.

60. KORISTITE SAMO ORIGINALNE REZERVNE DIJELOVE.

Korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova poništava jamstvo i uzrokuje kvar kompresora. Originalni rezervni dijelovi su dostupni kod ovlaštenih distributera.

61. NE MIJENJAJTE KOMPRESOR

Ne mijenjajte kompresor. Za sve popravke se obratite ovlaštenom servisu. Neovlašteno mijenjanje može smanjiti učinkovitost kompresora, ali također može biti uzrok ozbiljnih nezgoda za one koji nemaju tehničko znanje potrebno za izmjene.

62. KOMPRESOR ISKLJUČITE KADA SE NE KORISTI

Kada kompresor nije u uporabi, isključite i iskopčajte iz struje i otvorite ventil za pražnjenje komprimiranog zraka iz spremnika.

63. NIKADA NE DODIRUJTE VRUĆE POVRŠINE

Kako biste smanjili rizik od opekline, ne dirajte cijevi, glave, cilindar i prigušivač. Nikada ne stavljajte bilo koji dio tijela ili drugih materijala u dodir s nekim od dijelova izloženih metalu na ovom kompresoru. Nikad ne stavljajte bilo koji dio vašeg tijela u dodir s prigušivačem ili susjednim područjima. Ta područja mogu ostati vruća za manje od 45 minuta nakon što se kompresor zaustavi. Neka se rashladi prije asistiranja.

64. NE USMJERAVAJTE MLAZ ZRAKA IZRAVNO NA TIJELO

Kako bi izbjegli sve rizike, nikad ne usmjeravajte zračni mlaz prema ljudima ili životinjama.

65. PRAŽNENJE KONDENZATA IZ SPREMNIKA

Opasnost od eksplozije. Voda stvara kondenzaciju unutar spremnika. Ako se ne isprazni, voda će korodirati i oslabiti spremnik uzrokujući lom. Praznite spremnik svaki dan ili svaka 4 sata korištenja. Otpadna voda sadrži čestice nečistoće, hrđa, itd. kako biste u potpunosti ispraznili spremnik, polako otvorite ventil i nagnite kompresor. Držite lice i oči podalje od ispušnih ventila.

Napomena: mod. PPC 90 osim ručne ispusne slavine spremnika moguće je opremiti s automatskim ispušnom kondenzata.

66. OSIGURAJTE DA JE TLAK KOMPRESORA REGULIRAN NIŽE OD MAKSIMALNOG RADNOG TLAKA APARATA.

Previše tlaka zraka uzrokuje opasnost od eksplozije. Provjerite maksimalnu postavku tlaka alata koju utvrđuje proizvođač. Tlak regulatora nikada ne smije premašiti procjenu maksimalnog tlaka.

67. SIGURNOSNI VENTIL MORA RADITI ISPRAVNO.

Opasnost od eksplozije. Prije pokretanja kompresora povucite prsten na sigurnosnom ventilu kako bi bili sigurni da se slobodno pomiče. Ako sigurnosni ventil ne radi ispravno, višak tlaka može izazvati rupturu spremnika ili eksploziju.

68. UVEDITE GORIVO NA ODGOVARAJUĆ NAČIN.

Slijedite sve upute o opskrbljivanju unutar priručnika s uputama. Gorivo je izuzetno zapaljivo i pare goriva mogu eksplodirati. Ne uvodite gorivo u spremnik ako kompresor radi ili je još vruć. Nikad ne pušite u blizini goriva i držite ga podalje od plamena ili iskri. Ne dolijevajte gorivo u zatvorenom ili neventiliranom prostoru u. Nemojte prepunjavati spremnik. Polako ulijevajte gorivo u spremnik kako bi se spriječilo izlijevanje koje prouzrokuje požar. Nemojte pokretati kompresor tamo gdje je izliveno gorivo. Osušite kompresor ga i odmaknite od mrlje. Izbjegavajte stvaranje plamena sve dok se ne osuši. Napunite oko ¼ spremnika za ekspanziju goriva. Gorivo uvijek udaljite od kompresora dok radi ili dok je još vruć. Benzin uvijek pohranjujte u prikladni spremnik.

69. TIJEKOM TRANSPORTA NE POHRANJUJTE PREDMETE IZNAD KOMPRESORA I PAZITE DA NE PADNE.

Budite posebno na oprezu prilikom transportiranja ovog kompresora. Objekt naslonjen iznad kompresora može pasti u unutrašnjost te uzrokovati ozbiljne lomove i ozljede. Ako kompresor padne ili udari o bilo koji objekt, spremnik ili drugi elementi mogu se deformirati i izazvati ozbiljna oštećenja, ogrebotine i pukotine. Ako radi u takvim uvjetima, može uzrokovati nesreću ili tjelesne ozljede, eksploziju spremnika zraka ili eksploziju oštećenih elemenata. Ipak, gorivo koje se prolije može se zapaliti. Ručka se uslijed deformacija i oštećenja može slomiti

tijekom transporta s posljedičnim opasnostima od ozljeda. Prije transporta ovog kompresora isključite prekidač motora i ispraznite kondenzat unutar spremnika zraka. Budite oprezni, pazite da nema prepreka, zapaljivih artikala i neovlaštenih osoba oko kompresora

REZERVNI DIJELOVI

Za popravke, koristite samo originalne rezervne dijelove identične zamijenjenima. Popravke treba izvršavati samo ovlašteniservisni centar.

ČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU I ODRŽAVANJE I STAVITE IH NA RASPOLAGANJE OSOBAMA KOJE ŽELE KORISTITI OVAJ APARAT!

KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

NAPOMENA: Informacije sadržane u ovom priručniku su pisan kako bi bile od pomoći operateru tijekom uporabe i održavanja kompresora.

Neke ilustracije u ovom priručniku pokazuju detalje koji mogu biti različiti od onih vašeg kompresora.

INSTALACIJA

Nakon raspakiranja kompresora (sl. 1) i nakon što utvrdite savršenu cjelovitost te da nema oštećenja tijekom transporta izvedite sljedeće radnje. Kotače i uvodnik montirajte na spremnike na kojima nisu montirani slijedeći upute na slici 1. U slučaju kotača na napuhavanje, napušite kotače do maksimalnog tlaka od 1,6 bara. Smjestite kompresor na ravnu površinu ili u najboljem slučaju s nagibom od 10°, na dobro provjetrenom mjestu zaštićenom od atmosferskih utjecaja, ne u eksplozivnoj okolini. Ako je površina policca ili vrh stalka, pobrinite se da ne može pasti pričvršćujući ga na prikladan način. Za dobru ventilaciju i učinkovito hlađenje važno je da su štitnici remena kompresora udaljeni najmanje 100 cm od dotičnog zida (sl. 2).

Ne postavljajte kompresor u području:

- gdje ima curenja plina ili goriva.
- gdje postoje zapaljivi plinovi ili pare.
- gdje temperature zraka padaju ispod 0 °C ili prelaze 35 °C.
- gdje se izuzetno prljavi zrak ili voda mogu
- uvući u kompresor.

UPUTE ZA UPORABU

- Obratite pažnju na to da kompresor transportirate na pravi način, ne okrećite ga i ne podižite s kukama ili uzađi.
- Zamijenite plastičnu kapicu na poklopcu kartera sa štapom razine ulja ili odzračnim čepom isporučenim zajedno s uputama, provjerite razinu ulja pozivajući se ureze smještene na šipku ili pokazatelj razine ulja (sl. 3-4).

Za kompresore S13-15/20 odvijete kapicu na strani kartera i provjerite je li ulje na žici otvora.

Motor s unutrašnjim sagorijevanjem:

PAŽNJA! Ne ostavljajte motor ili prigušivač u kontaktu sa zapaljivim parama, prašinama, plinovima ili drugim zapaljivim materijalima. Iskra može uzrokovati požar. Ne postavljajte kompresor u zone rizika.

- Pročitajte priručnik motora koji je isporučen uz ovaj kompresor za pravilan postupak održavanja pogona motora.
- Pročitajte sigurnosne oznake koje se nalaze na kompresoru.
- Gorivo 85 oktan se preporučuje za uporabu ovog kompresora. Ne miješajte ulje s benzinom.
- Preporuča se korištenje bezolovnog benzina (gdje je predviđeno). Ne koristite benzin koji sadrži metanol ili alkohol.
- Provjerite razinu ulja prije pokretanja (vidjeti priručnik motora).

- Napunite spremnik za gorivo prema uputama za ručni motor.

PAŽNJA! Slijedite sve upute o opskrbljivanju unutar priručnika s uputama. Benzin je izuzetno zapaljiv i para benzina može eksplodirati. Ne puniti gorivo u spremnik dok je kompresor u radu ili je vruć. Nikad ne pušite u blizini goriva i ne uzrokuje plamen ili iskre. Ostavite motor da se ohladi prije ponovnog punjenja gorivom. Ne dolijevajte gorivo u zatvorenom ili neventiliranom prostoru. Nemojte pretjerano puniti spremnik za gorivo. Polako ulijevajte gorivo u spremnik kako bi se spriječilo izlijevanje koje prouzrokuje požar. Nemojte pokretati kompresor tamo gdje je izliveno gorivo. Osušite kompresor ga i odmaknite od mrlje. U nastavku izbjegavajte stvaranje plamena sve dok se ne osuši. Napunite oko ¼ spremnika za ekspanziju goriva. Gorivo uvijek udaljite od kompresora dok radi ili dok je još vruć. Benzin uvijek pohranjujte u prikladan spremnik.

Pročitajte priručnik motora za pravilno održavanje i postupak popravka.

PAŽNJA! Ne koristite kompresor u zatvorenoj prostoriji. Koristite samo u ventiliranim prostorima. Ispušni dio motora sadrži ugljični monoksid, nevidljivi otrovan plin bez mirisa. Udisanje plina može uzrokovati bolest, pa čak i smrt. Izbjegavajte udisanje ispušnih plinova. Nikad ne pokrećite motor u zatvorenoj garaži ili u maloj prostoriji.

Provjerite je li razina ulja u pumpi dovoljna. Ako je razina ulja niska, nadolijte kroz otvor na način da razina ulja bude na polovini indikatora.

TABLICA TIPRA ULJA

Temperatura okoline (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Ulje bez deterdženta	SAE 15W40 za ljetnu uporabu	SAE5W50 sintetičko ulje za ljeto i zimu

Kontrolni popis za prije početka:

- Provjerite svakodnevno je li razina ulja unutar maksimalne i minimalne oznake za indikator ulja. Ako je razina preniska, dodajte ulje kroz otvor za punjenje na način da ulje dođe na polovicu indikatora. (za vrstu ulja vidjeti tablicu iznad).

PAŽNJA! Napunite inače maksimalna razina može uzrokovati štetu. Nemojte prepunjavati!

- Ispraznite kondenzat iz spremnika zraka. Polako otvorite ispusni ventil za izbacivanje vode. Nakon pražnjenja dobro zatvorite.
- Provjerite je li prekidač za kompresor na položaju „OFF”.
- Provjerite jesu li sve zaštite i pokrovi montirani čvrsto.

RAD

Početak

- Pročitajte upute prije pokretanja kompresora.
- Kada je prekidač (T) u okomitom položaju, sav zrak kompresora se ispušta kroz odvodni prigušivač (slika 5). To omogućuje jednostavan početak. Za normalan rad, prekidač (T) je u položaju 90°.
- Pokrenite motor (pogledajte priloženi priručnik motora).
- Nakon 1-2 minute rada postavite prekidač (T) natrag na početni položaj. Rad ovog kompresora je automatski i kontrolira ga pilotni ventil (P) koji ga deaktivira kada tlak u

spremniku zraka dostigne maksimalno opterećenje i ponovno ga pokreće.

PAŽNJA! Ako primijetite bilo koju neuobičajenu buku ili vibracije, odmah zaustavite kompresor.

PAŽNJA! Nosite zaštitu za uši. Pod određenim uvjetima i za dugotrajno korištenje može pogodovati padovima i gubitku sluha.

REGULIRANJE RADNOG TLAKA

Nije uvijek potrebno koristiti maksimalni radni tlak, dapače većinu vremena korišteni pneumatski alat treba manji pritisak. Kod kompresora opremljenih reduktorom tlaka potrebno je dobro regulirati radni tlak. Odblokirajte gumb za reduktor tlaka povlačenjem prema gore, podesite tlak na željenu vrijednost okretanjem u smjeru kazaljke na satu za povećanje, suprotno za smanjenje, a kada dobijete optimalni tlak blokirajte gumb pritiskom prema dolje (sl. 6). U reduktorima tlaka isporučenima bez manometra tlak se prikazuje na stupnjevanoj skali postavljenoj na reduktor samog tijela. U reduktorima tlaka opremljenima manometrom, postavka tlaka prikazuje se na samom manometru.

PAŽNJA: Neki regulatori tlaka nisu opremljeni s mogućnošću push to lock, dovoljno je samo okrenuti gumb za podešavanje tlaka.

PAŽNJA! Provjerite maksimalni nominalni pritisak alata spojenih na kompresor koje je odredio proizvođač. Izlazni tlak iz kompresora ne smije prelaziti maksimalni nominalni tlak alata.

Isključivanje

i. Za isključivanje kompresora postavite prekidač motora u položaj „OFF” (vidjeti priručnik za motor prilogu).

j. Polako otvorite ventil za odvod kondenzata, ostavljajući vodu i unutrašnji zrak u da izlaze iz spremnika kako bi ga zaštitili od unutarnje korozije (sl. 7).

PAŽNJA! Opasnost od eksplozije. Voda stvara kondenzaciju unutar spremnika. Ako se ne isprazni, voda će korodirati i oslabiti spremnik uzrokujući lom. Praznite spremnik svaki dan ili svaka 4 sata korištenja. Otpadna voda sadrži čestice nečistoće, hrđa, itd. kako biste u potpunosti ispraznili spremnik, polako otvorite ventil i nagnite kompresor. Držite lice i oči podalje od ispušnih ventila.

k. Ostaviti kompresor da se ohladi.

l. Osušite ga i spremite na sigurno mjesto koje nije izloženo hladnoći.

NAPOMENA: Skupina glavi/cilindara/cijevi za izbacivanje može dostići visoke temperature, budite oprezni prilikom rada u neposrednoj blizini tih podataka i ne dirajte ih kako bi se izbjegle opekline (sl. 8).

KAKO INTERVENIRATI PRILIKOM MANJIH POGREŠAKA

Istjecanje zraka iz nepovratnog ventila

Ova poteškoća ovisi od nesavršenoj brtvi kontrolnog ventila, intervenirajte na sljedeći način (sl. 11).

- Potpuno ispraznite spremnik od tlaka
- Odvrnite šesterokutnu glavu ventila (A)
- Temeljito očistite gumenu disk (B) i dosjed
- Ponovno sve pažljivo namontirajte

Propuštanje zraka

Oni mogu ovisiti o lošoj zabrtvljenosti kabela, provjerite ih sve i navlažite vodenom sapunicom.

Kompresor radi, ali ne opterećuje

Koaksijalni kompresori: (sl. 12)

- Može se dogoditi zbog loma ventila (C1 - C2) ili brtve (B1 - B2), intervenirati zamjenom oštećenog dijela.

Kompresori s vučnim remenjem: (sl. 13)

- Može se dogoditi zbog loma ventila F1 i F2 ili brtve (D1 - D2), intervenirati zamjenom oštećenog dijela

PAŽNJA

- Ne odvrćite bilo kakve veze dok je spremnik pod pritiskom, uvijek budite sigurni da se spremnik ispraznio.
- Zabranjeno je stvarati provrte, varove ili namjerno deformirati spremnik komprimiranog zraka.
- Nemojte izvoditi operacije na kompresoru bez prethodnog isključivanja.
- Preporučena temperatura okoline za rad 0 °C +35 °C.
- Ne usmjeravajte mlaz vode ili zapaljive tekućine na kompresor.
- Ne stavljajte zapaljive predmete u blizini kompresora.
- Nikad ne usmjeravajte zračni mlaz prema ljudima ili životinjama.
- Ne transportirajte kompresor sa spremnikom pod tlakom.
- Imajte na umu da su neki dijelovi kompresora kao što su glave i cijevi za izbacivanje mogu doseći visoke temperature. Ne dirajte te dijelove kako biste izbjegli opekline.
- Kompresor transportirajte podižući ga ili odvlačeći za odgovarajuće hvataljke ili ručke.
- Djeca i kućni ljubimci moraju biti podalje od radnog područja stroja.
- Ako kompresor koristite za bojanje:
 - g. Ne radite u zatvorenim sredinama ili u blizini otvorenog plamena
 - h. Provjerite je li okruženje u kojem radite je odgovarajuće prozračeno
 - i. Zaštitite nos i usta s odgovarajućom maskom. (sl. 14)
- Ne stavljajte predmete i ruke u zaštitne rešetke kako biste izbjegli fizičke ozljede i uništavanje kompresora.
- Ne koristite kompresor kao tupi predmet prema ljudima ili životinjama kako biste izbjegli ozbiljne štete.
- Kompresor uvijek isključite nakon korištenja.

ODRŽAVANJE

PAŽNJA: Ispustite komprimirani zrak iz spremnika zraka prije izvođenja održavanja. Prije bilo kakve intervencije ostavite kompresor da se hladi. Kompresor uvijek isključite i izvucite iz napajanja kako bi se spriječio rizik od slučajnih uključivanja.

Prije obavljanja bilo kakvog posla pročitajte pažljivo upute. Postupci u nastavku moraju se izvršiti samo ako je kompresor isključen te u svrhu održavanja.

- i. Isključite kompresor
- j. Odvojite kabel iz utičnice.
- k. Otvorite odvode.

l. Prije intervencija pričekajte da se reduktor ohladi.

9. čišćenje filtra za zrak
ovaj filter je dizajniran za čišćenje dolaznog zraka (sl. 9). Kako biste osigurali čisti zrak na ulazu u kompresor, provjerite je li filter uvijek čist i ima li prepreka na ulazu za zrak.

PAŽNJA: Filtar zraka nikada ne čistite s otapalima ili zapaljivim tekućinama.

UPOZORENJE: nikada ne koristite kompresor bez filtra zraka.

NAPOMENA: Zamijenite zračni filter kada je prljav.

- 10. Pražnjenje spremnika:
postupno otvorite ispusni ventil i pustite zrak iz spremnika. Nakon pražnjenja dobro zatvorite.
- 11. Podmažite vanjsku brtvu (sl. 10).
- 12. Tablica održavanja:

TABLICA ODRŽAVANJA

POSTUPAK	Nakon svake uporabe	Dnevno	Tjedno	Mjesečno	Svakih 200 sati
Provjeravanje razine ulja		X			
Provjeravanje curenja ulja		X			
Kondenzacija u spremniku	X	X			
Provjeravanje zaštita/pokrova		X			
Kontrola vibracija/neobičnih zvukova		X			
Provjeravanje curenja zraka		X			
Vanjsko čišćenje kompresora			X		
Provjeravanje filtera za zrak			X		
Provjeravanje sigurnosnog ventila			X		
Provjeravanje napetosti remena				X	
Zamjena pumpe za ulje					X
Zamjena filtra za zrak					X

Ulje pumpe potrebno je zamijeniti nakon prvih 50 radnih sati i svakih 200 sati ili 3 mjeseca korištenja. Za zamjenu ulja otvorite ventil ulja pumpe. Što se tiče motora, slijedite upute navedene u priručniku motora. Svake 2 godine ovlaštenu tehničaru treba provjeriti nepovratni ventil,

Modeli	S1320-S100/240-S200/400-S300/550-S1520-AGRI — PPC 90 — PPC 130	S16-S20-S24-S33
Maks. radni tlak	12 bar	12 bar
Maks. tlak korištenja	10 bar	11 bar

Spremnici kompresora za europsko tržište konstruirani su u skladu s Direktivom CE87/404
Kompresori za europsko tržište konstruirani su u skladu s Direktivom CE98/37.

Razina buke izmjerena u slobodnom polju na udaljenosti od 4 m $\pm 3\text{Db(A)}$ za maksimalni tlak korištenja.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 — S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 — S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55—AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Vrijednost razine zvuka može se povećati od 1 do 10 dB (A) u funkciji okruženja u kojem je instaliran kompresor.

SKLADIŠTENJE UPAKIRANOG I RASPAKIRANOG KOMPRESORA

Za cijelo razdoblje neaktivnosti kompresora prije raspakiranja potrebno ga je skladištiti na suhom mjestu pri temperaturi između + 5 °C i + 45 °C i u takvom položaju da se izbjegne kontakt sa atmosferske utjecajima. Za cijelo razdoblje neaktivnosti kompresora prije raspakiranja, tijekom čekanja za puštanje u pogon ili tijekom prekida u proizvodnji zaštitite ga pokrivalima kako bi se izbjeglo nakupljanje prašine. Ako je kompresor neaktivan duže vrijeme, potrebno je zamijeniti ulje i provjeriti rad.

PNEUMATSKI PRIKLJUČCI

Uvijek koristite one pneumatske cijevi za komprimirani zrak koje imaju odgovarajuće karakteristike maksimalnog tlaka prikladne za kompresore. Ne pokušavajte popraviti neispravno crijevo.

ZADRŽAVAMO PRAVO NA IZMJENE BEZ PRETHODNE OBAVIJESTI

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, τις συμβουλές ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσεως. Τα περισσότερα ατυχήματα που συνδέονται με τη χρήση ενός συμπιεστή, οφείλονται στο γεγονός ότι δεν τηρούνται πιστά οι βασικοί κανόνες ασφαλείας. Η έγκαιρη ταυτοποίηση των δυνητικών καταστάσεων κινδύνου και η υιοθέτηση των κανόνων ασφαλείας σας προστατεύουν από ατυχήματα. Οι βασικοί κανόνες ασφαλείας περιέχονται στην παράγραφο "ΑΣΦΑΛΕΙΑ" του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, όπως επίσης στο παράρτημα που αναφέρεται στην ορθή χρήση και συντήρηση του συμπιεστή. Οι επικίνδυνες καταστάσεις που θα πρέπει να αποφεύγονται για λόγους διασφάλισης της σωματικής σας ακαρεότητας ή για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο μηχάνημα, υποδεικνύονται στην παράγραφο "ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ" – βλ. συμπιεστή ή εγχειρίδιο χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον συμπιεστή με ανορθόδοξο τρόπο. Ακολουθείτε πιστά τις υποδείξεις της κατασκευάστριας εταιρίας, εκτός κι αν είστε απολύτως σίγουροι ότι δεν θέτετε σε επικίνδυνο είτε τον χρήστη είτε τα άτομα που βρίσκονται πλησίον.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΣΗΜΑΝΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: υποδεικνύει μία εν δυνάμει επικίνδυνη κατάσταση η οποία θα πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη για την αποφυγή σοβαρών ζημιών.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: υποδεικνύει μία επικίνδυνη κατάσταση η οποία θα πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη για την αποφυγή ελαφρών τραυματισμών σε άτομα ή μικρών ζημιών στο μηχάνημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: επισημαίνει μία βασική πληροφορία

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η ΑΝΟΡΘΟΔΟΞΗ ΧΡΗΣΗ Ή Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΩΜΑΤΙΚΕΣ ΒΛΑΒΕΣ ΣΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΕΤΟΙΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

19. ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΤΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια, τα δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματός σας κοντά σε κινούμενα μέρη του συμπιεστή. Μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη σχάρα του ανεμιστήρα.

20. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΣ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον συμπιεστή χωρίς να έχουν τοποθετηθεί προηγουμένως τα συστήματα προστασίας στη θέση τους και με σωστό τρόπο (όπως π.χ. τα καλύμματα, τα συστήματα προστασίας του ιμάντα, η βαλβίδα ασφαλείας, κτλ.). Αν οι εργασίες συντήρησης ή οποιαδήποτε άλλη εργασία απαιτεί την αφαίρεση των συστημάτων προστασίας, βεβαιωθείτε - πριν προχωρήσετε στη χρήση του συμπιεστή - ότι αυτά έχουν τοποθετηθεί και στερεωθεί καλά στην αρχική τους θέση.

21. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά ή άλλα εξίσου αποτελεσματικά εξαρτήματα προστασίας ματιών. Μην κατευθύνετε τον πεπιεσμένο αέρα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος. Χρησιμοποιείτε ακουστικά εργασίας.

22. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πάντα, αποσυνδέοντάς το βύσμα τροφοδοσίας για την αποφυγή τυχαίας

ενεργοποίησής του. Αδειάστε τον αέρα από τη δεξαμενή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας, βλ. συντήρηση, έλεγχο ή καθαρισμό.

23. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ.

Ο συμπιεστής, όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό και χωρίς υγρασία χώρο. Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Κλείνετε καλά την αποθήκη. Μην αποθηκεύετε τον συμπιεστή κοντά σε φλόγες ή συσκευές όπως π.χ. σόμπες, φούρνους, βραστήρες νερού, κτλ. τα οποία διαθέτουν φλόγα ή σύστημα ανάφλεξης. Κρατήστε τον συμπιεστή μακριά από εύφλεκτα υλικά.

24. ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή. Απομακρύνετε ενδεχομένως εργαλεία τα οποία δεν χρησιμοποιείτε. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καλά αερισμένη. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε περιβάλλον που περιέχει εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Ο συμπιεστής ενδέχεται να παράξει σπινθήρες ενώ λειτουργεί. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε χώρους με βερνίκια, βενζίνη, χημικές ουσίες, κόλλες ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο ή εκρηκτικό υλικό.

70. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

Ο συμπιεστής δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας φωτεινή και καλά αερισμένη. Ενεργοποιείτε τη συσκευή αφού προηγουμένως την έχετε σταθεροποιήσει. Μην ενεργοποιείτε τον συμπιεστή αν υπάρχει κάποια ηλεκτρική συσκευή πλησίον της ζώνης ψεκασμού. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε χώρους που περιέχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Ο περιορισμός του αέρα ή η παρουσία εμποδίων επί της σχάρας αερισμού του συμπιεστή μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα και ως εκ τούτου πυρκαγιά. Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα απέναντι ή πάνω από τον συμπιεστή. Οι κινητήρες βενζίνης παράγουν μονοξείδιο του άνθρακα. Πρόκειται για ένα τοξικό και άοσμο αέριο το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο. Μην ενεργοποιείτε και μην χρησιμοποιείτε τον εν λόγω συμπιεστή σε κλειστό περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε ανοιχτό χώρο και σε απόσταση 1,5 m από οποιοδήποτε τοίχο ή άλλο εμπόδιο το οποίο θα μπορούσε, ενδεχομένως, να εμποδίσει τη ροή του αέρα στα ανοίγματα αερισμού. Ο συμπιεστής παράγει σπινθήρες ενώ λειτουργεί. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε χώρους με σπρέι, βερνίκια, βενζίνη, διαλυτικά, αέρια, κόλλες και άλλα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά. Ο συμπιεστής περιέχει στοιχεία τα οποία τείνουν να δημιουργήσουν σπινθήρες. Ως εκ τούτου, μετά την τοποθέτησή του, θα πρέπει να προβλέψετε μία περιφράξη η οποία θα πρέπει να τοποθετηθεί σε ύψος 45 cm, τουλάχιστον, από το πάτωμα. Ένα σύστημα προστασίας σπινθήρων θα πρέπει να τοποθετηθεί στον σιγαστήρα του κινητήρα αν αυτός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δάση, καλλιεργημένες εκτάσεις ή λιβάδια. Το σύστημα προστασίας σπινθήρων θα πρέπει να διατηρείται σε καλή κατάσταση από πλευράς χειριστή. Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στον συμπιεστή compressore, η μονάδα δεν θα πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 10° ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.

71. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

Όλοι όσοι δεν έχουν σχέση με τη λειτουργία του συμπιεστή θα πρέπει να διατηρούν μία απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας.

72. ΡΟΥΧΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μην χρησιμοποιείτε ογκώδη ρουχισμό ή κοσμήματα: υπάρχει κίνδυνος να εγκλωβιστούν ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε ακουστικά που να καλύπτουν τα μαλλιά αν χρειαστεί.

73. ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΣΕ ΑΡΙΣΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ακολουθείτε τις οδηγίες λίπανσης (δεν ισχύει για τα μοντέλα oilless).

74. ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή πως ενεργείτε. Να είστε συνετοί. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν είστε κουρασμένοι. Τέλος, ο συμπιεστής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων τα οποία δύνανται να προκαλέσουν υπνηλία.

75. ΕΛΕΓΞΤΕ ΓΙΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΑ ΜΕΡΗ Ή ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΑΕΡΑ

Πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου τον συμπιεστή, αν μία προστασία ή κάποιο άλλο μέρος του μηχανήματος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να διαπιστώσετε αν αυτά είναι σε θέση να λειτουργήσουν με ασφάλεια. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, των σωληνώσεων, των μανόμετρων, των μειωτήρων πίεσης, των βυσμάτων αέρα και οποιοδήποτε άλλου σημαντικού ως προς την ορθή λειτουργία του συμπιεστή τμήμα. Κάθε τμήμα του μηχανήματος που έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικαθίσταται από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή βάσει των οδηγιών που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσεως. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ ΕΙΝΑΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟΣ.

76. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΓΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΑΠΟ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΙ.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον συμπιεστή για εφαρμογές διαφορετικές από εκείνες που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αέρα για αναρρόφηση.

77. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΣΩΣΤΑ

Λειτουργήστε τον συμπιεστή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του παρόντος εγχειριδίου. Απαγορεύεται η χρήση του συμπιεστή από παιδιά ή άτομα τα οποία δεν έχουν αποκτήσει οικειότητα με τη λειτουργία του μηχανήματος. Η κεκλιμένη μεταφορά του συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή καυσίμου.

78. ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΒΙΔΕΣ, ΤΑ ΜΠΟΥΛΟΝΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΠΑΚΙΑ ΕΧΟΥΝ ΣΤΕΡΕΩΘΕΙ ΚΑΛΑ.

Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες, τα μπουλόνια και οι πινακίδες έχουν στερεωθεί καλά. Ελέγξτε, τέλος, ανά τακτά χρονικά διαστήματα ότι όλα τα παραπάνω είναι καλά σφιγμένα.

79. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΑΝ ΑΥΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟΣ

Αν ο συμπιεστής εκπέμπει περίεργους θορύβους ή δονείται υπερβολικά ή παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, θα πρέπει να σταματήσετε τη λειτουργία του, άμεσα, έτσι ώστε να τον ελέγξετε ή να έρθετε σε επικοινωνία με το πλησιέστερο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

80. ΜΗΝ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΔΙΑΛΥΜΑΤΑ

Διαλύματα όπως π.χ. διαλύτες, πετρέλαιο ή άλλες ουσίες οι οποίες περιέχουν οινόπνευμα, ενδέχεται να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος, επομένως δεν θα πρέπει να τα τρίβετε πάνω τους. Πλύνετε τα, ενδεχομένως, με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο σε σαπουνόνερο ή σε κάποιο άλλο ενδεδειγμένο υγρό.

81. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.

Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών οδηγεί στην κατάρρευση της εγγύσης ή σε δυσλειτουργία του συμπιεστή. Γνήσια ανταλλακτικά μπορείτε να βρείτε σε εξουσιοδοτημένες αντιπροσωπίες.

82. ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Μην τροποποιείτε τον συμπιεστή. Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για τη διενέργεια των εργασιών επιδιόρθωσης. Η μη εξουσιοδοτημένη επιδιόρθωση-τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει μία μείωση της απόδοσης του συμπιεστή. Επίσης μπορεί να αποτελέσει αιτία

σοβαρών ατυχημάτων σε άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη τεχνική κατάρτηση έτσι ώστε να υλοποιήσουν τις απαραίτητες τροποποιήσεις.

83. ΣΒΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΟΤΑΝ ΑΥΤΟΣ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ

Όταν ο συμπιεστής δεν χρησιμοποιείται, σβήστε τον ή αποσυνδέστε τον από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και ανοίξτε τη στρόφιγγα για την εκκένωση του πετρελαιμένου αέρα από τη δεξαμενή.

84. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΙΣ ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΣ

Για να μειώσετε τις πιθανότητες εγκαύματος, μην ακουμπάτε τις σωληνώσεις, τις κεφαλές, τον κύλινδρο και τον σιγαστήρα. Μην έρχεστε σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του συμπιεστή και μην ακουμπάτε πάνω του άλλα υλικά. Μην φέρνετε σε επαφή το σώμα σας με τον συμπιεστή ή με γειτονικές [ως προς τον συμπιεστή] περιοχές. Οι εν λόγω περιοχές μπορεί να παραμείνουν ζεστές για τουλάχιστον 45 λεπτά μετά την απενεργοποίηση του συμπιεστή. Αφήστε τις επιφάνειες να κρυώσουν πριν την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης-επισκευής.

85. ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΤΗ ΡΙΞΗ ΑΕΡΑ ΣΤΟ ΣΩΜΑ

Για την αποφυγή κινδύνων, μην κατευθύνετε τη ρίξη αέρα σε ανθρώπους ή ζώα.

86. ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ

Κίνδυνος έκρηξης. Το νερό δημιουργεί συμπυκνώματα εντός της δεξαμενής. Επομένως εάν δεν αδειάσετε τη δεξαμενή, το νερό θα προκαλέσει τη διάβρωσή της εξασθενώντας έτσι τη δομή της κάτι που μπορεί να προκαλέσει θραύσεις-σπασίματα. Αδειάστε τη δεξαμενή περιοδικά ή κάθε 4 ώρες χρήσεως. Το νερό εκκένωσης περιέχει σωματίδια βρωμιάς, σκουριές, κτλ. Για να αδειάσετε πλήρως τη δεξαμενή ανοίξτε σιγά-σιγά τη βαλβίδα και δώστε κλίση στον συμπιεστή. Κρατήστε το πρόσωπο και τα μάτια σας μακριά από τη βαλβίδα εκκένωσης.

Σημείωση: το μοντ. PPC 90 πέραν της χειροκίνητης στρόφιγγας εκκενώσεως της δεξαμενής, μπορεί να εξοπλιστεί με σύστημα αυτόματης εκκενώσεως συμπυκνωμάτων.

87. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΕΙΝΑΙ ΡΥΘΜΙΣΜΕΝΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΠΟΔΕΚΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

Η υπερβολική πίεση αέρα μπορεί να προκαλέσει σε έκρηξη. Ελέγξτε τη βαθμονόμηση μέγιστης πίεσεως των εργαλείων, η οποία δηλώθηκε από τον προμηθευτή. Η πίεση του ρυθμιστή δεν θα πρέπει να ξεπερνάει τη μέγιστη εκτίμηση πίεσεως.

88. Η ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΩΣΤΑ.

Κίνδυνος έκρηξης. Πριν θέσετε σε λειτουργία τον συμπιεστή τραβήστε τον δακτύλιο από τη βαλβίδα ασφαλείας, έτσι ώστε να βεβαιωθείτε ότι αυτή κινείται ελεύθερα. Αν η βαλβίδα ασφαλείας δεν λειτουργεί σωστά, η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει τη θραύση-σπάσιμο της δεξαμενής ή την έκρηξή της.

89. ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΝΔΕΔΕΙΜΓΕΝΟ ΤΡΟΠΟ.

Ακολουθείστε όλες τις οδηγίες τροφοδοσίας-ανεφοδιασμού που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσεως. Το καύσιμο είναι εύφλεκτο και ο ατμός του μπορεί να εκραγεί. Μην εισάγετε καύσιμο εντός της δεξαμενής αν ο συμπιεστής βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ακόμα ζεστός. Μην καπνίζετε πλησίον του καυσίμου και κρατήστε το μακριά από φλόγες ή σπινθήρες. Ο ανεφοδιασμός θα πρέπει να πραγματοποιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην γεμίζετε υπερβολικά τη δεξαμενή. Εισάγετε το καύσιμο σιγά-σιγά μέσα στη δεξαμενή, έτσι ώστε αυτό να μην χυθεί: κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην ενεργοποιείτε τον συμπιεστή εάν έχει χυθεί καύσιμο.

Στεγνώστε τον συμπιεστή και μετακινήστε τον μακριά από την κηλίδα. Αποφύγετε, στη συνέχεια, τη δημιουργία φλόγας έως ότου αυτός στεγνώσει. Γεμίστε περίπου το ¼ της δεξαμενής, έτσι ώστε το καύσιμο να μπορεί να διαχυθεί. Κρατήστε το καύσιμο μακριά από τον συμπιεστή όταν αυτός είναι ακόμα ζεστός ή βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε τη βενζίνη σε ειδικό δοχείο.

90. ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΕΝΩ ΤΟΝ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ. ΠΡΟΣΟΧΗ ΜΗΝ ΣΑΣ ΠΕΣΕΙ.

Προσοχή όταν μεταφέρετε τον συμπιεστή. Στην περίπτωση που τοποθετήσετε κάποιο αντικείμενο πάνω στον συμπιεστή, αυτό μπορεί να πέσει στο εσωτερικό του προκαλώντας έτσι σπασίματα-θραύσεις ή τραυματισμούς. Αν ο συμπιεστής πέσει ή χτυπήσει πάνω σε κάποιο αντικείμενο, η δεξαμενή ή κάποιο άλλο μεμονωμένο τμήμα του μηχανήματος μπορεί να παραμορφωθεί, προκαλώντας έτσι σοβαρές ζημιές, γρατζουνίσματα ή θραύσεις. Υπ' αυτές τις συνθήκες αν ενεργοποιηθεί, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή σωματικές βλάβες, λόγω έκρηξης της δεξαμενής αέρα ή των κατεστραμμένων τμημάτων του συμπιεστή. Επιπλέον, στην περίπτωση που χυθεί βενζίνη, αυτή μπορεί να πάρει φωτιά. Η χειρολαβή, στην περίπτωση παραμόρφωσης ή ζημίας, μπορεί να σπάσει κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προκαλώντας έτσι τραυματισμούς. Πριν τη μεταφορά του παρόντος συμπιεστή, σβήστε τον διακόπτη του κινητήρα και αδειάστε το συμπύκνωμα από το εσωτερικό της δεξαμενής αέρα. Χρησιμοποιείτε το με προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι γύρω από τον συμπιεστή δεν υπάρχουν εμπόδια, εύφλεστα προϊόντα ή άτομα που δεν σχετίζονται με τις εργασίες.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Για τις επιδιορθώσεις, χρησιμοποιείτε γνήσια μόνο ανταλλακτικά, ίδια με εκείνα που πρόκειται να αντικατασταθούν.

Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΟΙ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΑΝΑ ΠΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ ΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ!

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πληροφορίες που θα βρείτε στο παρόν εγχειρίδιο συνετάχθησαν με σκοπό την υποστήριξη του χρήστη κατά τη διάρκεια χρήσης και συντήρησης του συμπιεστή.

Μερικές από τις γραφικές αναπαραστάσεις του εγχειριδίου ενδέχεται να παρουσιάζουν ορισμένες διαφορές σε σχέση με τη δομή του προσωπικού σας συμπιεστή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Με το που βγάλετε τον συμπιεστή από τη συσκευασία του (εικ. 1) βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του και πραγματοποιήστε τις κάτωθι εργασίες. Εγκαταστήστε του τροχούς και το λαστιχάκι στις δεξαμενές ακολουθώντας τις οδηγίες της εικ.1 Στην περίπτωση που οι τροχοί είναι φουσκωτοί, εισάγετέ τους αέρα έως ότου επιτύχετε πίεση 1,6 bar το μέγιστο. Τοποθετήστε τον συμπιεστή πάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια ή, στην περίπτωση που αυτό δεν είναι εφικτό, σε επιφάνεια με κλίση 10° το μέγιστο, εντός καλά αεριζόμενου και μη εκρηκτικού περιβάλλοντος, μακριά από ατμοφαιρικούς παράγοντες. Αν η επιφάνεια διαθέτει υποστηρίγματα ή βρίσκεται επάνω σε ραφίερα, στερεώστε την καλά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να πέσει. Για να επιτύχετε έναν καλό αερισμό

και μία ικανοποιητική ψύξη είναι σημαντικό το σύστημα προστασίας του ιμάντα -βλ. συμπιεστή= να απέχει 100 cm (εκατ.) από οποιονδήποτε τοίχο (εικ. 2).

Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή σε περιβάλλον:

- όπου παρατηρείται διαρροή αερίου ή καυσίμων.

- με αέρια ή εύφλεκτους ατμούς.

- με θερμοκρασίες αέρα κάτω από τους 0°C ή άνω των 35°C.

- με μολυσμένο αέρα ή νερό, στοιχεία τα οποία μπορεί να απορροφηθούν από τον συμπιεστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Προσοχή. Ο συμπιεστής θα πρέπει να μεταφέρεται σωστά. Μην τον αναποδογυρίζετε και μην τον ανασκώνετε με άγκιστρα ή σχοινιά.

- Αντικαταστήστε την πλαστική τάπα -βλ. καπάκι κάρτερ- με τη βέργα στάθμης λαδιού ή με το την τάπα εξαερισμού τα οποία προσφέρονται από κοινού με το εγχειρίδιο χρήσεως. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού μέσω των εγκοπών v της ράβδου ή μέσω της λυχνίας λαδιού (εικ. 3-4).

Για τους συμπιεστές με κινητήρα S13-15/20, ξεβιδώστε την τάπα η οποία βρίσκεται στην πλευρά του κάρτερ και ελέγξε ότι το λάδι βρίσκεται παράλληλα με την οπή.

Κινητήρας εσωτερικής καύσεως:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην φέρνετε τον κινητήρα ή τον σιγαστήρα σε επαφή με εύφλεκτα υλικά όπως π.χ. αέρια ή εύφλεκτες σκόνες. Μία σπίθα αρκεί για να προκληθεί πυρκαγιά. Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή σε επικίνδυνο περιβάλλον.

- Μελετήστε το εγχειρίδιο του κινητήρα -το οποίο παρέχεται από κοινού με τον συμπιεστή- έτσι ώστε να διαπιστώσετε ποιες είναι οι διαδικασίες συντήρησης τις οποίες θα πρέπει να υιοθετήσετε πριν την εκκίνηση του κινητήρα

- Διαβάστε τις ετικέτες ασφαλείας που βρίσκονται επάνω στην επιφάνεια του συμπιεστή.

- Για τον συγκεκριμένο συμπιεστή ενδείκνυται καύσιμο 85 οκτανίων. Μην αναμειγνύετε λάδι με βενζίνη.

- Ενδείκνυται η χρήση αμόλυβδης βενζίνης (όπου αυτή προβλέπεται). Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη με μεθανόλη ή οινόπνευμα.

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού πριν ξεκινήσετε τις εργασίες (βλ. εγχειρίδιο κινητήρα).

- Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσεως του κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσεως κάθε φορά που βάζετε καύσιμα στον συμπιεστή. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη, με αποτέλεσμα τα αέρια της να μπορούν να εκραγούν ανά πάσα στιγμή. Μην βάζετε καύσιμα όταν ο συμπιεστής είναι ζεστός ή βρίσκεται σε λειτουργία. Μην καπνίζετε και μην δημιουργείτε σπινθήρες ή φλόγες κοντά σε βενζίνη. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν του βάλτε καύσιμα. Μην βάζετε καύσιμα σε περιβάλλον που δεν αερίζεται σωστά. Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου υπερβολικά. Εισάγετε το καύσιμο σιγά-σιγά μέσα στη δεξαμενή, έτσι ώστε αυτό να μην χυθεί: κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην ενεργοποιείτε τον συμπιεστή εάν έχει χυθεί καύσιμο. Στεγνώστε τον συμπιεστή και μετακινήστε τον μακριά από την κηλίδα. Αποφύγετε, στη συνέχεια, τη δημιουργία φλόγας έως

όπου αυτός στεγνώσει. Γεμίστε περίπου το ¼ της δεξαμενής, έτσι ώστε το καύσιμο να μπορεί να διαχυθεί. Κρατήστε το καύσιμο μακριά από τον συμπιεστή όταν αυτός είναι ακόμα ζεστός ή βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε τη βενζίνη σε ειδικό δοχείο.

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσεως του κινητήρα σε ό,τι αφορά την ορθή εκτέλεση των διαδικασιών συντήρησης και επιδιόρθωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην λειτουργείτε τον συμπιεστή μέσα σε κλειστό χώρο. Χρησιμοποιείτε τον μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον. Τα καυσαέρια του κινητήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα. Πρόκειται για ένα τοξικό, άοσμο και άορατο αέριο. Η εισπνοή του συγκεκριμένου αερίου μπορεί να επιφέρει ακόμα και τον θάνατο. Αποφύγετε την εισπνοή καυσαερίων. Μην ενεργοποιείτε τον κινητήρα μέσα σε κλειστά γκαράζ ή εντός μικρών χώρων.

Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού εντός της αντλίας βρίσκεται σε ικανοποιητικό επίπεδο. Αν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή, γεμίστε μέσω της ειδικής οπής, έως ότου αυτή βρεθεί στο μέσον του δείκτη.
ΤΥΠΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΑΔΙΟΥ.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Μη καθαριστικό λάδι	SAE 15W40 για καλοκαιρινή χρήση	SAE5W50 συνθετικό λάδι ή για καλοκαιρινή και χειμερινή χρήση

Λίστα ελέγχου πριν την εκκίνηση:

m. Ελέγξτε καθημερινά ότι η στάθμη λαδιού βρίσκεται ανάμεσα στη μέγιστη και ελάχιστη στάθμη του δείκτη λαδιού. Αν η στάθμη είναι υπερβολικά χαμηλή, προσθέστε λάδι μέσω της ειδικής οπής πληρώσεως, έως ότου αυτό φτάσει στα μισά του δείκτη (σε ό,τι αφορά τον τύπο λαδιού, ανατρέξτε στον παραπάνω πίνακα).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν ξεπεράσετε τη μέγιστη στάθμη, υπάρχει περίπτωση να προκληθεί ζημιά. Μην γεμίζετε υπερβολικά!

- n. Αδειάστε το συμπύκνωμα από τη δεξαμενή αέρα. Ανοίξτε σιγά-σιγά την ειδική βαλβίδα εκκένωσης για αδειάσετε το νερό. Μετά το άδειασμα της δεξαμενής κλείστε καλά.
- o. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του συμπιεστή βρίσκεται σε θέση "OFF".
- p. Βεβαιωθείτε ότι το σύνολο των συστημάτων προστασίας και των καλυμμάτων έχει τοποθετηθεί και ότι αυτά είναι καλά στερεωμένα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εκκίνηση

- m. Διαβάστε τις προειδοποιήσεις πριν προχωρήσετε στην εκκίνηση του συμπιεστή.
- n. Όταν ο διακόπτης-μετατροπέας (T) βρίσκεται σε κάθετη θέση, όλος ο αέρας του συμπιεστή αδειάζει μέσω εκκένωσης του σιγαστήρα (εικ.5). Αυτό εξασφαλίζει μία ευκολότερη εκκίνηση. Για μία φυσιολογική λειτουργία, ο διακόπτης (T) θα πρέπει να βρίσκεται σε θέση 90°.

- o. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κινητήρα που επισυνάπτεται).
- p. Μετά από 1-2 λεπτά λειτουργίας, τοποθετήστε εκ νέου τον διακόπτη-μετατροπέα (T) στην αρχική του θέση. Η λειτουργία του παρόντος συμπιεστή είναι αυτόματη και ελέγχεται από τη 'βαλβίδα οδηγό' (P) η οποία τον απενεργοποιεί όταν η πίεση εντός της δεξαμενής αέρα φτάσει στη μέγιστη τιμή της και εν συνεχεία τον επανεκκινεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν αισθανθείτε περίεργους θορύβους ή δονήσεις, σταματήστε άμεσα τη λειτουργία του συμπιεστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φορέστε ειδικά ακουστικά προστασίας. Η ακοή σας υπό ορισμένες συνθήκες, όπως π.χ. στην περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε ισχυρούς θορύβους, μπορεί να υποστεί σοβαρές βλάβες ή ακόμα και κώφωση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΕΣΕΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε πάντα τη μέγιστη τιμή πίεσεως εργασίας. Το αντίθετο. Πράγματι, τις περισσότερες φορές το μηχάνημα πεπιεσμένου αέρα απαιτεί λιγότερη πίεση. Σε ό,τι αφορά τους συμπιεστές που διαθέτουν μειωτήρα πίεσεως, είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε καλά την πίεση εργασίας. Ξεμπλοκάρετε το πόμολο του μειωτήρα πίεσεως τραβώντας το προς τα πάνω. Ρυθμίσετε την πίεση κατάλληλα, περιστρέφοντας το πόμολο δεξιόστροφα για να την αυξήσετε ή αριστερόστροφα για να τη μειώσετε. Μόλις επιτύχετε την τιμή πίεσεως που επιθυμείτε, μπλοκάρετε το πόμολο πιέζοντάς το προς τα κάτω (εικ. 6). Στην περίπτωση μειωτήρων πίεσεως που δεν διαθέτουν μανόμετρο, η τιμή πίεσης αποτυπώνεται σε μία βαθμονομημένη κλίμακα η οποία βρίσκεται τοποθετημένη στο σώμα του μειωτήρα. Στην περίπτωση μειωτήρων πίεσεως που διαθέτουν μανόμετρο, η τιμή πίεσης αναγράφεται στο ίδιο το μανόμετρο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μερικοί μειωτήρες πίεσεως δεν διαθέτουν σύστημα 'push to lock'. Επομένως θα πρέπει να περιστρέψετε το πόμολο για να ρυθμίσετε την πίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ελέγξτε τη μέγιστη ονομαστική πίεση των εργαλείων τα οποία είναι συνδεδεμένα με τον συμπιεστή -η εν λόγω τιμή υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή. Η πίεση στην έξοδο του συμπιεστή δεν θα πρέπει να ξεπερνάει τη μέγιστη ονομαστική πίεση των εργαλείων.

Σβήσιμο

- m. Για να σβήσετε τον συμπιεστή, τοποθετήστε τον διακόπτη του κινητήρα σε θέση "OFF" (βλ. επισυναπτόμενο εγχειρίδιο κινητήρα).
- n. Ανοίξτε σιγά-σιγά τη βαλβίδα εκκένωσης συμπυκνώματος, αφήνοντας το νερό και τον εσωτερικό αέρα της δεξαμενής να εξέλθει, έτσι ώστε να τον προφυλάξετε από εσωτερική διάβρωση (εικ.7).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το νερό δημιουργεί συμπυκνώματα εντός της δεξαμενής. Επομένως εάν δεν αδειάζετε τη δεξαμενή, το νερό θα προκαλέσει τη διάβρωσή της εξασθενώντας έτσι τη δομή της κάπι που μπορεί να προκαλέσει θραύσεις-σπασίματα. Αδειάζετε τη δεξαμενή περιοδικά ή κάθε 4 ώρες χρήσεως. Το νερό εκκένωσης περιέχει σωματίδια βρωμιάς, σκουριές, κτλ. Για να αδειάζετε πλήρως τη δεξαμενή ανοίξτε σιγά-σιγά τη βαλβίδα και δώστε κλίση στον συμπιεστή. Κρατήστε το πρόσωπο και τα μάτια σας μακριά από τη βαλβίδα εκκένωσης.

- o. Αφήστε τον συμπιεστή να κρυσώσει.
- p. Στεγνώστε τον κι εν συνεχεία τοποθετήστε τον σε ένα ασφαλές σημείο, το οποίο δεν εκτίθεται στο κρύο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ομάδα κεφαλή/κύλινδρος /αγωγός καυσίμου, μπορεί να αναπτύξει υψηλές θερμοκρασίες. Επομένως, να είστε προσεκτικοί όταν βρίσκεται κοντά στα εν λόγω σημεία, τα οποία δεν πρέπει να αγγίζετε σε καμία περίπτωση: κίνδυνος εγκαύματος (εικ.8).

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΣΕ ΑΠΛΕΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Απώλειες αέρα από τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Το εν λόγω πρόβλημα σχετίζεται με την ατελή στεγανοποίηση της βαλβίδας αντεπιστροφής. Επομένως, ενεργείστε ως εξής (εικ. 11).

- Αποσυμπιέστε τελείως τη δεξαμενή
- Ξεβιδώστε την εξάγωνη κεφαλή της βαλβίδας (A)
- Καθαρίστε με προσοχή τον λαστιχένιο δακτύλιο (B) και το έδρανό του
- Συναρμολογήστε εκ νέου όλα τα παραπάνω

Διαρροές αέρα

Μπορεί να οφείλονται στην άσχημη στεγανοποίηση κάποιων ενώσεως, επομένως θα πρέπει να ελέγξετε όλες τις ενώσεις βρέχοντάς τις με σαπουνόνερο.

Ο συμπιεστής περιστρέφεται αλλά δεν γεμίζει

Ομοαξονικοί συμπιεστές: (εικ. 12)

- Μπορεί να οφείλεται στο σπάσιμο των βαλβίδων (C1 – C2) ή σε κάποιο στοιχείο στεγανοποίησης (B1 – B2). Προχωρήστε στην αντικατάσταση του κατεστραμμένου στοιχείου.

Μυμολκούμενοι συμπιεστές ιμάντα: (εικ. 13)

- Μπορεί να οφείλεται στο σπάσιμο των βαλβίδων F1 και F2 ή σε κάποιο στοιχείο στεγανοποίησης (D1 – D2). Προχωρήστε στην αντικατάσταση του κατεστραμμένου στοιχείου

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην ξεβιδώνετε οποιαδήποτε σύνδεση με τη δεξαμενή υπό πίεση. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή είναι αποσυμπιεσμένη.
- Απαγορεύεται να πραγματοποιείτε οπές, συγκολλήσεις ή να παραμορφώνετε ηθελημένα τη δεξαμενή πεπιεσμένου αέρα.
- Μην πραγματοποιείτε εργασίες στον συμπιεστή πριν τον σβήσετε.
- Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας 0°C +35°C
- Μην κατευθύνετε ρίψεις νερού υπό πίεση ή εύφλεκτα υγρά επάνω στον συμπιεστή.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στον συμπιεστή.
- Μην κατευθύνετε τις ρίψεις πεπιεσμένου αέρα σε άτομα ή ζώα.
- Μην μεταφέρετε τον συμπιεστή με τη δεξαμενή υπό πίεση.
- Προσοχή. Ορισμένα τμήματα του συμπιεστή, όπως π.χ. η κεφαλή και οι αγωγοί καυσίμου, μπορεί να ανεβάσουν υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε τα εν λόγω εξαρτήματα. Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.
- Μεταφέρετε τον συμπιεστή ανυψώνοντάς τον ή τραβώντας τον από τις ειδικές χειρολαβές.
- Παιδιά ή ζώα θα πρέπει να απομακρύνονται από την περιοχή λειτουργίας του μηχανήματος.
- Αν χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή για βερνίκωμα:
 - j. Μην εργάζεστε μέσα σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε φλόγες
 - k. Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον όπου εργάζεστε αερίζεται επαρκώς

- Ι. Προστατεύστε τη μύτη και το στόμα χρησιμοποιώντας κατάλληλη μάσκα. (εικ. 14)
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα ή τα άκρα του σώματός σας στο εσωτερικό των σχαρών προστασίας για την αποφυγή τραυματισμών ή ζημιάς του συμπιεστή.
 - Αποφύγετε τη χρήση του συμπιεστή σαν εργαλείο προστασίας-αποφυγής ατόμων ή ζώων. Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.
 - Μετά το τέλος των εργασιών θα πρέπει να σβήσετε τον συμπιεστή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αδειάστε τελείως τη δεξαμενή του μηχανήματος από τον συμπιεσμένο αέρα, πριν την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης. Αφήστε τον συμπιεστή να κρυώσει πριν τη διενέργεια παρεμβάσεων. Σβήστε και αποσυνδέστε από την πρίζα τον συμπιεστή πριν από κάθε παρέμβαση, για την αποφυγή τυχαίας ενεργοποίησής του.

Μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία. Οι διαδικασίες που ακολουθούν θα πρέπει να πραγματοποιούνται με τον συμπιεστή σβηστό, για λόγους συντήρησης του μηχανήματος.

m. Σβήστε τον συμπιεστή

- n. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.
- ο. Ανοίξτε τους απαγωγούς-βύσματα εκκενώσεως.
- p. Περιμένε να κρυώσει ο συμπιεστής πριν πραγματοποιήσετε τις εν λόγω εργασίες.

13. καθαρισμός φίλτρου αέρα
το συγκεκριμένο φίλτρο καθαρίζει τον εισερχόμενο αέρα (εικ.9). Για να διασφαλίσετε την είσοδο καθαρού αέρα εντός του συμπιεστή, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό κι ότι η είσοδος αέρα είναι ελεύθερη από εμφράξεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με εύφλεκτα διαλύματα ή υγρά.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή χωρίς φίλτρο αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα όταν είναι βρώμικο.

14. Εκκένωση δεξαμενής:
ανοίξτε βαθμιαία τη βαλβίδα εκκενώσεως και αφήστε τον αέρα να εξέλθει από τη δεξαμενή. Μόλις η δεξαμενή αδειάσει κλείστε καλά εκ νέου.
15. Λιπανετε το εξωτερικό στοιχείο στεγανοποίησης (εικ. 10).
16. Πίνακας συντήρησης:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ	Μετά από κάθε χρήση	Καθημερινά	Εβδομαδιαία	Μηνιαία	Κάθε 200 ώρες
Έλεγχος στάθμης λαδιού		X			
Έλεγχος διαρροών λαδιού		X			
Συμπύκνωμα εντός της δεξαμενής	X	X			
Έλεγχος συστημάτων προστασίας /καλυμμάτων		X			
Έλεγχος δονήσεων /περιέργων θορύβων		X			
Έλεγχος διαρροών αέρα		X			
Εξωτερικός καθαρισμός συμπιεστή			X		
Επιθεώρηση φίλτρου αέρα			X		
Έλεγχος βαλβίδας ασφαλείας			X		
Έλεγχος τάσης ιμάντα				X	
Αλλαγή αντλίας λαδιού					X
Αντικατάσταση φίλτρου αέρα					X

Το λάδι της αντλίας θα πρέπει να αλλάζει μετά τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας του μηχανήματος κι εν συνεχεία κάθε 200 ώρες ή 3 μήνες χρήσεως. Για την αντικατάστασή του ανοίξτε τη στρόφιγγα λαδιού της αντλίας. Σε ό,τι φορά τον κινητήρα, ακολουθείτε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιό του. Επιπλέον, ανά 2 χρόνια ένας εξουσιοδοτημένος τεχνικός θα πρέπει να ελέγχει τη βαλβίδα αντεπιστροφής,

Μοντέλα	S1320- S100/240- S200/400- S300/550- S1520-AGRI – PPC 90 – PPC 130	S16-S20-S24- S33
Μέγιστη πίεση εργασίας	12 bar	12 bar
Μέγιστη πίεση χρήσης	10 bar	11 bar

στις μέγιστες τιμές πίεσεως του συμπιεστή. Μην προσπαθείτε να επιδιορθώσετε ελαττωματικούς σωλήνες.

**ΔΙΑΤΗΡΟΥΜΕ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ
ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΝ ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΕΙΝΑΙ
ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ**

Σε ό,τι αφορά την ευρωπαϊκή αγορά, οι δεξαμενές των συμπιεστών είναι κατασκευασμένοι βάσει της Οδηγίας CE87/404

Σε ό,τι αφορά την ευρωπαϊκή αγορά οι συμπιεστές είναι κατασκευασμένοι βάσει της Οδηγίας CE98/37.

Ένταση ήχου καταμετρημένη σε ελεύθερο πεδίο και σε απόσταση 4^{ων} μέτρων $L_{p,Db(A)}$ στη μέγιστη πίεση χρήσεως.

MONT.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Η τιμή έντασης ήχου μπορεί να αυξηθεί από 1 έως 10 dB(A), ανάλογα με το περιβάλλον εργασίας στο οποίο έχει εγκατασταθεί ο συμπιεστής.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ Ή
ΧΩΡΙΣ**

Καθ' όλη την περίοδο κατά την οποία ο συμπιεστής θα είναι ανενεργός, πριν τον αφαιρέσετε από τη συσκευασία του, θα πρέπει να τον αποθηκεύσετε σε στεγνό σημείο, με εύρος θερμοκρασίας ανάμεσα στους + 5°C και + 45°C, μακριά από ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Την περίοδο κατά την οποία ο συμπιεστής θα παραμένει ανενεργός -μετά την αφαίρεσή του από τη συσκευασία και έως ότου αυτός τεθεί εκ νέου σε λειτουργία- θα πρέπει να τον καλύψετε με κάποιιο ύφασμα, έτσι ώστε να προστατεύσετε τους μηχανισμούς από επικαθίσεις.

Αν ο συμπιεστής παραμείνει ανενεργός για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το λάδι του και να ελέγξετε ότι αυτός λειτουργεί σωστά.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται σωληνώσεις πεπιεσμένου αέρα με ιδανικά χαρακτηριστικά αντοχής

WAŻNE INFORMACJE

Uważnie przeczytać instrukcje działania, zalecenia bezpieczeństwa i ostrzeżenia zawarte w niniejszym podręczniku. Większość wypadków związanych z użyciem sprężarki jest spowodowanych nieprzestrzeganiem elementarnych zasad bezpieczeństwa. Zauważając w odpowiednim czasie potencjalnie niebezpieczne sytuacje oraz przestrzegając podstawowych zasad bezpieczeństwa, można uniknąć wypadków. Elementarne zasady bezpieczeństwa zostały podane w rozdziale „BEZPIECZEŃSTWO” w niniejszym podręczniku oraz w rozdziale mówiącym o obsłudze i utrzymaniu sprężarki. Sytuacje niebezpieczne, których należy unikać aby zapobiec powstawaniu poważnych obrażeń lub uszkodzeń maszyny, są zasygnalizowane w rozdziale „OSTRZEŻENIA” oraz w postaci naklejek na sprężarce. Nie używać sprężarki w niewłaściwy sposób, a jedynie w sposób zalecany przez producenta, chyba, że obsługujący urządzenie jest całkowicie pewien, że nie dojdzie do sytuacji niebezpiecznej, zagrażającej bezpieczeństwu jego i osób znajdujących się w pobliżu stanowiska pracy.

ZNACZENIE SŁÓW

OSTRZEŻENIE: oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która jeśli zostanie zignorowana może powodować poważne szkody.

UWAGA: oznacza sytuację niebezpieczną, która w razie zignorowania spowoduje obrażenia u ludzi i szkody materialne.

NOTA: podkreśla istotną informację.

BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE INFORMACJE W ZAKRESIE BEZPIECZNEJ OBSŁUGI SPRĘŻARKI.

UWAGA:

NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA I ZŁA KONSERWACJA NINIEJSZEJ SPRĘŻARKI MOGĄ POWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA UŻYTKUJĄCEGO. CELEM UNIKNIĘCIA TYCH ZAGROZEŃ PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJAMI.

PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

25. NIE DOTYKAĆ RUCHOMYCH CZĘŚCI

Nie wkładać dłoni, palców lub innych części ciała w pobliże ruchomych części sprężarki. Nie wkładać palców lub przedmiotów w siatkę wentylatora.

26. NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI BEZ ZAMONTOWANYCH OSŁON

Nie używać sprężarki bez zamontowanych poprawnie osłon (np. owiewek, osłony pasa, zaworu bezpieczeństwa); jeśli konserwacja bądź serwisowanie wymaga zdjęcia tych zabezpieczeń, przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że zamontowane zostały w swoich oryginalnych położeniach.

27. ZAWSZE UŻYWAĆ ŚRODKÓW OCHRONNYCH

Zawsze nosić okulary ochronne lub inne środki ochraniające wzrok. Nie kierować strumienia sprężonego powietrza w kierunku własnych dłoni lub palców. Zawsze używać słuchawek ochraniających uszy.

28. ZATRZYMAĆ SILNIK.

Zawsze wyłączyć sprężarkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Zawsze usuwać sprężone powietrze ze zbiornika przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności, konserwacji, przeglądu czy czyszczenia.

29. PRZECHOWYWAĆ SPRĘŻARKĘ W ODPOWIEDNIH WARUNKACH.

Kiedy sprężarka nie jest używana, należy przechowywać ją w suchym i zamkniętym pomieszczeniu. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Zamknąć magazyn. Nie przechowywać sprężarki w pobliżu źródeł otwartego ognia i urządzeń takich jak piece, kuchnie, podgrzewacze wody itp., które wykorzystują otwarty płomień lub inne urządzenia do zapalania. Przechowywać z dala od sprężarki wszelkie materiały łatwopalne.

30. OBSZAR ROBOCZY

Dbać o czystość obszaru roboczego i usuwać z niego nieużywane narzędzia. Dbać o dobrą wentylację pomieszczenia pracy. Nie używać sprężarki w obecności płynów łatwopalnych lub gazów. Sprężarka może iskrzyć podczas pracy. Nie używać sprężarki w sytuacjach kiedy w pobliżu znajdują się lakiery, benzyna, substancje chemiczne, kleje lub wszelkie inne materiały łatwopalne lub wybuchowe.

91. UWAGI ODNOŚNIE ŚRODOWISKA ROBOCZEGO

Nie dopuszczać do zalania wodą sprężarki. Nie używać sprężarki w miejscach mokrych i wilgotnych. Dbać o dobre oświetlenie i wentylację pomieszczenia roboczego. Uruchamiać sprężarkę w stabilnej pozycji. Ryzyko pożaru lub wybuchu. Nie włączać sprężarki w obecności urządzenia elektrycznego w pobliżu natrysku. Nie używać sprężarki w obecności płynów łatwopalnych lub gazów. Ograniczenie dopływu powietrza bądź obecność złożeń na siatkach wentylatora sprężarki powoduje przegrzanie silnika i może doprowadzić do pożaru. Nie ustawiać na sprężarce ani nie opierać o nią żadnych przedmiotów. Silniki benzynowe wytwarzają tlenek węgla: bezbarwny i trujący gaz, powodujący śmierć. Nie uruchamiać ani nie używać sprężarki w małych, zamkniętych pomieszczeniach. Używać sprężarki w dużych pomieszczeniach mających co najmniej 1,5 m odległości od każdej ściany lub przeszkody, która mogłaby ograniczać napływ powietrza do otworów wentylacyjnych. Sprężarka może iskrzyć podczas pracy. Nie używać sprężarki w miejscach znajdujących się blisko miejsca przechowywania lakierów, farb, benzyny, rozpuszczalników, gazu, środków klejących i innych materiałów łatwopalnych lub wybuchowych. Sprężarka zawiera części, które mogą wytwarzać iskry, po jej ustawieniu należy zamontować osłonę zabezpieczającą na wysokości około 45 cm od podłogi. Osłona przed iskrami musi być zamontowana w tłumiki jeśli sprężarka jest używana w lesie, na polach uprawnych lub łąkach. Operator musi dbać o osłonę przed iskrami. Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki, nie nachylać jej powyżej 10° podczas pracy.

92. PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI

Osoby postronne muszą przebywać w bezpiecznej strefie, poza obszarem roboczym.

93. UBRANIA ROBOCZE

Nie nosić szerokich ubrań ani biżuterii podczas pracy, aby nie doprowadzić do wkręcenia ich przez ruchome części sprężarki. W razie konieczności zakładać czeki ochraniające włosy.

94. NALEŻYCIĘ KONSERWOWAĆ SPRĘŻARKĘ

Postępować zgodnie z instrukcjami w zakresie smarowania (nie dotyczy to oilless).

95. UWAGA:

Zwracać uwagę na wykonywane czynności. Kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać sprężarki w stanach przemęczenia fizycznego. Sprężarka nie może być używana przez pracownika będącego pod wpływem alkoholu, narkotyków lub środków farmakologicznych wywołujących senność.

96. SPRAWDZAĆ USZKODZENIA LUB WYCIEKI POWIETRZA

Przed użyciem sprężarki, należy sprawdzić czy podczas wcześniejszej pracy nie doszło do uszkodzenia jakiejś części lub osłony, aby upewnić się, że sprężarka może być używana w bezpiecznych warunkach. Sprawdzać wyrównanie ruchomych części sprężarki, rur, manometrów, reduktorów ciśnienia, przyłączy pneumatycznych i każdej innej części, która jest istotna podczas normalnej pracy urządzenia. Każda uszkodzona część musi być nareperowana lub wymieniona przez odpowiedniego pracownika, zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji. **NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI Z USZKODZONYM PRESOSTATEM.**

97. NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI DO INNYCH CELÓW NIŻ OKREŚLONE W NINIEJSZEJ PUBLIKACJI.

Nie używać sprężarki do innych celów niż określone w niniejszym podręczniku obsługi. Nie używać sprężonego powietrza do oddychania.

98. UŻYWAĆ SPRĘŻARKI W ZALECANY SPOSÓB

Uruchomić sprężarkę zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej publikacji. Nie pozwalać na używanie sprężarki dzieciom i osobom nieobeznym z jej działaniem.

Transportować sprężarkę w pozycji pochylonej, aby nie spowodować wylania paliwa.

99. SPRAWDZIĆ CZY WSZYSTKIE ŚRUBY, NAKRĘTKI I POKRYWA SĄ DOBRZE ZAMOCOWANE.

Sprawdzić czy wszystkie śruby, nakrętki i pokrywy są dobrze przymocowane. Okresowo sprawdzać ich dokręcenie.

100. NIE UŻYWAĆ USZKODZONEJ SPRĘŻARKI

Jeśli podczas pracy sprężarka wydaje dziwne dźwięki lub nadmiernie drga lub też wydaje się być uszkodzona, należy ją niezwłocznie wyłączyć i sprawdzić lub skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

101. NIE UŻYWAĆ ROZPUSZCZALNIKA DO CZYSZCZENIA CZĘŚCI PLASTIKOWYCH

Rozpuszczalniki takie jak rozcieńczalniki, olej napędowy lub inne substancje zawierające alkohol mogą uszkadzać części plastikowe, nie rozprowadzać ich na częściach plastikowych. Ewentualnie czyścić części plastikowe miękką szmatką lub wodą z mydłem czy innym odpowiednim detergentem.

102. UŻYWAĆ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH.

Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować wygaśnięcie gwarancji i złe działanie sprężarki. Oryginalne części zamienne są dostępne u autoryzowanych dystrybutorów.

103. NIE WPROWADZAĆ ZMIAN W SPRĘŻARCE

Nie wprowadzać zmian w sprężarce. W sprawie jakichkolwiek napraw, kontaktować się z autoryzowanym serwisem. Niedozwolona zmiana może zmieniać osiągi sprężarki, ale może również być poważną przyczyną wypadków pracowników, którzy nie posiadają wystarczającej wiedzy w zakresie wprowadzania zmian.

104. WYŁĄCZYĆ SPRĘŻARKĘ JEŚLI JEST NIEUŻYWANA

Jeśli sprężarka nie jest używana, wyłączyć ją i wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazdka oraz otworzyć w zbiorniku korek spustowy sprężonego powietrza.

105. NIE DOTYKAĆ GORĄCYCH POWIERZCHNI

Aby zmniejszyć zagrożenie oparzeniami, nie dotykać rur, głowicy, cylindra i tłumika. Unikać kontaktu części ciała z metalowymi częściami sprężarki, aby nie doprowadzić do oparzeń. Unikać kontaktu części ciała z tłumikiem i przylegającymi do niego miejscami. Miejsca te mogą pozostawać gorące przez około 45 minut od wyłączenia sprężarki. Przed jakąkolwiek interwencją poczekać na schłodzenie sprężarki.

106. NIE KIEROWAĆ STRUMIENIA POWIETRZA BEZPOŚREDNIO NA OBUDOWĘ

Nie kierować strumienia powietrza w kierunku ludzi i zwierząt.

107. USUWANIE KONDENSATU ZE ZBIORNIKA

Zagrożenie pożarem. Woda powoduje powstawanie kondensatu w zbiorniku. Jeśli nie usunie się wody, zacznie korodować i osłabiać zbiornik powodując jego uszkodzenia. Codziennie opróżniać zbiornik lub ewentualnie co 4 godziny pracy. Spuszczona woda zawiera zabrudzenia, rdzę itp.. Aby całkowicie opróżnić zbiornik otworzyć powoli zawór i przechylić sprężarkę. Nie zbliżać twarzy ani oczu do zaworu spustowego. Uwaga: model PPC 90, oprócz ręcznego zaworu spustowego na zbiorniku, może również posiadać automatyczny spust kondensatu.

108. UPEWNIĆ SIĘ, ŻE CIŚNIENIE SPRĘŻARKI JEST USTAWIONE NA NIŻSZE OD MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA PRACUJĄCEGO NARZĘDZIA.

Zbyt wysokie ciśnienie powietrza powoduje zagrożenie pożarem. Sprawdzić podane przez dostawcę maksymalne tarowanie ciśnienia narzędzi. Ciśnienie regulatora nie może przekraczać maksymalnej oceny ciśnienia.

109. ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA MUSI DZIAŁAĆ POPRAWNIE.

Zagrożenie pożarem. Przed uruchomieniem sprężarki pociągnąć pierścień na zaworze bezpieczeństwa aby upewnić się, że swobodnie porusza się. Jeśli zawór bezpieczeństwa nie działa poprawnie, nadmiar ciśnienia może spowodować uszkodzenie zbiornika lub wybuch.

110. ODPOWIEDNIO WLEWAĆ PALIWO.

Podczas dolewania paliwa, postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w niniejszym podręczniku użytkownika. Paliwo jest wyjątkowo łatwopalne a jego opary mogą wybuchnąć. Nie dolewać paliwa do zbiornika jeśli sprężarka pracuje lub jest jeszcze gorąca. Nie palić w pobliżu zbiornika z paliwem, ani nie używać urządzeń iskrzących ani otwartego ognia. Nie dolewać paliwa w źle wentylowanym pomieszczeniu. Nie wleć zbyt dużej ilości paliwa do zbiornika. Wlewać paliwo powoli, unikając rozlewania, aby nie doprowadzić do powstania pożaru. Nie uruchamiać sprężarki jeśli paliwo jest rozlane. Dokładnie osuszyć sprężarkę i przesunąć ją daleko od płamy paliwa. Unikać otwartego ognia póki plama całkowicie nie wyschnie. Napełniać zbiornik w mniej więcej 1/4 jego pojemności, ze względu na rozszerzalność paliwa. Kiedy sprężarka pracuje lub jeśli nadal jest gorąca należy przestawić kanister z paliwem. Przechowywać benzynę w odpowiednim kanistrze.

111. NIE USTAWIAĆ ŻADNYCH RZECZY NA SPRĘŻARCE PODCZAS TRANSPORTOWANIA I UWAGA ABY NIE SPADŁA.

Zachować szczególną ostrożność podczas transportowania sprężarki. Przedmioty położone na sprężarce mogą spaść do jej wnętrza powodując serię uszkodzeń lub obrażeń. Jeśli sprężarka przewróci się lub uderzy o inny przedmiot, zbiornik lub inne elementy sprężarki muszą ulec zdeformowaniu i spowodować serię uszkodzeń, zarysowań lub pęknięć. Uruchomienie sprężarki w takiej sytuacji może doprowadzić do obrażeń ciała lub stwarzać niebezpieczne sytuacje, począwszy od wybuchu zbiornika a skończywszy na wybuchu elementów uszkodzonych. Ponadto, rozlana benzyna może się zapalić. Rączka, przy deformacji lub uszkodzeniach może odpaść podczas transportu co również może zakończyć się obrażeniami. Przed transportowaniem sprężarki, należy odłączyć wyłącznik silnika i usunąć kondensat ze zbiornika powietrza. Postępować z dużą ostrożnością, upewnić się, że nie ma przeszkód, produktów łatwopalnych lub osób postronnych w pobliżu sprężarki.

CZĘŚCI ZAMIENNE

W naprawach używać tylko oryginalnych części zamiennych, identycznych z częściami wymienianymi.

Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanych serwisach.

ODPOWIEDNIO PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I KONSERWACJI W MIEJSCU DOSTĘPNYM DLA OSÓB OBSŁUGUJĄCYCH URZĄDZENIE!

OBSŁUGA I UTRZYMANIE

UWAGA: Informacje zawarte w niniejszym podręczniku zostały napisane w celu pomocy operatora sprężarki zarówno w trakcie jej używania jak i wykonywania czynności konserwacyjnych.

Niektóre ilustracje zamieszczone w podręczniku pokazują pewne detale urządzenia, które mogą różnić się od detali zakupionej sprężarki.

INSTALOWANIE

Po usunięciu opakowania (rys.1) i upewnieniu się, że urządzenie nie doznało uszkodzeń podczas transportu można przystąpić do wykonania poniższych czynności. Zamontować kółka i gumkę na zbiornikach, tam gdzie nie są one zamontowane, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi na rys. 1. W przypadku kół pompowanych, napompować koła do uzyskania maksymalnego ciśnienia równego 1,6 bara. Ustawić sprężarkę na płaskiej powierzchni lub w pochyleniu maks. równym 10°, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, osłoniętym przed działaniem czynników atmosferycznych, o niewybuchowej atmosferze. Jeśli sprężarka jest ustawiona na szafie lub wsporniku, upewnić się, że nie spadnie, poprzez odpowiednie zamocowanie jej. Aby zapewnić odpowiednią wentylację i skuteczne schładzanie, istotnym jest aby osłona pasa sprężarki znajdowała się w odległości co najmniej 100 cm od każdej ściany (rys.2).

Nie ustawiać sprężarki w:

- obszarach gdzie pojawiają się wycieki gazu lub paliwa.
- obszarach gdzie stwierdzono obecność gazu lub łatwopalnych oparów.
- w obszarach gdzie temperatura powietrza spada poniżej 0°C lub przekracza 35°C.
- w obszarach gdzie powietrze lub woda pobierane przez sprężarkę
- są wyjątkowo zanieczyszczone.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Zwracać uwagę, aby transportować sprężarkę we właściwy sposób, nie odwracając jej do góry nogami i podnosić z użyciem haków lub lin.
- Wymienić plastikowy korek na pokrywie osłonowej na bagnet do mierzenia poziomu oleju lub na odpowietrznik, dostarczone wraz z niniejszą instrukcją, sprawdzić poziom oleju odczytując go na nacięciach bagnetu lub na kontrolce poziomu oleju (rys. 3-4).

W sprężarkach silnikowych S13-15/20 odkręcić korek z boku osłony i sprawdzić czy olej sięga do gwintu otworu.

Silnik z zapłonem iskrowym:

UWAGA! Nie dopuszczać do kontaktu silnika lub tłumika z łatwopalnymi oparami, łatwopalnym pyłem, gazem lub innymi materiałami palnymi. Jedna iskra może być przyczyną pożaru. Nie ustawiać sprężarki w obszarach niebezpiecznych.

- Przeczytać instrukcję silnika, dołączoną do niniejszej sprężarki aby zastosować odpowiednie procedury konserwacyjne przy rozruchu silnika.
- Przeczytać etykiety ostrzegawcze umieszczone na sprężarce.
- Sugerujemy użycie 85 oktanowego paliwa do sprężarki. Nie mieszać oleju z benzyną.
- Zaleca się użycie benzyny bezołowiowej (tam gdzie jest ona zalecana). Nie stosować benzyny zawierającej metanol lub alkohol.
- Sprawdzić poziom oleju przed rozpoczęciem pracy (patrz instrukcja silnika).
- Napełnić zbiornik paliwem zgodnie z instrukcją obsługi silnika.

UWAGA! Podczas dolewania paliwa, postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w niniejszym podręczniku użytkownika. Benzyna jest bardzo łatwopalna, a jej opary mogą wybuchnąć. Nie doleć paliwa do zbiornika jeśli sprężarka pracuje lub jej ciepła. Nie palić w pobliżu benzyny, ani nie używać urządzeń iskrzących ani otwartego ognia. Schłodzić silnik przed dołaniem paliwa. Nie dolewać paliwa w źle wentylowanym pomieszczeniu. Nie wlewać zbyt dużej ilości paliwa do zbiornika. Wlewać paliwo powoli, unikając rozlewania, aby nie doprowadzić do powstania pożaru. Nie uruchamiać sprężarki jeśli paliwo jest rozlane. Dokładnie osuszyć sprężarkę i przesunąć ją daleko od plamy paliwa. Unikać otwartego ognia póki plama całkowicie nie wyschnie. Napełniać zbiornik w mniej więcej 1/4 jego pojemności, ze względu na rozszerzalność paliwa. Kiedy sprężarka pracuje lub jeśli nadal jest gorąca należy przestawić kanister z paliwem. Przechowywać benzynę w odpowiednim kanistrze.

Patrz instrukcja obsługi silnika w celu przeprowadzenia poprawnej konserwacji i napraw.

UWAGA! Nie włączać sprężarki w zamkniętym pomieszczeniu. Używać sprężarki tylko w przestronnych miejscach. Spaliny wydalone przez silnik zawierają tlenek węgla, będący toksycznym, bezwonnym i niewidocznym gazem. Wdychanie tego gazu może doprowadzić do choroby a nawet śmierci. Unikać wdychania spalin. Nie włączać silnika w zamkniętym garażu czy w małym pomieszczeniu.

Upewnić się, że poziom oleju w pompie jest wystarczający. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, uzupełnić go przez odpowiedni otwór do połowy wskaźnika.

TYP TABELI Z OLEJAMI.

Temperatura otoczenia [°C]	10-50 (°C)	-30-50 (°C)
Olej a nie detergent	SAE 15W40 do użycia w okresie letnim	SAE5W50 olej syntetyczny do użycia w okresie letnim i zimowym

Lista kontroli do przeprowadzenia przed rozruchem:

- q. Codziennie sprawdzać czy poziom oleju znajduje się między znacznikami maksymalnego i minimalnego poziomu. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, dolać przez odpowiedni otwór, tak aby poziom znajdował się w połowie wskaźnika. (typ oleju podano w powyższej tabeli).

OSTRZEŻENIE! Napełnianie oleju powyżej poziomu maksymalnego może powodować uszkodzenia. Nie wleć zbyt dużej ilości oleju!

- r. Usuwać kondensat ze zbiornika powietrza. Powoli otworzyć zawór spustowy celem usunięcia wody. Zamknąć zbiornik po opróżnieniu.
- s. Upewnić się, że główny wyłącznik sprężarki znajduje się w pozycji "OFF".
- t. Upewnić się, że wszystkie osłony i pokrywy są odpowiednio zamocowane i zamknięte.

DZIAŁANIE

Rozruch

- q. Przed uruchomieniem sprężarki przeczytać z uwagą ostrzeżenia.
- r. Kiedy przełącznik (T) znajduje się w pozycji pionowej, całe powietrze ze sprężarki jest usuwane przez otwór tłumika (rys.5). Pozwala to na łatwiejsze uruchamianie. Podczas normalnej pracy urządzenia, przełącznik (T) znajduje się w pozycji 90°.
- s. Uruchomić silnik (patrz dołączony podręcznik obsługi silnika).
- t. Po 1-2 minutach pracy, ponownie ustawić przełącznik (T) w pierwotnej pozycji. Sprężarka pracuje automatycznie i jest sterowana za pomocą zaworu pilota (P), który ją wyłącza kiedy ciśnienie w zbiorniku powietrza osiągnie maksymalny stopień naładowania i ponownie ją uruchamia.

UWAGA! Zauważywszy jakikolwiek nadzwyczajny hałas lub drgania, należy niezwłocznie wyłączyć sprężarkę.

OSTRZEŻENIE! Nosić słuchawki ochronne. W pewnych warunkach i przy długim użyciu, hałas może sprzyjać spadkowi lub utracie słuchu.

USTWAJENIE CIŚNIENIA ROBOCZEGO

Nie ma obowiązku ciągłego używania maksymalnego ciśnienia roboczego, zresztą narzędzia pneumatyczne najczęściej potrzebują niższego ciśnienia. W sprężarkach wyposażonych w reduktory ciśnienia należy dobrze wyregulować ciśnienie robocze. Odblokować pokrętkę reduktora ciśnienia, ustawiając je ku górze, wyregulować ciśnienie do żądanej wartości kręcąc pokrętkiem zgodnie ze wskazówkami zegara aby podwyższyć ciśnienie, a w kierunku przeciwnym aby je zmniejszyć; uzyskawszy optymalne ciśnienie należy zablokować pokrętkę naciskając je do dołu (rys.6). W reduktorach ciśnienia dostarczonych bez manometru, ciśnienie tarowania jest pokazane na podziאלce, znajdującej się na obudowie samego reduktora. W reduktorach ciśnienia wyposażonych w manometr, ciśnienie tarowania jest pokazane na samym manometrze.

UWAGA: Niektóre reduktory ciśnienia są wyposażone w push to lock [zamek typu naciśnij aby zamknąć], tak więc wystarczy obrócić pokrętkę aby ustawić jego ciśnienie.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzając maksymalne ciśnienie nominalne narzędzi podłączonych do sprężarki, podane przez producenta. Ciśnienie wyjściowe ze sprężarki nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia nominalnego narzędzi.

Wyłączanie

- q. Aby wyłączyć sprężarkę, ustawić wyłącznik silnika w pozycji „OFF” (patrz dołączona instrukcja silnika).
- r. Powoli otworzyć zawór spustowy kondensatu, spuścić wodę i powietrze znajdujące się wewnątrz zbiornika, aby zabezpieczyć go przed powstawaniem korozji (rys.7).

UWAGA! Zagrożenie pożarem. Woda powoduje powstawanie kondensatu w zbiorniku. Jeśli nie usunie się wody, zacznie korodować i osłabiać zbiornik powodując jego uszkodzenia. Codziennie opróżniać zbiornik lub ewentualnie co 4 godziny pracy. Spuszczona woda zawiera zabrudzenia, rdzę itp.. Aby całkowicie opróżnić zbiornik otworzyć powoli zawór i przechylić sprężarkę. Nie zbliżać twarzy ani oczu do zaworu spustowego.

- s. Pozostawić sprężarkę do schłodzenia.
- t. Osuszyć ją i ustawić w miejscu zabezpieczonym przed chłodem.

UWAGA: Zespół głowica/cylinder/rura tłoczna, może znacznie nagrzewać się, w związku z tym należy zachować ostrożność pracując w pobliżu tych części i nie dotykać ich, aby uniknąć oparzeń (rys. 8).

JAK REAGOWAĆ W PRZYPADKU DROBNYCH USTEREK

Wyciek powietrza z zaworu zwrotnego

Ta usterka pojawia się przy braku doskonałej szczelności zaworu zwrotnego, w razie pojawienia się postępować następująco (rys.11).

- Usunąć całe ciśnienie ze zbiornika.
- Odkręcić śrubę z łbem sześciokątnym zaworu (A)
- Dokładnie wyczyścić zarówno gumową tarczę (B) jak i jej łożę.
- Z powrotem zamontować wszystkie elementy.

Wycieki powietrza

Mogą powstawać przy braku doskonałej szczelności jakiegokolwiek złączki, sprawdzić wszystkie złączki pokrywając je wodą z mydłem.

Sprężarka pracuje ale nie ładuje się

- Sprężarki współosiowe: (rys. 12)
- Może to wynikać z uszkodzenia zaworów (C1 - C2) lub z uszczelki (B1 - B2) wymienić uszkodzony element.

Sprężarki z gąsienicą pociągową (rys. 13)

- Może to wynikać z uszkodzenia zaworów F1 i F2 lub z uszczelki (D1 - D2) wymienić uszkodzony element.

UWAGA:

- Bezwzględnie unikać odkręcania wszelkich połączeń ze zbiornikiem pod ciśnieniem, zawsze upewnić się, że zbiornik jest opróżniony.
- Zakazuje się nawiercania, spawania lub odkształcania zbiornika sprężonego powietrza.
- Nie wykonywać żadnych interwencji zanim nie wyłączy się sprężarki.
- Zalecana temperatura otoczenia, w którym sprężarka może pracować mieści się w przedziale od 0°C do +35°C.
- Nie kierować strumieni wody lub łatwopalnych płynów na sprężarkę.
- Nie przechowywać łatwopalnych rzeczy w pobliżu sprężarki.
- Nie kierować strumienia powietrza w kierunku ludzi i zwierząt.
- Nie transportować sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Zachować ostrożność, bowiem niektóre elementy sprężarki jak na przykład głowica czy rury tłoczne mogą osiągać bardzo wysokie temperatury. Nie dotykać części sprężarki, aby uniknąć oparzeń.
- Transportować sprężarkę podnosząc ją o ciągnąc za odpowiednie uchwyty i zawieszając.
- Przestrzegać zakazu przebywania dzieci i zwierząt w obszarze roboczym urządzenia.
- Używając sprężarki do lakierowania:
 - m. Nie pracować w zamkniętych pomieszczeniach ani w pobliżu otwartego ognia
 - n. Upewnić się, że w pomieszczeniu roboczym jest odpowiednia wymiana powietrza
 - o. Chronić nos i usta za pomocą odpowiedniej maski. (rys. 14)
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ani dłoni w kratownicę ochronną, aby uniknąć obrażeń i uszkodzenia sprężarki.
- Unikać używania sprężarki do przewożenia osób lub zwierząt, dzięki czemu uniknie się poważnych obrażeń.
- Po zakończeniu używania sprężarki, wyłączyć ją.

KONSERWACJA

UWAGA: Opróżnić zbiornik powietrza ze sprężonego powietrza przed rozpoczęciem konserwacji. Schłodzić sprężarkę przed każdą interwencją. Zawsze wyłączyć sprężarkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

Uważnie przeczytać instrukcję przed każdą interwencją. Podane w instrukcji procedury są wykonywane tylko przy wyłączonej sprężarce i tylko w przypadku konserwacji urządzenia.

- q. Wyłączyć sprężarkę
- r. Wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazdka.
- s. Otworzyć spusty.
- t. Poczekać na schłodzenie sprężarki.

17. czyszczenie filtra powietrza
ten filtr oczyszcza wchodzące powietrze (rys.9). Aby upewnić się, wchodzenie czystego powietrza do sprężarki, należy upewnić się, że filtr jest czysty a wlot powietrza nie jest zatkany.

UWAGA: Nie czyścić filtra rozpuszczalnikami ani łatwopalnymi płynami.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używać sprężarki bez filtra.

UWAGA: Wymieniać zabrudzony filtr.

18. Opróżnianie zbiornika:
otwierać stopniowo zawór spustowy i wypuszczać powietrze ze zbiornika. Zamknąć zbiornik po opróżnieniu.
19. Nasmarować zewnętrzną uszczelkę (rys. 10).
20. Tabela konserwacji:

TABELA KONSERWACJI

PROCEDURA	Po każdym użyciu	Codziennie	Cotygodniowo	Co miesiąc	Co 200 godzin
Kontrola poziomu oleju		X			
Kontrola wycieku oleju		X			
Kondensat w zbiorniku	X	X			
Oględziny osłon/pokryw		X			
Kontrola drgań/anormalnego hałasu		X			
Kontrola wycieków powietrza		X			
Czyszczenie zewnętrznej części sprężarki			X		
Oględziny filtra powietrza			X		
Kontrola zaworu bezpieczeństwa			X		
Kontrola naprężenia pasa				X	
Wymiana pompy olejowej					X
Wymiana filtra powietrza					X

Wymienić olej w pompie po pierwszych 50 godzinach pracy, a następnie co 200 godzin lub co 3 miesiące użytkowania pompy. Aby wymienić olej należy otworzyć korek spustowy oleju w pompie. jeśli chodzi o silnik, postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do silnika. Co 2 lata, uprawniony technik powinien sprawdzić działanie zaworu zwrotnego.

Modele	S1320-S100/240- S200/400- S300/550-S1520- AGRI — PPC 90 — PPC 130	S16-S20-S24-S33
Maks. ciśnienie robocze	12 bar	12 bar
Maks. ciśnienie użytkowe	10 bar	11 bar

Na rynku europejskim zbiorniki sprężarek są zbudowane zgodnie z Dyrektywą CE87/404

Na rynku europejskim sprężarki są zbudowane zgodnie z Dyrektywą CE98/37.

Poziom dźwięku zmierzony w wolnym polu w odległości 4 m wynosi $\pm 3\text{Db(A)}$ przy maksymalnym ciśnieniu użytkowym.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 — S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 — S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55—AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Wartość poziomu dźwięku może wzrosnąć od 1 do 10 dB(A) w zależności od otoczenia, w którym zainstalowano sprężarkę.

PRZECHOWYWANIE SPRĘŻARKI ZAPAKOWANEJ I ROZPAKOWANEJ

Przez cały okres nieużywania sprężarki, przed rozpakowaniem jej, przechowywać ją w suchym miejscu o temperaturze zawartej w przedziale między $+ 5^{\circ}\text{C}$ a $+ 45^{\circ}\text{C}$ w miejscu zabezpieczonym przed działaniem czynników atmosferycznych. Przez cały okres nieużywania rozpakowanej sprężarki, czekającej na rozruch lub z powodu przerwy produkcyjnej, należy zabezpieczyć ją plandeką przed osadzaniem się kurzu na jej mechanizmach.

Jeśli sprężarka jest nieużywana przez dłuższy czas, należy wymienić olej i sprawdzić jej działanie przed właściwym uruchomieniem.

PRZYŁĄCZA PNEUMATYCZNE

Zawsze należy upewnić się, że rury pneumatyczne do sprężonego powietrza mają parametry maksymalnego ciśnienia odpowiednie do sprężarki. Nie naprawiać uszkodzonej rury.

ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ WYMOGU UPREDZANIA

INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de funcționare, recomandările privind siguranța și avertizările din manualul de instrucțiuni. Majoritatea accidentelor provenind din utilizarea compresorului, se datorează nerespectării normelor elementare privind siguranța. Identificând la timp potențialele situații periculoase și respectând normele adecvate privind siguranța, se vor evita accidentele. Normele fundamentale privind siguranța sunt enumerate în secțiunea "SIGURANȚĂ" a acestui manual, precum și în secțiunea privind utilizarea și întreținerea compresorului. Situațiile periculoase care trebuie evitate pentru a preveni toate riscurile de vătămări grave sau deteriorarea mașinii sunt indicate în secțiunea "AVERTIZĂRI" privind compresorul sau în manualul de instrucțiuni. Nu utilizați niciodată compresorul în mod necorespunzător, ci doar conform recomandărilor producătorului, cu excepția cazului în care sunteți absolut sigur că nu este periculos nici pentru utilizator și nici pentru persoanele din apropiere.

SEMNIIFICAȚIA CUVINTELOR DE SEMNALIZARE

AVERTIZĂRI: indică o situație potențial periculoasă care, dacă este ignorată, poate provoca daune grave.

PRECAUȚII: indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate provoca daune minore persoanelor și aparatului.

NOTĂ: subliniază o informație esențială

SIGURANȚĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA COMPRESORULUI ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE:

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA NECORESPUNZĂTOARE ALE ACESTUI COMPRESOR POT PROVOCA VĂTĂMĂRI FIZICE UTILIZATORULUI. PENTRU A EVITA ACESTE RISCURI, VĂ RUGĂM SĂ URMAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

31. NU ATINGEȚI PIESELE MOBILE

Nu puneți niciodată mâinile, degetele sau alte părți ale corpului în apropierea pieselor mobile ale compresorului. Nu introduceți degetele sau alte obiecte în grila ventilatorului.

32. NU UTILIZAȚI COMPRESORUL FĂRĂ PROTECȚIILE MONTATE

Nu utilizați niciodată compresorul fără ca toate protecțiile să fie perfect montate la locul lor (de ex. scuturile, dispozitivul de protecție a curelei, supapa de siguranță); dacă la întreținere sau service este necesară îndepărtarea acestor protecții, asigurați-vă că înainte de a utiliza din nou compresorul, protecțiile au fost montate corespunzător în locul original.

33. UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIILE

Utilizați întotdeauna ochelari de protecție sau protecții echivalente pentru ochi. Nu direcționați aerul comprimat către nicio parte a corpului dumneavoastră sau al altor persoane. Utilizați întotdeauna căștile de protecție pentru urechi.

34. OPRIREA MOTORULUI.

Opriți întotdeauna motorul și deconectați-l de la priza de alimentare pentru a preveni riscul de pornire accidentală. Evacuați întotdeauna aerul din rezervor înainte de a efectua orice intervenție de întreținere, inspecție sau curățare.

35. DEPOZITAREA CORECTĂ A COMPRESORULUI. Când nu-l utilizați, compresorul trebuie depozitat într-un spațiu interior și uscat. Nu lăsați compresorul la îndemâna copiilor. Închideți spațiul respectiv. Nu depozitați acest compresor în apropierea flăcărilor libere sau echipamentelor cum ar fi sobele, cuptoarele, încălzitoarele de apă etc. care utilizează o flacără pilot sau un dispozitiv de aprindere. Păstrați materialele inflamabile departe de compresor.

36. ZONĂ DE LUCRU

Păstrați zona de lucru curată, eventual eliberați zona de instrumentele care nu sunt necesare. Păstrați zona de lucru

bine aerisită. Nu utilizați compresorul dacă există lichide inflamabile sau gaze. Compresorul poate produce scânteii în timpul funcționării. Nu utilizați compresorul dacă există vopsea, benzină, substanțe chimice, adezivi și orice alt material combustibil sau exploziv.

112. CONSIDERAȚII PRIVIND MEDIUL DE LUCRU.

Nu expuneți compresorul la ploaie. Nu utilizați compresorul în locuri umede sau ude. Păstrați zona de lucru bine iluminată și aerisită. Acționați compresorul într-o poziție stabilă. Risc de flăcări sau explozie. Nu acționați compresorul dacă există un dispozitiv electric în apropierea zonei de pulverizare. Nu utilizați compresorul dacă există lichide inflamabile sau gaze. Limitarea aerului sau existența obstacolelor pe grilele de aerisire ale compresorului va provoca supraîncălzirea motorului și poate fi cauza unui incendiu. Nu așezați niciodată obiecte sprijinite de compresor sau deasupra acestuia. Motoarele pe benzină produc monoxid de carbon; un gaz inodor toxic care poate cauza moartea. Nu porniți și nu utilizați acest compresor într-un mediu închis. Utilizați compresorul într-un spațiu deschis, la distanță de cel puțin 1,5 m de perete sau obstacol care ar putea limita fluxul de aer către găurile de aerisire. Compresorul produce scânteii în timpul funcționării. Nu utilizați niciodată compresoare în locuri unde există lacuri, vopsele, benzină, diluanți, gaze, agenți adezivi și alte materiale inflamabile sau explozive. Acest compresor conține unele elemente care tind să producă scânteii și, din acest motiv, după ce este amplasat într-un mediu, trebuie pregătit un gard de protecție și compresorul trebuie poziționat la o distanță de 45 cm de la pardoseală, sau superioară. Trebuie introdus un paratrăsnet în amortizorul acestui motor, dacă este utilizat în păduri, terenuri cultivate sau pașiști. Operatorul trebuie să păstreze paratrăsnetul eficient. Pentru a evita deteriorarea acestui compresor, nu lăsați aparatul să fie înclinat la peste 10° în timpul funcționării.

113. NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR

Toate persoanele străine trebuie să fie ținute la o distanță sigură de zona de lucru.

114. ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU

Nu purtați îmbrăcăminte voluminoasă sau bijuterii, acestea pot rămâne prinse între piesele mobile. Dacă este necesar, purtați cască pentru a vă acoperi părul.

115. PĂSTRAȚI COMPRESORUL CU GRIJĂ

Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere (nu sunt valabile pentru cele fără ulei)

116. ATENȚIE

Aveți grijă ce faceți. Utilizați bunul simț. Nu utilizați compresorul dacă sunteți obosit. Compresorul nu trebuie utilizat niciodată dacă vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care pot provoca somnolență.

117. VERIFICAȚI PIESELE DEFECTE SAU PIERDERILE DE AER

Înainte să utilizați compresorul din nou, dacă o protecție sau alte piese sunt deteriorate, acestea trebuie verificate cu atenție pentru a stabili dacă pot funcționa așa cum este prevăzut, în condiții de siguranță. Verificați alinierea pieselor mobile, a furtunurilor, a manometrelor, a reductoarelor de presiune, a conexiunilor pneumatice și a oricărei alte piese care poate fi importantă pentru funcționarea normală. Fiecare componentă deteriorată trebuie înlocuită corespunzător de un serviciu de asistență autorizat sau așa cum este indicat în manualul de instrucțiuni. **NU UTILIZAȚI COMPRESORUL DACĂ PRESOSTATUL ESTE DEFECT**

118. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ COMPRESORUL PENTRU ALTFEL DE APLICAȚII DECÂT CELE PREVĂZUTE.

Nu utilizați niciodată compresorul pentru altfel de aplicații decât cele prevăzute în manualul de instrucțiuni. Nu utilizați niciodată aerul comprimat pentru respirație.

119. UTILIZAȚI COMPRESORUL ÎN MOD CORECT

Utilizați compresorul conform instrucțiunilor din acest manual. Nu lăsați utilizarea compresorului pe seama copiilor, persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestuia. Transportul compresorului în poziție înclinată poate provoca vărsarea combustibilului.

120. VERIFICAȚI DACĂ FIECARE ȘURUB, BOLȚ ȘI CAPAC SUNT FIXATE ÎN SIGURANȚĂ.

Verificați dacă fiecare șurub, bolț și placuță sunt fixate în siguranță. Verificați periodic dacă acestea sunt bine strânse.

121. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ COMPRESORUL DACĂ ESTE DEFECT

Dacă compresorul lucrează emițând zgomote ciudate sau vibrații în exces sau dacă este defect, opriți-l imediat și verificați-i funcționarea sau contactați cel mai apropiat centru de asistență autorizat.

122. NU CURĂȚAȚI PIESELE DIN MATERIAL PLASTIC CU SOLVENȚI

Solvenții, cum ar fi diluanții, motorina sau alte substanțe care conțin alcool pot deteriora piesele din material plastic, nu frecăți aceste componente pe piesele din material plastic. Eventual, curățați aceste piese cu o cârpă moale și apă cu săpun sau lichide corespunzătoare.

123. UTILIZAȚI DOAR PIESE DE SCHIMB ORIGINALE.

Utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale duc la anularea garanției și la funcționarea necorespunzătoare a compresorului. Piesele de schimb originale sunt disponibile de la distribuitorii autorizați.

124. NU MODIFICAȚI COMPRESORUL

Nu modificați compresorul. Pentru toate reparațiile, consultați un centru de asistență autorizat. O modificare neautorizată poate duce la scăderea performanțelor compresorului, dar poate cauza și accidente grave persoanelor care nu au cunoștințele tehnice necesare pentru a efectua modificări.

125. OPRIȚI COMPRESORUL ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT

Atunci când compresorul nu este utilizat, opriți-l și deconectați-l de la curent și deschideți robinetul pentru a evacua aerul comprimat din rezervor.

126. NU ATINGEȚI NICIODATĂ SUPRAFEȚELE FIERBINȚI

Pentru a reduce riscul de arsuri, nu atingeți conductele, capetele, cilindrul și amortizorul de zgomot. Nu puneți niciodată vreo parte a corpului dumneavoastră sau a altor materiale în contact cu piesele metalice expuse ale acestui compresor. Nu puneți niciodată vreo parte a corpului dumneavoastră în contact cu amortizorul de zgomot sau cu zonele adiacente. Aceste zone pot rămâne fierbinți maximum 45 de minute după oprirea compresorului. Răciți compresorul înainte de întreținere.

127. NU DIRECȚIONAȚI JETUL DE AER DIRECT ASUPRA CORPULUI

Pentru a evita riscurile, nu direcționați niciodată jetul de aer asupra persoanelor sau animalelor.

128. EVACUAREA CONDENSULUI DIN REZERVOR

Risc de explozie. Apa produce condens în interiorul rezervorului. Dacă nu este golită, apa va coroda și va slăbi rezervorul, cauzând spargerea acestuia. Goliți zilnic rezervorul sau o dată la 4 ore de utilizare. Apa de evacuare conține și particule de murdărie, rugină etc. Pentru a goli complet rezervorul, deschideți ușor supapa și înclinați compresorul. Țineți fața și ochii la distanță de supapa de evacuare.

Notă: mod. PPC 90 pe lângă robinetul de evacuare manual al rezervorului, poate fi dotat cu evacuare automată a condensului.

129. ASIGURAȚI-VĂ CĂ PRESIUNEA COMPRESORULUI A FOST REGLATĂ LA VALOARE MAI MICĂ DECÂT PRESIUNEA MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE A INSTRUMENTULUI.

Dacă aerul are presiune prea mare, poate cauza pericol de explozie. Verificați calibrarea maximă a presiunii instrumentelor, declarată de furnizor. Presiunea regulatorului nu trebuie să depășească niciodată evaluarea maximă a presiunii.

130. SUPAPA DE SIGURANȚĂ TREBUIE SĂ FUNCȚIONEAZE ÎN MOD CORECT.

Risc de explozie. Înainte de a porni compresorul, trageți inelul de pe supapa de siguranță pentru a vă asigura că acesta se mișcă liber. Dacă supapa de siguranță nu funcționează corect, presiunea în exces poate duce la spargerea rezervorului sau la explozie.

131. INTRODUCEȚI CARBURANTUL ÎN MOD CORESPUNZĂTOR.

Urmați toate instrucțiunile de alimentare din manualul de instrucțiuni. Carburantul este extrem de inflamabil, iar vaporii carburantului ar putea exploda. Nu introduceți carburant în rezervor dacă compresorul funcționează sau este încă fierbinte. Nu fumați niciodată în apropierea carburantului și păstrați-l la distanță de flăcări sau scânteii. Nu alimentați cu carburant în interior sau într-o zonă fără aerisire. Nu umpleți rezervorul în exces. Turnați lent carburantul în rezervor pentru a evita vărsarea acestuia și prin urmare, provocarea incendiilor. Nu porniți compresorul dacă există carburant vărsat. Uscați compresorul și mutați-l la distanță de pată. Evitați producerea de flăcări până când nu s-a uscat. Umpleți aproximativ ¼ din rezervor pentru expansiunea combustibilului. Scoateți întotdeauna carburantul din compresor în timp ce acesta funcționează sau este încă fierbinte. Depozitați întotdeauna benzina într-un recipient corespunzător.

132. ÎN TIMPUL TRANSPORTULUI NU AȘEZAȚI OBIECTE DEASUPRA COMPRESORULUI ȘI AVEȚI GRIJĂ CA ACESTA SĂ NU CADĂ.

Transportați acest compresor cu mare atenție. Un obiect așezat deasupra compresorului poate cădea în interiorul acestuia și poate cauza spargerea și răni grave. Dacă compresorul cade sau se lovește de orice obiect, rezervorul sau toate celelalte elemente se pot deforma și pot cauza daune grave, zgârieturi și rupturi. În cazul în care funcționează în astfel de condiții, poate provoca accidente sau vătămări corporale, în urma exploziei rezervorului de aer sau a exploziei acelor elemente deteriorate. În plus, benzina care s-a vărsat în afara rezervorului, poate lua foc. Mânerul, atunci când există deformări și deteriorări, se poate rupe în timpul transportului cu pericolele ulterioare de vătămare. Înainte de a transporta acest compresor, opriți întrerupătorul motorului și evacuați condensul din interiorul rezervorului de aer. Aveți grijă, asigurați-vă că în jurul compresorului nu există obstacole, obiecte inflamabile și persoane neautorizate

PIESE DE SCHIMB

Pentru reparații, utilizați numai piese de schimb originale identice cu piesele înlocuite.

Reparațiile trebuie efectuate numai de un centru de asistență autorizat.

PĂSATRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE ȘI PUNEȚI-LE LA DISPOZIȚIA PERSOANELOR CARE DORESC SĂ UTILIZEZE ACEST APARAT!**UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE**

NOTĂ: Informațiile pe care le veți găsi în acest manual au fost scrise pentru a ajuta operatorul în timpul utilizării și operațiunilor de întreținere a compresorului.

Unele ilustrații din acest manual prezintă câteva detalii care pot fi diferite de cele ale compresorului dumneavoastră.

INSTALARE

După ce ați scos compresorul din ambalaj (fig.1) și ați verificat integritatea perfectă a acestuia, asigurându-vă că nu a suferit deteriorări în timpul transportului, efectuați operațiunile următoare. Montați roțile și piciorul de cauciuc pe rezervoarele unde nu sunt montate, urmând instrucțiunile indicate în fig. 1. În cazul roților gonflabile, umflați roțile până la presiunea maximă de 1,6 bari. Așezați compresorul pe o suprafață plană sau cu o înclinare maximă de 10°, într-un loc bine aerisit, departe de agenții atmosferici și în medii fără risc de explozie. Dacă suprafața este o consolă sau un raft, asigurați-vă că nu poate cădea, fixându-l în mod corect. Pentru o aerisire bună și o răcire eficientă, este important ca dispozitivul de protecție a curelei compresorului să fie la cel puțin 100 cm distanță de orice perete (figura 2).

Nu așezați compresorul într-o zonă:

- unde există scurgeri de gaze sau de carburant.
- unde există gaze sau vapori inflamabili.
- unde temperatura aerului coboară sub 0°C sau depășește

35°C.

- unde aerul sau apa extrem de murdară ar putea fi
- atrasă în compresor.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Aveți grijă să transportați compresorul în mod corect, nu-l răsturnați și nici nu-l ridicați cu cârlige sau cabluri.
- Înlocuiți dopul din material plastic de pe capacul scutului de protecție cu joja de ulei sau cu dopul de aerisire, livrate împreună cu manualul de instrucțiuni, verificați nivelul uleiului focând referință la creștăturile de pe jojă sau la indicatorul nivelului de ulei (fig.3- 4).

Pentru motocompressoarele S13-15/20, deșurubați dopul de pe partea scutului de protecție și verificați dacă uleiul este la nivelul orificiului.

Motor cu explozie:

ATENȚIE! Nu lăsați motorul sau amortizorul de zgomot în contact cu vapori inflamabili, praf inflamabil, gaze sau alte materiale combustibile. O scânteie poate cauza incendiul. Nu așezați compresorul în zone periculoase.

- Pentru pornirea motorului și procedura corectă de întreținere a acestuia, citiți manualul motorului care însoțește acest compresor.
- Citiți etichetele privind siguranța, amplasate pe compresor.
- Carburantul cu cifra octanică 85 este recomandat pentru utilizarea acestui compresor. Nu amestecați uleiul cu benzina.
- Vă recomandăm utilizarea benzinei fără plumb (acolo unde este prevăzută). Nu utilizați benzină care conține metanol sau alcool.
- Verificați nivelul uleiului înainte de pornirea compresorului (consultați manualul motorului).
- Umpleți rezervorul de carburant conform instrucțiunilor din manualul motorului.

ATENȚIE! Urmați toate instrucțiunile de alimentare din manualul de utilizare. Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii emanați de benzină pot exploda. Nu alimentați rezervorul cu carburant în timp ce acest compresor funcționează sau este fierbinte. Nu fumați niciodată în apropierea benzinei și nu provocați flăcări și scântei. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l alimenta cu carburant. Nu alimentați în interiorul sau într-o zonă care nu este bine aerisită. Nu umpleți rezervorul cu carburant în exces. Turnați lent carburantul în rezervor pentru a evita vărsarea acestuia și prin urmare, provocarea incendiilor. Nu porniți compresorul dacă există carburant vărsat. Uscați compresorul și mutați-l la distanță de pată. Evitați producerea de flăcări până când nu s-a uscat. Umpleți aproximativ ¼ din rezervor pentru expansiunea combustibilului. Scoateți întotdeauna carburantul din compresor în timp ce acesta funcționează sau este încă fierbinte. Depozitați întotdeauna benzina într-un recipient corespunzător.

Consultați manualul motorului pentru procedura corectă de întreținere și reparație.

ATENȚIE! Nu utilizați compresorul într-un spațiu închis. Utilizați numai în locuri aerisite. Emisiile de gaze de la motor conțin monoxid de carbon, un gaz toxic, inodor și invizibil. Respirația gazelor poate cauza boală și chiar moartea. Evitați inhalarea gazelor de evacuare. Nu utilizați niciodată

motorul într-un garaj închis sau într-un spațiu mic.

Asigurați-vă că nivelul uleiului din pompă este suficient. Dacă nivelul uleiului este scăzut, umpleți prin intermediul orificiului astfel încât nivelul uleiului să ajungă la jumătatea indicatorului. TIP TABEL ULEI.

Temperatura ambientală (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Ulei non detergent	SAE 15W40 pentru utilizarea pe perioada de vară	SAE5W50 ulei sintetic pentru utilizarea pe perioada de vară și de iarnă

Listă de control înainte de pornire:

- u. Verificați zilnic ca nivelul uleiului să se afle între creștătura maximă și creștătura minimă a indicatorului de ulei. Dacă nivelul este prea scăzut, adăugați ulei prin intermediul orificiului de umplere astfel încât uleiul să ajungă la jumătatea indicatorului. (pentru tipul uleiului, consultați tabelul de mai sus).

AVERTIZARE! Umplerea cu ulei peste nivelul maxim poate cauza daune. Nu umpleți în exces!

- v. Evacuați condensul din rezervorul de aer. Deschideți ușor supapa de evacuare pentru a evacua apa. După ce ați golit, închideți bine.
- w. Asigurați-vă că întrerupătorul compresorului se află în poziția "OFF".
- x. Asigurați-vă că toate protecțiile și capacele sunt bine montate și fixate.

FUNCȚIONARE

Pornire

- u. Înainte de pornirea compresorului, citiți avertizările.
- v. Când comutatorul (T) este în poziție verticală, tot aerul din compresor este evacuat prin intermediul conductei de evacuare a amortizorului de zgomot (fig.5). Acest fapt permite o pornire ușoară. Pentru funcționarea normală, comutatorul (T) este în poziție la 90°.
- w. Porniți motorul (consultați manualul motorului, care este anexat).
- x. După 1-2 minute de funcționare, poziționați din nou comutatorul (T) pe poziția originală. Funcționarea acestui compresor este automată și este controlată de supapa pilot (P), care îl dezactivează atunci când presiunea din rezervorul de aer ajunge la sarcina maximă, după care îl pornește din nou.

ATENȚIE! Dacă observați orice zgomot sau vibrație neobișnuită, opriți imediat compresorul.

AVERTIZARE! Purtați căști antifonice. În anumite condiții și datorită utilizării prelungite, zgomotul emis ar putea contribui la scăderea și pierderea auzului.

REGLAREA PRESIUNII DE LUCRU

Nu este întotdeauna necesar să utilizați presiunea maximă de lucru, de cele mai multe ori, instrumentul pneumatic utilizat are nevoie de presiune mai mică. La compresoarele livrate cu reductor de presiune, este necesar să reglați bine presiunea de lucru. Deblocați butonul reductorului de presiune tragând în sus, reglați presiunea la valoarea dorită prin rotirea butonului în sensul acelor de ceasornic, pentru a o mări, în sens invers acelor de ceasornic, pentru a o micșora, iar după ce ați obținut presiunea optimă, blocați butonul împingându-l în jos (fig.6). La reductoarele de presiune livrate fără manometru, presiunea de calibrare este afișată pe scala gradată poziționată pe corpul reductorului. La reductoarele de presiune echipate cu manometru, presiunea de calibrare este afișată pe manometru.

ATENȚIE: Unele reductoare de presiune nu au dispozitiv de împingere pentru blocare, prin urmare rotiți butonul pentru a regla presiunea.

AVERTIZARE! Verificați ca presiunea nominală maximă a instrumentelor conectate la compresor, să fie cea indicată de producător. Presiunea de ieșire din compresor nu trebuie să depășească presiunea nominală maximă a instrumentelor.

Oprire

- u. Pentru a opri compresorul, poziționați întrerupătorul motorului în poziția "OFF" (consultați manualul motorului, care este anexat).
- v. Deschideți ușor supapa de evacuare a condensului, lăsând să iasă apa și aerul din interiorul rezervorului, pentru a-l proteja de coroziunea interioară (fig.7).

ATENȚIE! Risc de explozie. Apa produce condens în interiorul rezervorului. Dacă nu este golit, apa va coroda și va slăbi rezervorul, cauzând spargerea acestuia. Goliți zilnic rezervorul sau odată la 4 ore de utilizare. Apa de evacuare conține și particule de murdărie, rugină etc. Pentru a goli complet rezervorul, deschideți ușor supapa și înclinați compresorul. Țineți fața și ochii la distanță de supapa de evacuare.

- w. Lăsați compresorul să se răcească.
- x. Uscați-l și așezați-l într-un spațiu sigur, care nu este expus la frig.

NOTĂ: Grupul capăt/cilindru/conductă de alimentare poate atinge temperaturi ridicate, prin urmare, aveți grijă atunci când lucrați în apropierea acestor componente și nu le atingeți pentru a evita arsurile (fig.8).

CUM SĂ INTERVENIȚI ÎN CAZUL UNOR ANOMALII MICI

Pierderi de aer de la supapa de reținere

Acest inconvenient depinde de imperfecțiunea etanșării supapei de reținere, procedați astfel (figura 11).

- Evacuați complet presiunea din rezervor
- Deșurubați capul hexagonal al supapei (A)
- Curățați cu atenție atât discul de cauciuc (B), cât și locașul acestuia
- Reasamblați totul cu atenție

Pierderi de aer

Acestea pot depinde de etanșarea slabă a unor racorduri, verificați toate racordurile, umezindu-le cu apă cu săpun.

Compresorul execută mișcarea de rotație, însă nu se încarcă

Compresoare coaxiale: (fig. 12)

- Se poate datora spargerii supapelor (C1 - C2) sau ruperii unei garnituri de etanșare (B1 - B2), înlocuiți piesa deteriorată.

Compresoare cu antrenare prin curea: (fig. 13)

- se poate datora spargerii supapelor F1 și F2 sau ruperii unei garnituri de etanșare (D1 - D2), înlocuiți piesa deteriorată

ATENȚIE

- Evitați în mod absolut să deșurubați orice conexiune de la rezervorul sub presiune, asigurați-vă întotdeauna că rezervorul este golit.
- Este interzis să executați găuri, suduri sau să deformați în mod deliberat rezervorul de aer comprimat.
- Nu efectuați operațiuni la compresor dacă nu l-ați oprit.
- Temperatura ambientală de funcționare recomandată este 0°C +35°C.
- Nu direcționați jeturi de apă sau lichide inflamabile asupra compresorului.
- Nu așezați obiecte inflamabile în apropierea compresorului.
- Nu direcționați niciodată jetul de aer spre persoane sau animale.
- Nu transportați compresorul cu rezervorul sub presiune.
- Aveți grijă la anumite componente ale compresorului, cum ar fi capătul și conductele de alimentare, acestea pot atinge temperaturi ridicate. Nu atingeți aceste componente pentru a evita arsurile.
- Transportați compresorul prin ridicare sau tragerea acestuia cu ajutorul mânerelor sau prinderilor corespunzătoare.
- Copiii și animalele trebuie să fie la distanță de zona de funcționare a aparatului.
- Dacă utilizați compresorul pentru vopsit:
 - p. Nu-l utilizați în medii închise sau în apropierea flăcărilor libere
 - q. Asigurați-vă că mediul în care îl utilizați are o recirculare corespunzătoare a aerului
 - r. Protejați-vă nasul și gura cu o mască adecvată. (fig. 14)
- Nu introduceți obiecte sau mâinile dumneavoastră în interiorul grilajelor de protecție pentru a evita vătămarile fizice și deteriorarea compresorului.
- Evitați să utilizați compresorul ca obiect contondent pentru persoane, lucruri sau animale, pentru a evita daunele grave.
- Opriti întotdeauna compresorul după utilizare.

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Înainte de a efectua întreținerea, evacuați aerul comprimat din rezervorul de aer. Înainte de orice intervenție, lăsați compresorul să se răcească. Opriti întotdeauna compresorul și deconectați-l de la priza de curent, pentru a preveni pornirea accidentală.

Înainte de a efectua orice intervenție, citiți cu atenție instrucțiunile. Procedurile de mai jos sunt executate numai cu compresorul oprit și din motive de întreținere.

- u. Opriti compresorul
- v. Deconectați cablul de la priza de curent.
- w. Deschideți conductele de evacuare.
- x. Așteptați răcirea compresorului înainte să interveniți.

21. curățarea filtrului de aer
acest filtru are rolul de a curăța aerul de intrare în compresor (fig. 9). Pentru a asigura aer comprimat curat, asigurați-vă că filtrul este întotdeauna curat și nu există obstacole la orificiul de admisie a aerului.

ATENȚIE: Nu curățați niciodată filtrul de aer cu solvenți sau lichide inflamabile.

AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată compresorul fără filtrul de aer.

NOTĂ: Înlocuiți filtrul de aer când este murdar.

22. Evacuare rezervor:
deschideți treptat supapa de evacuare și evacuați aerul din rezervor. După evacuare, închideți bine.
23. Gresați garnitura exterioară (fig. 10).
24. Tabel de întreținere:

TABEL ÎNTREȚINERE:

PROCEDURĂ	După fiecare utilizare	Zilnic	O dată pe săptămână	Lunar	O dată la 200 de ore
Verificare a nivelului de ulei		X			
Verificare a scurgerilor de ulei		X			
Condens în rezervor	X	X			
Control al protecțiilor/scuturilor de protecție		X			
Verificare a vibrațiilor/zgomotelor neobișnuite		X			
Verificare a pierderilor de aer		X			
Curățare exterioară a compresorului			X		
Control al filtrului de aer			X		
Verificare a supapei de siguranță			X		
Verificare a tensionării curelei				X	
Schimbare a pompei de ulei					X
Înlocuire a filtrului de aer					X

Uleiul pompei trebuie schimbat după primele 50 de ore de funcționare și o dată la 200 de ore sau după 3 luni de utilizare. Pentru înlocuirea uleiului, deschideți robinetul pompei de ulei. În ceea ce privește motorul, urmați instrucțiunile indicate în manualul motorului. O dată la 2 ani, un tehnician de întreținere autorizat, ar trebui să verifice supapa de reținere,

Modele	S1320-S100/240- S200/400- S300/550-S1520- AGRI — PPC 90 — PPC 130	S16-S20-S24-S33
Presiune maximă de lucru	12 bari	12 bari
Presiune maximă de utilizare	10 bari	11 bari

Pentru piața europeană, rezervoarele compresoarelor sunt construite în conformitate cu Directiva CE87/404

Pentru piața europeană, compresoarele sunt construite în conformitate cu Directiva CE98/37.

Nivelul sunetului măsurat în câmp liber la distanța de 4 m \square 3Db(A), la presiunea maxim \square de utilizare.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 — S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 — S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55—AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Valoarea nivelului sunetului poate crește de la 1 la 10 dB(A), în funcție de mediul în care este instalat compresorul.

DEPOZITAREA COMPRESORULUI ÎMPACHETAT ȘI DESPACHETAT

Pe toată perioada de timp în care compresorul rămâne inactiv înainte de despachetare, depozitați-l într-un loc uscat la o temperatură cuprinsă între + 5°C și + 45°C, într-o poziție în care să poată evita contactul cu agenții atmosferici. Pe toată perioada de timp în care compresorul rămâne inactiv după despachetare, în așteptarea punerii în funcțiune sau datorită întreruperilor producției, protejați-l cu o husă pentru a preveni depunerea prafului pe mecanisme.

În cazul în care compresorul rămâne inactiv pe perioade lungi de timp, este necesar să înlocuiți uleiul și să-i controlați funcționarea.

CONEXIUNI PNEUMATICE

Asigurați-vă că utilizați întotdeauna furtunuri pneumatice cu aer comprimat care au caracteristici de presiune maximă corespunzătoare celor ale compresorului. Nu încercați să reparați furtunul dacă este defect.

**NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE ORICE
MODIFICARE FĂRĂ PREAVIZ, ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE
NECESARĂ**

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Starostlivo si prečítajte všetky pokyny pre prevádzku, odporúčania pre bezpečnosť a upozornenia návodu na použitie. Väčšina nehôd v súvislosti s používaním kompresora vzniká v dôsledku nedodržania základných bezpečnostných pravidiel. Pokiaľ včas identifikujete potenciálne nebezpečné situácie a budete dodržiavať príslušné bezpečnostné zásady, vyhnete sa nehodám. Základné pravidlá pre bezpečnosť sú uvedené v časti „BEZPEČNOSŤ“ tohto návodu, ako aj v časti o používaní a údržbe kompresora. Nebezpečné situácie, ktorým je treba sa vyhnúť, aby sa zabránilo rizikám vážnych poranení čo poškodenia stroja sú uvedené v časti „UPOZORNENIA“ na kompresore alebo v návode na použitie. Kompresor nikdy nepoužívajte nevhodným spôsobom, ale iba spôsobom odporúčaným, pokiaľ si nie ste absolútne istí, že dané kroky nemôžu byť nebezpečné ani pre používateľa ani pre osoby v blízkosti kompresora.

VÝZNAM SIGNALIZAČNÝCH SLOV

UPOZORNENIA: označujú potenciálne nebezpečné situácie, ktoré, pokiaľ sa im nevyhnete, môžu spôsobiť vážne škody.

OPATRENIA: označujú nebezpečnú situáciu, ktorá, pokiaľ jej nezabránite, môže spôsobiť ľahké škody osobám a na stroji.

POZNÁMKA: zdôrazňuje kľúčové informácie.

BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ POKYNY PRE BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE KOMPRESORA.

POZOR:

NEVHODNÉ POUŽÍVANIE A NEDOSTATOČNÁ ÚDRŽBA TOHTO KOMPRESORA MÔŽU SPÔSOBIŤ FYZICKÉ PORANENIA POUŽÍVATEĽA. ABY STE ZABRÁNILI TÝMTO RIZIKÁM, PRÍSNE PROSÍM DODRŽUJTE NASLEDOVNÉ POKYNY.

STAROSLIVO SI PREČÍTAJTE NÁVOD.

37. NEDOTÝKAJTE SA POHYBUJÚCICH SA DIELOV.

Nikdy nepribližujte ruky, prsty ani iné časti tela do blízkosti pohybujuúcich sa dielov kompresora. Nikdy nezasúvajte prsty ani predmety do mriežky ventilátora.

38. KOMPRESOR NIKDY NEPOUŽÍVAJTE BEZ NAINŠTALOVANÝCH OCHRANNÝCH PRVKOV

Kompresor nikdy nepoužívajte bez všetkých ochranných prvkov dokonale nainštalovaných na príslušných miestach (napr. ochranné kryty, kryt remeňa, poistný ventil). Pokiaľ je treba ich demontovať pre potreby údržby alebo servisu, pred opakovaným použitím kompresora sa ubezpečte, či boli ochranné prvky nainštalované na miesto.

39. VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY

Vždy používajte ochranné okuliare či ekvivalentnú ochranu zraku. Stlačený vzduch nikdy nesmerujte na žiadnu časť tela, či už svojho či niekoho iného. Vždy používajte ochranné slúchadlá na uši.

40. ZASTAVTE MOTOR.

Aby ste zabránili náhodnému spusteniu, vždy zastavte motor a odpojte napájací kábel. Pred akýmkoľvek zásahom údržby, kontroly či čistenia vždy vypustíte vzduch z nádrže.

41. KOMPRESOR SPRÁVNE SKLADUJTE. Pokiaľ sa kompresor nepoužíva, je treba ho vždy uskladniť na krytom a suchom mieste. Udržujte ho mimo dosah detí. Miesto uloženia zatvorte. Tento kompresor neskladujte v blízkosti otvoreného ohňa či zariadení ako sú pece, kachle, ohrievače vody atď., ktoré používajú pilotný plameň či zapaľovacie zariadenie. Horľavé materiály udržiavajte mimo dosah kompresora.

42. PRACOVNÁ OBLASŤ

Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote, prípadne z nej odstráňte nepotrebné náradie. Pracovnú oblasť dostatočne vetrajte. Kompresor nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov. Kompresor môže v priebehu prevádzky vytvárať iskry. Kompresor nepoužívajte v situácii, kedy sú prítomné laky, benzín, chemické látky, lepidlá a ďalšie horľavé či výbušné materiály.

133. POKYNY PRE PRACOVNÚ OBLASŤ

Kompresor nevystavujte dažďu. Kompresor nepoužívajte na vlhkých či mokrych miestach. Pracovnú oblasť udržiavajte dostatočne osvetlenú a vetranú. Kompresor používajte v stabilnej polohe. Riziko požiaru či výbuchu. Kompresor nepoužívajte, pokiaľ sa v oblasti rozstrekovania vyskytuje elektrické zariadenie. Kompresor nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov. Obmedzenie prúdenia vzduchu či prítomnosť prekážok na vetracích mriežkach kompresora spôsobí prehriatie motora a môžu byť príčinou požiaru. Pred kompresor ani naň nikdy nepokladajte žiadne predmety. Benzínové motory produkujú oxid uhlíčitý; toxický plyn bez zápachu, ktorý môže spôsobiť smrť. Tento kompresor nikdy nespúšťajte ani nepoužívajte v uzavretej miestnosti. Kompresor používajte v otvorenom priestore v minimálnej vzdialenosti 1,5 m od akejkoľvek steny či prekážky, ktorá by mohla obmedzovať prúdenie vzduchu do ventilačných otvorov. Kompresor v priebehu prevádzky vytvára iskry. Kompresor nikdy nepoužívajte na miestach, kde sa vyskytujú laky, farby, benzín, rozpúšťadlá, plyny, lepidlá a ďalšie horľavé či výbušné materiály. Tento kompresor obsahuje niektoré prvky, ktoré majú tendenciu vytvárať iskry, takže po umiestnení do prostredia je treba pre tieto účely pripraviť ochranu a umiestniť ju minimálne 45 cm od podlahy. Ochrana proti iskrám je treba vsunúť do tlmíča tohto motora, pokiaľ sa používa v lese, na obrábanie pôdy či na lúkach. Obsluha je povinná udržiavať účinnosť ochrany proti iskrám. Aby sa zabránilo poškodeniu tohto kompresora, nenechávajte jednotku pri prevádzke naklonenú viac ako 10°.

134. UDRŽUJTE MIMO DOSAH DETÍ

Všetky nepovolené osoby je treba udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.

135. PRACOVNÝ ODEV

Nepoužívajte veľké odevy či šperky, pretože by sa mohli zachytiť do pohybujuúcich sa dielov. Používajte ochranné slúchadlá, ktoré v prípade potreby budú zakrývať vlasy.

136. STAROSLIVO ZABEZPEČUJTE ÚDRŽBU KOMPRESORA

Dodržiavajte pokyny pre mazanie (neplatí pre typy oilless).

137. POZOR

Sledujte, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Kompresor nepoužívajte, pokiaľ ste unavení. Kompresor sa nesmie nikdy používať, pokiaľ ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu spôsobovať ospalosť.

138. SKONTROLUJTE VADNÉ DIEĽY ČI ÚNIKY VZDUCHU

Pred opakovaným použitím kompresora, pokiaľ sa vyskytlo poškodenie ochranného prvku či iných dielov, je treba ich starostlivo posúdiť a rozhodnúť, či môžu bezpečne fungovať. Skontrolujte zarovnanie pohybujuúcich sa dielov, potrubí, manometrov, reduktorov tlaku, pneumatických spojov a všetkých ďalších dielov, ktoré majú význam pre normálne fungovanie. Každý poškodený diel je treba nechať riadne vymeniť oprávnenou asistenčnou službou alebo ho vymeniť v súlade s pokynmi v návode na použitie. **KOMPRESOR NEPOUŽÍVAJTE, POKIAĽ JE TLAKOMER VADNÝ.**

139. KOMPRESOR NIKDY NEPOUŽÍVAJTE NA INÉ AKO STANOVENÉ APLIKÁCIE.

Kompresor nikdy nepoužívajte na aplikácie iné, ako sú tie stanovené v návode na použitie. Stlačený vzduch nikdy nepoužívajte na dýchanie.

140. KOMPRESOR POUŽÍVAJTE SPRÁVNE.

Kompresor používajte v súlade s pokynmi v tomto návode. Kompresor nedovoľte používať deťom, ani osobám, ktoré nie sú zoznamované s jeho fungovaním. Preprava kompresora v naklonenej polohe môže spôsobiť vyliatie paliva.

141. SKONTROLUJTE, ČI SÚ VŠETKY SKRUTKY, MATICE A KRYTY PEVNE PRIPEVNENÉ.

Skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice a štítky riadne pripevnené. Pravidelne kontrolujte, či sú správne utiahnuté.

142. KOMPRESOR NEPOUŽÍVAJTE, POKIAĽ JE VADNÝ

Pokiaľ kompresor pri prevádzke vydáva zvláštne zvuky či nadmerné vibrácie, okamžite ho zastavte a skontrolujte

jeho fungovanie alebo sa obráťte na najbližšiu asistenčnú službu.

143. PLASTOVÉ DIELY NIKDY NEČISTITE

ROZPÚŠŤADLAMI

Rozpúšťadlá, ako sú riedidlá, nafta či iné látky, ktoré obsahujú alkohol, môžu poškodiť plastové diely. Tieto látky na plastové diely nenanášajte. Tieto diely vyčistite mäkkou handričkou a vodou s čistiacim prostriedkom či vhodnými kvapalinami.

144. POUŽÍVAJTE IBA ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY

Používanie iných ako originálnych náhradných dielov spôsobí prepadnutie záruky a poruchy kompresora. Originálne náhradné diely sú dostupné u autorizovaných distribútorov.

145. KOMPRESOR NEUPRAVUJTE

Kompresor neupravujte. Všetky opravy konzultujte s autorizovaným asistenčným strediskom. Neoprávnená zmena môže znížiť výkon kompresora, ale môže byť aj príčinou vážnych nehôd pre osoby, ktoré nemajú technické znalosti potrebné na realizáciu úprav.

146. POKIAĽ SA KOMPRESOR NEPOUŽÍVA, VYPNITE HO.

Pokiaľ sa kompresor nepoužíva, vypnite ho a odpojte napájací kábel zo zástrčky a otvorením kohútika vypustíte stlačený vzduch z nádrže.

147. NIKDY SA NEDOTÝKAJTE HORÚCICH POVRCHOV

Na obmedzenie rizika popálenín sa nedotýkajte rúr, hlavíc, valca a tmiča. Nikdy neumožnite, aby sa žiadna časť vášho tela ani iné materiály nedostali do styku s niektorými odhalenými kovovými časťami tohto kompresora. Nedotýkajte sa žiadnou časťou tela tmiča ani susediacich oblastí. Tieto oblasti môžu zostávať horúce minimálne 45 minút od zastavenia kompresora. Pred zásahom ich nechajte vychladnúť.

148. NESMERUJTE PRÚD VZDUCHU PRIAMO NA TELO

Aby ste zabránili rizikám, nesmerujte prúd vzduchu na osoby či zvieratá.

149. VYPÚŠŤANIE KONDENZÁTU Z NÁDRŽE

Riziko výbuchu. Voda vytvára v nádrži kondenzát. Pokiaľ sa nevypustí, voda spôsobí koróziu nádrže, vďaka čomu bude mene odolná a náchylná na prasknutia. Nádrž vypúšťajte denne alebo každé 4 hodiny používania. Odpadová voda obsahuje aj častice nečistôt, hrdzu atď. Na úplne vyprázdnenie nádrže pomaly otvorte ventil a kompresor nakloňte. Tvár a oči udržujte mimo dosah vypúšťacieho ventilu.

Poznámka: mod. PPC 90 môže byť okrem manuálneho vypúšťacieho kohútiku vybavený automatickým vypúšťaním kondenzátu.

150. UBEZPEČTE SA, ČI JE TLAK KOMPRESORA NASTAVENÝ NIŽŠIE AKO JE MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK ZARIADENIA.

Príliš vysoký tlak vzduchu môže spôsobiť nebezpečenstvo výbuchu. Skontrolujte maximálnu kalibráciu tlaku zariadení podľa informácií od výrobcu. Tlak regulátora nesmie nikdy prekračovať maximálny menovitý tlak.

151. POISTNÝ VENTIL MUSÍ SPRÁVNE FUNGOVAŤ.

Riziko výbuchu. Pred spustením kompresora potiahnite za krúžok poistného ventilu a ubezpečte sa, či sa voľne hýbe. Pokiaľ poistný ventil nefunguje správne, nadmerný tlak môže pôsobiť prasknutie nádrže alebo výbuch.

152. PALIVO DOPLŇAJTE PRIMERANE.

Dodržujte všetky pokyny na dopĺňanie v návode na použitie. Palivo je mimoriadne horľavé a výpary z neho môžu vybuchnúť. Palivo do nádrže nikdy nedoplňajte, pokiaľ je kompresor v prevádzke alebo je ešte horúci. V blízkosti paliva nefajčite a udržujte ho mimo dosah otvoreného ohňa či iskier. Dopĺňanie paliva nerealizujte vo vnútri či v nevetranom priestore. Nádrž nepreplňajte. Palivo do nádrže nalievajte pomaly, aby ste zabránili jeho rozliatiu, čo by mohlo spôsobiť požiar. V prítomnosti rozliateho paliva kompresor nespúšťajte. Kompresor osušte a presuňte ho mimo škvŕnu. Nasledovne v jej blízkosti nezapaľujte oheň, dokiaľ nevyschne. Naplňte približne 1/4 nádrže pre expanziu paliva. Keď je kompresor v prevádzke, alebo je doposiaľ horúci, odstráňte palivo z jeho dosahu. Benzín vždy skladujte vo vhodnej nádobe.

153. V PRIEBEHU PREPRAVY NA KOMPRESOR NIČ NEPOKLADAJTE A DÁVAJTE POZOR, ABY NESPADOL.

Preprave tohto kompresora venujte maximálnu pozornosť. Predmet postavený na kompresor môže spadnúť dovnútra a spôsobiť mnoho prasklín a poranení. Pokiaľ kompresor spadne alebo narazí na iný predmet, nádrž či akékoľvek ostatné prvky sa môžu deformovať a spôsobiť vážne škody, praskliny a trhliny. Prípadné spustenie kompresora za týchto podmienok môže spôsobiť nehody či telesné poranenia, od výbuchu vzduchovej nádrže až po výbuch poškodených prvkov. Navyše sa môže vznietiť rozliaty benzín. V prípade deformácií a škôd môže rukovať v priebehu prepravy prasknúť a spôsobiť nasledovné poranenia. Pred prepravou tohto kompresora vypnite vypínač motora a vypustite kondenzát zo vzduchovej nádrže. Postupujte opatrne, ubezpečte sa, či sa k okolí kompresora nevyskytujú prekážky, horľavé položky či neoprávnené osoby.

NÁHRADNÉ DIELY

Na opravy používajte iba originálne náhradné diely identický s vymieňanými.

Opravy musí realizovať výhradne autorizované asistenčné stredisko.

TENTO NÁVOD NA POUŽITIE SI ODLOŽTE A POSKYTNITE HO K DISPOZÍCII OSOBÁM, KTORÉ SA CHYSTAJÚ TOTO ZARIADENIE POUŽÍVAŤ!

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Informácie, ktoré nájdete v tomto návode boli opracované ako pomôcka pre obsluhu pri používaní a operáciách údržby kompresora.

Niektoré ilustrácie v tomto návode zobrazujú určité detaily, ktoré sa môžu líšiť od vášho kompresora.

INŠTALÁCIA

Po vybalení kompresora (obr. 1) a kontrole jeho neporušenosti sa ubezpečte, či v priebehu prepravy neutrpel škody a vykonajte nasledovné operácie. Nainštalujte kolieska a gumičku na nádrže, pokiaľ nie sú nainštalované, a to podľa pokynov na obr. 1. V prípade kolies s pneumatikou nafúknite pneumatiky na maximálny tlak 1,6 bar. Umiestnite kompresor na rovný povrch či na povrch s maximálnym sklonom 10°, na dobre vetrané miesto chránené pred atmosférickými vplyvmi bez rizika výbuchu. Pokiaľ je touto plochou pracovná doska či pracovná plošina, zabezpečte kompresor proti pádu vhodným spôsobom. Na dosiahnutie správnej ventilácie a efektívneho chladenia je dôležité, aby sa chránič remeňa kompresora nachádzal minimálne 100 cm od akejkolvek steny (obr. 2). Kompresor nikdy neumiestňujte do oblasti:

- kde dochádza k únikom plynu či paliva,
- kde sa môžu vyskytovať horľavé plyny či výpary,
- kde teploty vzduchu klesajú pod 0 °C alebo prekročujú 35 °C,
- kde by sa do kompresora mohli natiahnuť mimoriadne znečistený vzduch či voda.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Pri preprave kompresora dávajte pozor, aby ste ho prepravovali správne neprevracali ho ani ho nezdvíhali s pomocou hákov či lán.
- Plastové viečko na ochrannom kryte vymeňte za hladinomerku oleja či príslušné odvzdušňovacie veko dodávané spolu s návodom na použitie, skontrolujte hladinu oleja podľa značiek vyznačených na mierke či na kontrolnom okienku oleja (obr. 3-4).

Pre motorové kompresory S13-15/20 vyskrutkujte veko na strane krytu a skontrolujte, či olej dosahuje značky v otvore.

Spaľovací motor:

POZOR! Neumožnite, aby sa motor či tmič dostali do styku s horľavými výparmi, plynmi alebo inými horľavými materiálmi. Iskra by

mohla spôsobiť požiar. Kompresor nikdy neumiestňujte do rizikovej oblasti.

- Informácie o správnom postupe údržby a spustenia motora nájdete v návode k motoru, ktorý je prílohou tohto kompresora.
- Prečítajte si bezpečnostné štítky na kompresore.
- 85 oktánov je odporúčané palivo pre použitie s týmto kompresorom. Nemiešajte olej a benzín.
- Odporúčame používať bezolovnatý benzín (v príslušných prípadoch). Nepoužívajte benzín obsahujúci metanol či alkohol.
- Pred naštartovaním skontrolujte hladinu oleja (pozrite návod k motoru).
- Nádrž paliva naplňte podľa pokynov v návode k motoru.

POZOR! Dodržujte všetky pokyny na dopĺňanie v návode na použitie. Benzín je mimoriadne horľavý a výpary z neho môžu vybuchnúť. Palivo do nádrže neplňte, pokiaľ je kompresor v prevádzke, alebo pokiaľ je horúci. V blízkosti benzínu nefajčite ani nezakladajte oheň či nerobte iskry. Pred doplnením paliva nechajte motor vychladnúť. Dopĺňanie paliva nerealizujte vo vnútri či v nedostatočne vetranom priestore. Do nádrže nenalievajte príliš mnoho paliva. Palivo do nádrže nalievajte pomaly, aby ste zabránili jeho rozliatiu, čo by mohlo spôsobiť požiar. V prítomnosti rozliateho paliva kompresor nespúšťajte. Kompresor osušte a presuňte ho mimo škvrnu. Nasledovne v jej blízkosti nezapaľujte oheň, dokiaľ nevyschne. Naplňte približne 1/4 nádrže pre expanziu paliva. Keď je kompresor v prevádzke, alebo je doposiaľ horúci, odstráňte palivo z jeho dosahu. Benzín vždy skladujte vo vhodnej nádobe.

Informácie o správnom postupe údržby a opráv nájdete v návode k motoru.

POZOR! Kompresor nepoužívajte v uzatvorenom priestore. Používajte ho iba na vetraných miestach. Výfuk motora obsahu oxid uhličitý, čo je toxický, neviditeľný plyn bez zápachu. Vdýchnutie plynu môže spôsobiť choroby či dokonca smrť. Vyhnite sa vdychovaniu výfukových plynov. Motor nikdy neštartujte v zatvorenej garáži či v malej miestnosti.

Ubezpečte sa, či je hladina oleja v čerpadle dostatočná. Pokiaľ je hladina oleja nízka, doplňte ho cez otvor tak, aby hladina oleja dosiahla do polovice ukazovateľa.

TABUĽKA TYPOV OLEJA

Teplota prostredia (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Nečistiaci olej	SAE 15W40 na letné použitie	SAE5W50 syntetický olej na letné a zimné použitie

Kontrolný zoznam pred naštartovaním:

- y. Denne skontrolujte, či sa hladina oleja pohybuje medzi značkou maxima a minima na indikátore oleja. Pokiaľ je hladina príliš nízka, doplňte olej cez plniaci otvor tak, aby hladina oleja dosiahla do polovice indikátora. (Pre typ oleja pozrite hore uvedenú tabuľku.)

UPOZORNENIE! Pokiaľ hladina presiahne značku maxima, môže to spôsobiť škody. Nenaplňujte príliš!

- z. Vypustite kondenzát zo vzduchovej nádrže. Pomaly otvorte vypúšťací ventil a vodu tak vypustíte. Po vypustení ho znovu riadne zatvorte.

aa. Skontrolujte, či je vypínač kompresora n polohe „VYP“.

bb. Ubezpečte sa, či sú všetky ochranné prvky namontované a pevne pripojené.

PREVÁDZKA

Spustenie

y. Pred spustením kompresora si prečítajte upozornenia.

z. Pokiaľ je prepínač (T) vo vertikálnej polohe, všetok vzduch z kompresora sa vypúšťa smerom do výfuku tlmiča (obr.5). To uľahčuje spustenie. Aby mohol kompresor riadne fungovať, prepínač (T) musí byť v polohe pod uhlom 90°.

aa. Naštartujte motor (pozrite návod k motoru v prílohe).

bb. Po 1-2 minútach prevádzky otočte prepínač (T) znovu do počiatočnej polohy. Fungovanie tohto kompresora je automatické a ovláda sa s pomocou pilotného ventilu (P), ktorý ho vypne, pokiaľ tlak v nádrži dosiahne maximálnu záťaž, a nasledovne ho znovu spustí.

POZOR! Pokiaľ si všimnete akýkoľvek nezvyčajný hluk alebo vibrácie, kompresor okamžite zastavte.

UPOZORNENIE! Používajte ochranné slúchadlá. Za určitých podmienok a v prípade dlho trvajúceho používania môže hluk spôsobovať poruchy sluchu či jeho stratu.

REGULÁCIA PREVÁDZKOVÉHO TLAKU

Nie vždy je treba používať maximálny prevádzkový tlak. V skutočnosti pneumatický nástroj zvyčajne vyžaduje nižší tlak. V prípade kompresorov dodávaných s reduktorom tlaku je treba prevádzkový tlak správne nastaviť. Odstíte koliesko reduktora tlaku potiahnutím nahor, nastavte požadovaný tlak ventilu otočením kolieska v smere hodinových ručičiek, pokiaľ chcete tlak zvýšiť, či proti smeru hodinových ručičiek, pokiaľ ho chcete znížiť, a po dosiahnutí optimálneho tlaku koliesko zaistíte zatlačením smerom nadol (obr. 6). V prípade reduktorov tlaku dodávaných bez manometra, je možné kalibrovaný tlak zobrazíť na odmerke umiestnenej na tele reduktora samého. V prípade reduktorov tlaku vybavených manometrom, je kalibrovaný tlak možné zobrazíť na manometre.

POZOR: Niektoré reduktory tlaku nemajú tlačidlovú zámku, takže na nastavenie tlaku stačí otočiť koliesko.

UPOZORNENIE! Skontrolujte maximálny menovitý tlak nástrojov pripojených ku kompresoru podľa informácií výrobcu. Tlak na výstupe kompresora nesmie nikdy prekračovať maximálny menovitý tlak nástrojov.

Vypnutie

- y. Na vypnutie kompresora otočte vypínač motora do polohy „VYP“ (pozrite návod k motoru v prílohe).
- z. Opatrne otvorte vypúšťací ventil kondenzátu, nechajte vytiecť vodu a vzduch z nádrže, aby ste ju ochránili pred koróziou (obr. 7).

POZOR! Riziko výbuchu. Voda vytvára v nádrži kondenzát. Pokiaľ sa nevypustí, voda spôsobí koróziu nádrže, vďaka čomu bude mene odolná a náchylná na prasknutia. Nádrž vypúšťajte denne alebo každé 4 hodiny používania. Odpadová voda obsahuje aj častice nečistôt, hrdzu atď. Na úplne vyprázdnenie nádrže pomaly otvorte ventil a kompresor nakloňte. Tvár a oči udržiavajte mimo dosah vypúšťacieho ventilu.

aa. Kompresor nechajte vychladnúť.

bb. Osušte ho a umiestnite na bezpečné miesto, kde nebude vystavený pôsobeniu chladu.

POZNÁMKA: Jednotka hlavy/valca/prívodného potrubia môžu doahovať vysoké teploty, dávajte pozor, pokiaľ pracujete v ich blízkosti, a nedotýkajte sa ich, aby ste sa vyhli popáleninám (obr. 8).

AKO ZASAHOVAŤ V PRÍPADE DROBNÝCH PORÚCH

Úniky vzduchu z poistného ventilu

Táto porucha je spôsobená nedostatočným tesnením poistného ventilu. Zasiiahnite nasledovne (obr. 11).

- Úplne vypustíte všetok tlak z nádrže.
- Vyskrutkujte hexagonálnu hlavu ventilu (A).
- Starostlivo vyčistíte gumový kotúč (B), ako aj jeho sedlo.
- Všetko starostlivo znovu namontujte.

Úniky vzduchu

Môžu byť spôsobené nedostatočným tesnením niektorého zo spojov. Skontrolujte všetky spoje tak, že ich potriete mydlovou vodou.

Kompresor sa otáča, ale nevytvára tlak

Koaxiálne kompresory: (obr. 12)

- Príčinou môže byť prasknutie ventilov (C1 — C2) alebo tesnenia (B1 — B2). Opravu zaistíte výmenou poškodeného dielu.

Kompresory poháňané remeňom: (obr. 13)

- Príčinou môže byť prasknutie ventilov F1 — F2 alebo tesnenia (D1 — D2). Opravu zaistíte výmenou poškodeného dielu.

POZOR

- V každom prípade nerozpojujte žiadne spoje s nádržou pod tlakom. Vždy sa ubezpečte, že je nádrž vypustená.
- Je zakázané vŕtať otvory, zvráť či zámerne deformovať nádrž stlačeného vzduchu.
- Zásahy na kompresore nerobte, dokiaľ ho nevypnete.
- Odporúčaná prevádzková teplota prostredia je 0 °C až +35 °C.
- Nesmerujte na kompresor prúdy vody ani horľavých kvapalín.
- Do blízkosti kompresora neumiestňujte horľavé predmety.
- Nikdy nesmerujte prúdy vzduchu na osoby či zvieratá.
- Kompresor nepresúvajte s nádržou pod tlakom.
- Dávajte pozor, pretože niektoré diely kompresora, ako napríklad hlava a prívodné rúry môžu dosahovať vysoké teploty. Nedotýkajte sa týchto častí, aby ste zabránili popáleninám.
- Kompresor presúvajte jeho zdvihnutím alebo ťahaním za príslušné páky či rukoväte.
- Deti a zvieratá by sa mali zdržiavať mimo oblasť prevádzky stroja.
- Pokiaľ kompresor používate na natieranie:
 - s. Nepracujte v uzatvorených priestoroch ani v blízkosti otvoreného ohňa.
 - t. Ubezpečte sa, či je v prostredí, kde pracujete, zabezpečená dostatočná výmena vzduchu.
 - u. Chráňte nos a ústa s pomocou vhodnej masky. (obr. 14)
- Nezasúvajte predmety ani ruky do vnútra ochranných mriežok, aby ste zabránili fyzickým poraneniam a poškodeniu kompresora.
- Aby ste zabránili výrazným poškodeniam, nepoužívajte kompresor ako predmet na pomliaždenie voči osobám či zvieratám.
- Po skončení používania kompresor vždy vypnite.

ÚDRŽBA

POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek údržby vždy vypustíte vzduch z nádrže. Pred akýmkoľvek zásahom nechajte kompresor najskôr vychladnúť. Aby ste zabránili náhodnému spusteniu, kompresor vždy zastavte a odpojte napájací kábel.

Pred akýmkoľvek zásahom si starostlivo prečítajte pokyny. Nižšie uvedené postupy je treba vykonávať iba na vypnutom kompresore a iba z dôvodov údržby.

- y. Vypnite kompresor.
- z. Odpojte napájací kábel zo zásuvky.

aa. Otvorte vypúšťacie otvory.

bb. Pred zásahom vyčkajte, dokiaľ kompresor nevychladne.

25. Čistenie vzduchového filtra

Úlohou tohto filtra je čistiť vzduch na vstupe (obr. 9). Na zabezpečenie čistoty vzduchu na vstupe do kompresora vždy zaistíte, aby bol filter vždy čistý a aby bol prívod vždy voľný a bez prekážok.

POZOR: Vzduchový filter nikdy nečistote s pomocou rozpúšťadiel alebo horľavých kvapalín.

UPOZORNENIE: Kompresor nikdy nepoužívajte bez vzduchového filtra.

POZNÁMKA: Pokiaľ je vzduchový filter znečistený, vymeňte ho.

26. Vypúšťací otvor nádrže:

vypúšťací ventil pomaly otvárajte a nechajte vypustiť vzduch z nádrže. Po vypustení ho riadne zatvorte.

27. Namažte vonkajšie tesnenie (obr. 10).

28. Tabuľka údržby:

TABUĽKA ÚDRŽBY

POSTUP	Po každom použití	Denne	Raz za týždeň	Raz za mesiac	Každých 200 hodín
Kontrola hladiny oleja		X			
Kontrola únikov oleja		X			
Kondenzát v nádrži	X	X			
Kontrola ochranných prvkov/krytov		X			
Kontrola nezvyčajných vibrácií/hluku		X			
Kontrola únikov vzduchu		X			
Vonkajšie čistenie kompresora			X		
Kontrola vzduchového filtra			X		
Kontrola poistného ventilu			X		
Kontrola napnutia remeňa				X	
Výmena oleja v čerpadle					X
Výmena vzduchového filtra					X

Olej v čerpadle je treba vymeniť po prvých 50 hodinách prevádzky a každých 200 hodín alebo každé 3 mesiace používania. Pre výmenu oleja otvorte kohútik oleja na čerpadle. S ohľadom na motor postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru. Každé 2 roky by mal autorizovaný technik skontrolovať poistný ventil.

Modely	S1320-S100/240- S200/400- S300/550-S1520- AGRI — PPC 90 — PPC 130	S16-S20-S24-S33
Max. prevádzkový tlak	12 bar	12 bar
Max. tlak používania	10 bar	11 bar

Pre európsky trh sú nádrže kompresorov vyrábané v súlade so smernicou 87/404/ES.

Pre európsky trh sú kompresory vyrábané v súlade so smernicou 98/37/ES

Úroveň akustického tlaku vo voľnom priestore vo vzdialenosti 4 m dosahuje pri maximálnom prevádzkovom tlaku hodnotu ± 3 Db(A).

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 — S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 — S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55—AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Hodnota akustického tlaku sa môže zvýšiť od 1 do 10 dB(A) v závislosti na prostredí inštalácie kompresora.

USKLADNENIE ZABALENÉHO A VYBALENÉHO KOMPRESORA

Po celý čas, kedy kompresor zostane v nečinnosti pred vybalením, ho uskladnite na suchom mieste s teplotou v rozmedzí od + 5 ° do + 45 °C a na takom mieste, aby sa nedostal do styku s poveternostnými vplyvmi. Po celý čas, keď zostane kompresor v nečinnosti vybalený v rámci čakania na uvedenie do prevádzky alebo v dôsledku prerušenia výroby, ho ochráňte s pomocou plachiet, aby sa zabránilo usadzovaniu prachu na mechanizmoch.

Pokiaľ kompresor zostane v nečinnosti dlhší čas, je treba vymeniť olej a skontrolovať jeho fungovanie.

PNEUMATICKÉ ZAPOJENIE

Vždy používajte pneumatické rúry na stlačený vzduch s charakteristikami maximálneho tlaku v súlade s vlastnosťami kompresora. Pokiaľ je rúra chybná, nepokúšajte sa ju opraviť.

VYHRÁDZAME SI PRÁVO VYKONAŤ ZMENY BEZ PREDOŠLÉHO UPOZORNENIA PODĽA POTREBY.

POMEMBNE INFORMACIJE

Pozorno preberite vsa navodila za delovanje, nasvete za varnost in opozorila v priročniku z navodili. Največ nesreč med uporabo kompresorja se zgodi zaradi neupoštevanja osnovnih varnostnih pravil. S pravočasnim odkrivanjem potencialno nevarnih situacij in doslednim upoštevanjem ustreznih varnostnih predpisov boste preprečili nesreče. Osnovna pravila za varnost so naštetja v delu "VARNOST" v tem priročniku, ter tudi v delu, ki govori o uporabi in vzdrževanju kompresorja. Nevarne situacije, katerim se je treba izogniti, da se preprečijo hude telesne poškodbe ali večja škoda na stroju, so navedene v poglavju "OPOZORILA" na kompresorju ali v navodilih za uporabo. Nikoli ne uporabljajte kompresorja na neprimeren način, pač pa zgolj po priporočilih proizvajalca, razen če ste popolnoma prepričani, da ne more biti nevaren za uporabnika in za osebe v njegovi bližini.

POMEN OPOZORILNIH BESED

OPOZORILO: označuje potencialno nevarnost, ki lahko, če jo ignorirate, povzroči resno škodo.

NAVODILA: označuje nevarno situacijo, ki lahko, če jo ignorirate, povzroči lažje telesne poškodbe in manjšo škodo na stroju

OPOMBA: poudarja pomembno informacijo

VARNOST

POMEMBNA NAVODILA ZA VARNO UPORABO KOMPRESORJA

POZOR:

NEUSTREZNA UPORABA IN SLABO VZDRŽEVANJE TEGA KOMPRESORJA LAHKO POVZROČITA TELESNE POŠKODBE UPORABNIKA. DA SE IZOGNETE TEM TVEGANJEM, VAS PROSIMO, DA POZORNO SLEDITE NASLEDNJIM NAVODILOM.

PREBERITE VSA NAVODILA

43. NE DOTIKAJTE SE DELOV V GIBANJU

Nikoli ne vstavljajte rok, prstov ali drugih delov telesa v bližino delov kompresorja v gibanju. Ne vstavljajte prstov ali predmetov v mrežo ventilatorja.

44. NE UPORABLJAJTE KOMPRESORJA BREZ NAMEŠČENIH ZAŠČIT

Nikoli ne uporabljajte kompresorja, če niso vse zaščite pravilno nameščene v svoja ohišja (npr. okrovi, odbijači, varnostni ventili). Če jih je treba zaradi vzdrževalnih del ali servisiranja odstraniti, pred ponovno uporabo kompresorja preverite, da so čvrsto pritrjene na svojem mestu.

45. VEDNO UPORABLJAJTE OSEBNO ZAŠČITO

Vedno uporabljajte zaščitna očala ali enakovredno zaščitno oči. Nikoli ne usmerjajte curka stisnjenega zraka proti delom svojega telesa ali proti drugim osebam. Vedno uporabljajte slušalke za zaščito sluha.

46. IZKLOPITE MOTOR

Vedno izklopite motor in ga odklopite od vira napajanja z elektriko, da preprečite tveganje nepričakovanega zagona. Vedno izpraznite zrak iz rezervoarja pred kakršnimkoli posegom, vzdrževanjem, pregledom ali čiščenjem.

47. PRAVILNO SKLADIŠČITE KOMPRESOR Če se ne uporablja se mora kompresor skladiščiti na suhem mestu v zaprtem prostoru. Hraniti izven dosega otrok. Zaklenite skladišče. Kompresorja nikoli ne hranite v bližini odprtih plamenov ali naprav, kot so peči, kotli za pripravo vroče vode, itd, ki uporabljajo pilotni plamen ali napravo za vžig. Hranite kompresor ločeno od vnetljivega materiala.

48. DELOVNO OBMOČJE

Delovno območje mora biti čisto; če je potrebno, odstranite z njega nepotrebno orodje in predmete. Območje dela mora biti dobro prezračeno. Ne uporabljajte kompresorja v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Kompresor lahko proizvaja iskre med delovanjem. Ne uporabljajte kompresorja v pogojih, kjer so lahko prisotne barve, bencin, kemične snovi, lepila ali drug gorljiv ali eksploziven material.

154. NEKAJ NAPOTKOV GLEDE DELOVNEGA OKOLJA.

Kompresor ne sme biti izpostavljen dežju. Ne uporabljajte kompresorja na vlažnih ali mokrih mestih. Območje dela mora biti dobro osvetljeno in prezračeno. Kompresor mora biti ob zagonu v stabilnem položaju. Nevarnost plamenov ali eksplozije. Ne zaganjajte kompresorja, če je v bližini curka zraka prisotna električna naprava. Ne uporabljajte kompresorja, če so prisotne vnetljive tekočine ali plini. Omejitev zraka ali ovire na rešetki za zračenje kompresorja povzroči pregrevanje motorja in lahko privede do požara. Nikoli ne odlagajte predmetov ob ali na kompresor. Bencinski motorji proizvajajo ogljikov oksid; gre za strupen plin brez vonja, ki lahko povzroči smrt. Ne zaganjajte in ne pustite delovati tega kompresorja v zaprtem prostoru. Kompresor uporabljajte na prostem, oddaljenega najmanj 1,5 m od kakršnekoli stene ali ovire, ki bi lahko omejila dostop zraka do prezračevalnih odprtin. Kompresor proizvaja iskre med delovanjem. Nikoli ne uporabljajte kompresorja na mestih, kjer so v bližini barve, laki, bencin, razredčila, plini, lepila in ostali vnetljivi ali eksplozivni materiali. Ta kompresor vsebuje določene elemente, ki zlahka povzročajo iskrenje, zato se mora po njegovi postavitvi predvideti posebna zaščitna pregrada, ki se postavi na višini 45 cm ali več od tal. Če se kompresor uporablja v gozdovih, na njivah ali travnikih, se mora v dušilec zvoka tega motorja vgraditi zaščita pred iskrenjem. Upravljalavec mora ohranjati učinkovitost zaščite pred iskrenjem. Da se kompresor ne bi poškodoval, ne dovolite, da bi bila med delovanjem enota nagnjena za več kot 10°.

155. OTROCI SE NAJ NE PŘIBLIŽAJO KOMPRESORJU

Vse osebe, ki niso upravljalavec kompresorja, se morajo zadrževati na varni razdalji od delovnega območja.

156. DELOVNA OBLAČILA

Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita, saj se lahko zapletejo med dele v gibanju. Če je potrebno, nosite čepice, ki pokrijejo lase.

157. SKRBNO VZDRŽUJTE KOMPRESOR

Sledite navodilom za mazanje (ne velja za model oilless).

158. OPOZORILO

Bodite previdni pri svojem postopanju. Pri delu vedno uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte kompresorja, če ste utrujeni. Nikoli ne uporabljajte kompresorja, če ste pod vplivom alkohola, droge ali zdravil, ki lahko povzročijo zaspanost.

159. PREVERJAJTE OKVARJENE DELE ALI IZGUBE ZRAKA

Če so se zaščite ali drugi sestavni deli okvarili ali poškodovali, se morajo pred vnovično uporabo kompresorja pazljivo preveriti in zagotoviti, da lahko delujejo v skladu z varnostnimi predpisi. Preverite poravnanost gibljivih delov, cevi, manometre, reduktorje tlaka, pnevmatske priključke in povezave ter vse ostale dele, ki lahko vplivajo na pravilno delovanje. Vsak poškodovan del mora ustrezno popraviti pooblaščen tehnični servis ali ga zamenjati po navodilih v priročniku. **NE UPORABLJAJTE KOMPRESORJA, ČE JE POŠKODOVAN TLAČNI SENZOR.**

160. NIKOLI NE UPORABLJAJTE KOMPRESORJA ZA NAMENE, KI SE RAZLIKUJEJO OD PREDVIDENIH IN NAVEDENIH.

Nikoli ne uporabljajte kompresorja za namene, ki se razlikujejo od tistih, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Nikoli ne uporabljajte stisnjenega zraka za dihanje.

161. PRAVILNO UPORABLJAJTE KOMPRESOR

Kompresor naj deluje v skladu z navodili v tem priročniku. Otroci in osebe, ki niso ustrezno seznanjene z njegovim delovanjem, kompresorja ne smejo uporabljati. Če se kompresor prenaša v nagnjenem položaju, lahko pride do preliivanja goriva.

162. PREVERITE, DA SO VSI VIJAKI, MATICE IN POKROVI ČVRSTO PRITRJEVI.

Preverite, da so vsi vijaki, matica in tablica čvrsto pritrjeni. Redno preverjajte, da so dovolj pritegnjeni.

163. NIKOLI NE UPORABLJAJTE OKVARJENEGA KOMPRESORJA

Če je delovanje kompresorja hrupno ali prihaja do prevelikih treslajev ali se zdi okvarjen, ga nemudoma ustavite in preverite funkcionalnost ali se obrnite na najbližji pooblaščen servisni center.

164. NE ČISTITE PLASTIČNIH DELOV S TOPILI

Topila, kot so razredčila, dizelsko gorivo ali druge snovi, ki vsebujejo alkohol, lahko poškodujejo plastične dele, zato jih ne drgnite s temi sredstvi. Te dele po potrebi očistite z mehko krpo in milnico ali s primernimi tekočinami za čiščenje.

165. UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE NADOMESTNE DELE

Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov razveljavi garancijo in povzroči nepravilno delovanje kompresorja. Originalni nadomestni deli so na voljo pri pooblaščenih distributerjih.

166. NE PRILAGAJAJTE KOMPRESORJA

Ne prilagajajte kompresorja. Za vsa popravila se obrnite na pooblaščen tehnični servis. Nedovoljene spremembe ali prilagoditve lahko zmanjšajo zmogljivost kompresorja, lahko pa so tudi vzrok za hude nesreče za osebe, ki nimajo potrebnega tehničnega znanja za izvajanje takšnih sprememb ali prilagoditev.

167. IZKLOPITE KOMPRESOR, ČE GA NE UPORABLJATE

Kadar se kompresor ne uporablja, ga izključite, odklopite od vira napajanja z elektriko in odprite pipo, da izpraznite stisnjen zrak iz rezervoarja.

168. NIKOLI SE NE DOTIKAJTE VROČIH POVRŠIN

Da omejite tveganje opeklin, se ne dotikajte cevi, glav, cilindra in dušilca zvoka. Nikoli se ne dotikajte z deli telesa ali drugimi materiali nekaterih izpostavljenih kovinskih delov na tem kompresorju. Ne vstavljajte nobenega dela telesa v sam dušilec zvoka ali v njegovo bližino. Ti deli lahko ostanejo vroči še 45 minut po tem, ko ste kompresor izklopili. Pred servisiranjem počakajte, da se dodobra ohladi.

169. NE USMERJAJTE CURKA ZRAKA NEPOSREDNO V TELO

V izogib tveganjem nikoli ne usmerjajte curka zraka v osebe ali živali.

170. IZPRAZNITEV KONDENZATA IZ REZERVOARJA

Nevarnost eksplozije. V notranjosti rezervoarja zaradi vode nastaja kondenzat. Če ga ne izpraznite, bo zaradi vode rezervoar rjavil in postal manj odporen, s posledičnim zlomom. Rezervoar praznite enkrat dnevno in na vsake 4 obratovalne ure. Odpadna voda vsebuje tudi delce umazanije, rje itd. Za izpraznitev rezervoarja v celoti počasi odprite ventil in nagnite kompresor. Ne približujte se izpustnemu ventilu z obrazom ali očmi.

Opomba: mod. PPC 90 je lahko poleg ročne pipe za izpust iz rezervoarja opremljen tudi z avtomatskim odvajanjem kondenzata.

171. PREVERITE, DA JE TLAK KOMPRESORJA NASTAVLJEN NIŽJE OD MAKSIMALNEGA TLAKA ORODJA.

Previsok tlak zraka lahko povzroči nevarnost eksplozije. Preverite vrednost najvišjega tlaka orodja, ki jo navaja dobavitelj. Tlak regulatorja ne sme nikoli preseči maksimalne vrednosti tlaka.

172. VARNOSTNI VENTIL MORA DELOVATI PRAVILNO.

Nevarnost eksplozije. Pred zagonom kompresorja povlecite za obroč na varnostnem ventilu, da preverite, ali se prosto giblje. Če varnostni ventil ne deluje pravilno, lahko prekomerni tlak povzroči zlom rezervoarja ali eksplozijo.

173. DOPOLNITE Z USTREZNO KOLIČINO GORIVA

Sledite navodilom za polnjenje z gorivom v priročniku. Gorivo je izjemno vnetljivo, hlapi goriva pa lahko eksplodirajo. Ne dolivajte goriva v rezervoar, če kompresor deluje ali je še vroč. Nikoli ne kadite v bližini goriva in ga ne hranite v bližini ognja ali isker. Ne dolivajte goriva v prostoru, ki ni ustrezno prezračen. Rezervoar se ne sme preveč napolniti. Počasi nalijte gorivo v rezervoar, da se izognete razlitju in ne povzročite požara. Ne zaganjajte kompresorja, če se je gorivo razlilo. Posušite kompresor in ga prestavite stran od madeža goriva. Izogibajte se nastanku plamenov, dokler se gorivo ne posuši. Zaradi raztezanja goriva je priporočljivo, da rezervoar napolnite do približno $\frac{3}{4}$. Med delovanjem kompresorja in dokler je slednji še vroč, vedno odstranite gorivo iz njegove bližine. Bencin vedno hranite v temu namenjeni posodi.

174. MED PREVOZOM NE ODLAGAJTE PREDMETOV NA KOMPRESOR IN PAZITE, DA NE PADE.

Pri prevozu tega kompresorja bodite kar najbolj pazljivi. Predmet, položen na kompresor, lahko pade v njegovo notranjost in povzroči resno škodo in okvare. Če kompresor pade ali trči ob kakršenkoli predmet, se lahko rezervoar ali drugi deli deformirajo in povzročijo resno škodo, praske in razpoke. Če ga v takih pogojih zaženete, lahko povzroči nesreče ali telesne poškodbe, eksplozijo rezervoarja za zrak ali eksplozijo drugih poškodovanih sestavnih delov. Poleg tega se lahko razlit bencin vname. Če je ročaj deformiran ali poškodovan, se lahko med prevozom zlomi in povzroči nevarnost telesnih poškodb. Pred prevozom tega kompresorja izklopite stikalo motorja in izpraznite kondenzat iz rezervoarja za zrak. Ravnajte previdno, zagotovite, da na poti in v bližini kompresorja ni ovir, vnetljivih predmetov ali nepooblaščenih oseb.

NADOMESTNI DELI

Za popravila uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki so identični zamenjanim delom.

Popravila sme izvajati samo pooblaščen tehnični servis.

SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE IN ZAGOTOVITE, DA SO DOSTOPNE OSEBAM, KI NAMERAVAJO UPORABLJATI TO NAPRAVO!**UPORABA IN VZDRŽEVANJE**

OPOMBA: Informacije v tem priročniku so napisane v pomoč upravljavcu med delovanjem in vzdrževanjem kompresorja. Podrobnosti, prikazane na nekaterih ilustracijah v tem priročniku, se lahko razlikujejo od tistih v vašem kompresorju.

VGRADNJA

Ko odstranite kompresor iz embalaže (sl.1), preverite, da nič ne manjka in da se med transportom ni poškodoval, nato pa opravite naslednje postopke. Montirajte kolesa in gumo na rezervoarje, na katerih še niso vgrajeni; sledite navodilom na sl. 1. V primeru, da morate napolniti zračnice v kolesih, jih napolnite do največ 1,6 barov. Postavite kompresor na ravna tla ali na tla z največ 10° naklonom, na dobro prezračeno mesto, zaščitena pred vremenskimi vplivi in ne v okolje, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Če je mesto postavitve polica ali zgornja stranica omarice, ga z ustrezno pritrditvijo zavarujte pred padcem. Za dobro prezračevanje in učinkovito hlajenje je pomembno, da je zaščita jermena kompresorja oddaljena vsaj 100 cm od katere koli stene (sl. 2).

Ne postavljajte kompresorja na mesto, kjer:

- obstaja nevarnost uhajanja plina ali iztekanja goriva.
- kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali hlapi.
- kjer lahko temperatura zraka pade pod 0°C ali naraste nad 35°C.
- kjer je zrak, ki ga lahko pritegne vase kompresor,
- zelo umazan.

NAVODILA ZA UPORABO

- Pazite, da se bo bo kompresor pravilno prevažal, ne prekucnite ga in ne dvigujte ga s kavljii ali vrvmi.
- Zamenjajte plastični pokrovček na okrovu ohišja z merilno letvico za olje ali s pripadajočim prezračevalnim pokrovčkom, ki je priložen navodilom za uporabo, preverite nivo olja na zarezah na merilni letvici ali na indikatorju nivoja olja (sl. 3-4).

Pri motornih kompresorjih S13-15/20 odvijte pokrovček na strani okrova in preverite, da olje sega do višine odprtine.

Motor z notranjim zgorevanjem:**POZOR!**

Preprečite, da bi motor ali dušilec zraka bila v stiku z vnetljivimi hlapi, vnetljivim prahom, plini ali drugimi vnetljivimi snovmi. Iskra lahko povzroči požar. Ne nameščajte kompresorja v nevarna okolja.

- Za pravilno vzdrževanje in prvi zagon motorja si oglejte navodila za uporabo za motor, priložena temu kompresorju.
- Preberite varnostne oznake, nameščene na kompresorju.
- Za uporabo s kompresorjem se priporoča 85-oktanski bencin. Ne mešajte olja z bencinom.
- Priporoča se uporaba neosvinčenega bencina (kjer je predvideno). Ne uporabljajte bencina, ki vsebuje metanol ali alkohol.
- Pred začetkom preverite nivo olja (glej navodila za motor).
- Napolnite rezervoar za gorivo po navodilih za motor.

POZOR! Sledite navodilom za polnjenje z gorivom v priročniku. Bencin je izjemno vnetljiv, hlapi bencina pa lahko eksplodirajo. Med delovanjem kompresorja ali če je ta še vroč, ne dolivajte goriva v rezervoar. Nikoli ne kadite v bližini bencina, ne prižigajte ognja in ne povzročajte iskrenja. Pred dolivanjem goriva vedno počakajte, da se motor ohladi. Ne dolivajte goriva v prostoru, ki ni ustrezno prezračen. Rezervoar z gorivom se ne sme preveč napolniti. Počasi nalijte gorivo v rezervoar, da se izognete razlitju in ne povzročite požara. Ne zaganjajte kompresorja, če se je gorivo razlilo. Posušite kompresor in ga prestavite stran od madeža goriva. Izogibajte se nastanku plamenov, dokler se gorivo ne posuši. Zaradi raztezanja goriva je priporočljivo, da rezervoar napolnite do približno $\frac{1}{4}$. Med delovanjem kompresorja in dokler je slednji še vroč, vedno odstranite gorivo iz njegove bližine. Bencin vedno hranite v temu namenjeni posodi.

Za pravilne postopke vzdrževanja in popravil motorja si oglejte navodila za uporabo motorja.

POZOR! Ne zaganjajte kompresorja v zaprtem prostoru. Uporabljajte ga samo na dobro prezračenih mestih. Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov oksid; gre za neviden strupen plin brez vonja. Vdihavanje plina lahko povzroči bolezni in tudi smrt. Izogibajte se vdihavanju izpušnih plinov. Nikoli ne zaženite motorja v zaprti garaži ali v majhnem prostoru.

Preverite, da je nivo olja v črpalki zadosten. Če je nivo olja nizek, ga dopolnite skozi odprtino tako, da bo nivo olja na polovici indikatorja.

VRSTA TABELA OLJ

Temperatura v okolju (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Olje brez detergenta	SAE 15W40 za poletno uporabo	SAE5W50 sintetično olje za poletno in zimsko uporabo

Seznam preverjanj pred zagonom:

- cc. Vsak dan preverite, da je nivo olja med najvišjo in najnižjo zarezo indikatorja za olje. Če je nivo olja prenizek, ga dopolnite skozi odprtino za polnjenje tako, da bo nivo olja na polovici indikatorja. (za vrsto olja glej zgornjo tabelo)

OPOZORILO! Polnjenje olja nad najvišjo oznako lahko povzroči škodo. Ne napolnite preveč olja!

dd. Izpraznite kondenzat iz rezervoarja za zrak. Počasi odprite izpustni ventil in izpraznite vodo. Po končanem praznjenju čvrsto zaprite ventil.

ee. Preverite, da je stikalo kompresorja v položaju "OFF".

- ff. Preverite, da so vse zaščite in pokrovi vgrajene in čvrsto pritrjene.

DELOVANJE

Zagon

cc. Pred zagonom kompresorja preberite vsa opozorila.

dd. Ko je preklopno stikalo (T) v pokončnem položaju, se ves zrak iz kompresorja izprazni skozi odvod dušilca zvoka (sl. 5). Zagon bo zaradi tega lažji. Pri običajnem delovanju je preklopno stikalo (T) v položaju na 90°.

ee. Zaženite motor (sledite navodilom v priloženem priročniku za motor).

ff. Po 1 ali 2 minutah delovanja namestite preklopno stikalo (T) spet v svoj prvotni položaj. Delovanje tega kompresorja je avtomatsko. Krmili ga pilotni ventil (P), ki ga deaktivira, ko tlak v rezervoarju za zrak doseže največjo obremenitev, in ga nato ponovno zažene.

POZOR! V primeru kakršnegakoli neobičajnega zvoka ali tresljajev nemudoma ustavite kompresor.

OPOZORILO! Uporabljajte glušnike za zaščito pred hrupom. V določenih pogojih in pri daljši uporabi lahko emisije hrupa povzročijo poslabšanje in izgubo sluha.

NASTAVITEV DELOVNEGA TLAKA

Ni vedno potrebno uporabljati najvišjega delovnega tlaka, ravno nasprotno, pogosto uporabljeno pnevmatsko orodje potrebuje nižji tlak. Pri kompresorjih, opremljenih z reduktorjem tlaka, se mora delovni tlak dobro nastaviti. Odvijte gumb za zmanjšanje tlaka tako, da ga povlečete navzgor. Z vrtenjem gumba v smeri urinega kazalca povečate tlak na zeleno vrednost, v nasprotni smeri urinega kazalca pa ga zmanjšate. Po nastavitvi optimalnega tlaka blokirajte gumb tako, da ga potisnete navzdol (sl. 6). Pri reduktorjih tlaka brez manometra je nastavljen tlak mogoče odčitati na merilni letvici, nameščeni na samem reduktorju. Pri reduktorjih tlaka z manometrom je nastavljen tlak mogoče odčitati na samem manometru.

POZOR: Nekateri reduktorji tlaka nimajo gumba, ki ga je potrebno potisniti navzdol, da se blokira; v takem primeru zadostuje, da z vrtenjem gumba nastavite tlak.

OPOZORILO! Preverite največji nazivni tlak orodij, priključenih na kompresor, ki ga je navedel proizvajalec. Tlak na izstopu iz kompresorja ne sme preseči največjega nazivnega tlaka orodja.

Izklop

cc. Za izklop kompresorja namestite stikalo motorja v položaj "OFF" (glej priložena navodila za motor).

dd. Počasi odprite ventil za izpust kondenzata in izpraznite vodo in zrak iz rezervoarja, da ga zaščitite pred notranjo korozijo (sl. 7).

POZOR! Nevarnost eksplozije. V notranjosti rezervoarja zaradi vode nastaja kondenzat. Če ga ne izpraznite, bo zaradi vode rezervoar rjav in postal manj odporen, s posledičnim zlomom. Rezervoar praznite enkrat dnevno in na vsake 4 obratovalne ure. Odpadna voda vsebuje tudi delce umazanije, rje itd. Za izpraznitev rezervoarja v celoti počasi odprite ventil in nagnite kompresor. Ne približujte se izpustnemu ventilu z obrazom ali očmi.

ee. Počakajte, da se kompresor ohladi.

ff. Posušite ga in ga shranite na varno mesto, zaščitene ga pred mrazom.

OPOMBA: Sklop glave/cilindra/dovodne cevi lahko doseže visoke temperature, zato bodite pazljivi pri delu v bližini teh delov in se jih ne dotikajte, da bi se izognili opeklinam (sl. 8)

KAKO UKREPATI V PRIMERU MANJŠIH NEPRAVILNOSTI

Izgube zraka skozi zadrževalni ventil

Ta pomanjkljivost je posledica slabega tesnjenja zadrževalnega ventila; postopajte na naslednji način (sl. 11).

- V celoti izpraznite tlak iz rezervoarja.
- Odvijte šesterokotno glavo ventila (A)
- Temeljito očistite gumijasto ploščico (B) in njeno ležišče.
- Znova pazljivo sestavite sklop

Izgube zraka

Odvisne so lahko od slabega tesnjenja katerega od spojev, preverite vse spoje s pomočjo milnice.

Kompresor se vrti, vendar ne polni

- Koaksialni kompresorji: (sl. 12)
- Lahko gre za okvaro ventilov (C1 – C2) ali tesnil (B1 – B2) zamenjajte okvarjen sestavni del.
- Jermenski kompresorji: (sl. 13)
- lahko gre za okvaro ventilov F1 in F2 ali tesnil (D1 – D2) zamenjajte okvarjen sestavni del.

OPOZORILO

- Strogo je prepovedano odvijati katerikoli priključek, ko je rezervoar pod tlakom; pred posegom vedno zagotovite, da rezervoar ni pod tlakom.

- Prepovedano je luknjati, variti ali namerno deformirati rezervoar za stisnjen zrak.
- Ne izvajajte posegov na kompresorju, če ga niste pred tem izklopili.
- Priporočena temperatura v okolju za delovanje 0°C +35°C.
- Ne usmerjajte curkov vode ali vnetljivih tekočin na kompresor.
- Ne odlagajte vnetljivih predmetov v bližini kompresorja.
- Nikoli ne usmerjajte curka zraka v osebe ali živali.
- Ne prenašajte kompresorja, če je rezervoar pod tlakom.
- Bodite pazljivi, saj lahko nekateri deli kompresorja, kot je glava ali glavna cev, dosežejo visoke temperature. Ne dotikajte se teh delov, da se ne opečete.
- Kompresor prenašajte tako, da ga dvignete ali potegnete za temu namenjene ročice ali ročaje.
- Otroci in živali se ne smejo zadrževati v bližini delovnega območja stroja.
- Če kompresor uporabljate za barvanje:
 - v. Ne delajte v zaprtih prostorih ali v bližini ognja
 - w. Poskrbite, da je okolje, v katerem delate, ustrezno prezračeno
 - x. Zaščitite nos in usta s posebno masko. (sl. 14)
- Ne vstavljajte predmetov ali rok v zaščitne rešetke, da ne pride do telesnih poškodb ali škode na kompresorju.
- Izogibajte se uporabi kompresorja za ciljanje v ljudi ali živali, saj lahko pride do resnih poškodb.
- Po končani uporabi vedno izključite kompresor.

VZDRŽEVANJE

POZOR: Pred vzdrževalnimi deli izpraznite stisnjen zrak iz rezervoarja. Pred kakršnimkoli posegom počakajte, da se kompresor ohladi. Vedno izklopite kompresor in ga odklopite od vira napajanja z elektriko, da preprečite tveganje nepričakovanega zagona.

Pred kakršnimkoli posegom pozorno preberite navodila za uporabo. Naslednji postopki se lahko opravijo samo pri izklopljenem kompresorju in zgolj za potrebe vzdrževanja.

cc. Izključite kompresor

dd. Odklopite kabel iz električne vtičnice.

ee. Odprite izpustne ventile

ff. Pred posegom počakajte, da se kompresor ohladi.

29. čiščenje filtra za zrak

ta filter je zadolžen za čiščenje vstopnega zraka (sl. 9). Da bo zrak, ki vstopa v kompresor, čist, morate zagotoviti, da je filter vedno čist in da je dovod zraka neoviran.

POZOR: Nikoli ne čistite filtra za zrak s topili ali vnetljivimi tekočinami.

OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte kompresorja brez filtra za zrak.

OPOMBA: Ko je filter za zrak umazan, ga zamenjajte.

30. Praznjenje rezervoarja:

postopoma odprite izpustni ventil in izpustite zrak iz rezervoarja. Po končanem praznjenju čvrsto zaprite ventil.

31. Naoljite zunanje tesnilo (sl. 10).

32. Tabela vzdrževalnih del:

TABELA VZDRŽEVALNIH DEL

POSTOPEK	Po vsaki uporabi	Vsakodnevno	Enkrat tedensko	Enkrat mesečno	Na 200 ur
Kontrola nivoja olja		X			
Kontrola iztekanja olja		X			
Kondenzat v rezervoarju	X	X			
Pregled zaščit/ohišij		X			
Kontrola tresljajev/neobičajnega hrupa		X			
Kontrola izgub zraka		X			
Čiščenje zunanosti kompresorja			X		
Pregled filtra za zrak			X		
Kontrola varnostnega ventila			X		
Kontrola napetosti jermena				X	
Menjava črpalke za olje					X
Zamenjava filtra za zrak					X

Olje za črpalko se mora zamenjati po prvih 50 urah delovanja, nato pa na vsakih 200 ur delovanja ali enkrat na 3 mesece. Za zamenjavo olja odprite pipo za olje na črpalki. Za zamenjavo olja v motorju sledite navodilom v priročniku motorja. Enkrat na 2 leti mora pooblaščen tehnik preveriti zadrževalni ventil.

Modeli	S1320-S100/240- S200/400- S300/550-S1520- AGRI – PPC 90 – PPC 130	S16-S20-S24-S33
Maks. delovni tlak	12 bar	12 bar
Maks. uporabni tlak	10 bar	11 bar

Za evropsko tržišče so kompresorji izdelani v skladu z Direktivo 87/404/EGS.

Za evropsko tržišče so kompresorji izdelani v skladu z Direktivo 98/37/EGS.

Zvočna raven, izmerjena v prostem polju na razdalji 4 m $\pm 3\text{Db(A)}$ pri maksimalnem uporabnem tlaku.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Vrednost zvočne ravni se lahko poveča od 1 do 10 dB(A), odvisno od okolja, v katerem je nameščen kompresor.

SKLADIŠČENJE KOMPRESORJA Z ALI BREZ EMBALAŽE

Zapakiran kompresor za čas do prve uporabe shranite na suhem mestu pri temperaturi med $+5^{\circ}\text{C}$ in $+45^{\circ}\text{C}$ tako, da ni izpostavljen vremenskim vplivom. Ko je kompresor že odpakiran, ga v obdobju pred prvim zagonom ali med prekinitvami uporabe zaščitite s ponjavo, da preprečite nalaganje prahu na mehanizme.

Če kompresorja dlje časa ne uporabljate, je pred ponovnim zagonom potrebno zamenjati olje in preveriti delovanje.

PNEVMATSKE POVEZAVE

Pazite, da vedno uporabljate pnevmatske cevi za stisnjen zrak, ki imajo najvišje tlačne lastnosti, primerne tistim na kompresorju. Ne poskušajte popravljati poškodovanih cevi.

PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO VNOSA KAKRŠNEKOLI SPREMEMBE BREZ PREDHODNEGA OBVESTILA

FONTOS TUDNIVALÓK

Olvassa el figyelmesen az összes, a működésre vonatkozó utasítást, a biztonsági tanácsokat és tudnivalókat, amelyek ebben a kézikönyvben találhatóak. A kompresszor használata során a balesetek többsége az elemi biztonsági szabályok be nem tartása miatt következik be. A baleseteket a lehetségesen veszélyes helyzetek időben való felismerésével és a megfelelő, biztonsági szabályok betartásával lehet elkerülni. Az alapvető, biztonsági szabályok a kézikönyv BIZTONSÁG c. részében találhatóak, és abban a részben, ami a kompresszor használatáról és karbantartásáról szól. A gépen használat során az összes, elkerülendő súlyos sérülést vagy károsodást okozó, veszélyes helyzet ki van jelezve a TUDNIVALÓK részben a kompresszoron vagy használati kézikönyvben. Soha ne használja a kompresszort nem rendeltetésszerűen, kizárólag a gyártó által javasolt módon használja, hacsak teljesen nem biztos abban, hogy nem merülnek fel a felhasználót vagy a mellette tartózkodó személyeket érintő veszélyek.

JELZŐKIÍRÁSOK JELENTÉSE

TUDNIVALÓK: részlegesen veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha figyelmen kívül hagyják, súlyos balesetet okozhat.

ÓVINTÉZKEDÉSEK: veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha figyelmen kívül hagyják, enyhe személyi vagy gépi balesetet okozhat.

MEGJEGYZÉS: lényeges információt emel ki

BIZTONSÁG

A KOMPRESSZOR BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ, FONTOS UTASÍTÁSOK.

FIGYELEM:

ENNEK A KOMPRESSZORNAK RENDELLENES VAGY TÉVES HASZNÁLATA A FELHASZNÁLÓ TESTI SÉRÜLÉSÉT OKOZHATJA. EZEKNEK A KOCKÁZATOKNAK ELKERÜLÉSÉHEZ, KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST!

49. NE ÉRJEN HOZZÁ A MOZGÓ ALKATRÉSZEKHEZ!

Soha ne helyezze kezét, ujjait vagy egyéb testrészét a kompresszor mozgó alkatrészeibe. Ne helyezze ujjait vagy tárgyakat a ventilátor rácsba.

50. NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT A BESZERELT VÉDŐK NÉLKÜL!

Soha ne használja a kompresszort anélkül, hogy az összes védő ne lenne tökéletesen beszerelve a helyükre (pl. áramvonalas burkolatok, tetőszíjak, biztonsági szelep); amennyiben a karbantartás vagy a javítás ezeknek a védőknek az eltávolítását szükségessé tennék, ellenőrizze, hogy a kompresszor újbóli használata előtt a védők szabályosan a helyükre kerültek.

51. MINDIG HASZNÁLJA A VÉDŐKET!

Minden esetben használja a védőszemüveget vagy hasonló védőket. Ne irányítsa a levegőt saját testrésze vagy más személyek testrésze felé. Minden esetben használja a fülvédőket.

52. ÁLLÍTSA LE A MOTORT!

Mindig állítsa le a motort és csatlakoztassa le a tápcsatlakoztatót elkerülve a véletlenszerű indítást. Mindig ürítse le a tartályból a levegőt bármilyen jellegű művelet, karbantartás vagy tisztítás végzés előtt.

53. SZABÁLYOSAN TÁROLJA A KOMPRESSZORT!

Amennyiben nem használja, a kompresszort belső terekben és száraz helyen tárolandó. Gyerekektől távol tartandó. Zárja le a berendezést. Ez a kompresszor nem tárolható nyílt láng vagy olyan berendezések közelében, mint kályhák, kemencék, vízforralók, stb. közelében, amelyek működéséhez jelzőlámpa vagy indítóegységre van szükség. Tartsa távol a kompresszort gyúlékony anyagoktól.

54. A MUNKATERÜLET

Tartsa a munkaterületet tisztán és a fölösleges tárgyaktól mentesen. Tartsa a munkaterületet szellőzötten. Ne használja a kompresszort gyúlékony folyadékok vagy gáz

jelenlétében. A kompresszor működése közben szikra keletkezhet. Ne használja a kompresszort festékek, benzin, vegyszerek, ragasztószerek vagy egyéb, gyúlékony vagy robbanékony anyagok jelenlétében.

175. TUDNIVALÓK A MUNKATERÜLETRE VONATKOZÓLAG

Ne helyezze a kompresszort csapadék alá. Ne használja a kompresszort nedves vagy vizes helyeken. Tartsa a munkaterületet jól megvilágítottan és jól szellőzötten. Használja a kompresszort stabil pozícióban. Tűzveszély vagy robbanásveszély. Ne kapcsolja be a kompresszort a szóró területhez közel levő elektromos berendezés jelenléte esetén. Ne használja a kompresszort gyúlékony folyadékok vagy gáz jelenlétében. A levegőcsökkentés vagy a kompresszor szellőztető rácsai eltömődése motor túlmelegedéshez vezet és tűzveszélyes. Soha ne helyezzen a kompresszorhoz vagy feléje tárgyakat. A benzines motorok szénmonoxidot bocsátanak ki, szagtalan gázt, ami halálos kimenetelű balesetet okozhat. Soha ne indítsa be és nem használja ezt a kompresszort zárt helyiségekben. A kompresszort használja nyitott helyiségben, legalább 1,5 m távolságban a falaktól vagy az akadályoktól, amelyek a szellőzőnyílásokon keresztül áramló levegőt korlátozzák. A kompresszor működése közben szikra keletkezhet. Soha ne használja a kompresszort olyan helyiségekben, ahol jelen vannak lakkok, festékek, benzin, oldószer, gáz, ragasztószerek és egyéb, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok. Ez a kompresszor olyan részeket tartalmaz, amelyek működése közben szikra keletkezhet, ennél fogva, amint a környezetben elhelyezte, helyezzen el kerítést is, ezért 45 cm vagy nagyobb távolságra helyezze el a padlótól. Szikramentesítőt helyezzen be ennek a motornak a hangtompítójába, amennyiben fás, megművelt vagy fűves területeken használja. A szikramentesítőt a gépkezelőnek kell hatékonyan karbantartania. Ennek a kompresszornak sérülését elkerülendő ne hagyja, hogy a berendezés dőlése, működés közben nagyobb legyen mint 10°.

176. Gyerekektől távol tartandó!

Oda nem való emberek távol tartandók biztonságos távolságban a munkaterülettől.

177. A MUNKARUHÁZAT

Ne használjon vastag ruházatot vagy ékszereket, amelyek becsúszhatnak a mozgó alkatrészekbe. Amennyiben szükséges, védje a haját védővel.

178. A KOMPRESSZOR GONDOSAN TÁROLANDÓ!

Kövesse az olajozási utasításokat (nem érvényes olajtalan verzió esetén).

179. FIGYELEM!

A műveleteket nagy odafigyeléssel végezze. Használja a józan esztét. Ne használja a kompresszort fáradtan. Soha ne használja a kompresszort alkohol, kábítószer, gyógyszerek, nyugtatók használata esetén.

180. ELLENŐRIZZE A HIBÁS ALKATRÉSZEKET VAGY A LÉGSZIVÁRGÁST!

A kompresszor újbóli használata előtt, amennyiben az egyik védő vagy egyéb részek meghibásodtak, alaposan ellenőrizze, hogy biztonságosan képesek-e működni. Ellenőrizze a mozgó részek, a vezetékek, a manométerek, nyomáscsökkentők, a pneumatikus csatlakozók vagy a rendes működést meghatározó, egyéb alkatrészek besorolását. Minden meghibásodott alkatrész szabályosan javítandó az engedéllyel rendelkező javítóközpont által vagy kicserélendő a használati kézikönyv utasításainak követésével. **NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT, HA A NYOMÁSMÉRŐ MEGHIBÁSODOTT!**

181. Soha ne használja a kompresszort az ebben a kézikönyvben leírt használati módoktól eltérő módon!

Soha ne használja a kompresszort az ebben a kézikönyvben leírt használati módoktól eltérő módon. Soha ne használja szíváshoz a sűrített levegőt.

182. HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT RENDELTETTÉSSZERŰEN!

A kompresszort a jelen kézikönyv utasításainak megfelelően használja. A kompresszor gyerekek által nem használható és azok által sem, akik nem ismerik a készülék működését. A kompresszor szállítása megoldva üzemanyagszivárgáshoz vezet.

183. ELLENŐRIZZE A CSAVAROK, CSAVARANYÁK ÉS FEDELEK SZOROS RÖGZÍTETTSÉGÉT!

ELLENŐRIZZE A CSAVAROK, CSAVARANYÁK ÉS FEDELEK SZOROS RÖGZÍTETTSÉGÉT! Rendszeresen ellenőrizze szorosságukat.

184. SOHA NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT, HA AZ MEGHIBÁSODOTT!

Amennyiben a kompresszor furcsa zajt bocsáj ki, vagy túlzott rezgéseket, vagy meghibásodottnak tűnik, azonnal állítsa le és ellenőrizze működőképességét vagy forduljon a legközelebbi engedélyezett asszisztenciaközpontoz.

185. A MŰANYAG RÉSZEK NEM TISZTÍTANDÓK OLDÓSZEREKKEL!

Olyan oldószerek, mint festékdoldószér, gázolaj vagy egyéb anyagok, amelyek alkoholt tartalmaznak megrongálják a műanyag részeket, ne súrolja rá ezeket az anyagokat a műanyagra. Ezeket a részeket tisztítsa esetlegesen puha és szappanos vizes vagy megfelelő folyadékkal átitatott törülruhával.

186. KIZÁRÓLAG EREDETI CSEREALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON!

A nem eredeti cserealkatrészek használata a garancia visszavonásával jár és a kompresszor meghibásodását eredményezi. Az eredeti cserealkatrészek az engedélyezett terjesztőknél kaphatók.

187. A KOMPRESSZOR NEM MÓDOSÍTHATÓ!

Ne módosítsa a kompresszort. Javítások esetén forduljon az engedélyezett asszisztenciaközpontoz. Nem engedélyezett módosítás a kompresszor teljesítményét csökkenti, és súlyos személyi sérüléseket okozhat olyan személyeken, akik nem rendelkeznek a módosításhoz szükséges műszaki ismeretekkel.

188. KAPCSOLJA KI A KOMPRESSZORT, AMENNYIBEN NEM HASZNÁLJA!

Amikor a kompresszort nem használja, kapcsolja ki, csatlakoztassa le az áramról és nyissa ki a sorcsapot kiengedve a sűrített levegőt a tartályból.

189. NE ÉRJEN HOZZÁ A FORRÓ ALKATRÉSZEKHEZ!

Égési sérüléseket elkerülendő ne érjen hozzá a csövekhez, a fejekhez, a hengerhez és a hangtompítóhoz, Soha ne tegye testrészeit vagy egyéb anyagot ezen a kompresszoron olyan alkatrészekbe, amelyek fémek hatásának vannak kitéve. Soha ne tegye testrészeit a hangtompítóhoz vagy a mellette levő területekhez. Ezek a területek forrók legalább 45 percig a kompresszor leállítás után. Hűtse le beavatkozás előtt.

190. NE IRÁNYítsA A LEVEGŐT KÖZVETLENŰL SENKIRE!

Kockázatok elkerülése végett soha ne irányítsa a levegősugarat közvetlenül emberekre vagy állatokra.

191. A TARTÁLY KONDENZKIÜRÍTÉSE

Robbanásveszély! A víz kondenzképződést okoz a tartály belsejében. Amennyiben nincs kiürítve, a víz korrozíót okoz és megrongálja a tartályt elrepedését okozva. Naponta ürítse ki a tartályt vagy 4 óra használat után. Az ürítési víz szennyeződést, rozsdaszemcséket, stb. tartalmaz. A tartály teljes ürítését a szelep lassú nyitásával és a kompresszor megdőlésével végezze. Szemét és arcát ne közelítse az ürítőszelephöz.

Megjegyzés: a PPC 90-es modell a tartály kézi ürítési szelepen kívül el lehet látva automata kondenz ürítővel.

192. ELLENŐRIZZE, HOGY A KOMPRESSZORBAN A NYOMÁS A LEGALACSONYABB SZINTRE VAN BEÁLLÍTVÁ AZ ESZKÖZ MAXIMÁLIS, HASZNÁLATI NYOMÁSÁBÓL!

Túl magas légnyomás, robbanásveszélyes! Ellenőrizze a gyártó által közölt, eszköznyomás tárazás maximumát. A beszabályozási nyomás ne haladja meg a maximális nyomásértéket.

193. A BIZTONSÁGI SZELEPNEK SZABÁLYOSAN KELL MŰKÖDNIÉ!

Robbanásveszély! A kompresszor indítása előtt húzza meg a biztonsági szelep gyűrűt ellenőrizve, hogy az szabadon mozog. Amennyiben a biztonsági szelep nem működik szabályosan, a túlnyomás tartály elrepedést vagy robbanást okoz.

194. AZ ÜZEMANYAG SZABÁLYOSAN BETÖLTENDŐ!

Kövesse a használati kézikönyvben leírt, összes ellátási utasítást. Az üzemanyag fokozottan gyúlékony és az üzemanyaggőz robbanásveszélyes. Ne töltsön üzemanyagot a tartályba, ha a kompresszor működik vagy még meleg. Soha ne dohányozzon az üzemanyag közelében és tartsa az üzemanyagot távol nyílt lángtól vagy szikrától. Ne töltsé az üzemanyagot nem szellőzött helyiségekben vagy területeken belül. Ne töltsé túl a tartályt. Lassan öntse az üzemanyagot a tartályba elkerülve megdőlését és ennél fogva a robbanásveszély jelenlétét. Ne indítsa el a kompresszort kiömlött üzemanyag jelenlétében. Szárítsa meg a kompresszort és vigye el a folt közeléből. A továbbiakban kerülje a nyílt láng használatát, amíg a kompresszor teljesen meg nem szárad. Körülbelül egy negyedét töltsé be a tartálynak az üzemanyag kiterjedés okán. Minden esetben tartsa távol az üzemanyagot a kompresszortól, amíg az még működik, vagy még meleg. Minden esetben tárolja a benzint a megfelelő tartályokban.

195. SZÁLLÍTÁS SORÁN NE HELYEZZEN TÁRGYAKAT A KOMPRESSZORRA ÉS ÜGYELJEN ARRÁ, HOGY AZ LE NE ZUHANJON!

Maximális odafigyeléssel szállítsa a kompresszort. A kompresszorra esetlegesen ráhelyezett tárgy beeshet a belsejébe és meghibásodásokat és sérüléseket okozhat. Abban az esetben, ha a kompresszor lezuhan vagy nekiütközik valamely tárgynak, a tartály vagy egyéb alkatrészek deformálódhat(nak) és súlyos sérülések, karcok és repedések keletkezhetnek. Ezekben az esetekben a kompresszor működtetése tűzveszélyes vagy testi sérüléseket okozhat a tartályban a levegő robbanás vagy a megrongálódott alkatrészek robbanása miatt, Ismételten felhívjuk a figyelmét, a kiömlött benzint tűzveszélyes. Deformálódások vagy sérülések esetén a karmantyú eltérhet szállításkor sérülésveszélyt képezve. Ennek a kompresszornak szállítása előtt kapcsolja ki a motor árammegszakítót és ürítse le a levegőtartályból a kondenzet. Óvatosan dolgozzon, ellenőrizze, hogy a kompresszor körül nincsenek akadályok, gyúlékony anyagok, és engedéllyel nem rendelkező személyek nem tartózkodnak a közelében.

CSEREALKATRÉSZEK

Javítás esetén kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon, amelyek azonosak a kicserélt alkatrészekkel. A javítások kizárólag engedélyezett asszisztenciaközpont által végezhetőek.

ŐRIZZE MEG EZEKET A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOKAT ÉS ÁLLÍTSA AZOKNAK A RENDELKEZÉSÉRE, AKIK A TOVÁBBIKBAN HASZNÁLNI AKARJÁK EZT A BERENDEZÉST!

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Az ebben a kézikönyvben leírt műveletek a felhasználó asszisztálására való a kompresszor használata és karbantartása közben.

Ebben a kézikönyvben található képek olyan részleteket ábrázolnak, amelyek eltérhetnek az Ön tulajdonában levő kompresszortól.

BESZERELÉS

A kompresszor kicsomagolása és épségének ellenőrzése után ellenőrizze, hogy a kompresszor nem sérült meg a szállítás alatt a következő műveletek végzésével: Szerelje fel a kerekeket és a gumit a tartályokra, amelyekre ezek nincsenek felszerelve az 1. ábrán található utasításokat követve. Felújítható kerekek esetén fújja fel azokat max 1.6 bar nyomás eléréséig. Helyezze a kompresszort sima felületre jól szellőző helyre, védetten az éghajlati hatásoktól és nem robbanásveszélyes környezetbe. Amennyiben a felület egy polcfelület, vagy egy állvány, ellenőrizze, hogy a kompresszor nem zuhan le, megfelelő módon rögzítse. A megfelelő szellőzés és hatékony hűtés céljából fontos, hogy a kompresszor tetőszija legalább 100 cm távolságban legyen a falaktól/akadályoktól (2. ábr.).

Ne helyezze a kompresszort olyan helyekre:

- ahol gázszivárgás vagy üzemanyagszivárgás van.
- ahol gyúlékony gáz és gőz van.
- ahol a levegő hőmérséklete kisebb mint 0°C vagy nagyobb mint 35°C.
- ahol a nagyon szennyezett levegő vagy víz bekerülhet a kompresszorba.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Ügyeljen arra, hogy a kompresszort szabályosan szállítsa, nem felfordítva vagy akasztókkal vagy kötelekkel emelve.
- Cserélje ki a műanyag dugót a fedélen a külső védőn, ami el van látva olajsinttréssel vagy a használati kézikönyvvel együtt rendelkezésre állított szívódugóval, ellenőrizze az olajsintet követve a résen levő rovátkákat vagy, azokat, amelyek az olajsintet kémlelőresek vannak. (3.-4. ábr.).

Az S13-15/20 kompresszorok esetén csavarja le a külső védő szélén levő dugót és ellenőrizze az olajat és a rés szálát.

Robbanómotor:

FIGYELEM! Ne hagyja a motort vagy a hangtompítót gyúlékony gőzök, gyúlékony por, gáz vagy egyéb üzemanyag közelében. A szikra tűzveszélyes. Ne helyezze a kompresszort veszélyes területekre.

- Olvassa el a motor kézikönyvét, ami ennek a kompresszornak kézikönyvéhez tartozik a motor szabályos beüzemelését elvégzendő.
- Olvassa el a kompresszoron elhelyezett biztonsági címkéket.
- A 85 ottani az ehhez a kompresszorhoz ajánlott üzemanyag. Ne keverjen olajat a benzinnel.
- Javasolt ólommentes benzint használni (amennyiben jelen van). Ne használjon metán vagy alkohol tartalmú benzint.
- Indítás előtt ellenőrizze az olajsintet (lásd a motor kézikönyvét).
- Töltse fel a tartályt üzemanyaggal a motor kézikönyv utasításait követve.

FIGYELEM! Kövesse a használati kézikönyvben leírt, összes ellátási utasítást. A benzin fokozottan gyúlékony és a benzingőz robbanásveszélyes. Ne öntsön üzemanyagot a tartályba a kompresszor működése közben, vagy amíg még meleg. Soha ne dohányozzon a benzin közelében és tartsa az üzemanyagot távol nyílt lángtól vagy szikrától. Hagyja lehűlni a motort az üzemanyag betöltése előtt. Ne töltse az üzemanyagot nem szellőzött helyiségekben vagy területeken belül. Vigyázzon, ne töltse túl a tartályt. Lassan öntse az üzemanyagot a tartályba elkerülve megdőlését és ennélfogva a robbanásveszély jelenlétét. Ne indítsa el a kompresszort kiömlött üzemanyag jelenlétében. Szárítsa meg a kompresszort és vigye el a folt közeléből. A továbbiakban kerülje a nyílt láng használatát, amíg a kompresszor teljesen meg nem szárad. Körülbelül egy negyedét töltse be a tartálynak az üzemanyag kiterjedés okán. Minden esetben tartsa távol az üzemanyagot a kompresszortól, amíg az még működik, vagy még meleg. Minden esetben tárolja a benzint a megfelelő tartályokban.

Olvassa el a motor kézikönyvét a megfelelő karbantartás és javítás végzéséhez.

FIGYELEM! Ne használja a kompresszort zárt helyiségben. Kizárólag szellőző helyiségekben használja. A motor kipuffogó szénmonoxidot tartalmaz, ami

mérgező, szagtalan és láthatatlan. A gáz belélegzése betegséget okoz és akár halálós kimenetelű balesetet. Ne lélegezze be a kipuffogó gázt. Soha ne használja a motort zárt garázsban vagy kis helyiségekben.

Ellenőrizze a pumpa olajsintjét. Amennyiben az olajsint alacsony, töltsen fel a pumpát a résen keresztül, hogy az olajsint érjen el a kijelző feléig.

OLAJTÍPUS TÁBLÁZAT

Környezeti hőmérséklet (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Nem tisztító olaj	SAE 15W40 nyáron használható	SAE5W50 szintetikus olaj nyári és téli használatra

Beüzemelési ellenőrző lista:

gg. Naponta ellenőrizze az olajsintet, hogy az olajkijelző maximális és minimális jelölésén belül van-e. Ha a szint túl alacsony, töltsön be olajat a betöltési résen keresztül, hogy a kijelző feléig érjen (a megfelelő olajtípust lásd a fenti olaj táblázaton).

TUDNIVALÓ! A maximális jelzésen túl az olajsint sérüléseket okozhat. Ne töltse túl!

- hh. Üritse le a kondenzet a tartályból. Lassan nyissa ki az üritőszelepet leengedve a vizet. Az ürités végén zárja vissza erősen.
- ii. Ellenőrizze, hogy a kompresszor megszakító "KI" álláson van.
- jj. Ellenőrizze, hogy az összes védő és borítás szorosan rögzített.

MŰKÖDÉS

Indítás

- gg. Olvassa el a kompresszor vonatkozó tudnivalókat az indítás előtt.
- hh. Amikor a bekapcsoló (T) függőleges álláson van, az összes levegő a kompresszorból kiürül a hangtompító kiürítőjén keresztül (5. ábr.). Lehetővé teszi a könnyű indítást. Rendes működéshez, a bekapcsoló (T) 90° álláson van.
- ii. Indítsa el a motort (nézze meg a motor vonatkozó kézikönyvet).
- jj. 1-2 perc eltelté után helyezze a bekapcsolót (T) ismét eredeti állásra. Ennek a kompresszornak a működése automatikus és egy vezérlő szelep ellenőrzi (P), ami kikapcsolja, amikor a tartályban a légnyomás eléri a maximális terhelést és újra bekapcsolja a kompresszort.

FIGYELEM! Amennyiben szokatlan zajt vagy rezgést észlel, azonnal állítsa le a kompresszort.

TUDNIVALÓ! Használjon hallásvédőket!. Bizonyos körülmények között és huzamos használat esetén a kibocsátott zaj hallássérülést és hallásvesztést okozhat.

A HASZNÁLATI NYOMÁS BESZABÁLYOZÁSA

Nem szükséges mindig a maximális használati nyomást használni, hanem leginkább a pneumatikus eszköz kevesebb nyomást igényel. Reduktorral ellátott kompresszorok esetén megfelelő használati nyomás beszabályozásra van szükség. Tegye szabaddá a nyomásreduktor fogantyúját felfele húzással, szabályozza be a nyomást tetszés szerinti értékre növeléshez a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, csökkentéshez az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, a megfelelő nyomás elérésével oldja ki a fogantyút lenyomva azt (6. ábr.). Olyan nyomásreduktorok esetén, amelyek nincsenek ellátva manométerrel, a tárázási nyomás a reduktor törzsén látható, menetes skálán jelenik meg. Manométerrel ellátott reduktorok esetén a tárázási nyomás látható a manométeren.

FIGYELEM! Néhány nyomásreduktor verzió el van látva „push to lock” egységgel, tehát elegendő elgorgatni a fogantyút a nyomás szabályozásához.

TUDNIVALÓ! Ellenőrizze a gyártó által meghatározott kompresszorhoz csatolt egységek maximális néveleges nyomásértékét. A kimeneti nyomásnak a kompresszorból nem szabad meghaladnia az egységek néveleges nyomásának maximális értékét.

Kikapcsolás

gg. A kompresszort a motor árammegszakító "KI" állásba helyezésevel lehet kikapcsolni (lásd a csatolt, motor kézikönyvet).

hh. Lassan nyissa ki a kondenzűrítő szelepet, hagyva kifolyni a vizet és a levegőt a tartályból elkerülve a belső korroziót (7. ábr.).

FIGYELEM! Robbanásveszély. A víz kondenzképződést okoz a tartály belsejében. Amennyiben nincs kiürítve, a víz korroziót okoz és megrongálja a tartályt elrepedését okozva. Naponta ürítse ki a tartályt vagy 4 óra használat után. Az ürítési víz szennyeződést, rozsdaszemcséket, stb. tartalmaz. A tartály teljes ürítését a szelep lassú nyitásával és a kompresszor megdőlésével végezze. Szemét és arcát ne közelítse az ürítőszelephöz.

ii. Hagya lehűlni a kompresszort.

jj. Szárítsa meg és helyezze biztonságos, fagymentes helyre.

MEGJEGYZÉS: A küldési fej/henger/cső egység túlmelegedhet, ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá a munka során a közelében elkerülve az égési sérüléseket (8. ábr.).

KISEBB RENDELLENSÉGEK KEZELÉSE

Levegővesztesség a visszatérési szeleptől

Ez a rendellenesség a visszatérési szelep épségétől függően alakul ki, a következő műveleteket végezze ez esetben (11. ábr.).

- Teljesen nyomástalanítsa a tartályt.
- Csavarja le a szelep hatszögű fejét (A)
- Alaposan tisztítsa meg úgy a gumilemezt (B) mint annak a tartóját
- Gondosan szerelje vissza mindet.

Levegővesztesség

A csatlakozó tömítés épségének függvényében alakul ki, ellenőrizze mindet szappanos vízzel.

A kompresszor forog, de nem töltődik fel

Kéttengelyes kompresszorok: (12. ábr.)

- A szelepek meghibásodása (C1 - C2) vagy egy tömítés meghibásodása (B1 - B2) okozhatja, cserélje ki a megrongálódott részt.

Tréner szíjjal ellátott kompresszorok: (13. ábr.)

- A szelepek meghibásodása (F1 - F2) vagy egy tömítés meghibásodása (D1 - D2) okozhatja, cserélje ki a megrongálódott részt.

FIGYELEM!

- Teljes mértékben kerülje el a lecsatlakoztatást nyomás alatt álló tartállyal anélkül, hogy előbb nem ellenőrizte, hogy a tartály üres-e.
- Tilos a sűrített levegő tartály szándékos kilyukasztása, hegesztése vagy deformálása.
- Ne végezzen műveleteket a kompresszoron annak kikapcsolása előtt.
- Javasolt használati hőmérséklet 0°C +35°C.
- Ne irányítsa a vízsugarat vagy a gyúlékony folyadék sugarat a kompresszor irányába.
- Ne tartson gyúlékony tárgyakat a kompresszor közelében.
- Soha ne irányítsa a levegősugarat közvetlenül emberekre vagy állatokra.
- Ne szüntesse meg a csatlakozást nyomás alatt álló tartállyal.
- Ügyeljen arra, hogy néhány alkatrész a kompresszoron, pl. a fej és a küldő csövek túlmelegedhetnek. Ne érjen hozzá ezekhez az alkatrészekhez lekerülve az égési sérüléseket.
- A kompresszort a megfelelő fogantyúk vagy karmantyúk révén emeléssel vagy húzással szállítsa.
- Gyermekek és állatok a gép működési területétől távol tartandók.
- Ha a kompresszort festésre használja:
 - y. Ne dolgozzon zárt helyiségekben vagy nyílt láng közelében
 - z. Ellenőrizze a munkaterület megfelelő szellőztetését.
 - aa. Használjon megfelelő maszkot, ami védi az orrot és száját. (14. ábr.).
- Ne helyezzen tárgyakat vagy saját kezei ne kerüljenek a védőrácsok közé elkerülve a testi sérüléseket és a kompresszor meghibásodását.
- Ne használja a kompresszort személyek, tárgyak vagy állatok felé irányuló eszközként elkerülve a súlyos sérüléseket.
- Mindig kapcsolja ki a kompresszort használat után.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Engedje ki a sűrített levegőt a tartályból a karbantartás előtt. Hagyja lehűlni a kompresszort bármilyen jellegű művelet végzése előtt. Mindig állítsa le a motort és csatlakoztassa le a tápcsatlakoztatót elkerülve a véletlenszerű indítást.

Alaposan olvassa el az utasításokat bármilyen jellegű művelet végzése előtt. Az alábbi eljárások kizárólag kikapcsolt és karbantartásra váró kompresszoron végzendők.

gg. Csatlakoztassa le a kompresszort.

hh. Húzza ki a kábelt az áramcsatlakoztatóból.

ii. Nyissa ki az ürítőket.

jj. Várja meg, hogy a kompresszor lehűljön a művelet végzés előtt.

33. Levegőszűrő tisztítás

Ennek a szűrőnek a bemeneti levegő tisztítása a szerepe (9. ábr.). A kompresszor bemeneti tiszta levegő biztosítására ellenőrizze a levegőszűrő tisztaságát és a levegő bemenet akadálymentességét.

FIGYELEM! Ne tisztítsa a levegőszűrőt oldószerrel vagy gyúlékony folyadékokkal.

TUDNIVALÓ! Ne használja a kompresszort a levegőszűrő nélkül.

MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a levegőszűrőt, amikor az bepiszkolódott.

34. Tartályürítés:

fokozatosan nyissa ki az ürítőszelepet és engedje ki a levegőt a tartályból. Az ürítés végén zárja vissza szorosan.

35. Olajozza meg a külső tömítést (10. ábr.)

36. Karbantartási műveletek táblázata

KARBANTARTÁSI MŰVELETEK TÁBLÁZATA

ELJÁRÁS	Minden használat után	Naponta	Hetente	Havonta	200 óra használat után
Olajsintellenőrzés		X			
Olajvesztességellenőrzés		X			
Tartályban a kondenz	X	X			
Védők/borítások ellenőrzése		X			
Szokatlan rezgések/zaj ellenőrzés		X			
Levegővesztességellenőrzés		X			
Kompresszor külső tisztítás			X		
Levegőszűrő ellenőrzés			X		
Biztonsági szelep ellenőrzés			X		
Szífeszesség ellenőrzés				X	
Olajpumpa csere					X
Levegő szűrő csere					X

A pumpaolajat cserélje ki az első 50 működési óra után és minden 200. órában vagy 3 hónapnyi használat után. Az olajcserét az olajpumpa csapjának nyitásával végezze. A motorra vonatkozólag kövesse a motor kézikönyv utasításait. 2 évente engedéllyel rendelkező szakembernek ellenőriznie kell a tartószelepet.

Modellek	S1320-S100/240- S200/400- S300/550-S1520- AGRI – PPC 90 – PPC 130	S16-S20-S24-S33
Max. használati nyomás	12 bar	12 bar
Max. használati nyomás	10 bar	11 bar

Az európai piacra a kompresszorok tartályai a CE87/404 irányelvnek megfelelően készültek.

Az európai piacra a kompresszorok a CE98/37. irányelvnek megfelelően készültek.

4 m \pm 3 dB(A) távolságban, nyílt térben mért zajszint maximális használati nyomáson.

MOD.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 – S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 – S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55–AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77
AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

A zajszint értéke emelkedhet 1 és 10 dB(A) között a kompresszor beszerelési környezet jellemzői függvényében.

A becsomagolt és kicsomagolt kompresszor raktározása

A kompresszor teljes használaton kívül helyezésének ideje alatt kicsomagolása előtt száraz helyen raktározzák + 5°C és + 45°C hőmérsékleten és az éghajlati hatásoktól védett helyen. A kompresszor teljes használaton kívül helyezésének ideje alatt, kicsomagolása után a beüzemelésre vagy termelési megszakításokra várakozva védje ponyvával elkerülve, hogy a por lerakódjék a mechanikus részekre.

Amennyiben a kompresszor huzamos ideig használaton kívül van szükséges kicserélni az olajat és ellenőrizni működését.

PNEUMATIKUS CSATLAKOZÁSOK

Ellenőrizze, hogy mindig olyan sűrített levegő pneumatikus vezetékeket használ, amelyek rendelkeznek a maximális nyomás jellemzőkkel. Ne próbálja megjavítani a meghibásodott vezetéket.

FENNTARTJUK BÁRMILYEN JELLEGŰ MÓDOSÍTÁS JOGÁT ELŐZETES KÖZLÉS NÉLKÜL

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете внимателно всички инструкции за функциониране, съветите за безопасност и предупрежденията в ръководството с инструкции. По-голямата част от инциденти при употреба на компресора, се дължат на неспазване на основните правила за безопасност. Отривайки предварително потенциалните ситуации на опасност и спазвайки съответните правила за безопасност, се избягват инцидентите. Основните правила за безопасност са изброени в раздел "БЕЗОПАСНОСТ" на това ръководство и също така в раздела, който говори за употребата и поддръжката на компресора. Опасните ситуации, които да се избягват, за да се предотвратят всички сериозни рискове или щети на машината, са обозначени в раздел "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ" върху компресора или в ръководството с инструкции. Никога не използвайте компресора по неправилен начин, а само според препоръчаното от фирмата производител, освен ако не сте абсолютно сигурни, че не може да представлява опасност, нито за потребителя, нито за намиращите се в близост лица.

ЗНАЧЕНИЕ НА СИГНАЛНИТЕ ДУМИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: посочва една потенциално опасна ситуация, която, ако бъде пренебрегната, може да доведе до сериозни щети.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: показва една опасна ситуация, ако бъде пренебрегната, може да доведе до леки щети на лицата и на машината.

ЗАБЕЛЕЖКА: подчертаване на информация от особено значение

БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА НА КОМПРЕСОРА.

ВНИМАНИЕ:

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА И ЛОШАТА ПОДДРЪЖКА НА ТОЗИ КОМПРЕСОР, МОГАТ ДА ДОВЕДАТ ДО ФИЗИЧЕСКИ НАРАНЯВАНИЯ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ. ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ТЕЗИ РИСКОВЕ, МОЛИМ ДА СЕ СЛЕДВАТ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ

1. НЕ ДОКОСВАЙТЕ ДВИЖЕЩИ СЕ ЧАСТИ
Никога не слагайте ръцете си, пръстите или други части на тялото близо до движещите се части на компресора. Не поставяйте пръстите си или предмети в решетката на вентилатора.

2. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА БЕЗ МОНТИРАНИ ЗАЩИТИ

Никога не използвайте компресора без да бъдат монтирани перфектно всички защити на техните места (напр. предпазители, защита на ремък, обезопасителен клапан), ако поддръжката или обслужването изискват да бъдат отстранени тези защити, като се уверите, че преди да използвате отново компресора, защитите са били добре фиксирани на тяхното първоначално място.

3. ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТИ

Използвайте винаги очила или равностойни защити за очите. Не насочвайте състения въздух към никаква част на тялото си или към такава на други лица. Използвайте винаги защитни слушалки за уши.

4. ИЗКЛЮЧЕТЕ МОТОРА.

Винаги изключвайте мотора и изключвайте от контакта на захранването, за да се предотврати риска от случайно стартиране. Винаги разтоварвайте въздуха от резервоара преди да извършите каквато и да е намеса, поддръжка, проверка или почистване.

5. СЪХРАНЯВАЙТЕ ПРАВИЛНО КОМПРЕСОРА.

Когато не е в употреба, компресорът трябва да бъде складиран в закрито и сухо помещение. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Затворете депозита. Не складирайте този компресор в близост до открити пламъци или до уреди, като печки, котлони, нагреватели за вода, и др., които използват пилотен пламък или устройство за палене. Дръжте на разстояние от компресора запалимите материали.

6. РАБОТНА СРЕДА

Поддържайте чиста работната зона, евентуално освободете зоната от излишни инструменти. Поддържайте добра вентилация на работната зона. Не използвайте компресора при наличие на запалими течности или газ. Компресорът може да образува искри по време на функциониране. Не използвайте компресора в моменти, където може да има налични бои, бензин, химически вещества, лепила и всякакъв друг горим или експлозивен материал.

7. СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА РАБОТНАТА СРЕДА.

Не излагайте компресора на дъжд. Не използвайте компресора на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена и добре. Задействайте компресора в една стабилна позиция. Риск от пламъци или експлозия. Не задействайте компресора, ако е налично едно електрическо устройство близо до зоната на пръскачката. Не използвайте компресора при наличие на запалими течности или газ. Ограничаването на въздуха или наличието на запушвания на решетките за проветряване на компресора, ще доведе до прегряване на мотора и може да бъде причина за пожар. Никога не разполагайте предмети до или над компресора. Бензиновите мотори произвеждат въглероден оксид; един токсичен газ без, който може да причини смърт. Не стартирайте или не пускайте да работи този компресор в затворено помещение. Използвайте компресора на открито място и поне на 1,5 m разстояние от всички стени или запушване, което може да ограничи въздуха при отворите за вентилация. Компресорът образува искри по време на функциониране. Не използвайте никога компресора на места, където има лакове, бои, бензин, разтворител, газ, залепващи агенти и други запалими материали или експлозиви. Този компресор съдържа някои елементи, които са сложни към образуване на искри и следователно, след като е позициониран в една среда, трябва да бъде поставено едно ограждение за тази цел и трябва да бъде 45 cm или повече от пода. Един предпазител срещу искри трябва да бъде поставен в обезглушител на този мотор, ако се използва в гори, култивирани терени или тревни площи. Предпазителя срещу искри, трябва да бъде поддържан ефикасен от оператора. За да избегнете повреждане на този компресор, не оставяйте устройството да се накланя на повече от 10° по време на функционирането.

8. СЪХРАНЯВАЙТЕ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА
Всички външни лица, трябва да бъдат държани на едно безопасно разстояние от работната зона.

9. РАБОТНО ОБЛЕКЛО
Не носете обемно облекло или бижута. Те могат да бъдат захванати от частите в движение. Носете ако е

необходимо шапки, които покриват косата.

10. ПОДДЪРЖАЙТЕ ГРИЖЛИВО КОМПРЕСОРА

Следвайте инструкциите за смазване (не важи за устройствата неподлежащи на смазване).

11. ВНИМАНИЕ

Обърнете внимание на това което правите. Бъдете съвестни. Не използвайте компресора, когато сте уморени. Компресорът никога не трябва да бъде използван, ако сте употребявали алкохол, наркотици или медикаменти, които могат да предизвикат сънливост.

12. ПРОВЕРЕТЕ ЗА ДЕФЕКТНИ ЧАСТИ ИЛИ ИЗТИЧАНЕ НА ВЪЗДУХ

Преди да използвате отново компресора, ако една защита или други части са повредени, трябва да бъдат проверени внимателно, за да се определи дали могат да функционират според предвидения безопасен начин. Проверете подравняването на движещите се части, тръби, манометри, редуктори на налягане, пневматични връзки и всяка друга част, която може да бъде важна за нормалното функциониране. Всяка повредена част трябва да бъде правилно заменена от един оторизиран център за техническо обслужване или заменена според посоченото в ръководството с инструкции. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА, АКО ПРЕСОСТАТЪТ Е ДЕФЕКТЕН.**

13. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА ЗА ПРИЛОЖЕНИЯ, РАЗЛИЧНИ ОТ ОПРЕДЕЛЕНИТЕ.

Никога не използвайте компресора за Приложение, различни от тези, определени ръководство инструкции. Никога не употребявайте състен въздух за дишане.

14. ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА ПРАВИЛНО

Включете компресора да работи в съответствие с инструкциите, посочени в това ръководство. Не оставяйте компресорът да бъде използван от деца, от лица, които не са запознати с неговото функциониране. Транспортирането на компресора наклонен, може да доведе до разсипване на гориво.

15. ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ВСЕКИ ВИНТ, БОЛТ И КАПАК СА ЗДРАВО ФИКСИРАНИ.

Проверете дали всеки винт, болт и табели са здраво фиксирани. Проверявайте периодично са добре затегнати.

16. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА, АКО ТОЙ Е ДЕФЕКТЕН

Ако компресорът работи, издавайки странни шумове или прекалени вибрации или е дефектен, спрете го незабавно и проверете функционалността или се свържете с най-близкия оторизиран център за техническо обслужване.

17. НЕ ПОЧИСТВАЙТЕ ПЛАСТМАСОВИ ЧАСТИ С РАЗКЛОНИТЕЛИ

Разтворители като разреждители, нафта или други вещества, които съдържат алкохол, могат да повредят пластмасовите части, не натривайте тези продукти върху пластмасовите части. Евентуално почистете тези части с мека кърпа и сапунена вода или с подходящи течности.

18. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.

Употребата на не оригинални части води до анулиране на гаранцията и неизправност на компресора.

Оригиналните резервни части са налични при оторизираните дистрибутори.

19. НЕ ПРОМЕНЯЙТЕ КОМПРЕСОРА

Не променяйте компресора. Консултирайте се с оторизиран център за техническо обслужване за всички ремонти. Една не оторизирана промяна може да намали производителността на компресора, но може да бъде причина за сериозни наранявания на лица, които нямат необходимите технически познания за да извършват промени.

20. ИЗКЛУЧЕТЕ, КОГАТО КОМПРЕСОРЪТ НЕ Е В УПОТРЕБА

Когато компресорът не се използва, изключете го от бутона и от електрическото захранване и отворете крана за да освободите състения въздух от резервоара.

21. НИКОГА НЕ ДОКОСВАЙТЕ ГОРЕЩИТЕ ПОВЪРХНОСТИ

За да се намали риска от изгаряне, не докосвайте тръбите, главите, цилиндъра и заглушителя. Никога не слагайте, която и да е част на вашето тяло или други материали в контакт с някои изложени метални части върху този компресор. Никога не слагайте която и да е част от вашето тяло в контакт със заглушителя или близките до него зони. Тези части могат да останат горещи за поне за 45 минути, след като компресорът се е изключил. Оставете го да изстине преди обслужване.

22. НЕ НАСОЧВАЙТЕ ВЪЗДУШНАТА СТРУЯ ДИРЕКТНО КЪМ ТЯЛОТО

За да се избегнат рискове, никога не насочвайте въздушната струя към хора или животни.

23. РАЗТОВАРВАНЕ НА КОНДЕНЗАТ ОТ РЕЗЕРВОАРА

Риск от избухване. Водата създава кондез във вътрешността на резервоара. Ако не бъде изпразнена, водата ще корозира и ще отслаби резервоара, причинявайки счупвания. Изпразвайте ежедневно резервоара или на всеки 4 часа употреба. Отходната вода съдържа също замърсени частици, ръжда и др. За да изпразните напълно резервоара, отворете бавно клапана и наклонете компресора. Дръжте лицето и очите на разстояние от изпускателния клапан. Забележка: мод. PPC 90 освен с ръчния кран за разтоварване на резервоара, може да бъде оборудван с автоматично разтоварване на кондензат.

24. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ НАЛЯГАНЕТО НА КОМПРЕСОРА Е ПО-НИСКО ОТ МАКСИМАЛНОТО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА.

Твърде високото налягане на въздуха предизвиква риск от спукване. Проверете калибрирането на максималното налягане на инструментите, декларирано от доставчика. Налягането на регулатора никога не трябва да надвишава максималната стойност на налягане.

25. ПРЕДПАЗНИЯТ КЛАПАН ТРЯБВА ДА РАБОТИ ПРАВИЛНО.

Риск от избухване. Преди стартиране на компресора, дръпнете пръстена на предпазен клапан за да се уверите, че се движи свободно. Ако обезопасителният клапан не функционира правилно, прекаленото налягане може да предизвика счупване на резервоара или експлозия.

26. ЗАРЕЖДАЙТЕ ГОРИВОТО ПО ПОДХОДЯЩ НАЧИН.

Следвайте всички инструкции за зареждане, представени в ръководството с инструкции. Горивото е силно запалимо и изпаренията на горивото може да експлодира. Не сипвайте гориво в резервоара, ако компресора работи или е още топъл. Никога не пушете

в близост до гориво и дръжте на разстояние от пламъци или искри. Не извършвайте зареждане на закрито във вътрешността или в една не проветрива зона. Не препълвайте резервоара. Сипете бавно горивото в резервоара за да се избегне неговото разсипване и следователно да предизвика пожари. Не стартирайте компресора при наличие на разсипано гориво. Изсушете компресора и го преместете далеч от разсипаното петно. Избягвайте в последствие да запалвате пламъци, докато петното не изсъхне. Напълнете около $\frac{1}{4}$ от резервоара за експанзия на горивото. Винаги отдалечавайте горивото от компресора докато функционира или е още топъл. Складирайте винаги бензина в един специален съд.

27. ПО ВРЕМЕ НА ТРАНСПОРТА, НЕ ПОСТАВЯЙТЕ ПРЕДМЕТИ ОТГОРЕ И ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ ГО БУТНЕТЕ.

Бъдете много внимателни, когато транспортирате този компресор. Един предмет, поставен върху компресора, може да падне във вътрешността му и да доведе до сериозни счупвания и нараняване. Ако компресорът падне или го ударите в някакъв предмет, резервоарът или всички други елементи могат да се деформират и да предизвикат сериозни щети, драскотини и счупвания. Ако бъде задействан в тези условия, може да доведе до инциденти или телесни повреди, от експлозия на резервоара за въздух или експлозия на повредените елементи. Тогава, бензинът, който е е изсипал, може да се запали. Дръжката, при наличие на деформации и щети, може да се счупи по време на транспортиране с последващи опасности от нараняване. Преди да транспортирате този компресор, изключете прекъсвача на мотора и източете кондензата от вътрешността на резервоара за въздух. Бъдете внимателни, уверете се, че няма препятствия, запалими елементи и неотгоризирани лица, намиращи се около компресора

ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

За ремонтите, използвайте единствено оригинални резервни части, идентични със заменените части. Ремонтите трябва да бъдат извършвани единствено от оторизиран център за техническо обслужване.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И

ПОДДРЪЖКА И ГИ ОСТАВЕТЕ НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ

НА ЛИЦАТА, КОИТО ЖЕЛЯТ ДА ИЗПОЛЗВАТ

ТОЗИ УРЕД!

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

ЗАБЕЛЕЖКА: Информацията, която ще намерите в това ръководство е написана, за да напътства оператора по време на употреба и при операциите по поддръжка на компресора.

Някои от илюстрациите на това ръководство, показват някои детайли, които могат да се различават от тези на вашия компресор.

ИНСТАЛИРАНЕ

След като сте отстранили компресора от опаковката (фиг. 1) и сте се уверили в перфектната цялост, проверявайки че не е претърпял щети по време на транспорта, извършете следните операции. Монтирайте колелата и гумата върху резервоарите, където не са монтирани, следвайки инструкциите, представени на фиг. 1. При колела, подлежащи на напompване, напompайте колелата до максимално налягане 1,6 bar. Позиционирайте компресора върху една равна повърхност или с максимален наклон от 10° , на добре проветриво място, защитен от атмосферни явления и в неексплозивни помещения. Ако плотът е един рафт или рафт от шкаф, уверете се, че той не може да падне, фиксирайки го по подходящ начин. За да се постигне една добра вентилация и едно достатъчно охлаждане, е важно компресорът да е на разстояние на поне 100 cm от всяка стена (фиг. 2).

Не поставяйте компресора в една зона:

- където има изтичане на газ или гориво.
- където могат да бъдат налични газ или запалими пари.
- където температурите на въздуха слизат под 0°C или надвишават 35°C .
- където въздух или прекалено замърсена вода, могат да бъдат привлечени от компресора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Бъдете внимателни, да транспортирате компресора по правилен начин, не го обръщайте или не го повдигайте с куки или въжета.
- Заменете пластмасовата капачка на капака на картера с пръчка за ниво на маслото или със съответната обезвъздушителна капачка, доставени заедно с ръководството с инструкции, проверете нивото на маслото, като консултирате обозначенията, разположени на пръчката или на индикатора за ниво на маслото (фиг. 3-4).
- За мотокомпресорите S13-15/20, развинтете капачката от страната на картера и проверете дали маслото стига до ръба на отвора.

Двигател с вътрешно горене:

ВНИМАНИЕ! Не оставяйте мотора или обезглушителя в контакт с запалими пари, запалим прах, газ или други горивни материали. Една искра може да предизвика пожар. Не поставяйте компресора в рискови зони.

- Прочетете ръководството с инструкции на мотора, който придружава този компресор за правилната процедура за поддръжане на стартирането на мотора.
- Прочетете етикетите за безопасност, разположени на компресора.
- 85 отана е горивото, препоръчано за употребата на този компресор. Не смесвайте масло с бензин.
- Препоръчва се употребата на без оловен бензин (където се предвижда). Не използвайте бензин, който съдържа метанол или алкохол.
- Проверете нивото на маслото, преди за започнете работа (виж ръководство на мотор).

- Напълнете резервоара на горивото, според инструкциите на ръководството на мотора.

ВНИМАНИЕ! Следвайте всички инструкции за зареждане в ръководството с инструкции. Бензинът е изключително запалим и изпаренията от бензин могат да експлодират. Не зареждайте гориво в резервоара докато този компресор работи или е топъл. Не пушете в близост до бензин и не предизвиквайте пламъци и искри. Оставете мотора да изстине, преди да извършите зареждане на гориво. Не зареждайте на закрито или в лошо проветрива зона. Не препълвайте резервоара с гориво. Сипете бавно горивото в резервоара за да се избегне неговото разсипване и следователно да предизвика пожари. Не стартирайте компресора при наличие на разсипано гориво. Изсушете компресора и го преместете далеч от разсипаното петно. Избягвайте в последствие да запалвате пламъци, докато петното не изсъхне. Напълнете около ¼ от резервоара за експанзия на горивото. Винаги отдалечавайте горивото от компресора докато функционира или е още топъл. Складирайте винаги бензина в един специален съд.

Консултирайте ръководството на мотора за правилната процедура за поддръжка и ремонт.

ВНИМАНИЕ! Не задействайте компресора в затворено помещение. Използвайте единствено в проветриви помещения. Отработените газове от мотора съдържат въглероден оксид, един токсичен газ, без мирис и невидим. Вдишването на газ може да доведе до заболяване и също така смърт. Избягвайте вдишването на отработени газове. Не задействайте никога мотора в затворен гараж или в едно малко помещение.

Уверете се, че нивото на маслото в помпата е достатъчно. Ако нивото на маслото е ниско, напълнете през отвора, така че нивото на маслото да стигне до средата на индикатора.

ТИП ТАБЛИЦА НА МАСЛО.

Температура на средата (°C)	10~50 (°C)	-30~50 (°C)
Не почистващо масло	SAE 15W40 за лятна употреба	SAE5W50 синтетично масло за лятна и зимна употреба

Списък на проверки преди стартиране: Проверявайте ежедневно дали нивото на маслото е до знака за максимум и и знака на минимум на индикатора за

масло. Ако нивото е прекалено ниско, добавете масло през отвора за пълнене, така че маслото да достигне до средата на индикатора. (за типа на маслото, виж таблицата по-горе).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пълненето над максималното ниво, може да доведе до щети. Не препълвайте!

kk. Изпразнете конденза от резервоара на въздуха. Отворете бавно изпускателния клапан, за да източите водата. След изпразването, затворете добре.

ll. Уверете се, че селекторът на компресора е в позиция "OFF".

mm. Уверете се, че всички защити и капаци са монтирани и фиксирани стабилно.

ФУНКЦИОНИРАНЕ

Стартиране

kk. Прочетете предупрежденията преди да стартирате компресора.

ll. Когато превключвателят (Т) е във вертикална, целият въздух на компресора е разтоварен през отвора на заглушителя (фиг.5). Това позволява едно улеснено стартиране. За едно нормално функциониране, превключвателят (Т) е в позицията на 90°.

mm. Стартирайте мотора (консултирайте приложеното ръководство на мотора).

nn. След 1-2 минути на функциониране, позиционирайте превключвателя (Т) отново в оригинална позиция. Функционирането на този компресор е автоматично и се контролира от пилотния клапан (Р), който го изключва, когато налягането в резервоара на въздуха достигне максималното натоварване и го рестартира.

ВНИМАНИЕ! Ако се забележи някакъв шум или необичайна вибрация, изключете компресора незабавно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Носете слушалки за защита от шум. В определени условия и при продължителна употреба, издаваният шум може да доведе до намаляване и загуба на слуха.

РЕГУЛИРАНЕ НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Не е необходимо да се използва винаги максималното работно налягане, напротив, в повечето случаи използваният пневматичен инструмент има нужда от по-слабо налягане. При компресорите, оборудвани с редуктор за налягане, е необходимо да се регулира добре работното налягане. Освободете копчето на редуктора за налягане като издърпате нагоре, регулирайте налягането на желаната стойност, като завъртите копчето по посока на часовниковата стрелка за да се увеличи, обратно на часовниковата стрелка за да се намали, след достигане на оптималното налягане, блокирайте копчето, като натиснете надолу (фиг. 6). В доставените редуктори за налягане без манометър, налягането калибрирането може да се визуализира върху оразмерената скала, разположена върху корпуса на самия редуктор. В редукторите за налягане, оборудвани с манометър, налягането на калибриране може да бъде визуализирано на самия манометър.

ВНИМАНИЕ: Някои редуктори за налягане не са оборудвани с механизъм push to lock, следователно е достатъчно да се завърти копчето, за да се регулира налягането.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Проверете номиналното максимално налягане на инструментите, свързани към компресора, посочено от производителя, изходното налягане от компресора не трябва да надвишава максималната стойност на инструментите.

Изключване

kk. За да изключите компресора, позиционирайте превключвателя на мотора в позиция "OFF" (виж приложеното ръководство на мотора).

ll. Отворете бавно клапана за разтоварване на конденз, като се остави водата да се освободи водата и въздуха от вътрешната част от резервоара, за да се запази от вътрешни корозии (фиг.7).

ВНИМАНИЕ! Риск от избухване. Водата произвежда конденз във вътрешността на резервоара. Ако не бъде изпразнена, водата ще корозира и ще отслаби резервоара, като ще причини счупвания. Изпразвайте ежедневно резервоара или на всеки 4 часа употреба. Отходната вода съдържа също замърсени частици, ръжда и др. За да изпразните напълно резервоара, отворете бавно клапана и наклонете компресора. Дръжте лицето и очите на разстояние от изпускателния клапан.

mm. Оставете компресор да се охлади.

nn. Подсушете го и го поставете на сигурно място, което не е изложено на студ.

ЗАБЕЛЕЖКА: Групата глава/цилиндър/тръба на изпращателна верига, може да достигне високи температури, внимавайте, ако се работи в близост до тези части и не ги докосвайте, за да избегнете изгаряния (фиг.8).

КАК ДА СЕ ИЗВЪРШВА НАМЕСА ПРИ МАЛКИ АНОМАЛИИ**Изтичане на въздух през задържащ клапан**

Този проблем зависи от едно не перфектно уплътняване на задържащия клапан, процедирайте по следния начин (фиг. 11).

- Изпразнете напълно резервоара от налягането
- Развинтете шестоъгълната глава на клапана (A)
- Почистете внимателно, както гумения диск (B) така и неговото седалище
- Монтирайте отново всичко внимателно

Изтичане на въздух

Могат да се държат на не доброто уплътняване на някоя връзка, проверете всички връзки, като ги намокрите със сапунена вода.

Компресорът се върти, но не зарежда

Коаксиални компресори: (фиг. 12)
Може да се дължи на счупване на клапаните (C1 — C2) или на едно уплътнение (B1 — B2) извършете намеса, като замените повредената част.

Компресори задвижвани с ремък: (фиг. 13)

- може да се дължи на счупване на клапаните F1 и F2 или на едно уплътнение (D1 — D2), извършете намеса, като замените повредената част

ВНИМАНИЕ

- Избягвайте на всяка цена да развинтвате, която и да е от връзките с резервоара под налягане, винаги де уверявайте, че резервоарът е празен.
- Забранено е да се правят дупки, заварки или умишлено да се деформира резервоара на съгстения въздух.
- Не извършвайте операции върху компресора без преди да сте го изключили.
- Предпочитана стайна температура на функциониране 0°C +35°C.
- Не насочвайте водни струи или запалими течности върху компресора.
- Не поставяйте запалими предмети в близост до компресора.
- Никога не насочвайте въздушната струя към хора или животни.
- Не транспортирайте компресора с резервоар под налягане.
- Бъдете внимателни, тъй като някои части на компресора, като глава и изпращачи тръби, могат да достигнат високи температури. Не докосвайте тези части, за да избегнете изгаряния.
- Транспортирайте компресора чрез повдигане или издърпване на съответните ръкохватки или дръжки.

- Децата и животните трябва да се държат на разстояние от зоната на функциониране на машината.
- Ако използвате компресора за да боядисвате:
 - bb. Не работете в затворени помещения или в близост до открит пламък
 - cc. Уверете се, че помещението в което работите има подходящ обмен на въздух
 - dd. Защитавайте носа и устата със специална маска. (фиг. 14)
- Не поставяйте предмети или ръцете си в защитните решетки, за да избегнат физически щети и щети на компресора.
- Избягвайте употребата на компресора, като предмет за насочване срещу хора, неща или животни, за да избегнете сериозни щети.

Винаги изключвайте компресора, след като приключите с употребата.

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ: Освободете състения въздух от резервоара на въздуха преди да извършите поддръжка. Оставете компресора да изстине преди всяка намеса. Винаги изключвайте компресор и го изключвайте от електрическия контакт, за да се предотврати риска от случайно стартиране

Прочетете внимателно инструкциите преди да извършвате каквато и да е операция. Процедурите, описани по-долу, трябва да бъдат извършвани само при изключен компресор и с цел на поддръжка.

kk. Изключете компресора

ll. Изключете кабела от електрическия контакт.

mm. Отворете отворите за източване.

nn. Изчакайте компресора да се охлади преди да извършите намеса.

37. почистване на въздушния филтър
този филтър има функцията за пречиства входния въздух (фиг.9). За да се осигури чист входен въздух, уверявайте се, че филтърът е винаги чист и че входът на въздух е винаги свободен от замърсители.

ВНИМАНИЕ: Никога не почиствайте въздушния филтър с разтворители или запалими течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никога не използвайте компресора без въздушния филтър.

ЗАБЕЛЕЖКА: Заменете въздушния филтър, когато е замърсен.

38. Източване на резервоар:
отворете постепенно клапана за разтоварване и освободете въздуха от резервоара. След изпразването, затворете добре.

Смажете външното уплътнение (фиг. 10).

Таблица за поддръжка:

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

ПРОЦЕДУРА	След всяка употреба	Ежедневно	Ежеседмично	Ежемесечно	Всеки 200 часа
Проверка на ниво на маслото		X			
Проверка за течове на масло		X			
Конденз в резервоара	X	X			
Проверете защити/капази		X			
Проверка на необичайни вибрации/шумове		X			
Проверка на изтичане на въздух		X			
Външно почистване на компресор			X		
Проверка на въздушен филтър			X		
Проверка на обезопасителен клапан			X		
Проверка на обтягането на ремъка				X	
Смяна на маслена помпа					X
Запушване на въздушен филтър					X

Модел	S1320-S100/240- S200/400- S300/550-S1520- AGRI — PPC 90 — PPC 130	S16-S20-S24-S33
Максимално работно налягане	12 bar	12 bar
Максимално потребление на налягане	10 bar	11 bar

За европейския пазар резервоарите на компресорите са изработени в съответствие с Директива CE87/404. За европейския пазар компресорите са изработени в съответствие с Директива CE98/37. Звуково ниво, измерено в свободно поле на 4 m дистанция $\pm 3\text{dB(A)}$ на максимално потребителско налягане.

МОД.	HP/CV	Db (A)
S1320	2,2	74
S16	4	74
S20 — S24	5,5	75
S33	9	77
S100/240	4	73
S200/400	5,5	78
S300/550	9	79
S1520 — S1506	4	75
S248/22	4	74
AGRI 45	4	75
AGRI 55—AGRI 65	5,5	77
AGRI 90/550	9	77
AGRI 90/670	9	76
AGRI 55 Diesel	5	77

AGRI 75 Diesel	7	77
PPC 90	9	73
PPC 130	13	75

Стойността на звуковото ниво може да се увеличи от 1 на 10 dB(A) според помещението, в което се инсталира компресора.

СКЛАДИРАНЕ НА ОПАКОВАНИЯ И РАЗОПАКОВАНИЯ КОМПРЕСОР

За целия период, в който компресорът остава неактивен, преди разопаковането, складирайте го на сухо място на температура между $+5^{\circ}\text{C}$ и $+45^{\circ}\text{C}$ и в позиция, такава за да се избегне контакта с атмосферни агенти. За целия период, в който компресорът остава неактивен, след като е бил разопакован, в очакване на пускане в експлоатация или поради прекъсване на производствения процес, защитете го с платнища, за да се предотврати наслагването на прах върху механизмите.

Необходимо е, ако компресорът остава неактивен за дълги периоди, да се замени маслото и да се провери функционирането.

ПНЕВМАТИЧНИ ВРЪЗКИ

Уверете се, че използвате винаги пневматични тръби за въздух, които имат характеристики на максимално налягане, съобразени с тези на компресора. Не се опитвайте да поправяте тръбата, ако е дефектна.

ЗАПАЗВАМЕ СИ ПРАВОТО ДА НАНАСЯМЕ ВСЯКАКВИ ИЗМЕНЕНИЯ, КЪДЕТО СЕ НАЛАГА

Garanzia – Warranty – Garantie – Garantie - Garantia

IT

GARANZIA

Il motocompressore è garantito per la durata di 12 mesi dalla data di acquisto.

La Garanzia copre unicamente la sostituzione gratuita dei pezzi giudicati difettosi ad esclusione di parti di usura.

Il cattivo uso del compressore o la sua manomissione fanno decadere automaticamente la Garanzia. Spese di trasporto e mano d'opera sono ugualmente escluse dalla Garanzia.

La Garanzia non è valida se manca la data di consegna ed il timbro del rivenditore.

GB

WARRANTY

The compressor is guaranteed for 12 months from the date of purchase.

The Warranty only covers the free replacement of faulty parts, excluding parts subject to normal wear and tear.

Incorrect use or mishandling of the compressor will automatically annul the Warranty. Transport and costs are excluded from the Warranty.

The Warranty is not valid if the date of purchase and dealer's stamp are missing.

DE

GARANTIE

Der Kompressor hat 12 Monate garantie vom Tag des Kaufes an gerechnet.

Die Garantie deckt ausschliesslich den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Verschleiss-teile sind ausgeschlossen.

Die Garantie entfällt automatisch im Falle von Misverbrauch oder unsachgemessen Reparaturen vom Kompressor.

Transport – und arbeitskosten sind auch von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie ist nicht gültig, wenn das kaufdatum und der Firmenstempel fehlen.

FR

GARANTIE

Ce compresseur est garanti pour une durée de 12 mois à partir de sa date d'achat.

La Garantie couvre uniquement le remplacement gratuit des pièces defectueuses. Pièces d'usure sont exclues.

Une mauvaise utilisation du compresseur ou sa manumission détermineront automatiquement la perte du droit à la Garantie.

Tous frais de transport et de main d'œuvre sont également exclus de la Garantie.

La Garantie est invalidée d'office si le bon de garantie ci-dessous ne comporte pas la date de vente ou le cachet du revendeur.

ES

GARANTIA

El motocompresor ha sido garantizado por 12 meses a partir de la fecha de compra.

La Garantía cubre exclusivamente el cambio gratuito de las piezas defectuosas, a excepción de las piezas desgastables.

El funcionamiento incorrecto del compresor y su manipulación determinan la invalidez de la Garantía. Gastos de transporte y mano de obra no están igualmente excluidas de la Garantía.

La Garantía no es válida si falta la fecha de entrega y el sello del revendedor.

Timbro del Rivenditore – Dealer's stamp –
Firmenstempel – Cachet du revendeur – Sello del
revendedor

Data di consegna – Date of
purchase – Kaufdatum – Date de
venteconsegna – Fecha de
entrega

ZÁRUKA – Jamstvo – Εγγύηση – Gwarancja - Garanție

CZ ZÁRUKA

Moto kompresor je v záruce po dobu 12 měsíců od data koupě.

Záruka kryje pouze bezplatnou výměnu kusů považovaných za defektních s vyloučením opotřebených částí.

Špatné použití kompresoru nebo jeho poškození způsobují automatické ukončení záruky. Výdaje na dopravu a na pracovní sílu jsou taktéž ze záruky vyloučeny.

Záruka není platná, pokud chybí datum dodání a razítko prodejce.

HR JAMSTVO

Kompresor je pod jamstvom 12 mjeseci od dana kupnje.

Jamstvo pokriva besplatnu zamjenu neispravnih dijelova, ne i potrošnih dijelova.

Nepravilna uporaba kompresora ili zlouporaba automatski poništava jamstvo. Troškovi transporta i rukovodstva su isključeni iz jamstva.

Jamstvo ne vrijedi ako nema navedenog datuma isporuke i pečata distributera.

GR Εγγύηση

Ο συμπιεστής με κινητήρα διαθέτει εγγύηση διάρκειας 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του.

Η Εγγύηση καλύπτει μόνο τη δωρεάν αντικατάσταση ελαττωματικών και όχι φθαρμένων εξαρτημάτων.

Η κακή χρήση του συμπιεστή ή η παραποίηση ή του οδηγούν στην κατάπτωση της Εγγύησης. Τα έξοδα μεταφοράς ή των εργασιών αντικατάστασης δεν συμπεριλαμβάνονται στην Εγγύηση.

Η Εγγύηση δεν ισχύει αν λείπει η ημερομηνία παράδοσης και η σφραγίδα του λιανεμπόρου.

PL GWARANCJA

Sprężarka silnikowa objęta jest 12 miesięczną gwarancją liczoną od dnia zakupu.

Gwarancja obejmuje jedynie bezpłatną wymianę części uznanych za wadliwe, za wyjątkiem części ulegających normalnemu zużyciu.

Nieodpowiednia obsługa sprężarki lub jej niewłaściwa konserwacja powoduje natychmiastowe wygaśnięcie Gwarancji. Koszty transportu i robocizny nie są objęte Gwarancją.

Gwarancja traci ważność jeśli brakuje daty sprzedaży i pieczętka sprzedawcy.

RO GARANȚIE

Motocompresorul este garantat timp de 12 luni de la data achiziționării.

Garanția acoperă exclusiv înlocuirea gratuită a pieselor constatate defecte, cu excepția pieselor supuse uzurii normale.

Utilizarea necorespunzătoare a compresorului sau modificarea acestuia va duce la anularea automată a garanției. Cheltuielile pentru transport și manoperă nu sunt, de asemenea, acoperite de Garanție.

Garanția nu este validă dacă lipsesc data de livrare și ștampila dealerului.

Razítko prodejce – Pečet distributera – Σφραγίδα
λιανεμπόρου – Pieczętka sprzedawcy – Ștampila
Dealerului

Datum dodání – Datum isporuke
– Ημερομηνία παράδοσης –
Data dostarczenia – Data de
livrare

Záruka – Garancija – Garancia – ГАРАНЦИЯ - Garanție

SK

ZÁRUKA

Na motorový kompresor sa poskytuje záruka na 12 mesiacov od dátumu nákupu.

Záruka sa vzťahuje iba na bezplatnú výmenu dielov, ktoré budú označené za chybné s vylúčením dielov podliehajúcich opotrebovaniu.

Nesprávne používanie kompresora alebo zásahy doň spôsobia automatické prepadnutie záruky. Náklady na prepravu a prácu sú zo záruky rovnako vylúčené.

Záruka je neplatná, pokiaľ chýba dátum dodania a pečiatka predajcu.

SL

GARANCIJA

Garancijska doba za motorni kompresor je 12 mesecev od datuma nakupa.

Garancija velja izključno za brezplačno nadomestilo sestavnih delov z napako in ne vključuje potrošnega materiala.

Neustrezna uporaba kompresorja ali nedovoljene prilagoditve na njem samodejno razveljavijo garancijo. Stroški transporta in dela prav tako niso zajeti v garancijo.

Garancija ni veljavna, če na računu ni datuma prodaje in žiga prodajalca.

HU

GARANCIA

A motoros kompresszor garanciája 12 hónap a megvásárlási dátumától számítva.

A garancia kizárólag a meghibásodottnak minősített alkatrészek cseréjét tartalmazza, kivéve a kopott részekéit.

A kompresszor szabálytalan használata vagy téves használata a garancia automatikus érvénytelenítését eredményezi. A garancia alól kizárólagosan ki vannak zárva a szállítási költségek és a manopera.

A garancia érvénytelen az átadási dátum és a vizonteladó bélyegzője hiányosságai esetén.

BG

ГАРАНЦИЯ

Мотокомпресорът се гарантира за срок от 12 месеца от датата на закупуване.

Гаранцията покрива единствено безплатната смяна на части, определени като дефектни с изключение на части, подлежащи на износване.

Лошата употреба на компресора или неговата промяна водят до автоматичното отпадане на Гаранцията. Транспортните разходи и работната ръка също не се покриват от Гаранцията.

Гаранцията не е валидна, ако липсва датата на доставка и печата на продавача.

Pečiatka predajcu – Žig prodajalca – Vizonteladó
bélyegzője – Печат на Търговеца –

Dátum dodania – Datum prodaje
– Átadás dátuma – Дата на
доставка –

